# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节


1. 三分钟故事(three Minute Stories) 000001

2. 三分钟故事(three Minute Stories) 000002

3. 三分钟故事(three Minute Stories) 000003

4. 三分钟故事(three Minute Stories) 000004

5. 三分钟故事(three Minute Stories) 000005


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 三分钟故事(Three Minute Stories)
# 第1/5页

[ [aɪ] ]
**[ i ]**
[ 我 ]

[我]

[ [iː] ]
**[ ii ]**
[ 二、 ]

[ii]

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
**BOOKS FOR YOUNG PEOPLE**
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
**LAURA E . RICHARDS**
劳拉 E . 理查兹

劳拉·E·理查兹

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks]
**STORIES FOR LITTLE FOLKS**
故事 为了 小的 各位

小朋友们的故事

[iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd]
**Each , one volume , cloth decorative , illustrated**
每个 , 一 体积 , 布 装饰性的 , 插图

每册，一卷，布面精装，插图

[faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz] $1 . -
**Five Minute Stories $1 . 75**
五 分钟 故事 $1 . -

五分钟故事 1.75美元

[mɔːr] [faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz] [wʌn] . -
**More Five Minute Stories 1 . 75**
更多的 五 分钟 故事 1 . -

更多五分钟故事 1.75

[θriː] ['mɪnɪt] ['stɔːriz] [wʌn] . -
**Three Minute Stories 1 . 75**
三 分钟 故事 1 . -

三分钟故事 1.75

[ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌn] . -
**A Happy Little Time 1 . 75**
一个 快乐的 小的 时间 1 . -

快乐小时光 1.75

[fɔːr] [fiːt] , [tuː] [fiːt] , [noʊ] [fiːt] [ˌtuːˈtuː] . -
**Four Feet , Two Feet , No Feet 2 . 75**
四 脚 , 二 脚 , 不 脚 2 . -

四英尺，两英尺，无英尺 2.75

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ][wʌn] . -
**When I Was Your Age 1 . 75**
什么时候 我 曾是 你的 年龄 1 . -

当我像你这么大的时候 1.75

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒænjueri]
**THE CAPTAIN JANUARY**
这 队长 一月

一月船长

['sɪriːz]
**SERIES**
系列

系列

[iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , ['ɪləstreɪtɪd] , - [sents]
**Each , one volume , illustrated , 90 cents**
每个 , 一 体积 , 插图 , - 分

每册一本，带插图，售价90美分

['kæptɪn] ['dʒænjueri]
**Captain January**
队长 一月

一月船长

['melədi]
**Melody**
旋律

旋律

[məˈriː]
**Marie**
玛丽

玛丽

['rɑːzn] [ðə; ði] [boʊ]
**Rosin the Beau**
松香 这 博

罗辛·博

[snoʊ] - [waɪt]
**Snow - white**
雪 - 白色的

白雪公主

['dʒɪm] [ʌv; əv] ['heləs]
**Jim of Hellas**
吉姆 的 希腊

希腊的吉姆

[nɑːrˈsɪsə]
**Narcissa**
水仙花

纳西莎

“ [sʌm; səm] [deɪ]
**“ Some Day**
” 一些 天

总有一天

" ['nɔːtɪləs]
**" Nautilus**
" 鹦鹉螺

"鹦鹉螺号"

['iːlə] ['herən]
**Isla Heron**
伊斯拉 苍鹭

伊斯拉·赫伦

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər]
**The Little Master**
这 小的 掌握

小大师

['hɪldəˌgɑːrd] - ['mɑːrgrət] ['sɪriːz]
**HILDEGARDE - MARGARET SERIES**
希尔德加德 - 玛格丽特 系列

希尔德加德-玛格丽特系列

[iːtʃ] , [wʌn] ['vɑːljəm] , ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -
**Each , one volume , illustrated , $1 . 75**
每个 , 一 体积 , 插图 , $1 . -

每册，一册，插图版，1.75美元

[kwiːn] ['hɪldəˌgɑːrd]
**Queen Hildegarde**
女王 希尔德加德

希尔德加德女王

[-] ['hɑːlədeɪ]
**Hildegarde's Holiday**
希尔德加德的 假期

希尔德加德的假期

[-] [hoʊm]
**Hildegarde's Home**
希尔德加德的 家

希尔德加德之家

[-] ['nebəz]
**Hildegarde's Neighbors**
希尔德加德的 邻居

希尔德加德的邻居们

[-] ['hɑːrvɪst]
**Hildegarde's Harvest**
希尔德加德的 收成

希尔德加德的收获

[θriː] ['mɑːrgrət]
**Three Margarets**
三 玛格丽特

三个玛格丽特

['mɑːrgrət] [siˈmʊŋdər]
**Margaret Montfort**
玛格丽特 蒙特福特

玛格丽特·蒙特福特

['pegi]
**Peggy**
佩吉

佩吉

['ri:tə]
**Rita**
丽塔

丽塔

['fɜ:rnli] [haʊs]
**Fernley** **House**
弗恩利 房子

弗恩利庄园

[ðə; ði]
**The** **Merryweathers**
这 梅利韦瑟斯

梅利韦瑟一家

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'lev(ə)n] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [bɑ:kst] [æz; əz][ə; eɪ][set] , $19 . -
**The** **above** **eleven** **volumes** **are** **also** **boxed** **as** **a** **set** **,** **$19** **.** **25**
这 多于 十一 卷 是 还 盒装 作为 一个 放 , $19 . -

以上十一卷也以套装形式出售，售价19.25美元。

['ɑ:nər] [braɪt] $1 . -
**Honor** **Bright** **$1** **.** **75**
荣誉 明亮的 $1 . -

Honor Bright 1.75美元

[ðə; ði] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [wʌn] . -
**The** **Armstrongs** **1** **.** **50**
这 阿姆斯特朗 1 . -

阿姆斯特朗一家 1.50

[ðə; ði] [gri:n] ['sætn] [gaʊn] [wʌn] . -
**The** **Green** **Satin** **Gown** **1** **.** **50**
这 绿色的 缎 袍 1 . -

绿色缎面礼服 1.50

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
**THE** **PAGE** **COMPANY**
这 页 公司

页面公司

- ['bi:kən] [stri:t] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
**53** **Beacon** **Street** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 灯塔 街道 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [bɑ:ks] ,
**“** **IT** **IS** **A** **FINE** **BIG** **BOX** **,**
“ 它 是 一个 美好的 大的 盒子 ,

这是一个很棒的大盒子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪdz] [reɪzd] [soʊ] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd][ðə; ði] [sænd] [wɪl] [nɑ:t] [fɔ:l] [aʊt] .
**WITH** **THE** **SIDES** **RAISED** **SO** **THAT** **JOHNNY** **AND** **THE** **SAND** **WILL** **NOT** **FALL** **OUT** **.**
和 这 侧面 提高 所以 那 约翰尼 和 这 沙 将要 不是 落下 出去 .

两侧抬高，这样约翰尼和沙子就不会掉出来。

” ( [si:] [peɪdʒ][wʌn] . )
**”** **(** **See** **page** **1** **.** **)**
” ( 看 页 1 . )

（见第1页。）

[ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ]
**[** **iii** **]**
[ 三、 ]

[iii]

[θriː] ['mɪnɪt]
**Three** **Minute**
三 分钟

三分钟

['stɔːriz]
**Stories**
故事

故事

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz]
**By** **LAURA** **E** **.** **RICHARDS**
经过 劳拉 E . 理查兹

作者：劳拉·E·理查兹

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [faɪv] ['mɪnɪt] ['stɔːriz] , ”
**Author** **of** **“** **Five** **Minute** **Stories** **,** **”**
作者 的 “ 五 分钟 故事 , ”

《五分钟故事》的作者

“ [faɪv] [maɪs][ɪn][ə; eɪ] [maʊs]
**“** **Five** **Mice** **in** **a** **Mouse**
“ 五 小鼠 在 一个 老鼠

《五只老鼠在一只老鼠里》

[træp] , ”
**Trap** **,** **”**
陷阱 , ”

陷阱， ”

“ ['kæptɪn] ['dʒænjueri] , ”
**“** **Captain** **January** **,** **”**
“ 队长 一月 , ”

“一月队长”，

“ [ðə; ði] ['hɪldəˌgɑːrd] ['sɪriːz] , ”
**“** **The** **Hildegarde** **Series** **,** **”**
“ 这 希尔德加德 系列 , ”

《希尔德加德系列》

“ [ðə; ði] ['mɑːrgrət] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“** **The** **Margaret** **Series** **,** **”** **etc** **.** **,** **etc** **.**
“ 这 玛格丽特 系列 , ” ETC . , ETC .

“玛格丽特系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒəuzifiːn] [eɪtʃ] . [bruːs]
**ILLUSTRATED** **BY** **JOSEPHINE** **H** **.** **BRUCE**
插图 经过 约瑟芬 H . 布鲁斯

由约瑟芬·H·布鲁斯绘制插图

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
**THE** **PAGE** **COMPANY**
这 页 公司

页面公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['pʌblɪʃərz]
**BOSTON** **PUBLISHERS**
波士顿 出版商

波士顿出版社

[ [ˌaɪ 'viː] ]
**[** **iv** **]**
[ 四 ]

[iv]

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
**COPYRIGHT , 1914 , BY THE PAGE COMPANY**
版权 , - , 经过 这 页 公司

版权所有，1914年，页页公司所有

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
**All rights reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [noʊ'vembər] , -
**First Impression , November , 1914**
第一的 印象 , 十一月 , -

初版，1914年11月

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mɑ:rtʃ] , -
**Second Impression , March , 1917**
第二 印象 , 行进 , -

第二版，1917年3月

[ [vi:] ]
**[ v ]**
[ v ]

[v]

[tu:; tə]
**TO**
到

到

[maɪ] ['græn'tʃɪldrən] ,
**My Grandchildren ,**
我的 孙辈 ,

我的孙辈们，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv]
**WITH MUCH LOVE**
和 很多 爱

满满的爱

[ ['vaɪ, 'vi:] ]
**[ vi ]**
[ 六 ]

[vi]

[ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ]
**[ vii ]**
[ 七 ]

[vii]

['ɔθɜ˞z] [noʊt]
**Author's Note**
作者的 笔记

作者注

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [raɪmz] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l]
**Many of these stories and rhymes appeared originally in the Ladies ' Home Journal**
许多 的 这些 故事 和 韵律 出现 起初 在 这 女士们 - 家 杂志

,
**,**
,

这些故事和童谣大多最初发表在《女士家庭杂志》上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [saɪnd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][maɪ][ i'niʃəls ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [ɪn]

| and | were | signed | either | with | my | initials | , | or | with | names | of | characters | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 签名 | 任何一个 | 和 | 我的 | 首字母 | , | 或者 | 和 | 姓名 | 的 | 人物 | 在 |

[maɪ] [bʊks] .

| my | books | . |
|---|---|---|
| 我的 | 图书 | . |

签名要么是我的姓名首字母，要么是我书中人物的名字。

['ʌðər] [wɜːr; wər][ə'dæptɪd][baɪ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] “ [ɪtoʊpədeɪsə] , ” [ɔːr] “ [bʊk] [ʌv; əv]

| Others | were | adapted | by | me | from | the | Indian | “ | Hitopadesa | , | ” | or | “ | Book | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 改编 | 经过 | 我 | 从 | 这 | 印度 | “ | 希托帕德萨 | , | ” | 或者 | “ | 书 | 的 |

[gʊd] ['kaʊns(ə)l] ,

| Good | Counsel | , |
|---|---|---|
| 好的 | 法律顾问 | , |

其他一些内容是我根据印度的《Hitopadesa》或《良言之书》改编的。

” [ænd; ənd][frʌm; frəm] [tuː] [ə'nɑːnɪməs] ['stɔːri] - [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪgɔːn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [lɔːŋ] [aʊt]

| ” | and | from | two | anonymous | story | - | books | of | a | bygone | generation | , | long | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 从 | 二 | 匿名的 | 故事 | - | 图书 | 的 | 一个 | 逝去的 | 一代 | , | 长的 | 出去 |

[ʌv; əv][prɪnt] .

| of | print | . |
|---|---|---|
| 的 | 打印 | . |

”以及两本早已绝版的匿名故事书，它们都属于上一代人。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] “ [ə'dæptɪd] .

| These | are | marked | “ | Adapted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 标记 | “ | 改编 | . |

这些都标有“改编”。

” [el] . [iː] . [ɑːr] .

| ” | L | . | E | . | R | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | L | . | E | . | 拉 | . |

“LER

[ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ]

| [ | viii | ] |
|---|---|---|
| [ | 八 | ] |

[viii]

[ [ˌaɪ'ɛks] ]

| [ | ix | ] |
|---|---|---|
| [ | 九 | ] |

[ix]

['kɑːntents]

| Contents |
|---|
| 内容 |

内容

[peɪdʒ]

| PAGE |
|---|
| 页 |

页

['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sænd][bɑːks][wʌn]

| Johnny | and | His | Sand | Box | 1 |
|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 和 | 他的 | 沙 | 盒子 | 1 |

约翰尼和他的沙盒 1

[ˌmɒnə(ʊ)sɪ'læbɪk][sɪks]

| Monosyllabics | 6 |
|---|---|
| 单音节词 | 6 |

单音节词 6

[ðə; ði] [nuː] [liːvz] -
**The New Leaves 10**
这 新的 树叶 -

新叶 10

['grænd,məðɚz] ['ælfəbet] -
**Grandmother's Alphabet 14**
祖母的 字母 -

祖母的字母表 14

[ðə; ði] [nuː] [liːf] -
**The New Leaf 20**
这 新的 叶子 -

新叶20

['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑːg] -
**Mr . Hoppy Frog 26**
先生 . 跳跃的 青蛙 -

跳跳蛙先生 26

[nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] -
**New Year's Day in the Wood 28**
新的 年 天 在 这 木头 -

森林里的新年 28

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['eɪndʒl][lænd] -
**The News from Angel Land 33**
这 消息 从 天使 土地 -

来自天使之地的新闻 33

[ðə; ði] ['boʊstfl] ['dɑːŋki] -
**The Boastful Donkey 37**
这 自夸 驴 -

自夸的驴子 37

[ðə; ði]['kæts] [neɪm] -
**The Cat's Name 41**
这 猫的 姓名 -

猫的名字 41

- , - ! -
**Suppity , Sippity ! 44**
- , - ! -

供应，啜饮！ 44

[ [eks] ]
**[ x ]**
[ x ]

[x]

['dʒɑːniːz] [red] [ʃuːz] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] -
**Johnny's Red Shoes and White Stockings 46**
约翰尼的 红色的 鞋 和 白色的 长筒袜 -

约翰尼的红鞋和白丝袜 46

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tɔːrtəs] -
**The Foolish Tortoise 53**
这 愚蠢 龟 -

愚蠢的乌龟 53

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] -
**The Garden Gate 56**
这 花园 门 -

花园之门 56

['lɪt(ə)l] ['kæts] ['væləntaɪn] -

| Little | Cat's | Valentine | 59 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 猫的 | 情人节 | - |

小猫的情人节 59

[tuː; tə][maɪ] ['væləntaɪn] -

| To | My | Valentine | 65 |
|---|---|---|---|
| 到 | 我的 | 情人节 | - |

致我的情人 65

[mɑːrtʃ] -

| March | 67 |
|---|---|
| 行进 | - |

1967年3月

['sʌmθɪŋ] [nuː] -

| Something | New | 69 |
|---|---|---|
| 某物 | 新的 | - |

新事物 69

['mɪstər] . ['spæroʊz] [bæθ] -

| Mr | . | Sparrow's | Bath | 70 |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 麻雀的 | 洗澡 | - |

斯帕罗先生的浴室 70

['lɪt(ə)l] [gɜːrl] -

| Little | Girl | 76 |
|---|---|---|
| 小的 | 女孩 | - |

小女孩76

[haʊ] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] -

| How | Mr | . | Peacock | Went | to | the | Fair | 78 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 先生 | . | 孔雀 | 去 | 到 | 这 | 公平的 | - |

孔雀先生去集市的故事 78

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] -

| Little | Boy | 83 |
|---|---|---|
| 小的 | 男生 | - |

小男孩83

['feɪθf(ə)l] ['trʌsti] -

| Faithful | Trusty | 85 |
|---|---|---|
| 忠实 | 可靠 | - |

忠实可靠的85

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [kreɪn] -

| The | Grateful | Crane | 88 |
|---|---|---|---|
| 这 | 感激的 | 起重机 | - |

感恩的鹤 88

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] -

| The | King | of | the | Fen | 92 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 分 | - |

沼泽之王 92

[ðə; ði] [swɪŋ] -

| The | Swing | 98 |
|---|---|---|
| 这 | 摇摆 | - |

摇摆98

[ðə; ði] [triːz] -

| The | Trees | 100 |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | - |

树木 100

[ðə; ði] ['leprəkɔ:n] -
**The** **Leprechaun** **104**
这 小妖精 -

小妖精104

[ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] -
**The** **Deer** **and** **the** **Crow** **109**
这 鹿 和 这 乌鸦 -

鹿与乌鸦 109

['lɪt(ə)l] ['goʊldˌsta:r] -
**Little** **Goldstar** **114**
小的 金星 -

小金星114

[ðə; ði] [bru:m] -
**The** **Broom** **119**
这 扫帚 -

扫帚 119

[ðə; ði] ['klevər] [ krəuz ] -
**The** **Clever** **Crows** **121**
这 聪明的 乌鸦 -

聪明的乌鸦 121

[ðə; ði][dʒɑ:n] - ['beti] ['teɪbl] -
**The** **John** **-** **Betty** **Table** **125**
这 约翰 - 贝蒂 桌子 -

约翰-贝蒂桌 125

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [dʌvz; doʊvz] -
**The** **Little** **Gray** **Doves** **135**
这 小的 灰色的 鸽子 -

小灰鸽 135

['meri] ['krɪsməs] -
**Merry** **Christmas** **138**
欢乐 圣诞节 -

圣诞快乐 138

['krɪsməs] [gɪfts] -
**Christmas** **Gifts** **142**
圣诞节 礼物 -

圣诞礼物 142

[tʃɜ:rtʃ] - ['belz] -
**Church** **-** **bells** **148**
教会 - 铃铛 -

教堂钟声 148

[ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ]
**[** **xi** **]**
[ 十一 ]

[xi]

[ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [laɪt] -
**The** **Bird** **of** **Light** **151**
这 鸟 的 光 -

光之鸟 151

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] -
**The** **Brothers** **and** **Sisters** **153**
这 兄弟 和 姐妹 -

兄弟姐妹 153

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] -
**The** **Pigeons** **155**
这 鸽子 -

鸽子 155

['pʊsi] [ænd; ənd] ['dɔ:gi] -
**Pussy** **and** **Doggy** **157**
猫 和 狗 -

猫和狗 157

['dɪks] ['fæməli] -
**Dick's** **Family** **159**
迪克的 家庭 -

迪克一家 159

[ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ]
**[** **xii** **]**
[ 十二 ]

[十二]

[ [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ]
**[** **xiii** **]**
[ 十三 ]

[xiii]

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [pleɪts]
**List** **of** **Colored** **Plates**
列表 的 有色 盘子

彩色餐盘列表

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][faɪn][bɪg][bɑ:ks] ,
**“** **It** **is** **a** **fine** **big** **box** **,**
“ 它 是 一个 美好的 大的 盒子 ,

这是一个很棒的大盒子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪdz] [reɪzd] [soʊ][ðæt] ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:l] [aʊt] .
**with** **the** **sides** **raised** **so** **that** **Johnny** **and** **the** **sand** **will** **not** **fall** **out** **.**
和 这 侧面 提高 所以 那 约翰尼 和 这 沙 将要 不是 落下 出去 .

两侧加高，这样约翰尼和沙子就不会掉出来。

” ( [si:] [peɪdʒ][wʌn] )
**”** **(** **See** **page** **1** **)**
” ( 看 页 1 )

（见第1页）

['frʌntɪspi:s]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

“ [ðeɪ] [faʊnd] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [trʌs] [ʌv; əv] [heɪ] , ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r'self] ” -
**“** **They** **found** **Old** **Cat** **in** **the** **Barn** **sitting** **on** **a** **truss** **of** **hay** **,** **washing** **herself** **”** **22**
“ 他们 成立 老的 猫 在 这 谷仓 坐着 在 一个 桁架 的 干草 , 洗涤 她自己 ” -

“他们在谷仓里发现老猫坐在干草垛上，正在洗澡”22

“ [hi:; hi][held][ðem; ðəm][ʌp][soʊ][ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ” -
**“** **He** **held** **them** **up** **so** **that** **the** **Boy** **Over** **the** **Fence** **could** **see** **them** **”** **48**
“ 他 握住 他们 向上 所以 那 这 男生 超过 这 栅栏 可以 看 他们 ” -

“他把它们举起来，好让篱笆那边的男孩能看到它们”48

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l][stɑːrz][ænd; ənd]['peɪstɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] ”
“ **Then** **she** **made** **two** **little** **stars** **and** **pasted** **them** **on** **the** **tips** **of** **his** **ears** ”
“ 然后 她 制成 二 小的 明星 和 粘贴 他们 在 这 尖端 的 他的 耳朵 ”
-
**62**
-

“然后她做了两颗小星星，把它们贴在他的耳尖上”62

“ [naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌn][ɪn][ðə; ði]['roʊzi] - ['poʊzi] [dɪʃ] ” -
“ **Now** **he** **gave** **her** **one** **in** **the** **rosy** **-** **posy** **dish** **”** **71**
“ 现在 他 给予 她 一 在 这 红润 - 铭文 盘子 ” -

“现在他把一束玫瑰花束放在盘子里送给了她”71

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ” -
“ **The** **battle** **was** **long** **and** **fierce** **on** **both** **sides** **”** **96**
“ 这 战斗 曾是 长的 和 凶猛的 在 两个都 侧面 ” -

“这场战斗旷日持久，双方都异常激烈”96

“ [twaɪs] [wʌn][ɪz] [tuː] , [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ” -
“ **Twice** **one** **is** **two** **,** **we** **make** **our** **bow** **to** **you** **”** **125**
“ 两次 一 是 二 , 我们 制作 我们的 弓 到 你 ” -

“两倍一等于二，我们向您鞠躬”125

“ [naʊ] [ðə; ði] [ dɔːz ] [waɪd]['oʊpən] [θroʊ] , [ðæt] [wiː; wi]['ɪntuː] [tʃɜːrtʃ] [meɪ] [goʊ] ” -
“ **Now** **the** **doors** **wide** **open** **throw** **,** **that** **we** **into** **church** **may** **go** **”** **148**
“ 现在 这 门 宽的 打开 扔 , 那 我们 进入 教会 可能 去 ” -

“现在大门敞开，我们可以进入教堂了”148

[ [ˌɛksˌaɪ'viː] ] [ [wʌn] ]
**[** **xiv** **]** **[** **1** **]**
[ 十四 ] [ 1 ]

[xiv][1]

[θriː] ['mɪnɪt] ['stɔːriz]
**Three** **Minute** **Stories**
三 分钟 故事

三分钟故事

['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sænd] [bɑːks]
**JOHNNY** **AND** **HIS** **SAND** **BOX**
约翰尼 和 他的 沙 盒子

约翰尼和他的沙箱

['dʒɑːniːz] [sænd][bɑːks][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .
**Johnny's** **sand** **box** **is** **in** **the** **back** **yard** **.**
约翰尼的 沙 盒子 是 在 这 后退 院子 .

约翰尼的沙坑在后院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg][bɑːks] ,
**It** **is** **a** **fine** **big** **box** **,**
它 是 一个 美好的 大的 盒子 ,

这是一个很棒的大盒子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪdz] [reɪzd] [soʊ] [ðæt] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] [aʊt] .
**with** **the** **sides** **raised** **so** **that** **Johnny** **and** **the** **sand** **will** **not** **fall** **out** **.**
和 这 侧面 提高 所以 那 约翰尼 和 这 沙 将要 不是 落下 出去 .

两侧加高，这样约翰尼和沙子就不会掉出来。

[ðə; ði][sænd][ɪz][faɪn][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [waɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| The | sand | is | fine | and | dry | , | and | almost | white | ; | it | came | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙 | 是 | 美好的 | 和 | 干燥 | , | 和 | 几乎 | 白色的 | ; | 它 | 来了 | 从 | 这 |

['siːʃɔːr] ,

| seashore | , |
|---|---|
| 海滨 | , |

沙子细腻干燥，近乎白色；它来自海边。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | sometimes | you | find | a | little | shell | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 你 | 寻找 | 一个 | 小的 | 壳 | 在 | 它 | . |

有时你会发现里面还有一枚小贝壳。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][bɑːks] ( [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] [hɪm'self] !

| The | things | that | belong | in | the | sand | box | ( | beside | Johnny | himself | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 那 | 属于 | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | ( | 旁 | 约翰尼 | 他自己 | ! |

除了约翰尼本人之外，其他东西都应该放在沙盒里!

) [ɑːr; ər][ðə; ði] [bluː] [tɪn][peɪl][tuː; tə][hoʊld][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [tɪn][peɪl][tuː; tə][hoʊld]['wɔːtər] ,

| ) | are | the | blue | tin | pail | to | hold | sand | , | and | the | red | tin | pail | to | hold | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 是 | 这 | 蓝色的 | 锡 | 桶 | 到 | 抓住 | 沙 | , | 和 | 这 | 红色的 | 锡 | 桶 | 到 | 抓住 | 水 | , |

其中，蓝色锡桶用来装沙子，红色锡桶用来装水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kɪtʃɪn] [spuːn] .

| and | the | shovel | , | and | the | rake | , | and | the | old | kitchen | spoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 铲 | , | 和 | 这 | 耙 | , | 和 | 这 | 老的 | 厨房 | 勺子 | . |

还有铲子、耙子和旧厨房勺子。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] ( [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ) [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wʊli] [dɔːg] (

| The | things | that | do | not | belong | there | ( | some | of | them | ) | are | the | woolly | dog | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 那 | 做 | 不是 | 属于 | 那里 | ( | 一些 | 的 | 他们 | ) | 是 | 这 | 毛茸茸的 | 狗 | ( |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sænd][gets] [ɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wʊl] ,

| because | the | sand | gets | all | into | his | wool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 沙 | 获得 | 全部 | 进入 | 他的 | 羊毛 | , |

不属于那里的东西（其中一些）是毛茸茸的狗（因为沙子会钻进它的毛里，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪks] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['nɜːrsəri] [flɔːr] , [ænd; ənd] ['mægi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] ! )

| and | then | shakes | out | on | the | nursery | floor | , | and | Maggie | says | it | is | a | Sight | ! | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 奶昔 | 出去 | 在 | 这 | 苗圃 | 地面 | , | 和 | 玛吉 | 说道 | 它 | 是 | 一个 | 视线 | ! | ) |

, [ænd; ənd]

| , | and |
|---|---|
| , | 和 |

然后它就倒在了婴儿房的地板上，玛吉说那景象真是太壮观了!

['dʒɑːniːz] [ [ˌtuː'tuː] ]

| Johnny's | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|
| 约翰尼的 | [ | 2 | ] |

约翰尼[2]

[ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ( [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [sɪft] [ðə; ði] [hɑːt] ,

| shoes | and | stockings | ( | he | likes | to | take | them | off | and | sift | the | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞋 | 和 | 长筒袜 | ( | 他 | 点赞 | 到 | 拿 | 他们 | 离开 | 和 | 筛 | 这 | 热的 | , |

鞋袜（他喜欢脱掉它们，然后筛掉热气），

[kliːn] [sænd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ber] [toʊz] ) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz] - [kæts] .

| clean | sand | between | his | bare | toes | ) | , | and | the | neighbors | ' | cats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干净的 | 沙 | 之间 | 他的 | 裸 | 脚趾 | ) | , | 和 | 这 | 邻居 | - | 猫 | . |

（他光着的脚趾间是干净的沙子），还有邻居家的猫。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][kæts] .

| This | story | is | about | the | cats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 是 | 关于 | 这 | 猫 | . |

这个故事是关于猫的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| There | are | five | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 五 | 的 | 他们 | . |

他们共有五个。

[wʌn][ɪz] [blæk] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['leðər] ['kɑːlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [bel] ;

| One | is | black | , | and | has | a | red | leather | collar | with | a | little | silver | bell | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 黑色的 | , | 和 | 有 | 一个 | 红色的 | 皮革 | 衣领 | 和 | 一个 | 小的 | 银 | 钟 | ; |

其中一只狗是黑色的，戴着红色皮项圈，项圈上挂着一个小银铃铛；

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [def] [oʊld]['leɪdi][nekst] [dɔːr] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz]['dʒeti] .

| it | belongs | to | the | deaf | old | lady | next | door | , | and | its | name | is | Jetty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 属于 | 到 | 这 | 聋 | 老的 | 女士 | 下一个 | 门 | , | 和 | 它是 | 姓名 | 是 | 码头 | . |

它属于隔壁那位聋哑老太太，它的名字叫杰蒂。

[əˈnʌðər] [ɪz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

| Another | is | yellow | , | and | belongs | to | the | lame | girl | in | the | white | house | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 是 | 黄色的 | , | 和 | 属于 | 到 | 这 | 瘸 | 女孩 | 在 | 这 | 白色的 | 房子 | 和 |

[griːn] [blaɪndz] ;

| green | blinds | ; |
|---|---|---|
| 绿色的 | 百叶窗 | ; |

另一只眼睛是黄色的，属于住在白色房子里、装有绿色百叶窗的跛脚女孩；

[ɪts] [neɪm] [ɪz]['toʊpæz] .

| its | name | is | Topaz | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 姓名 | 是 | 黄玉 | . |

它的名字叫托帕石。

[ðə; ði][θɜːrd][kæt][ɪz] [greɪ] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [frʌnt] [ænd; ənd] [pɔːz] .

| The | third | cat | is | gray | , | with | white | front | and | paws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 猫 | 是 | 灰色的 | , | 和 | 白色的 | 正面 | 和 | 爪子 | . |

第三只猫是灰色的，前胸和爪子是白色的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][kæt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['mɔːltə] ;

| This | is | a | lady | cat | , | and | her | name | is | Malta | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 女士 | 猫 | , | 和 | 她 | 姓名 | 是 | 马耳他 | ; |

这是一只母猫，她的名字叫马耳他；

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huːm] ['dʒɑːni] [kɔːlz]['mɪsɪz] . [noʊz] .

| she | belongs | to | the | lady | whom | Johnny | calls | Mrs | . | Nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 属于 | 到 | 这 | 女士 | 谁 | 约翰尼 | 呼叫 | 太太 | . | 鼻子 | . |

她属于约翰尼称作"鼻子太太"的那位女士。

['mæmə] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] ,

| Mamma | does | not | allow | him | to | say | this | , | and | he | tries | to | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妈妈 | 做 | 不是 | 允许 | 他 | 到 | 说 | 这 | , | 和 | 他 | 尝试 | 到 | 记住 | , |

妈妈不让他说这些话，他努力回忆着。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fəˈgets] ; [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [raɪt] [aʊt] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] .

| but | sometimes | he | forgets | ; | one | day | he | said | right | out | , | " | Good | morning | , | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | 他 | 忘记了 | ; | 一 | 天 | 他 | 说 | 正确的 | 出去 | , | " | 好的 | 早晨 | , | 太太 | . |

[noʊz] !

| Nose | ! |
|---|---|
| 鼻子 | ! |

但有时他会忘记；有一天他直接说道："早上好，诺斯太太！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [hɜːr; hər][noʊz][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,

| " | and | she | only | laughed | , | and | said | her | nose | was | just | the | right | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 仅有的 | 笑了 | , | 和 | 说 | 她 | 鼻子 | 曾是 | 只是 | 这 | 正确的 | 尺寸 | , |

她只是笑了笑，说她的鼻子大小刚刚好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [smel] ['kætnɪp][wɪð; wɪθ] .

| and | she | needed | it | all | to | smell | catnip | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 需要 | 它 | 全部 | 到 | 闻 | 猫薄荷 | 和 | . |

她需要用这些东西来闻猫薄荷的味道。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [laɪks][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['mɔːltə] [tuː] .

| She | is | a | funny | lady | , | and | Johnny | likes | her | , | and | Malta | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 一个 | 有趣的 | 女士 | , | 和 | 约翰尼 | 点赞 | 她 | , | 和 | 马耳他 | 也 | . |

她是个很有趣的女人，约翰尼很喜欢她，马耳他也很喜欢她。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [kæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . [ tʃɔps ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['tæbi] ,

| The | fourth | cat | belongs | to | Mr | . | Chops | the | butcher | , | and | is | a | big | tabby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 猫 | 属于 | 到 | 先生 | . | 排骨 | 这 | 屠夫 | , | 和 | 是 | 一个 | 大的 | 虎斑猫 | , |

第四只猫属于屠夫乔普斯先生，是一只体型较大的虎斑猫。

[wɪð; wɪθ] [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] [fɪrs] [ [θriː] ]

| with | green | eyes | and | fierce | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绿色的 | 眼睛 | 和 | 凶猛的 | [ | 3 | ] |

绿眼睛，凶猛[3]

['wɪskərz] .

| whiskers | . |
|---|---|
| 胡须 | . |

胡须。

['dʒɑːni] [dʌz] [nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

| Johnny | does | not | like | him | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 做 | 不是 | 喜欢 | 他 | 在 | 全部 | . |

约翰尼一点也不喜欢他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [kæt][ɪz] ['mʌfɪt] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

| But | the | fifth | cat | is | Muffet | , | his | own | dear | white | kitten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第五 | 猫 | 是 | 玛菲特 | , | 他的 | 自己的 | 亲爱的 | 白色的 | 小猫 | . |

但第五只猫是玛菲特，他自己心爱的白色小猫。

[naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [kæts][wɜːr; wər] [frendz] [ɪkˈsept] [bɑːbz] , [ðə; ði] ['bʊtʃɝz] [kæt] .

| Now | all | these | cats | were | friends | except | Bobs | , | the | butcher's | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 全部 | 这些 | 猫 | 是 | 朋友们 | 除了 | 鲍勃 | , | 这 | 肉铺 | 猫 | . |

除了屠夫的猫鲍勃之外，这些猫都是朋友。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [miːt] , [ænd; ənd] ['mæmə] [sez] [pərˈhæps] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [krɔːs] .

| He | lives | on | meat | , | and | Mamma | says | perhaps | that | makes | him | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生活 | 在 | 肉 | , | 和 | 妈妈 | 说道 | 也许 | 那 | 制作 | 他 | 叉 | . |

他以肉为生，妈妈说也许这就是他脾气暴躁的原因。

['enihaʊ] , [hiː; hi][ɪz] [krɔːs] ,

| Anyhow | , | he | is | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 他 | 是 | 叉 | , |

总之，他很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [graulz] [ænd; ənd] [snɑːlz] [ænd; ənd] [spits] [æt; ət] ['mʌfɪt] [ænd; ənd]['dʒeti][ænd; ənd]

| and | he | growls | and | snarls | and | spits | at | Muffet | and | Jetty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 咆哮 | 和 | 咆哮 | 和 | 吐痰 | 在 | 玛菲特 | 和 | 码头 | 和 |

['toʊpæz][ænd; ənd]['mɔːltə] ,

| Topaz | and | Malta | , |
|---|---|---|---|
| 黄玉 | 和 | 马耳他 | , |

他冲着玛菲特、杰蒂、托帕兹和马耳他咆哮、嘶吼、吐口水。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ðer; ðər] ['fɪʃboʊn] , [ænd; ənd] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] [ðer; ðər] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ɪz]

| and | tries | to | steal | their | fishbones | , | and | upsets | their | milk | , | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 偷 | 他们的 | 鱼骨 | , | 和 | 爆冷 | 他们的 | 牛奶 | , | 和 | 是 |

['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['hɔːrɪd] [kæt] .

| really | a | very | horrid | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 一个 | 非常 | 可怕的 | 猫 | . |

它会偷吃它们的鱼骨头，还会弄脏它们的牛奶，真是一只非常可怕的猫。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['hæpənd] [wʌn] [naɪt] [læst] [wiːk] .

| The | story | happened | one | night | last | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 发生 | 一 | 夜晚 | 最后的 | 星期 | . |

这件事发生在上一周的一个晚上。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['mægi] [wʌz; wəz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

| Johnny | was | asleep | , | and | Maggie | was | tidying | up | the | nursery | before | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 曾是 | 睡着了 | , | 和 | 玛吉 | 曾是 | 整理 | 向上 | 这 | 苗圃 | 前 | 去 | 到 |

[bed] ,

| bed | , |
|---|---|
| 床 | , |

约翰尼睡着了，玛吉在睡觉前正在收拾婴儿房。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] .

| when | suddenly | she | heard | a | queer | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 突然 | 她 | 听到 | 一个 | 酷儿 | 噪音 | . |

突然，她听到一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt]

| It | came | from | the | yard | , | and | she | stepped | to | the | window | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 从 | 这 | 院子 | , | 和 | 她 | 步 | 到 | 这 | 窗户 | 和 | 看起来 |

[aʊt] .

| out | . |
|---|---|
| 出去 | . |

它来自院子里，她走到窗边向外望去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [braɪt] ['muːnlaɪt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

| It | was | bright | moonlight | ; | and | what | do | you | think | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明亮的 | 月光 | ; | 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | ? |

月光皎洁，你觉得怎么样?

[ðə; ði] [kæts] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [bɑːks] !

| The | cats | were | having | a | party | in | the | sand | box | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 是 | 拥有 | 一个 | 派对 | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | ! |

猫咪们在沙坑里开派对呢!

[ðə; ði] [fɔːr] ['frendli] [kæts] , [ðæt] [ɪz] , ['mʌfɪt] [ænd; ənd] ['toʊpæz] [ænd; ənd] ['mɔːltə] [ænd; ənd] ['dʒeti] .

| the | four | friendly | cats | , | that | is | , | Muffet | and | Topaz | and | Malta | and | Jetty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 友好的 | 猫 | , | 那 | 是 | , | 玛菲特 | 和 | 黄玉 | 和 | 马耳他 | 和 | 码头 | . |

四只友善的猫咪，分别是 Muffet、Topaz、Malta 和 Jetty。

['mægi] [θɔːt] ['mʌfɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| Maggie | thought | Muffet | must | have | invited | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛吉 | 想法 | 玛菲特 | 必须 | 有 | 受邀 | 这 | 其他的 | , |

玛吉认为一定是玛菲特邀请了其他人。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔːz]

| for | she | was | sitting | in | the | middle | of | the | box | with | her | front | paws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 盒子 | 和 | 她 | 正面 | 爪子 |

[tʌkt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ,

| tucked | under | her | , |
|---|---|---|---|
| 塞进去 | 在下面 | 她 | , |

因为她坐在箱子中央，前爪蜷缩在身下。

['lʊkɪŋ] [soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] ; [ [fɔːr] ]

| looking | so | pleased | and | happy | ; | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 所以 | 高兴 | 和 | 快乐的 | ; | [ | 4 | ] |

看起来非常高兴和开心；[4]

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər] [pɔːz] [tʌkt] [ɪn] [tuː] ,

| and | the | three | others | had | their | paws | tucked | in | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三 | 其他的 | 有 | 他们的 | 爪子 | 塞进去 | 在 | 也 | , |

其他三只也都把爪子缩了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l][sɔːft] [mjuːz] ,

| and | they | were | all | four | talking | in | little | soft | mews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 全部 | 四 | 说 | 在 | 小的 | 柔软的 | 巷子 | , |

他们四个人用轻柔的小声交谈着。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

| and | seemed | to | be | having | a | very | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 是 | 拥有 | 一个 | 非常 | 好的 | 时间 | . |

他们看起来玩得很开心。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snɑːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] [jaʊl] ,

| Then | all | of | a | sudden | there | was | a | snarl | and | a | yowl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 咆哮 | 和 | 一个 | 号叫 | , |

突然间，传来一声咆哮和一声嚎叫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɔːrɪd] [greɪt] [bɑːbz] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][sænd][bɑːks] ,

| and | that | horrid | great | Bobs | sprang | over | the | fence | and | into | the | sand | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 可怕的 | 伟大的 | 鲍勃 | 弹簧 | 超过 | 这 | 栅栏 | 和 | 进入 | 这 | 沙 | 盒子 | , |

于是，那只可怕的大鲍勃跳过栅栏，跳进了沙坑里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [dʒʌst][æz; əz]

| and | began | clawing | and | spitting | and | scratching | right | and | left | , | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 爪子 | 和 | 吐痰 | 和 | 抓挠 | 正确的 | 和 | 左边 | , | 只是 | 作为 |

[hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| hard | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|
| 难的 | 作为 | 他 | 可以 | . |

然后他开始拼命地用爪子、吐口水、左右抓挠。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [fɔːr] ['frendli] [kæts][wɜːr; wər] [tuː] ['stɑːrtld] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ;

| At | first | the | four | friendly | cats | were | too | startled | to | do | anything | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 四 | 友好的 | 猫 | 是 | 也 | 惊慌 | 到 | 做 | 任何事物 | ; |

起初，这四只友善的猫咪吓得不知所措；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][spɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [klɔː] ,

| but | in | another | minute | they | began | to | spit | and | scratch | and | claw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 其他 | 分钟 | 他们 | 开始 | 到 | 吐 | 和 | 划痕 | 和 | 爪 | , |

但仅仅过了一分钟，它们就开始互相吐口水、抓挠。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði]

| and | there | were | all | five | of | them | rolling | over | and | over | , | scattering | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 全部 | 五 | 的 | 他们 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | , | 散射 | 这 |

[sænd][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

| sand | on | every | side | , |
|---|---|---|---|---|
| 沙 | 在 | 每一个 | 边 | , |

他们五个翻滚着，把沙子弄得四处飞溅。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ [faɪv] ]

| and | making | such | a | noise | that | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 这样的 | 一个 | 噪音 | 那 | [ | 5 | ] |

并发出如此大的噪音[5]

[ˌaɪ 'tiː] [woʊk] ['dʒɑːni] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [sliːp] .

| it | woke | Johnny | out | of | his | sound | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 觉醒 | 约翰尼 | 出去 | 的 | 他的 | 声音 | 睡觉 | . |

它把约翰尼从睡梦中惊醒了。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['mægi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

| At | first | he | was | frightened | , | but | Maggie | told | him | what | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 害怕 | , | 但 | 玛吉 | 讲述 | 他 | 什么 | 它 | 曾是 | , |

起初他很害怕，但玛吉告诉他那是什么。

[ænd; ənd] [sed] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] .

| and | said | wait | and | see | what | she | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 她 | 会 | 做 | . |

然后说，等着瞧她会怎么做。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] [flai] [skriːn] ['veri] ['sɔːftli] ,

| She | pushed | up | the | fly | screen | very | softly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 推动 | 向上 | 这 | 飞 | 屏幕 | 非常 | 轻轻 | , |

她轻轻地推起纱窗，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [dʒʌg] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [aʊt] , —

| and | then | she | brought | the | great | big | jug | full | of | water | , | and | leaning | out | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 带来 | 这 | 伟大的 | 大的 | 水壶 | 满的 | 的 | 水 | , | 和 | 倾斜 | 出去 | , | — |

[splæʃ] !

| splash | ! |
|---|---|
| 溅 | ! |

然后她端来一大壶水，探出身子——扑通！

[ʃiː; ʃi] [ 'emptid ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , ['strʌglɪŋ] [kæts] .

| she | emptied | it | full | on | the | fighting | , | struggling | cats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 清空 | 它 | 满的 | 在 | 这 | 斗争 | , | 挣扎 | 猫 | . |

她把酒全部倒在了正在打架挣扎的猫身上。

[oʊ] ! [haʊ] [ðeɪ] [jeld] !

| Oh | ! | how | they | yelled | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 如何 | 他们 | 大喊 | ! |

哦！他们叫得好大声！

[wʌn] [dʒʌmpt] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [wʌn] [dʒʌmpt] [ðæt] ;

| One | jumped | this | way | , | and | one | jumped | that | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 跳了起来 | 这 | 方式 | , | 和 | 一 | 跳了起来 | 那 | ; |

一个向这边跳，一个向那边跳；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] [left] [ɪk'sept] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌfɪt] ,

| and | the | next | moment | not | one | was | left | except | poor | little | Muffet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 片刻 | 不是 | 一 | 曾是 | 左边 | 除了 | 贫穷的 | 小的 | 玛菲特 | , |

下一刻，除了可怜的小玛菲特，一个都没剩下。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] .

| sitting | in | the | middle | of | the | box | and | crying | pitifully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 盒子 | 和 | 哭泣 | 可怜地 | . |

她坐在箱子中间，可怜兮兮地哭着。

“ [oʊ] , [pʊr] ['mʌfi] ! ” [sed] ['dʒɑːni] .

| “ | Oh | , | poor | Muffy | ! | ” | said | Johnny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 贫穷的 | 玛菲 | ! | ” | 说 | 约翰尼 | . |

“哦，可怜的玛菲！”约翰尼说。

“ [pʊr] ['mʌfi] [ɔːl] [wet] !

| “ | Poor | Muffy | all | wet | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 贫穷的 | 玛菲 | 全部 | 湿的 | ! |

“可怜的玛菲，全身都湿透了！”

” [soʊ] [ðen] [gʊd] ['mægi] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] ['mʌfɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [draɪd] [hɜːr; hər]
**” So then good Maggie ran down and brought Muffet up , and dried her**
” 所以 然后 好的 玛吉 跑 向下 和 带来 玛菲特 向上 , 和 干燥 她
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taʊəl] ,
**with a towel ,**
和 一个 毛巾 ,

于是善良的玛吉跑下楼，把玛菲特抱上来，用毛巾把她擦干。

[ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pɜːd] .
**and comforted her till she purred .**
和 安慰 她 直到 她 咕噜咕噜 .

并安慰她，直到她发出咕噜声。

['dʒɑːni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['mægi] [sed] [ðæt] ['nevər]
**Johnny wanted to take her into bed with him , but Maggie said that never**
约翰尼 通缉 到 拿 她 进入 床 和 他 , 但 玛吉 说 那 绝不
[wʊd] [duː] ;
**would do ;**
会 做 ;

约翰尼想把她带到床上，但玛吉说这绝对不行；

[soʊ] , — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**so , — what do you think ?**
所以 , — 什么 做 你 思考 ?

所以，——你觉得怎么样?

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːlz] ['kreɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['suːzn] ['dɑːli] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ʌp] ,
**She put her in the doll's cradle with Susan Dolly , and covered her up ,**
她 放 她 在 这 娃娃的 摇篮 和 苏珊 多莉 , 和 涵盖 她 向上 ,

她把她和苏珊·多莉一起放在娃娃摇篮里，然后盖好被子。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ! [ [sɪks] ]
**and told her to go to sleep , and she did ! [ 6 ]**
和 讲述 她 到 去 到 睡觉 , 和 她 做过 ! [ 6 ]

然后叫她去睡觉，她就去睡觉了！[6]

[ˌmɒnə(ʊ)sɪ'læbɪk]
**MONOSYLLABICS**
单音节词

单音节词

[ðə; ði] [blæk] [kæt] [sæt]
**The black cat sat**
这 黑色的 猫 卫星

黑猫坐着

[ɪn] [ðə; ði] [fæt] ['mænz] [hæt] ;
**In the fat man's hat ;**
在 这 胖的 男人的 帽子 ;

胖子的帽子里；

“ [oʊ] , [dɪr] !
**“ Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” [ðə; ði] [fæt] [mæn] [sed] .
**” the fat man said .**
” 这 胖的 男人 说 .

“胖子说道。”

“ [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [bæt]
**“ May the great gray bat**
“ 可能 这 伟大的 灰色的 蝙蝠

愿伟大的灰蝙蝠

[kætʃ] [ðə; ði][bæd] [blæk] [kæt]
**Catch the bad black cat**
抓住 这 坏的 黑色的 猫

抓住那只坏黑猫

[huː] [hæz; həz] [left] [ˌem ˈiː][noʊ][hæt]
**Who has left me no hat**
WHO 有 左边 我 不 帽子

谁没给我留下帽子

[fɔːr; fər][maɪ] [hed] !
**For my head !**
为了 我的 头 !

真想把我的头都掏出来!

” [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber]
**” The big brown bear**
” 这 大的 棕色的 熊

”那只大棕熊

[traɪd] [tuː; tə][kɜːrl][hɪz; ɪz] [her] [ ['sɛvən] ]
**Tried to curl his hair [ 7 ]**
尝试 到 卷曲 他的 头发 [ 7 ]

试图卷他的头发[7]

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [soʊ] [geɪ] .
**To go to the Fair so gay .**
到 去 到 这 公平的 所以 同性恋 .

去参加集市真开心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt]
**But he looked such a fright**
但 他 看起来 这样的 一个 惊吓

但他看起来好可怕。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [tʊk] [flaɪt] ,
**That his aunt took flight ,**
那 他的 阿姨 采取 航班 ,

他的姑姑飞走了,

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [tɪl] [naɪt] , [ðeɪ] [seɪ] .
**And he cried till night , they say .**
和 他 哭 直到 夜晚 , 他们 说 .

据说他哭到天亮。

[ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk][pɪg] ,
**A pale pink pig ,**
一个 苍白 粉色的 猪 ,

一只淡粉色的猪,

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][blɑːnd][wɪg] ,
**In a large blond wig ,**
在 一个 大的 金发 假发 ,

戴着一顶金色大假发,

[dɑːnst] [ə; eɪ][waɪld] , [waɪld][dʒɪg]
**Danced a wild , wild jig**
跳舞 一个 荒野 , 荒野 夹具

跳了一段狂野的吉格舞

[ɑːn][ðə; ði] [liː] ;
**On the lea ;**
在 这 叶 ;

在草地上;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːd] [oʊld][goʊt] ,
**But a rude old goat ,**
但 一个 粗鲁的 老的 山羊 ,

但一只粗鲁的老山羊,

[ɪn][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [koʊt] ,
**In a sky - blue coat ,**
在 一个 天空 - 蓝色的 外套 ,

身穿天蓝色外套,

[sed] , “ [jʊə(r)] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃoʊt] , [tiː] ['hiː] !
**Said , “ You're nought but a shoat , tee hee !**
说 , “ 你是 零 但 一个 小猪 , 球座 嘿 !

他说:“你不过是只小猪,嘻嘻!”

” [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [kɪŋ]
**” A poor old King**
” 一个 贫穷的 老的 国王

可怜的老国王

[soʊld][hɪz; ɪz] [geɪ] [goʊld] [rɪŋ]
**Sold his gay gold ring**
卖 他的 同性恋 金子 戒指

他卖掉了他的同性恋金戒指

[fɔːr; fər][tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz][oʊld][waɪf][sʌm; səm] [kriːm] ;
**For to buy his old wife some cream ;**
为了 到 买 他的 老的 妻子 一些 奶油 ;

为了给老伴买些面霜;

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [læpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
**But the cat lapped it up**
但 这 猫 圈速 它 向上

但猫却把它舔干净了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][sʌp] , [ [eɪt] ]
**With a sip and a sup , [ 8 ]**
和 一个 啜饮 和 一个 上 , [ 8 ]

抿一口,喝一口[8]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [ræn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] .
**And his tears ran down in a stream .**
和 他的 眼泪 跑 向下 在 一个 溪流 .

他的眼泪汇成溪流流淌。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [kaʊ]
**A large red cow**
一个 大的 红色的 奶牛

一头大红牛

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
**Tried to make a bow ,**
尝试 到 制作 一个 弓 ,

试着做了一个弓,

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ,
**But did not know how ,**
但 做过 不是 知道 如何 ,

但他不知道该怎么做,

[ðeɪ] [seɪ] .
**They** **say** **.**
他们 说 .

他们说。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][legz][gɑːt] [mɪkst] ,
**For** **her** **legs** **got** **mixed** **,**
为了 她 腿 得到 混合 ,

她的双腿混在一起了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hɔːrnz][gɑːt] [fɪkst] ,
**And** **her** **horns** **got** **fixed** **,**
和 她 角 得到 固定的 ,

她的角也修好了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl] [wʊd] [get]
**And** **her** **tail** **would** **get**
和 她 尾巴 会 得到

她的尾巴会……

[ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] .
**In** **her** **way** **.**
在 她 方式 .

以她的方式。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [sæm]
**A** **boy** **named** **Sam**
一个 男生 命名 山姆

一个名叫山姆的男孩

[hæd; həd][ə; eɪ][fæt][pet][ræm] ,
**Had** **a** **fat** **pet** **ram** **,**
有 一个 胖的 宠物 内存 ,

我曾养过一只肥硕的宠物公羊，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][dʒæm]
**And** **gave** **him** **some** **jam**
和 给予 他 一些 果酱

然后给了他一些果酱

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiː] ;
**For** **his** **tea** **;**
为了 他的 茶 ;

给他泡茶；

[bʌt; bət][ðə; ði][fæt][pet][ræm]
**But** **the** **fat** **pet** **ram**
但 这 胖的 宠物 内存

但是那只肥胖的宠物公羊

[traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [pʊr] [sæm] ,
**Tried** **to** **butt** **poor** **Sam** **,**
尝试 到 屁股 贫穷的 山姆 ,

试图用头撞可怜的萨姆，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn]
**Till** **he** **had** **to** **turn**
直到 他 有 到 转动

直到他不得不转身

[ænd; ənd] [fliː] .
**And** **flee** **.**
和 逃跑 .

然后逃走。

[ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] [dʒeɪn]
**A girl named Jane**
一个 女孩 命名 简

一个名叫简的女孩

[hæd; həd][ə; eɪ][sæd] , [bæd][peɪn]
**Had a sad , bad pain**
有 一个 伤心 , 坏的 疼痛

经历了一场悲伤而剧烈的疼痛

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ [naɪn] ]
**In the place where she wore [ 9 ]**
在 这 地方 在哪里 她 穿着 [ 9 ]

在她穿着的地方[9]

[hɜːr; hər][belt] ;
**Her belt ;**
她 腰带 ;

她的腰带;

[ʃiː; ʃi] ['mɑːpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ məud ] ,
**She mopped and she mowed ,**
她 拖把 和 她 割草 ,

她拖地，她割草，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ə'laʊd] ,
**And she screamed aloud ,**
和 她 尖叫 大声 ,

她大声尖叫起来。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kraʊd]
**Just to show the crowd**
只是 到 展示 这 人群

只是为了向人群展示。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] .
**How she felt .**
如何 她 毛毡 .

她的感受。

[ə; eɪ][sæd] , [θɪn] [eɪp]
**A sad , thin ape**
一个 伤心 , 薄的 猿

一只悲伤、瘦弱的猿猴

[bɔːt] [sʌm; səm][waɪd] [waɪt] [teɪp]
**Bought some wide white tape**
买 一些 宽的 白色的 磁带

买了一些宽白胶带

[tuː; tə][trɪm][ə; eɪ] [nuː] [keɪp]
**To trim a new cape**
到 修剪 一个 新的 岬

修剪一件新披风

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːs] ;
**For his niece ;**
为了 他的 侄女 ;

送给他的侄女;

[bʌt; bət][ə; eɪ][boʊld] [bʌf] [kæf] ,
**But a bold buff calf ,**
但 一个 大胆的 增幅 小牛 ,

但一头体态健壮的小牛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] , [ruːd] [læf] ,
**With** **a** **loud** **,** **rude** **laugh** **,**
和 一个 大声 ， 粗鲁的 笑 ，

伴随着一声响亮而粗鲁的笑声，

[bɪt] [ɔːf] [wʌn] [hoʊl] [hæf]
**Bit** **off** **one** **whole** **half**
少量 离开 一 所有的 一半

咬了一口半

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [giːs] .
**For** **his** **geese** **.**
为了 他的 鹅 .

为了他的鹅。

[ə; eɪ][pɜːrt] , [praʊd] [hen]
**A** **pert** **,** **proud** **hen**
一个 活泼 ， 自豪的 母鸡

一只活泼骄傲的母鸡

[leɪd] [æn; ən] [eg] , [ænd; ənd] [ðen]
**Laid** **an** **egg** **,** **and** **then**
铺设 一个 蛋 ， 和 然后

下了个蛋，然后

[sed] “ [klʌk] ! ” [ænd; ənd] “ [klʌk] !
**Said** **“** **Cluck** **!** **”** **and** **“** **cluck** **!**
说 “ 咕 ! ” 和 “ 咕 !

说“咯咯！”和“咯咯！”

” [ænd; ənd]
**”** **and**
” 和

”和

“ [klʌk] !
**“** **cluck** **!**
“ 咕 !

“咕！

” [sed] [ðə; ði] [kɑːk] , “ [hæd; həd][aɪ] [noʊn]
**”** **Said** **the** **cock** **,** **“** **Had** **I** **known**
” 说 这 公鸡 ， “ 有 我 已知

公鸡说：“我早该知道。”

[juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [toʊn] ,
**You** **would** **take** **that** **tone** **,**
你 会 拿 那 语气 ，

你会采取那种语气，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wuːd] [nʌn]
**I** **would** **have** **wooed** **none**
我 会 有 追求 没有任何

我一个也没追求过。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌk] ! ” [ - ]
**But** **a** **duck** **!** **”** **[** **10** **]**
但 一个 鸭子 ! ” [ - ]

但是一只鸭子！”[10]

[ðə; ði] [nuː] [liːvz]
**THE** **NEW** **LEAVES**
这 新的 树叶

新叶

“ [weɪk] [ʌp] !
**“ Wake up !**
“ 唤醒 向上 !

“醒醒！”

” [sed] [ə; eɪ] [klɪr] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
**” said a clear little voice .**
” 说 一个 清除 小的 嗓音 .

“一个清晰的细小声音说道。”

['tɑːmi] [woʊk] , [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] .
**Tommy woke , and sat up in bed .**
汤米 觉醒 , 和 卫星 向上 在 床 .

汤米醒了过来，坐了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
**At the foot of the bed stood a boy about his own age ,**
在 这 脚 的 这 床 站立 一个 男生 关于 他的 自己的 年龄 ,

床脚站着一个和他年纪相仿的男孩。

[ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] , [laɪk] [freʃ] [snoʊ] .
**all dressed in white , like fresh snow .**
全部 穿着 在 白色的 , 喜欢 新鲜的 雪 .

他们都穿着白色衣服，像新雪一样。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['tɑːmi] .
**He had very bright eyes , and he looked straight at Tommy .**
他 有 非常 明亮的 眼睛 , 和 他 看起来 直的 在 汤米 .

他有一双明亮的眼睛，直直地盯着汤米。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
**“ Who are you ? ” asked Tommy .**
“ WHO 是 你 ? ” 问 汤米 .

“你是谁？”汤米问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**“ I am the New Year ! ” said the boy .**
“ 我 是 这 新的 年 ! ” 说 这 男生 .

“我就是新年！”男孩说道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][jʊr; jər] [liːvz] . ”
**“ This is my day , and I have brought you your leaves . ”**
“ 这 是 我的 天 , 和 我 有 带来 你 你的 树叶 . ”

“今天是我的节日，我给你们带来了树叶。”

“ [wʌt] [liːvz] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
**“ What leaves ? ” asked Tommy .**
“ 什么 树叶 ? ” 问 汤米 .

“什么叶子？”汤米问道。

“ [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! ” [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
**“ The new ones , to be sure ! ” said the New Year .**
“ 这 新的 一个 , 到 是 当然 ! ” 说 这 新的 年 .

“当然是新的啦！”新年说道。

“ [aɪ] [hɪr] [bæd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] ['dædi] — ”
**“ I hear bad accounts of you from my Daddy — ”**
“ 我 听到 坏的 账户 的 你 从 我的 爸爸 — ”

“我从我爸爸那里听到了很多关于你的坏话——”

“ [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['dædi] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
**“ Who is your Daddy ? ” asked Tommy .**
“ WHO 是 你的 爸爸 ? ” 问 汤米 .

“你爸爸是谁？”汤米问道。

“ [ðə; ði][oʊld] [jɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**“ The Old Year , of course ! ” said the boy .**
“ 这 老的 年 , 的 课程 ! ” 说 这 男生 .

“当然是旧年啦！”男孩说。

“ [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [æskt] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
**“ He said you asked too many questions and I see he was right .**
“ 他 说 你 问 也 许多 问题 和 我 看 他 曾是 正确的 .

“他说你问的问题太多了，看来他是对的。”

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['griːdi] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [pɪntʃ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,
**He says you are greedy , too , and that you sometimes pinch your little sister ,**
他 说道 你 是 贪婪的 , 也 , 和 那 你 有时 捏 你的 小的 姐姐 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ - ]
**and that [ 11 ]**
和 那 [ - ]

他说你也很贪婪，有时还会掐你的妹妹，而且[11]

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [θruː] [jʊr; jər] ['riːdər] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
**one day you threw your reader into the fire .**
一 天 你 扔 你的 读者 进入 这 火 .

有一天，你把你的读者扔进了火里。

[naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][stɑːp] . ”
**Now , all this must stop . ”**
现在 , 全部 这 必须 停止 . ”

现在，这一切都必须停止。

“ [oʊ] , [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tɑːmi] .
**“ Oh , must it ? ” said Tommy .**
“ 哦 , 必须 它 ? ” 说 汤米 .

“哦，非得这样吗？”汤米说。

[hiː; hi] [felt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
**He felt frightened , and did not know just what to say .**
他 毛毡 害怕 , 和 做过 不是 知道 只是 什么 到 说 .

他感到害怕，不知道该说些什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
**The boy nodded .**
这 男生 点头 .

男孩点了点头。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][stɑːp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ['evri] [jɪr] ,
**“ If it does not stop , ” he said , “ you will grow worse and worse every year ,**
“ 如果 它 做 不是 停止 , ” 他 说 , “ 你 将要 生长 更糟 和 更糟 每一个 年 ,

“如果不停止，”他说，“你们的情况会逐年恶化。”

[tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [mæn] .
**till you grow up into a Horrid Man .**
直到 你 生长 向上 进入 一个 可怕的 男人 .

直到你长大后变成一个可怕的人。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [mæn] ? ”
**Do you want to be a Horrid Man ? ”**
做 你 想 到 是 一个 可怕的 男人 ? ”

你想成为一个可怕的人吗?

“ [en] - [noʊ] ! ” [sed] ['tɑːmi] .
**“ N - no ! ” said Tommy .**
“ N - 不 ! ” 说 汤米 .

“不，不！”汤米说道。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɔːrɪd] [bɔɪ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
**“ Then you must stop being a horrid boy ! ” said the New Year .**
“ 然后 你 必须 停止 存在 一个 可怕的 男生 ！ ” 说 这 新的 年 .

“那你就别再做个讨厌的男孩了！”新年说道。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [liːvz] !
**“ Take your leaves !**
“ 拿 你的 树叶 !

“请离开！”

” [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk]['kɑːpi] - [bʊk] [liːvz] , [ɔːl]
**” and he held out a packet of what looked like copy - book leaves , all**
” 和 他 握住 出去 一个 包 的 什么 看起来 喜欢 复制 - 书 树叶 , 全部
['spɑːrklɪŋ] [waɪt] ,
**sparkling white ,**
闪闪发光 白色的 ,

“他递出一包看起来像是练习本的纸张，全都洁白闪亮。”

[laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] .
**like his own clothes .**
喜欢 他的 自己的 衣服 .

就像他自己的衣服一样。

“ [tɜːrn]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['evri] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“ Turn over one of these every day , ” he said ,**
“ 转动 超过 一 的 这些 每一个 天 , ” 他 说 ,

“每天翻开一个，”他说。

“ [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [wʌn] .
**“ and soon you will be a good boy instead of a horrid one .**
“ 和 很快 你 将要 是 一个 好的 男生 反而 的 一个 可怕的 一 .

“很快你就会变成一个好孩子，而不是一个坏孩子。”

” ['tɑːmi] [tʊk] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
**” Tommy took the leaves and looked at them .**
” 汤米 采取 这 树叶 和 看起来 在 他们 .

汤米拿起树叶，仔细地看了看。

[ɑːn] [iːtʃ] [liːf] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
**On each leaf a few words were written .**
在 每个 叶子 一个 很少 字 是 书面 .

每片叶子上都写着几个字。

[ɑːn][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [help] [jʊr; jər] ['mʌðər] !
**On one it said , “ Help your mother !**
在 一 它 说 , “ 帮助 你的 母亲 !

其中一张写着：“帮助你的母亲！”

” [ɑːn] [ə'nʌðər] , “ [dəunt] [pʊl] [ðə; ði]['kæts][teɪl] !
**” On another , “ Don't pull the cat's tail !**
” 在 其他 , “ 不 拉 这 猫的 尾巴 !

另一则广告语是：“不要拽猫尾巴！”

” [ɑːn] [ə'nʌðər] , “ [dəunt] [iːt] [soʊ] [ - ]
**” On another , “ Don't eat so [ 12 ]**
” 在 其他 , “ 不 吃 所以 [ - ]

“在另一处，‘不要吃那么多[12]

[mʌtʃ] !
**much !**
很多 !

很多！

” [ænd; ənd][ɑːn] [stɪl] [ə'nʌðər] , “ [dəunt] [faɪt] ['bɪli] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ! ”
” And on still another , “ Don't fight Billy Jenkins ! ”
” 和 在 仍然 其他 , “ 不 斗争 比利 詹金斯 ! ”

还有一条推文写道：“别跟比利·詹金斯打架！”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .
“ Oh ! ” cried Tommy .
“ 哦 ! ” 哭 汤米 .

“哦！”汤米叫道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ['bɪli] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] !
“ I have to fight Billy Jenkins !
“ 我 有 到 斗争 比利 詹金斯 !

“我必须和比利·詹金斯打一架！”

[hiː; hi] [sed] — ”
He said — ”
他 说 — ”

他说——”

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
“ Good - by ! ” said the New Year .
“ 好的 - 经过 ! ” 说 这 新的 年 .

“再见！”新年说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][tuː; tə] [siː] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
“ I shall come again when I am old to see whether you have been a good
“ 我 将 来 再次 什么时候 我 是 老的 到 看 无论 你 有 到过 一个 好的
[bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [wʌn] .
boy or a horrid one .
男生 或者 一个 可怕的 一 .

“等我老了，我会再来看看你是个好孩子还是个坏孩子。”

[rɪ'membər] ,
Remember ,
记住 ,

记住，

“ ['hɔːrɪd] [bɔɪ] [meɪks] ['hɔːrɪd] [mæn] ;
“ Horrid boy makes horrid man ;
“ 可怕的 男生 制作 可怕的 男人 ;

“恶童造就恶人；

[juː; jʊ][ə'loʊn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][plæn] .
You alone can change the plan .
你 独自的 能 改变 这 计划 .

只有你才能改变计划。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
” He turned away and opened the window .
” 他 转向 离开 和 打开 这 窗户 .

他转身打开了窗户。

[ə; eɪ][koʊld][wɪnd] [bluː] [ɪn][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [liːvz] [aʊt][ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [hænd] .
A cold wind blew in and swept the leaves out of Tommy's hand .
一个 寒冷的 风 吹 在 和 扫荡 这 树叶 出去 的 汤米的 手 .

一阵寒风吹来，将汤米手中的树叶吹落。

“ [stɑːp] ! [stɑːp] !
“ Stop ! stop !
“ 停止 ! 停止 !

“停！停！”

” [hiː; hi][kraɪd] . [ - ]
**” he cried . [ 13 ]**
” 他 哭 . [ - ]

他哭了。[13]

“ [tel] [ˌem ˈiː] — ” [bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] , [ˈsterɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm]
**“ Tell me — ” But the New Year was gone , and Tommy , staring after him**
“ 告诉 我 — ” 但 这 新的 年 曾是 已消失 , 和 汤米 , 凝视 后 他
,
**,**
,

“告诉我——”但新年已逝，汤米望着他的背影，

[sɔː] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
**saw only his mother coming into the room .**
锯 仅有的 他的 母亲 未来 进入 这 房间 .

他只看到母亲走进了房间。

“ [dɪr] [tʃaɪld] !
**“ Dear child !**
” 亲爱的 孩子 !

“亲爱的孩子！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**” she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [waɪ] , [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] . ”
**“ Why , the wind is blowing everything about . ”**
“ 为什么 , 这 风 是 吹 一切 关于 . ”

“哎呀，风把一切都吹得乱七八糟。”

“ [maɪ] [liːvz] !
**“ My leaves !**
” 我的 树叶 !

“我的叶子！”

[maɪ] [liːvz] ! ” [kraɪd] [ˈtɑːmi] ; [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]
**My leaves ! ” cried Tommy ; and jumping out of bed he looked all over the**
我的 树叶 ! ” 哭 汤米 ; 和 跳 出去 的 床 他 看起来 全部 超过 这
[ruːm] ,
**room ,**
房间 ,

“我的树叶！”汤米喊道；他从床上跳起来，环顾整个房间。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wʌn] .
**but he could not find one .**
但 他 可以 不是 寻找 一 .

但他找不到。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [sed] [ˈtɑːmi] .
**“ Never mind , ” said Tommy .**
” 绝不 头脑 , ” 说 汤米 .

“没事了，”汤米说。

“ [aɪ][kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] .
**“ I can turn them just the same , and I mean to .**
” 我 能 转动 他们 只是 这 相同的 , 和 我 意思是 到 .

“我可以把它们改成那样，而且我打算这么做。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [mæn] .

| I | will | not | grow | into | a | Horrid | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 生长 | 进入 | 一个 | 可怕的 | 男人 | . |

我不会变成一个可怕的人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] . [ - ]

| " | And | he | didn't | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 没有 | . | [ | - | ] |

"但他没有。[14]

['grænd,məðɝz] ['ælfəbet]

| GRANDMOTHER'S | ALPHABET |
|---|---|
| 祖母的 | 字母 |

祖母的字母表

[ðə; ði][ænt][ɪz][soʊ] ['bɪzi]

| The | Ant | is | so | busy |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | 是 | 所以 | 忙碌的 |

蚂蚁好忙啊

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜːr; hər][kwaɪt] ['dɪzi] ,

| It | makes | her | quite | dizzy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 她 | 相当 | 晕眩的 | , |

这让她感到头晕目眩。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed]

| She | says | that | her | head |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 说道 | 那 | 她 | 头 |

她说她的头

[goʊz] [wɜːrl] - [ə'raʊnd] - ['wɪzi] .

| Goes | whirl | - | around | - | whizzy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 旋转 | - | 大约 | - | 飞驰 | . |

飞快地旋转起来。

[ðə; ði] ['bʌni] [ɪz] ['fʌni] ;

| The | Bunny | is | funny | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 是 | 有趣的 | ; |

这只兔子很有趣;

[hiː; hi]['kænɑːt] [meɪk] ['hʌni] ,

| He | cannot | make | honey | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 制作 | 蜂蜜 | , |

他不会酿蜜。

[nɔːr] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] ,

| Nor | write | with | a | pen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 写 | 和 | 一个 | 笔 | , |

也不用笔写字,

[nɔːr] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌni] .

| Nor | shoot | with | a | gunny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 射击 | 和 | 一个 | 枪炮 | . |

也不用枪射击。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l]

| The | Cow | is | not | able |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 奶牛 | 是 | 不是 | 有能力的 |

这头牛无法

[tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

| To | sit | at | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 坐 | 在 | 这 | 桌子 | , |

坐在桌旁,

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][send][hɜːr; hər]
**And** **so** **we** **must** **send** **her**
和 所以 我们 必须 发送 她

所以我们必须派她去。

[tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
**To** **eat** **in** **the** **stable** **.**
到 吃 在 这 稳定的 .

在马厩里吃饭。

[ðə; ði] [dʌk] [goʊz][ə; eɪ] - ['kwækɪŋ] [ - ]
**The** **Duck** **goes** **a** **-** **quacking** **[** **15** **]**
这 鸭子 去 一个 - 嘎嘎叫 [ - ]

鸭子嘎嘎叫[15]

[ænd; ənd] ['klɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['klækɪŋ] ,
**And** **clicking** **and** **clacking** **,**
和 点击 和 咔嗒声 ,

还有咔哒咔哒的声音，

[ænd; ənd] [iːts] [ɔːl][ʃiː; ʃi][faindz]
**And** **eats** **all** **she** **finds**
和 吃 全部 她 发现

她吃掉了所有找到的东西。

[frʌm; frəm]['biːzwæks][tuː; tə] ['blækɪŋ] .
**From** **beeswax** **to** **blacking** **.**
从 蜂蜡 到 黑化 .

从蜂蜡到黑化剂。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['maɪti]
**The** **Elephant** **mighty**
这 大象 强大的

大象威猛

[kæn; kən][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['naɪti] !
**Can** **not** **find** **his** **nighty** **!**
能 不是 寻找 他的 睡衣 !

找不到他的睡衣!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['nɜːrvəs] ,
**It** **makes** **him** **feel** **nervous** **,**
它 制作 他 感觉 紧张的 ,

这让他感到紧张。

[ænd; ənd] ['frækʃəs] [ænd; ənd] ['flaɪti] .
**And** **fractious** **and** **flighty** **.**
和 易怒的 和 轻浮 .

而且脾气暴躁，反复无常。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz][noʊ] [wɪʃ]
**The** **Fish** **has** **no** **wish**
这 鱼 有 不 希望

鱼没有愿望

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,
**To** **be** **put** **in** **a** **dish** **,**
到 是 放 在 一个 盘子 ,

放入盘中，

[soʊ]['hiːz] [ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]
**So** **he's** **off** **like** **a** **flash**
所以 他是 离开 喜欢 一个 闪光

所以他像闪电一样冲了出去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [swɪʃ] .

| With | a | swishety | - | swish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | - | - | 嗖嗖 | . |

嗖嗖一声。

[ðə; ði] [guːs] [hæz; həz][noʊ][juːz]

| The | Goose | has | no | use |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹅 | 有 | 不 | 使用 |

这只鹅毫无用处

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən] [ pə'puːs ] ,

| For | an | Indian | pappoose | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 印度 | 帕普斯 | , |

对于印度婴儿背带来说，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sædli] ,

| So | she | looks | at | it | sadly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 看起来 | 在 | 它 | 令人遗憾的是 | , |

于是她悲伤地看着它。

[ænd; ənd] [sez] , “ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

| And | says | , | “ | What's | the | use | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | , | “ | 是什么 | 这 | 使用 | ? |

然后说：“这有什么用呢？”

” [ðə; ði][hen] [leiz] [æn; ən] [eg] ,

| ” | The | Hen | lays | an | egg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 母鸡 | 躺下 | 一个 | 蛋 | , |

母鸡下蛋，

[ænd; ənd][stændz][ɑːn][wʌn][leg] ,

| And | stands | on | one | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 在 | 一 | 腿 | , |

单腿站立，

[ænd; ənd] [sez] , “ [kʌt] - ['kɜ˞ː] - [dɑː] - [kʌt] !

| And | says | , | “ | Cut | - | ker | - | dah | - | cut | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | , | “ | 切 | - | ker | - | 达 | - | 切 | ! |

然后说：“Cut-ker-dah-cut!

[əb'zɜːrv] [ˌem 'iː] , [aɪ][beg] ! ” [ - ]

| Observe | me | , | I | beg | ! | ” | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 我 | , | 我 | 求 | ! | ” | [ | - | ] |

请看着我，我求求你们！”[16]

[ðə; ði]['aɪbɪs][ɪz] ['prɪti] ,

| The | Ibis | is | pretty | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 朱鹭 | 是 | 漂亮的 | , |

朱鹭很漂亮。

[bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['wɪti] ;

| But | not | very | witty | ; |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 非常 | 机智 | ; |

但并不机智；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz]['taɪərd]

| And | when | he | is | tired |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 是 | 疲劳的 |

当他疲惫的时候

[hiː; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪti] .

| He | plays | with | the | kitty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 演出 | 和 | 这 | 猫咪 | . |

他跟小猫玩耍。

[ðə; ði]['dʒægwɑ:r][soʊ]['kru:əl]
**The Jaguar so cruel**
这 捷豹 所以 残忍的

那只美洲豹如此残忍

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['du:əl] ,
**Was killed in a duel ,**
曾是 被杀 在 一个 决斗 ,

在决斗中丧生。

[ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf]
**And left his poor wife**
和 左边 他的 贫穷的 妻子

他抛下了可怜的妻子。

[tu:; tə] [i:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['gru:əl] .
**To eat nothing but gruel .**
到 吃 没有什么 但 粥 .

只吃粥。

[ðə; ði][kaɪnd] [ˌkæŋgə'ru:]
**The kind Kangaroo**
这 种类 袋鼠

善良的袋鼠

[hæz; həz][soʊ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:] ,
**Has so little to do ,**
有 所以 小的 到 做 ,

没什么事可做,

[ðæt] [hi:; hi] [tɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] -
**That he talks to the Moolly**
那 他 会谈 到 这 -

他跟穆利说话

[ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [seɪ] “ [mu:] !
**And tries to say “ Moo !**
和 尝试 到 说 “ 哞 !

然后试图说"哞!

” [ðə; ði] ['lɪzərd] [goʊz] ['saɪɪŋ] ,
**” The Lizard goes sighing ,**
” 这 蜥蜴 去 叹息 ,

蜥蜴叹了口气,

[ænd; ənd] [ 'sɔbiŋ ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
**And sobbing and crying ,**
和 啜泣 和 哭泣 ,

她一边抽泣一边哭泣,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [pʊr] [teɪl]
**Because his poor tail**
因为 他的 贫穷的 尾巴

因为他可怜的尾巴

[gɑ:t] [ʃrʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [daɪɪŋ] .
**Got shrunk in the dyeing .**
得到 缩小 在 这 染色 .

染色时缩水了。

[ðə; ði] [mu:s] [ɪz][ɔ:l] ['hʌmpi] , [ - ]
**The Moose is all humpy , [ 17 ]**
这 驼鹿 是 全部 驼峰 , [ - ]

驼鹿全身都是驼峰[17]

[ænd; ənd] ['grʌmpi] [ænd; ənd] ['lʌmpi] ,

| And | grumpy | and | lumpy | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 脾气暴躁 | 和 | 凹凸不平 | , |

而且脾气暴躁，身体臃肿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , “ [buː] !

| And | if | you | say | , | “ | Boo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 说 | , | “ | 嘘 | ! |

如果你说，“嘘!

” [hiː; hi] [ɪz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌmpi] .

| ” | He | is | off | with | a | thumpy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 离开 | 和 | 一个 | 咚咚 | . |

他砰的一声就走了。

[ðə; ði] [nuːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['neɪbər]

| The | Newt | has | a | neighbor |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蝾螈 | 有 | 一个 | 邻居 |

蝾螈有个邻居

[huː] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['seɪbər] ,

| Who | fights | with | a | sabre | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 战斗 | 和 | 一个 | 军刀 | , |

谁用军刀战斗?

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['kɔŋkəd]

| And | when | he | has | conquered |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 征服 |

当他征服之后

[hiː; hi] [biːts] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbər] .

| He | beats | on | a | tabor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 节拍 | 在 | 一个 | 塔博尔 | . |

他敲着鼓。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔɪstər]

| The | Owl | and | the | Oyster |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫头鹰 | 和 | 这 | 牡蛎 |

猫头鹰和牡蛎

[went] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['rɔɪstər] ,

| Went | off | for | a | royster | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 离开 | 为了 | 一个 | 罗伊斯特 | , |

出去玩了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk]

| And | when | they | came | back |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 后退 |

当他们回来的时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɔɪstər] .

| They | were | put | in | a | cloister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 修道院 | . |

他们被送进了修道院。

[ðə; ði] [pɪg] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kærət]

| The | Pig | bought | a | carrot |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 猪 | 买 | 一个 | 胡萝卜 |

小猪买了一根胡萝卜

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pærət] :

| To | give | to | his | parrot | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 到 | 他的 | 鹦鹉 | : |

给他的鹦鹉:

[bʌt; bət][poʊl][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd]
**But** **Poll** **was** **so** **frightened**
但 轮询 曾是 所以 害怕

但波尔非常害怕

[ʃi:; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['gærət] .
**She** **hid** **in** **the** **garret** **.**
她 隐藏 在 这 阁楼 .

她躲在阁楼里。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [kraʊn]
**The** **Queen** **in** **her** **crown**
这 女王 在 她 王冠

女王头戴王冠

[ænd; ənd] ['velvəti] [gaʊn] ,
**And** **velvety** **gown** **,**
和 天鹅绒般的 袍 ,

还有那件天鹅绒长袍，

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,
**She** **went** **to** **the** **circus** **,**
她 去 到 这 马戏团 ,

她去看马戏团了。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊn] . [ - ]
**And** **laughed** **at** **the** **clown** **.** **[** **18** **]**
和 笑了 在 这 小丑 . [ - ]

然后嘲笑小丑。[18]

[ðə; ði][ræm][ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l] -
**The** **Ram** **and** **the** **Rattle** **-**
这 内存 和 这 嘎嘎作响 -

公羊和拨浪鼓

[sneɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] :
**Snake** **had** **a** **great** **battle** **:**
蛇 有 一个 伟大的 战斗 :

蛇经历了一场激烈的战斗：

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌðər]
**For** **each** **called** **the** **other**
为了 每个 称为 这 其他

对于每一个被称为另一个的人

[ə; eɪ] - - ['tæt(ə)l] .
**A** **tittlety** **-** **tattle** **.**
一个 - - 告密 .

闲言碎语。

[ðə; ði][stɔ:rk][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi]
**The** **Stork** **had** **a** **fancy**
这 鹳 有 一个 想要

鹳鸟有一只漂亮的.....

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['dænsi] ,
**To** **go** **to** **a** **dancy** **,**
到 去 到 一个 跳舞 ,

去参加舞会，

[bʌt; bət]['pi:p(ə)l] [sed] , “ [noʊ] !
**But** **people** **said** **,** **“** **No** **!**
但 人们 说 , “ 不 !

但人们说：“不！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ræðər] [tuː] ['prænsi] !
**You** **are** **rather** **too** **prancy** **!**
你 是 相当 也 普兰西 !

你真是太矫揉造作了!

" [ðə; ði] ['tɪmərəs] ['teɪpər]
**"** **The** **timorous** **Tapir**
" 这 胆怯的 貘

胆小的貘

[wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,
**Was** **reading** **the** **paper** **,**
曾是 阅读 这 纸 ,

当时正在看报纸。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt]
**And** **found** **that** **his** **aunt**
和 成立 那 他的 阿姨

他发现他的姑姑

[hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['dreɪpər] .
**Had** **married** **a** **draper** **.**
有 已婚 一个 德雷珀 .

嫁给了一个布商。

[ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] [traɪd]
**The** **Unicorn** **tried**
这 独角兽 尝试

独角兽尝试过

[ɑːn][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][raɪd] ,
**On** **a** **camel** **to** **ride** **,**
在 一个 骆驼 到 骑 ,

骑骆驼去骑,

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][sæd][fɔːl]
**But** **there** **came** **a** **sad** **fall**
但 那里 来了 一个 伤心 落下

但随后却发生了令人悲伤的倒下。

[tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪd] .
**To** **himself** **and** **his** **pride** **.**
到 他自己 和 他的 自豪 .

为了他自己和他的自尊。

[ðə; ði]['vaɪpər][ɪz][veɪn] , [ - ]
**The** **Viper** **is** **vain** **,** **[** **19** **]**
这 毒蛇 是 徒劳 , [ - ]

毒蛇是虚荣的[19]

[ænd; ənd]['kænɑːt][ɪk'spleɪn]
**And** **cannot** **explain**
和 不能 解释

而且无法解释

[waɪ] ['piːp(ə)l] [pər'sɪst] [soʊ]
**Why** **people** **persist** **so**
为什么 人们 坚持 所以

为什么人们如此坚持

[ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][pleɪn] .
**In** **calling** **him** **plain** **.**
在 呼叫 他 清楚的 .

称他为平凡人。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['welθi] ,
**The** **Woodchuck** **is** **wealthy** **,**
这 土拨鼠 是 富裕 ,

土拨鼠很富有。

[ænd; ənd] ['hɑːrti] [ænd; ənd] ['helθi] :
**And** **hearty** **and** **healthy** **:**
和 爽朗 和 健康 :

而且营养丰富、健康:

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ 'muːvmənts ]
**But** **sometimes** **his** **movements**
但 有时 他的 移动

但有时他的动作

[ɑːr; ər] ['snuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['stelθi] .
**Are** **snooping** **and** **stealthy** **.**
是 窥探 和 隐秘的 .

他们喜欢窥探和偷偷摸摸。

[ðə; ði] [ 'zifiəs ] [pɜːrks][hɪz; ɪz]
**The** **Xiphias** **perks** **his**
这 西菲亚斯 福利 他的

西菲亚斯使他兴奋起来

[hed] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['zɝːksiːz] :
**Head** **up** **to** **see** **Xerxes** **:**
头 向上 到 看 薛西斯 :

上去看看薛西斯:

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['faɪnər]
**And** **thinks** **him** **much** **finer**
和 思考 他 很多 更精细

而且觉得他更优秀

[ðæn; ðən] ['tɑːrtər] [ɔːr] - .
**Than** **Tartars** **or** **Turkses** **.**
比 酒石酸 或者 - .

比鞑靼人或土耳其人更甚。

[ðə; ði] ['jæmərɪŋ] [jæk]
**The** **Yammering** **Yak**
这 喋喋不休 牦牛

喋喋不休的牦牛

[hæz; həz][spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] :
**Has** **spots** **on** **his** **back** **:**
有 地点 在 他的 后退 :

背上有斑点:

[hiː; hi][kɑːnt][get][ðem; ðəm][ɔːf] ,
**He** **can't** **get** **them** **off** **,**
他 不能 得到 他们 离开 ,

他没办法把它们弄下来。

[soʊ][hiː; hi][pʊts][ɑːn][ə; eɪ] [sæk] .
**So** **he** **puts** **on** **a** **sacque** **.**
所以 他 放置 在 一个 sacque .

于是他穿上了一件麻布袋。

[ðə; ði]['ziːbrə][wɪð; wɪθ] [ziːl]
**The** **Zebra** **with** **zeal**
这 斑马 和 热情

热情洋溢的斑马

[wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] :

| **Was** | **cooking** | **a** | **meal** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 烹饪 | 一个 | 一顿饭 | : |

正在做饭:

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌnjənz]

| **But** | **he** | **found** | **it** | **was** | **onions** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 成立 | 它 | 曾是 | 洋葱 |

但他发现那是洋葱。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] . [ - ]

| **And** | **stopped** | **with** | **a** | **squeal** | **.** | **[** | **20** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 和 | 一个 | 尖叫 | . | [ | - | ] |

然后尖叫着停了下来。[20]

[ðə; ði] [nuː] [liːf]

| **THE** | **NEW** | **LEAF** |
|---|---|---|
| 这 | 新的 | 叶子 |

新篇章

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , ['lɪt(ə)l][kæt] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| **“** | **Why** | **are** | **you** | **crying** | **,** | **Little** | **Cat** | **?** | **”** | **asked** | **Little** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 是 | 你 | 哭泣 | , | 小的 | 猫 | ? | ” | 问 | 小的 | 狗 | . |

“小猫咪，你为什么哭呢？”小狗问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [pɔːz] [ɑːr; ər][soʊ][koʊld] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] .

| **“** | **Because** | **my** | **paws** | **are** | **so** | **cold** | **!** | **”** | **said** | **Little** | **Cat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | 我的 | 爪子 | 是 | 所以 | 寒冷的 | ! | ” | 说 | 小的 | 猫 | . |

“因为我的爪子好冷啊！”小猫说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][faɪnd][wʌn] . ”

| **“** | **I** | **have** | **been** | **digging** | **in** | **the** | **snow** | **and** | **I** | **cannot** | **find** | **one** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 到过 | 挖掘 | 在 | 这 | 雪 | 和 | 我 | 不能 | 寻找 | 一 | . | ” |

“我在雪地里挖了好久，也没找到。”

“ [wʌn] [wʌt] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| **“** | **One** | **what** | **?** | **”** | **asked** | **Little** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 什么 | ? | ” | 问 | 小的 | 狗 | . |

“什么？”小狗问道。

“ [wʌn] [nuː] [liːf] . ”

| **“** | **One** | **new** | **leaf** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 新的 | 叶子 | . | ” |

“翻开新篇章。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ? ”

| **“** | **What** | **do** | **you** | **want** | **of** | **a** | **new** | **leaf** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 想 | 的 | 一个 | 新的 | 叶子 | ? | ” |

“你想要重新开始的秘诀是什么？”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][dʒʌst] [ɑːnt] ['eni][tuː; tə][tɜːrn] . ” [ - ]

| **“** | **I** | **want** | **to** | **turn** | **it** | **over** | **,** | **but** | **there** | **just** | **aren't** | **any** | **to** | **turn** | **.** | **”** | **[** | **21** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 到 | 转动 | 它 | 超过 | , | 但 | 那里 | 只是 | 不是 | 任何 | 到 | 转动 | . | ” | [ | - | ] |

“我想把它翻过来，但是没有一个可以翻过来。”[21]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ɑːnt] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| **“** | **Of** | **course** | **there** | **aren't** | **!** | **”** | **said** | **Little** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 那里 | 不是 | ! | ” | 说 | 小的 | 狗 | . |

“当然没有！”小狗说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntər] . ”

| **“** | **It** | **is** | **winter** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 冬天 | . | ” |

“现在是冬天。”

“ [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [wʌn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kæt] .

| “ | But | Little | Girl | is | going | to | find | one | , | ” | said | Little | Cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 小的 | 女孩 | 是 | 去 | 到 | 寻找 | 一 | , | ” | 说 | 小的 | 猫 | . |

“但是小女孩一定会找到一个的，”小猫说。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , - [ju:; jʊ] ['ri:əli] [mʌst; məst] [tɜ:rn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nu:] [li:f] !

| “ | I | heard | her | mother | say | to | her | , | ' | You | really | must | turn | over | a | new | leaf | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 听到 | 她 | 母亲 | 说 | 到 | 她 | , | - | 你 | 真的 | 必须 | 转动 | 超过 | 一个 | 新的 | 叶子 | ! |

“我听到她母亲对她说：‘你真的应该改过自新！’”

- [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] , - [aɪ] ['tru:θfəli] [wɪl] , ['mæmə] !

| ' | and | she | said | , | ' | I | truthfully | will | , | Mamma | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 她 | 说 | , | - | 我 | 说实话 | 将要 | , | 妈妈 | ! |

她说：“妈妈，我真的会的！”

- [ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [sez] [ʃi:; ʃi] ['tru:θfəli] [wɪl] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] .

| ' | and | when | Little | Girl | says | she | truthfully | will | she | always | does | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 什么时候 | 小的 | 女孩 | 说道 | 她 | 说实话 | 将要 | 她 | 总是 | 做 | . |

“而且，当小女孩说她会做到的时候，她总是会做到。”

[ðen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kɪst] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['oʊvər] [nu:] [li:vz] [naʊ] ,

| Then | her | mother | kissed | her | , | and | said | everybody | had | to | turn | over | new | leaves | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 母亲 | 亲吻 | 她 | , | 和 | 说 | 大家 | 有 | 到 | 转动 | 超过 | 新的 | 树叶 | 现在 | , |

然后她母亲吻了她，说现在每个人都必须重新开始。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [tu:; tə] [tɜ:rn] , [soʊ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

| and | she | had | some | of | her | own | to | turn | , | so | she | knew | just | how | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 一些 | 的 | 她 | 自己的 | 到 | 转动 | , | 所以 | 她 | 知道 | 只是 | 如何 | 它 | 曾是 | . |

她自己也曾有过类似的经历，所以她很清楚其中的滋味。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] [ðen] — [ɑ:n] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [maɪ] [teɪl] , [tu:] — [ænd; ənd] [aɪ] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] ;

| The | door | shut | then | — | on | the | tip | of | my | tail | , | too | — | and | I | heard | no | more | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 关闭 | 然后 | — | 在 | 这 | 提示 | 的 | 我的 | 尾巴 | , | 也 | — | 和 | 我 | 听到 | 不 | 更多的 | ; |

门随即关上了——也夹在我的尾巴尖上——我再也没听到任何声音；

[bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ?

| but | what | do | you | suppose | it | means | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 它 | 方法 | ? |

但你觉得这意味着什么呢?

” ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| ” | Little | Dog | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小的 | 狗 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

小狗摇了摇头。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [æsk] ['sʌmbɑ:di] , ” [hi:; hi] [sed] .

| “ | We | must | ask | somebody | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 问 | 某人 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我们必须找个人问问，”他说。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] !

| “ | Let | me | see | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 看 | ! |

让我看看!

[greɪt] [oʊld][dɔːg][ɪz][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] ,
**Great Old Dog is out for a walk ,**
伟大的 老的 狗 是 出去 为了 一个 走 ,

老狗出去散步了。

[ænd; ənd] ['krɔːsˌpætʃ] ['pærət][bɪt][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][læst][taɪm][aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['kwestʃən] . ”
**and Crosspatch Parrot bit me the last time I asked her a question . ”**
和 交叉补丁 鹦鹉 少量 我 这 最后的 时间 我 问 她 一个 问题 . ”

“上次我问它问题的时候，Crosspatch Parrot咬了我一口。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] .
**“ I know , ” said Little Cat .**
“ 我 知道 , ” 说 小的 猫 .

“我知道，”小猫说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [æsk][oʊld][kæt][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .
**“ We will ask Old Cat in the Barn .**
“ 我们 将要 问 老的 猫 在 这 谷仓 .

“我们会去问问谷仓里的老猫。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] ,
**She knows a good many things ,**
她 知道 一个 好的 许多 事物 ,

她懂得很多事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ræts] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][ɪz] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː 'es] . ” [
**and if she isn't catching rats — but she generally is — she will tell us . ” [**
和 如果 她 不是 捕捉 老鼠 — 但 她 一般来说 是 — 她 将要 告诉 我们 . ” [
- ]
**22 ]**
- ]

如果她没抓到老鼠——但她通常都会抓到——她会告诉我们。”[22]

“ [ðeɪ] [faʊnd] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [trʌs] [ʌv; əv] [heɪ] , ['wɑːʃɪŋ]
**“ THEY FOUND OLD CAT IN THE BARN SITTING ON A TRUSS OF HAY , WASHING**
“ 他们 成立 老的 猫 在 这 谷仓 坐着 在 一个 桁架 的 干草 , 洗涤
[hɜːr'self] .
**HERSELF .**
她自己 .

“他们在谷仓里发现一只老猫坐在干草堆上，正在洗澡。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [trʌs] [ʌv; əv] [heɪ] , ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr'self] .
**” They found Old Cat in the Barn sitting on a truss of hay , washing herself .**
” 他们 成立 老的 猫 在 这 谷仓 坐着 在 一个 桁架 的 干草 , 洗涤 她自己 .

“他们在谷仓里发现老猫坐在干草垛上，正在洗澡。”

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['kæts]['stɔːri] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [griːn] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
**She listened to Little Cat's story , and her green eyes twinkled .**
她 听着 到 小的 猫的 故事 , 和 她 绿色的 眼睛 闪烁 .

她听着小猫的故事，绿色的眼睛闪闪发光。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [liːvz] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [snoʊ] !
**“ So you have been looking for new leaves under the snow !**
“ 所以 你 有 到过 寻找 为了 新的 树叶 在下面 这 雪 !

“所以你一直在雪下寻找新叶！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**” she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [jes] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kæt] .
**“ Yes , ” said Little Cat .**
“ 是的 , ” 说 小的 猫 .

“是的，”小猫说。

“ [fɜːrst][aɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wəːnt, weənt]['eni][ðer; ðər] ;
**“ First I looked on the trees , and there weren't any there ;**
“ 第一的 我 看起来 在 这 树木 , 和 那里 不是 任何 那里 ;

“我先看了看树，结果一棵树也没有；

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [liːvz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
**so I thought it must be leaves of plants and things ,**
所以 我 想法 它 必须 是 树叶 的 植物 和 事物 ,

所以我认为那一定是植物的叶子之类的东西。

[soʊ][aɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd][dʌg] [tɪl] [maɪ] [pʊr] [pɔːz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][kwaɪt]['froʊz(ə)n] ,
**so I scratched and dug till my poor paws were almost quite frozen ,**
所以 我 刮痕 和 挖 直到 我的 贫穷的 爪子 是 几乎 相当 冷冻 ,

于是我拼命地抓挠挖掘，直到我可怜的爪子几乎冻僵了。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][skræp][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd] . ”
**but not one single scrap of a leaf could I find . ”**
但 不是 一 单身的 废料 的 一个 叶子 可以 我 寻找 . ”

但我连一片叶子的碎片都找不到。

“ [ˌef 'ef 'ef 'ef 'ef] ! ” [sed] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
**“ Fffff ! ” said Old Cat in the Barn .**
“ fffff ! ” 说 老的 猫 在 这 谷仓 .

“呼——”谷仓里的老猫说道。

“ [ðɪs] [bɑːrn][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] ! ”
**“ This barn is full of ' em ! ”**
“ 这 谷仓 是 满的 的 - 呃 ! ”

“这个谷仓里全是它们！”

“ [fʊl] [ʌv; əv] [liːvz] ! ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [kæt][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [tə'geðər] .
**“ Full of leaves ! ” cried Little Cat and Little Dog together .**
“ 满的 的 树叶 ! ” 哭 小的 猫 和 小的 狗 一起 .

“满是树叶！”小猫和小狗异口同声地喊道。

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] , [oʊld][kæt] ?
**“ What can you mean , Old Cat ?**
“ 什么 能 你 意思是 , 老的 猫 ?

“老猫，你这话是什么意思？”

[wiː; wi][dəunt][kɔːl] [heɪ] [liːvz] ! ”
**We don't call hay leaves ! ”**
我们 不 称呼 干草 树叶 ! ”

我们不把干草叫做叶子！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 三分钟故事(Three Minute Stories)
# 第2/5页

“ [haʊ] ['meni] [ræts][hæv; həv][ju:; jʊ] [kɔ:t] [ðɪs] [wi:k] ? ” [æskt] [oʊld][kæt] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['lɪt(ə)l]
**“ How many rats have you caught this week ? ” asked Old Cat , turning to Little**
“ 如何 许多 老鼠 有 你 捕捉 这 星期 ? ” 问 老的 猫 , 转弯 到 小的
[dɔ:g] .
**Dog .**
狗 .

“这周你抓到多少只老鼠了？”老猫转头问小狗。

“ [nʌn] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] .
**“ None ! ” said Little Dog .**
“ 没有任何 ! ” 说 小的 狗 .

“没有！”小狗说。

“ [ðə; ði][læst][ræt][aɪ] [kɔ:t] [bɪt][ˌem 'i:] [ 'hɔridli ] ; [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊdiəs] , [ - ]
**“ The last rat I caught bit me horridly ; besides , they are odious , [ 23 ]**
“ 这 最后的 鼠 我 捕捉 少量 我 糟糕地 ; 除了 , 他们 是 令人厌恶的 , [ - ]

“我抓到的最后一只老鼠狠狠地咬了我一口；此外，它们很令人厌恶，[23]

['vʌlgər] [bi:sts] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
**vulgar beasts , and I don't care to have anything to do with them . ”**
庸俗 野兽 , 和 我 不 关心 到 有 任何事物 到 做 和 他们 . ”

那些粗俗的畜生，我根本不想跟他们有任何瓜葛。

“ [ˌef 'ef 'ef 'ef 'ef] ! ” [sed] [oʊld][kæt] .
**“ Fffff ! ” said Old Cat .**
“ fffff ! ” 说 老的 猫 .

“呼——！”老猫说道。

“ ['lɪt(ə)l][kæt] , [haʊ] ['meni] [maɪs][hæv; həv][ju:; jʊ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðɪs] [wi:k] ?
**“ Little Cat , how many mice have you caught in the kitchen this week ?**
“ 小的 猫 , 如何 许多 小鼠 有 你 捕捉 在 这 厨房 这 星期 ?

“小猫咪，这周你在厨房里抓到多少只老鼠了？”

” ['lɪt(ə)l][kæt] [hʌŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .
**” Little Cat hung her head .**
” 小的 猫 悬挂 她 头 .

小猫低下了头。

“ [aɪ] ['hævnt] [kɔ:t] ['eni] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
**“ I haven't caught any , ” she said .**
“ 我 还没有 捕捉 任何 , ” 她 说 .

“我一个也没抓到，”她说。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər][maɪs] , [ðə; ði]['fleɪvər][ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] ; [aɪ][laɪk] [kri:m] ['betər] . ”
**“ I don't care for mice , the flavor is too strong ; I like cream better . ”**
“ 我 不 关心 为了 小鼠 , 这 味道 是 也 强的 ; 我 喜欢 奶油 更好的 . ”

“我不喜欢老鼠，味道太浓了；我更喜欢奶油。”

“ [ˌef 'ef 'ef 'ef 'ef 'ef] ! [grʌr] - [jaʊ] ! ” [sed] [oʊld][kæt] ; [hɜ:r; hər] [gri:n] [aɪz] [ʃɑ:t] [aʊt][spɑ:rks] ,
**“ Ffffff ! grrrr - yow ! ” said Old Cat ; her green eyes shot out sparks ,**
“ ffffff ! 吼 - 哟 ! ” 说 老的 猫 ; 她 绿色的 眼睛 射击 出去 火花 ,

“嘶嘶嘶！嗷呜！”老猫叫道；她绿色的眼睛里迸发出火花，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][fɜ:r][bɪ'gæn][tu:; tə][stænd][ʌp] .
**and her fur began to stand up .**
和 她 毛皮 开始 到 站立 向上 .

她的毛发开始竖了起来。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [tuː] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

| “ | Now | , | you | two | , | listen | to | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 你 | 二 | , | 听 | 到 | 我 | ! |

“现在，你们两个，听我说！”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l] [kiːp] [juː; jʊ] ?

| Why | do | you | think | the | Big | People | keep | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 你 | 思考 | 这 | 大的 | 人们 | 保持 | 你 | ? |

你觉得那些大人物为什么留着你?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ?

| Because | you | are | soft | and | pretty | and | foolish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 是 | 柔软的 | 和 | 漂亮的 | 和 | 愚蠢 | ? |

因为你温柔、漂亮又愚蠢?

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

| Not | at | all | ! |
|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 全部 | ! |

一点也不!

[ðeɪ] [kiːp] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

| They | keep | you | because | you | are | supposed | to | be | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保持 | 你 | 因为 | 你 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 有用 | . |

他们留着你，是因为你对他们有用。

[jʊr; jər] ['mʌðər] , ['lɪt(ə)l][kæt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['maʊsər] ,

| Your | mother | , | Little | Cat | , | was | a | hard | - | working | , | self | - | respecting | mouser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 母亲 | , | 小的 | 猫 | , | 曾是 | 一个 | 难的 | - | 在职的 | , | 自己 | - | 尊重 | 鼠牌 | , |

你的母亲小猫，是一位勤劳自尊的捕鼠能手。

[huː] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['deɪli] [maʊs] [æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] [hɜːr; hər] ['deɪli] [bred] [ænd; ənd]

| who | caught | her | daily | mouse | as | regularly | as | she | ate | her | daily | bread | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 捕捉 | 她 | 日常的 | 老鼠 | 作为 | 经常 | 作为 | 她 | 吃 | 她 | 日常的 | 面包 | 和 |

[mɪlk] .

| milk | . |
|---|---|
| 牛奶 | . |

她每天都像吃面包和牛奶一样，定期捕捉老鼠。

[jʊr; jər]['fɑːðər] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ,

| Your | father | , | Little | Dog | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 父亲 | , | 小的 | 狗 | , |

你父亲，小狗

['hʌntɪd] [ræts][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [bɑːrn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][legz][tuː; tə][stænd][ə'pɑːn]

| hunted | rats | with | me | in | this | barn | as | long | as | he | had | legs | to | stand | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猎杀 | 老鼠 | 和 | 我 | 在 | 这 | 谷仓 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 有 | 腿 | 到 | 站立 | 之上 |

,

,

,

只要他还能站得住，就一直和我一起在这个谷仓里打老鼠。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]['tɑːlərəb(ə)l]['ɔːrdər] .

| and | between | us | we | kept | the | place | in | tolerable | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 我们 | 我们 | 保留 | 这 | 地方 | 在 | 可容忍的 | 命令 | . |

我们俩合力把这里维持在可以接受的整洁程度。

[greɪt] [oʊld][dɔːg]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

| Great | Old | Dog | cannot | be | expected | to | hunt | at | his | age | , | and | besides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 老的 | 狗 | 不能 | 是 | 预期的 | 到 | 打猎 | 在 | 他的 | 年龄 | , | 和 | 除了 | , |

不能指望一只老狗在这个年纪还能打猎，而且，

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [bɪg] ; [wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ - ]

| he | is | too | big | ; | one | might | as | well | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 也 | 大的 | ; | 一 | 可能 | 作为 | 出色地 | [ | - | ] |

他太大了；人们可能会[24]

[hʌnt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] .

| hunt | with | an | ox | . |
|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 和 | 一个 | 牛 | . |

用牛狩猎。

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər] ['perənts] [daɪd][juː; jʊ] [tuː] ['leɪzi] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

| But | since | your | parents | died | you | two | lazy | children | have | done | next | to | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 你的 | 父母 | 死亡 | 你 | 二 | 懒惰的 | 孩子们 | 有 | 完毕 | 下一个 | 到 | 没有什么 | , |

但是自从你们父母去世后，你们这两个懒惰的孩子几乎什么都没做。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ?

| and | what | is | the | consequence | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 这 | 结果 | ? |

后果是什么?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrkt] [tuː; tə][skɪn][ænd; ənd][boʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ;

| I | am | worked | to | skin | and | bone | , | and | the | mice | are | all | over | the | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 工作 | 到 | 皮肤 | 和 | 骨 | , | 和 | 这 | 小鼠 | 是 | 全部 | 超过 | 这 | 房子 | ; |

我累得筋疲力尽，老鼠到处都是;

[aɪ] [hɜːrd] [kʊk] [seɪ] [soʊ] .

| I | heard | Cook | say | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 厨师 | 说 | 所以 | . |

我听库克这么说过。

[maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ; [noʊ] ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] [ɔːr] [tuː] ,

| Mind | what | I | say | ; | no | creature | , | with | four | legs | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 什么 | 我 | 说 | ; | 不 | 生物 | , | 和 | 四 | 腿 | 或者 | 二 | , |

听我的话；任何生物，无论是四条腿的还是两条腿的，

[ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz][sɔːlt] [ən'les] [hiː; hi] [əːnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

| is | worth | his | salt | unless | he | earns | it | , | in | one | way | or | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 值得 | 他的 | 盐 | 除非 | 他 | 收入 | 它 | , | 在 | 一 | 方式 | 或者 | 其他 | . |

除非他通过某种方式挣到它，否则他就一文不值。

[naʊ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ? ”

| Now | , | what | have | you | to | say | for | yourselves | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么 | 有 | 你 | 到 | 说 | 为了 | 你们自己 | ? | ” |

那么，你们自己有什么要说的呢?

“ - ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] .

| “ | Miaouw | ! | ” | said | Little | Cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | ! | ” | 说 | 小的 | 猫 | . |

“喵！”小猫说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [oʊld][kæt] . ”

| “ | I | am | very | sorry | , | Old | Cat | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 非常 | 对不起 | , | 老的 | 猫 | . | ” |

“老猫，我很抱歉。”

“ [jæp] !

| “ | Yap | ! |
|---|---|---|
| “ | 雅浦 | ! |

“呀！”

[jæp] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| Yap | ! | ” | said | Little | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅浦 | ! | ” | 说 | 小的 | 狗 | . |

“呀！”小狗说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː] , [oʊld][kæt] . ”
**“ I am sorry too , Old Cat . ”**
“ 我 是 对不起 也 , 老的 猫 . ”

“我也很抱歉，老猫。”

“ ['veri] [wel] ！ ” [sed] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
**“ Very well ! ” said Old Cat in the Barn .**
“ 非常 出色地 ！ ” 说 老的 猫 在 这 谷仓 .

“很好！”谷仓里的老猫说道。

“ [ðen] [tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ！ ”
**“ Then turn over a new leaf ! ”**
“ 然后 转动 超过 一个 新的 叶子 ！ ”

“那就重新开始吧！”

“ - ！ ”
**“ Miaouw ! ”**
“ - ！ ”

“喵！”

“ [jæp] ！ ”
**“ Yap ! ”**
“ 雅浦 ！ ”

“呀！”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] !
**“ That is just what we want to do !**
“ 那 是 只是 什么 我们 想 到 做 !

“这正是我们想做的！”

” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɔːg] [tə'geðər] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][faɪnd]['eni] . ”
**” said Little Cat and Little Dog together ; “ but we can't find any . ”**
” 说 小的 猫 和 小的 狗 一起 ; “ 但 我们 不能 寻找 任何 . ”

“小猫和小狗异口同声地说：‘可是我们一个也找不到。’”

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , ” [sed] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
**“ The fact is , ” said Old Cat in the Barn ,**
“ 这 事实 是 , ” 说 老的 猫 在 这 谷仓 ,

“事实是，”谷仓里的老猫说道，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [weɪz] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['piːp(ə)l][hæv; həv] .
**“ it is one of the foolish ways of speaking that the Big People have .**
“ 它 是 一 的 这 愚蠢 方式 的 请讲 那 这 大的 人们 有 .

这是那些权贵们说话的愚蠢方式之一。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [miːnz] , [stɑːp] ['biːɪŋ] [bæd][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
**It just means , stop being bad and begin to be good .**
它 只是 方法 , 停止 存在 坏的 和 开始 到 是 好的 .

它的意思是，停止作恶，开始做好事。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] ? ” [ - ]
**Now do you see ? ” [ 25 ]**
现在 做 你 看 ? ” [ - ]

现在你明白了吗？[25]

“ - ！ ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] ; “ [naʊ] [aɪ] [siː] .
**“ Prrr ! ” said Little Cat ; “ now I see .**
“ - ！ ” 说 小的 猫 ; “ 现在 我 看 .

“噗！”小猫说；“现在我明白了。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [oʊld][kæt] . ”
**I will go and catch a mouse this minute , Old Cat . ”**
我 将要 去 和 抓住 一个 老鼠 这 分钟 , 老的 猫 . ”

老猫，我这就去抓只老鼠。”

“ [wʊf] ！ ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] ; “ [aɪ] [si:] ， [tu:] ，[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [hʌnt] [ræts][wɪð; wɪθ]
“ **Wuff** ！ ” **said** **Little** **Dog** ; “ **I** **see** , **too** , **and** **I** **will** **come** **and** **hunt** **rats** **with**
“ 沃夫 ！ ” 说 小的 狗 ; “ 我 看 ， 也 ， 和 我 将要 来 和 打猎 老鼠 和
[ju:; jʊ] ,
**you** ,
你 ，

“汪！”小狗说，“我也看到了，我要和你们一起去打老鼠。”

[oʊld][kæt] . ”
**Old** **Cat** . ”
老的 猫 . ”

老猫。”

“ - ！ ” [sed] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .
“ **Prrrrrrr** ! ” **said** **Old** **Cat** **in** **the** **Barn** .
“ - ！ ” 说 老的 猫 在 这 谷仓 .

“噗噗噗！”谷仓里的老猫说道。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] ！
“ **That** **is** **right** !
“ 那 是 正确的 ！

“没错！”

[goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] , [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] ,
**Go** **to** **work** , **like** **good** **children** ,
去 到 工作 ， 喜欢 好的 孩子们 ，

像乖孩子一样去上班。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['leɪtli] [aɪ] [wɪl] [tɜ:rn]['oʊvər][ə; eɪ]
**and** **as** **I** **may** **have** **been** **rather** **short** **with** **you** **lately** **I** **will** **turn** **over** **a**
和 作为 我 可能 有 到过 相当 短的 和 你 最近 我 将要 转动 超过 一个
[nu:] [li:f] ,
**new** **leaf** ,
新的 叶子 ，

最近我可能对你有些冷淡，但我会改过自新。

[tu:] , [ænd; ənd][æsk][ju:; jʊ][bəuθ][tu:; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [heɪ] - ['pɑ:rlər] .
**too** , **and** **ask** **you** **both** **to** **supper** **with** **me** **in** **my** **hay** - **parlor** .
也 ， 和 问 你 两个都 到 晚餐 和 我 在 我的 干草 - 客厅 .

也请你们两位到我的干草房来和我共进晚餐。

[kʊk] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [gu:s] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
**Cook** **gave** **me** **the** **bones** **of** **the** **Christmas** **goose** , **and** **we** **will** **have** **a**
厨师 给予 我 这 骨头 的 这 圣诞节 鹅 ， 和 我们 将要 有 一个
[greɪt] [fi:st] . ” [ - ]
**great** **feast** . ” [ **26** ]
伟大的 盛宴 . ” [ - ]

库克给了我圣诞鹅的骨头，我们将享用一顿丰盛的晚餐。”[26]

['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑ:g]
**MR** . **HOPPY** **FROG**
先生 . 跳跃的 青蛙

跳跳蛙先生

['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑ:g]
**Mr** . **Hoppy** **Frog**
先生 . 跳跃的 青蛙

跳跳蛙先生

[wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['fʌni] ;
**Was** **very** , **very** **funny** ;
曾是 非常 ， 非常 有趣的 ；

非常非常搞笑；

['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑːg]
**Mr** **.** **Hoppy** **Frog**
先生 . 跳跃的 青蛙

跳跳蛙先生

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['eni] ['mʌni] .
**He** **had** **not** **any** **money** **.**
他 有 不是 任何 钱 .

他身无分文。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bai]
**So** **he** **could** **not** **buy**
所以 他 可以 不是 买

所以他买不起。

[ə; eɪ] ['skwiːki] ['wʊli] [dɔːg] ;
**A** **squeaky** **woolly** **dog** **;**
一个 吱吱作响 毛茸茸的 狗 ;

一只吱吱叫的毛茸茸的狗;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [saɪ] [ænd; ənd][ˌes oʊ 'biː][ænd; ənd][kraɪ] ,
**It** **made** **him** **sigh** **and** **sob** **and** **cry** **,**
它 制成 他 叹 和 哭泣 和 哭 ,

这让他叹息、抽泣、哭泣。

[pʊr] ['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑːg] !
**Poor** **Mr** **.** **Hoppy** **Frog** **!**
贫穷的 先生 . 跳跃的 青蛙 !

可怜的跳跳蛙先生!

['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
**Going** **down** **the** **lane** **,**
去 向下 这 车道 ,

沿着小路走下去,

[hiː; hi][met][wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs] ['kɪti] ;
**He** **met** **with** **Mistress** **Kitty** **;**
他 遇见 和 情妇 猫咪 ;

他与凯蒂小姐会面;

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz][peɪn] ,
**When** **she** **saw** **his** **pain** **,**
什么时候 她 锯 他的 疼痛 ,

当她看到他痛苦时,

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pɪti] .
**Her** **heart** **was** **filled** **with** **pity** **.**
她 心 曾是 已填 和 遗憾 .

她心中充满了怜悯。

“ ['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑːg] ,
**“** **Mr** **.** **Hoppy** **Frog** **,**
“ 先生 . 跳跃的 青蛙 ,

"跳跳蛙先生,

[oʊ] ! [duː][nɑːt] [wiːp] [fɔːr; fər] [ðæt] !
**Oh** **!** **do** **not** **weep** **for** **that** **!**
哦 ! 做 不是 哭泣 为了 那 !

哦! 别为此哭泣!

[tuː; tə] [bai] [jʊr; jər] ['wʊli] [dɔːg]
**To** **buy** **your** **woolly** **dog**
到 买 你的 毛茸茸的 狗

购买你的毛茸茸的狗

[aɪl] [sel] [maɪ] ['sʌndeɪ] [hæt] . ” [ - ]
**I'll sell my Sunday hat . ” [ 27 ]**
患病的 卖 我的 星期日 帽子 . ” [ - ]

我要把我的星期日帽子卖掉。”[27]

[ 'bəuiŋ ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] ,
**Bowing down before ,**
鞠躬 向下 前 ,

俯身鞠躬，

[sed] ['mɪstər] . ['hɔpi] [frɑ:g] ,
**Said Mr . Hoppy Frog ,**
说 先生 . 跳跃的 青蛙 ,

霍皮蛙先生说道：

“ [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [mɔ:r]
**“ I love you even more**
” 我 爱 你 甚至 更多的

我更爱你了

[ðæn; ðən] ['skwi:ki] ['wʊli] [dɔ:g] !
**Than squeaky woolly dog !**
比 吱吱作响 毛茸茸的 狗 !

比吱吱叫的毛茸茸的狗还吵！

[kʌm] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
**Come to church with me ,**
来 到 教会 和 我 ,

跟我一起去教堂吧。

[ænd; ənd] [wer] [jʊr; jər] ['sʌndeɪ] [hæt] ;
**And wear your Sunday hat ;**
和 穿 你的 星期日 帽子 ;

戴上你的周日礼帽；

[ænd; ənd] [wi:l] [θru:] [laɪf][bi:; bi][frɑ:g][ænd; ənd][waɪf] ,
**And we'll through life be Frog and wife ,**
和 出色地 通过 生活 是 青蛙 和 妻子 ,

我们将终生做青蛙和他的妻子，

[swi:t] ['mɪstrəs] ['kɪti] [kæt] ! ” [ - ]
**Sweet Mistress Kitty Cat ! ” [ 28 ]**
甜的 情妇 猫咪 猫 ! ” [ - ]

甜心猫咪女主人！“[28]

[nu:] ['jɪrz] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
**NEW YEAR'S DAY IN THE WOOD**
新的 年 天 在 这 木头

林中新年

“ [du:][aɪ] [lʊk] [naɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
**“ Do I look nice ? ” asked the Rabbit .**
” 做 我 看 好的 ? ” 问 这 兔子 .

”我看起来好看吗？”兔子问道。

“ ['veri] [naɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ; “ [ðæt] [ɪz] ,
**“ Very nice ! ” said the Chipmunk ; “ that is ,**
” 非常 好的 ! ” 说 这 花栗鼠 ; “ 那 是 ,

”真不错！”花栗鼠说；“也就是说，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz][noʊ][teɪl][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
**for a person who has no tail to speak of .**
为了 一个 人 WHO 有 不 尾巴 到 说话 的 .

对于一个几乎没有尾巴的人来说。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ]['kænɑːt][help] [ðæt] .

| But | , | of | course | , | you | cannot | help | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 的 | 课程 | , | 你 | 不能 | 帮助 | 那 | . |

当然，这是你无法改变的。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [pɑːnd][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [blɑːb]

| " | The | Rabbit | looked | into | the | looking | - | glass | pond | and | saw | his | little | white | blob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 兔子 | 看起来 | 进入 | 这 | 寻找 | - | 玻璃 | 池塘 | 和 | 锯 | 他的 | 小的 | 白色的 | 斑点 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] .

| of | a | tail | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 尾巴 | . |

兔子望着镜子池塘，看到了自己白色的小尾巴。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lend][ˌem 'iː] [jɔːrz] , [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] ? " [hiː; hi] [æskt] .

| " | Don't | you | want | to | lend | me | yours | , | just | this | once | ? | " | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 想 | 到 | 借 | 我 | 你的 | , | 只是 | 这 | 一次 | ? | " | 他 | 问 | . |

"你难道不愿意把你的借给我一次吗？"他问道。

" [aɪ] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

| " | I | would | take | great | care | of | it | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 拿 | 伟大的 | 关心 | 的 | 它 | ! | " |

"我会好好保管它的！"

" [noʊ] , [aɪ]['kænɑːt][duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ,

| " | No | , | I | cannot | do | that | , | " | said | the | Chipmunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 不能 | 做 | 那 | , | " | 说 | 这 | 花栗鼠 | , |

"不，我不能那样做，"花栗鼠说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][lend][juː; jʊ][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] .

| " | but | I | can | lend | you | the | tail | of | my | late | uncle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 能 | 借 | 你 | 这 | 尾巴 | 的 | 我的 | 晚的 | 叔叔 | . |

"但我可以把已故叔叔的尾巴借给你。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [brʌʃ] [aʊt] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] .

| It | is | such | a | fine | one | that | we | have | kept | it | to | brush | out | the | nest | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这样的 | 一个 | 美好的 | 一 | 那 | 我们 | 有 | 保留 | 它 | 到 | 刷子 | 出去 | 这 | 巢 | 和 | . |

"
"
"

这把刷子太好了，我们留着它用来清理鸟巢。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| " | The | very | thing | ! | " | said | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 非常 | 事物 | ! | " | 说 | 这 | 兔子 | . |

"正是如此！"兔子说道。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [brɔːt] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə]

| So | the | Chipmunk | brought | the | tail | of | his | late | uncle | and | tied | it | on | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 花栗鼠 | 带来 | 这 | 尾巴 | 的 | 他的 | 晚的 | 叔叔 | 和 | 系 | 它 | 在 | 到 |

[ðə; ði] ['ræbɪts] [stʌb] .

| the | Rabbit's | stub | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 兔子的 | 存根 | . |

于是，花栗鼠带来了它已故叔叔的尾巴，把它绑在了兔子的尾巴残端上。

" [haʊ] [dʌz] [ðæt] [lʊk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] . [ - ]

| " | How | does | that | look | ? | " | asked | the | Rabbit | . | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 那 | 看 | ? | " | 问 | 这 | 兔子 | . | [ | - | ] |

"那看起来怎么样？"兔子问道。[29]

" [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

| " | Fine | ! | " | said | the | Chipmunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 美好的 | ! | " | 说 | 这 | 花栗鼠 | . |

"好啊！"花栗鼠说道。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [lʊk] ！ ”
**“ Now tell me how I look ! ”**
“ 现在 告诉 我 如何 我 看 ！ ”

“现在告诉我我看起来怎么样！”

“ [wel] [ɪ'nʌf] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
**“ Well enough ! ” said the Rabbit .**
“ 出色地 足够的 ！ ” 说 这 兔子 .

“足够好了！”兔子说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪrz] . ”
**“ Of course , you would look better if you had long ears . ”**
“ 的 课程 , 你 会 看 更好的 如果 你 有 长的 耳朵 . ”

“当然，如果你的耳朵长一些，你会更好看。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [pɑːnd] .
**“ Dear me ! ” said the Chipmunk ; and he , too , looked into the looking - glass pond .**
“ 亲爱的 我 ！ ” 说 这 花栗鼠 ; 和 他 , 也 , 看起来 进入 这 寻找 - 玻璃 池塘 .

“哎呀！”花栗鼠说道；他也向镜子池塘望去。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sper] [per] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][lend][ˌem 'iː] ? ”
**“ Haven't you a spare pair that you could lend me ? ”**
“ 还没有 你 一个 空闲的 一对 那 你 可以 借 我 ? ”

“你有没有多余的鞋子可以借我一双？”

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
**“ Why , yes , ” said the Rabbit .**
“ 为什么 , 是的 , ” 说 这 兔子 .

“没错，”兔子说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [per] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðər] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][æt; ət] [hoʊm] .
**“ There is a pair that belonged to my grandfather , hanging on the wall at home .**
“ 那里 是 一个 一对 那 属于 到 我的 祖父 , 绞刑 在 这 墙 在 家 .

“我祖父留下的一副耳环，现在挂在家里的墙上。”

[aɪ] [wɪl] [get] [ðoʊz] .
**I will get those .**
我 将要 得到 那些 .

我会去买那些。

” [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑːt][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hed] .
**” So the Rabbit got the ears and tied them on to the Chipmunk's head .**
” 所以 这 兔子 得到 这 耳朵 和 系 他们 在 到 这 花栗鼠的 头 .

于是兔子把耳朵绑在了花栗鼠的头上。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [lʊk] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
**“ How do I look now ? ” asked the Chipmunk .**
“ 如何 做 我 看 现在 ? ” 问 这 花栗鼠 .

“我现在看起来怎么样？”花栗鼠问道。

“ ['splendɪd] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
**“ Splendid ! ” said the Rabbit .**
“ 灿烂 ！ ” 说 这 兔子 .

“太棒了！”兔子说道。

“ [naʊ] [let][ˌjuː 'es][goʊ] [ - ]
“ **Now let us go [ 30 ]**
“ 现在 让 我们 去 [ - ]

“现在让我们走吧[30]

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['jɪrz] [kɔːlz] .
**and make our New Year's calls .**
和 制作 我们的 新的 年 呼叫 .

然后拨打我们的新年电话。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][fɜːrst] ? ”
**Where shall we go first ? ”**
在哪里 将 我们 去 第一的 ? ”

我们先去哪儿呢?

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [mɪs] ['wʊdtʃʌk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
**“ I wish to call on Miss Woodchuck ! ” said the Chipmunk .**
“ 我 希望 到 称呼 在 错过 土拨鼠 ! ” 说 这 花栗鼠 .

“我想拜访土拨鼠小姐！”花栗鼠说道。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
**“ So do I , ” said the Rabbit .**
“ 所以 做 我 , ” 说 这 兔子 .

“我也是，”兔子说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][fɜːrst] .
**“ We will go there first .**
“ 我们 将要 去 那里 第一的 .

“我们将先去那里。”

” [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] .
**” And off they went .**
” 和 离开 他们 去 .

于是他们就出发了。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [mɪs] ['wʊdˌtʃʌks] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
**They came to Miss Woodchuck's door and knocked , and she opened the door .**
他们 来了 到 错过 土拨鼠的 门 和 敲门 , 和 她 打开 这 门 .

他们来到伍德查克小姐家门口敲门，她开了门。

“ ['mɜːrsi] !
**“ Mercy !**
“ 怜悯 !

“怜悯!

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
**” she cried .**
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
**“ Who are you , and what do you want ? ”**
“ WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ? ”

“你是谁？你想要什么？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [tuː] [frendz] ,
**“ We are Mr . Rabbit and Mr . Chipmunk , ” said the two friends ,**
“ 我们 是 先生 . 兔子 和 先生 . 花栗鼠 , ” 说 这 二 朋友们 ,

“我们是兔子先生和花栗鼠先生，”两位朋友说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [kɔːl] . ”
**“ and we have come to make you a New Year's call . ”**
“ 和 我们 有 来 到 制作 你 一个 新的 年 称呼 . ”

“我们来给您打个新年电话。”

“ [mɔːr] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [nʌts] ！ ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi]['æŋgrəli] .

| “ | More | likely | you | have | come | to | steal | the | nuts | ！ | ” | said | the | lady | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更多的 | 可能 | 你 | 有 | 来 | 到 | 偷 | 这 | 坚果 | ！ | ” | 说 | 这 | 女士 | 愤怒地 | . |

“你更有可能是来偷坚果的！”那位女士生气地说。

“ [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [wel] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz]

| “ | I | know | Mr | . | Rabbit | and | Mr | . | Chipmunk | well | , | and | neither | of | you | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 先生 | . | 兔子 | 和 | 先生 | . | 花栗鼠 | 出色地 | , | 和 | 两者都不 | 的 | 你 | 是 |

['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| either | of | them | . |
|---|---|---|---|
| 任何一个 | 的 | 他们 | . |

“我非常了解兔子先生和花栗鼠先生，而你们两个都不是他们中的任何一个。”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [teɪld] ['ræbɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ɪrd] ['skwɜːrəl] ?

| Who | ever | heard | of | a | long | - | tailed | rabbit | or | a | long | - | eared | squirrel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾经 | 听到 | 的 | 一个 | 长的 | - | 有尾巴的 | 兔子 | 或者 | 一个 | 长的 | - | 耳朵 | 松鼠 | ? |

谁听说过长尾兔或长耳松鼠?

[get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

| Get | along | with | you | ! |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 沿着 | 和 | 你 | ! |

跟你相处融洽!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fraɪts] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [θiːvz] [æz; əz] [wel] .

| You | are | frights | , | and | probably | thieves | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 惊吓 | , | 和 | 大概 | 窃贼 | 作为 | 出色地 | . |

你们这些家伙真可怕，而且很可能还是小偷。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

| ” | And | she | shut | the | door | in | their | faces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 她 | 关闭 | 这 | 门 | 在 | 他们的 | 面孔 | . |

“然后她把门砰地一声关上了。”

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [ - ]

| The | two | friends | walked | a | little | way | in | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 朋友们 | 步行 | 一个 | 小的 | 方式 | 在 | [ | - | ] |

两个朋友往里走了一小段路[31]

['saɪləns]

| silence |
|---|
| 沉默 |

沉默

; [ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| ; | then | they | stopped | and | looked | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ; | 然后 | 他们 | 停止 | 和 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | . |

然后他们停了下来，互相看着对方。

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [lʊkt] [faɪn] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| “ | You | said | I | looked | fine | ! | ” | said | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 说 | 我 | 看起来 | 美好的 | ！ | ” | 说 | 这 | 兔子 | . |

“你说我看上去很好！”兔子说。

“ [aɪ] — [aɪ] [ment] [ðə; ði][teɪl] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

| “ | I | — | I | meant | the | tail | ! | ” | said | the | Chipmunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | — | 我 | 意思是 | 这 | 尾巴 | ！ | ” | 说 | 这 | 花栗鼠 | . |

“我——我是说尾巴！”花栗鼠说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [teɪl] .

| “ | It | is | a | fine | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 一个 | 美好的 | 尾巴 | . |

“这是一条很棒的尾巴。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [aɪ] [lʊkt] ['splendɪd] ！ ”
**But you said I looked splendid ! ”**
但 你 说 我 看起来 灿烂 ！ ”

但你说我看起来棒极了！

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪrz] ！ ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .
**“ I was thinking of the ears ! ” said the Rabbit .**
“ 我 曾是 思维 的 这 耳朵 ！ ” 说 这 兔子 .

“我想到的是耳朵！”兔子说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['splendɪd] [ɪrz] .
**“ They are splendid ears .**
“ 他们 是 灿烂 耳朵 .

“它们是绝佳的耳朵。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [pɑːnd] .
**” They walked on until they came once more to the looking - glass pond .**
” 他们 步行 在 直到 他们 来了 一次 更多的 到 这 寻找 - 玻璃 池塘 .

他们继续往前走，直到再次来到镜子池塘边。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm'selvz] ; [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ðen] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
**They looked at themselves ; then they looked at each other ; then , all in a minute**
他们 看起来 在 他们自己 ; 然后 他们 看起来 在 每个 其他 ; 然后 , 全部 在 一个 分钟
,
**,**
,

他们看了看自己；然后他们互相看了看；然后，在一分钟之内，

[ɔːf] [keɪm] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd][teɪl] .
**off came the long ears and tail .**
离开 来了 这 长的 耳朵 和 尾巴 .

长耳朵和尾巴都被取了下来。

“ [ðer; ðər] ！ ” [kraɪd][ðə; ðɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .
**“ There ! ” cried the Chipmunk .**
“ 那里 ！ ” 哭 这 花栗鼠 .

“看！”花栗鼠喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [lʊk] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ]
**“ Now we look as we were meant to look ; and I am bound to say**
“ 现在 我们 看 作为 我们 是 意思是 到 看 ; 和 我 是 边界 到 说
,
**,**
,

“现在我们看起来终于像我们应该有的样子了；我不得不说，

['ræbɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
**Rabbit , that it is much more becoming to you . ”**
兔子 , 那 它 是 很多 更多的 成为 到 你 . ”

“兔子”，这更适合你。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] !
**“ So it is to you !**
“ 所以 它 是 到 你 !

“对你来说也是如此！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .
**” replied the Rabbit .**
” 回复 这 兔子 .

“兔子回答道。”

“ [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][ɑːn] [mɪs] ['wʊdtʃʌk] [ə'gen] ? ”
**“ Now shall we call on Miss Woodchuck again ? ”**
“ 现在 将 我们 称呼 在 错过 土拨鼠 再次 ? ”

“现在我们是不是该再去拜访一下伍德查克小姐了？”

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
**“ Come on ! ” said the Chipmunk .**
“ 来 在 ! ” 说 这 花栗鼠 .

“快点！”花栗鼠说道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [mɪs] ['wʊdˌtʃʌks] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
**So they went to Miss Woodchuck's house , and knocked once more at the door**
所以 他们 去 到 错过 土拨鼠的 房子 , 和 敲门 一次 更多的 在 这 门
,
**,**
,

于是他们去了伍德查克小姐家，又敲了一次门。

[ænd; ənd] [mɪs] ['wʊdtʃʌk] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
**and Miss Woodchuck opened it .**
和 错过 土拨鼠 打开 它 .

伍德查克小姐打开了它。

“ [oʊ] !
**“ Oh !**
“ 哦 !

“哦！

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
**” she cried .**
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [ - ]
**“ Mr . Chipmunk [ 32 ]**
“ 先生 . 花栗鼠 [ - ]

“花栗鼠先生[32]

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
**and Mr . Rabbit , how do you do ?**
和 先生 . 兔子 , 如何 做 你 做 ?

兔子先生，您好！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
**I am so glad to see you .**
我 是 所以 高兴的 到 看 你 .

见到你真高兴。

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] ! ”
**A happy New Year to you both ! ”**
一个 快乐的 新的 年 到 你 两个都 ! ”

祝你们俩新年快乐！

“ [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] . [
**“ The same to you , Ma'am ! ” said the Rabbit and the Chipmunk . [**
“ 这 相同的 到 你 , 女士 ! ” 说 这 兔子 和 这 花栗鼠 . [
- ]
**33 ]**
- ]

“你也一样，夫人！”兔子和花栗鼠说道。[33]

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['eɪndʒl] [lænd]
**THE** **NEWS** **FROM** **ANGEL** **LAND**
这 消息 从 天使 土地

来自天使之地的新闻

[oʊ] ! ['hæri] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɔɪ] ,
**Oh** **!** **Harry** **Boy** **and** **Johnny** **Boy** **,**
哦 ! 哈里 男生 和 约翰尼 男生 ,

哦！哈利男孩和约翰尼男孩，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ,
**And** **little** **Libbety** **,**
和 小的 - ,

还有小莉比蒂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] ['hæpi] ['tʃɪldrən]
**They** **were** **three** **happy** **children**
他们 是 三 快乐的 孩子们

他们是三个快乐的孩子。

[æz; əz]['evər][juː; jʊ][dɪd] [siː] :
**As** **ever** **you** **did** **see** **:**
作为 曾经 你 做过 看 :

正如你所看到的：

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] ;
**One** **day** **there** **came** **another** **child** **;**
一 天 那里 来了 其他 孩子 ;

有一天，家里又添了一个孩子；

[oʊ] ! [hiː; hi][wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [smɔːl] !
**Oh** **!** **he** **was** **sweet** **and** **small** **!**
哦 ! 他 曾是 甜的 和 小的 !

哦！他好可爱好小啊！

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] ['kwɪkli] [keɪm]
**And** **round** **his** **cradle** **quickly** **came**
和 圆形的 他的 摇篮 迅速地 来了

于是，他很快就来到了摇篮旁。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɔːl] .
**The** **other** **children** **all** **.**
这 其他 孩子们 全部 .

其他孩子都一样。

“ [oʊ] ! [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['eɪndʒl][lænd] ,
**“** **Oh** **!** **what's** **the** **news** **from** **Angel** **Land** **,**
“ 哦 ! 是什么 这 消息 从 天使 土地 ,

“哦！天使之地有什么消息吗？”

['beɪbi] , ['beɪbi] ?
**Baby** **,** **Baby** **?**
婴儿 , 婴儿 ?

宝贝，宝贝？

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [stɪl] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] ,
**We** **think** **we** **still** **might** **understand** **,**
我们 思考 我们 仍然 可能 理解 ,

我们认为我们或许还能理解，

['meɪbi] , ['meɪbi] !
**Maybe** **,** **maybe** **!**
或许 , 或许 !

也许吧，也许吧！

['dædiːz] [ænd; ənd] ['mæmɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
**Daddies and Mammies long ago**
爸爸们 和 妈妈们 长的 前

很久以前的爸爸妈妈们

[fər'gɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['beɪbiːz] [noʊ] ;
**Forgot the things the babies know ;**
忘了 这 事物 这 婴儿 知道 ;

忘记了婴儿们所知道的事情;

[wiː; wi]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][fər'get] ,
**We hardly think we could forget ,**
我们 几乎 思考 我们 可以 忘记 ,

我们很难想象我们会忘记,

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] ！ ″ [ - ]
**And yet — and yet ! ″ [ 34 ]**
和 然而 — 和 然而 ！ ″ [ - ]

然而——然而！″[34]

[naʊ] ['hɛriːz] [aɪz] [wɜːr; wər]['daɪmənd][dɑːrk] ,
**Now Harry's eyes were diamond dark ,**
现在 哈利的 眼睛 是 钻石 黑暗的 ,

现在哈利的眼睛像钻石一样黑。

[ænd; ənd]['dʒɑːnz][wɜːr; wər] ['stɑːri] [bluː] ,
**And John's were starry blue ,**
和 约翰的 是 繁星 蓝色的 ,

约翰的眼睛是星空般的蓝色,

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz][laɪk]
**And little Libbety was like**
和 小的 - 曾是 喜欢

小莉贝蒂就像

[ə; eɪ] ['roʊzbʌd] ['dɪpt] [ɪn] [duː] .
**A rosebud dipped in dew .**
一个 玫瑰花蕾 浸入 在 露 .

一朵沾满露水的玫瑰花蕾。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [waɪt] ,
**They stood around the cradle white ,**
他们 站立 大约 这 摇篮 白色的 ,

他们围着摇篮站着，一身白皙的皮肤。

[wɪð; wɪθ]['roʊzi] ['rɪbənz] [taɪd] ,
**With rosy ribbons tied ,**
和 红润 丝带 系 ,

系着粉红色的丝带,

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪbiːz] [feɪs] [ - ]
**They looked into the baby's face [ 35 ]**
他们 看起来 进入 这 婴儿的 脸 [ - ]

他们看着婴儿的脸[35]

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ðeɪ] [kraɪd] :
**And earnestly they cried :**
和 切实 他们 哭 :

他们恳切地喊道:

“ [oʊ] ！ [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['eɪndʒl][lænd] ,
**“ Oh ! what's the news from Angel Land ,**
“ 哦 ！ 是什么 这 消息 从 天使 土地 ,

“哦！天使之地有什么消息吗？”

['beɪbi] , ['beɪbi] ?
**Baby , Baby ?**
婴儿 , 婴儿 ?

宝贝，宝贝?

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [stɪl] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] ,
**We think we still might understand ,**
我们 思考 我们 仍然 可能 理解 ,

我们认为我们或许还能理解，

['meɪbi] , ['meɪbi] !
**Maybe , maybe !**
或许 , 或许 !

也许吧，也许吧!

['dædiːz] [ænd; ənd] ['mæmɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
**Daddies and Mammies long ago**
爸爸们 和 妈妈们 长的 前

很久以前的爸爸妈妈们

[fər'gɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['beɪbiːz] [noʊ] ;
**Forgot the things the babies know ;**
忘了 这 事物 这 婴儿 知道 ;

忘记了婴儿们所知道的事情;

[wiː; wi]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][fər'get] ,
**We hardly think we could forget ,**
我们 几乎 思考 我们 可以 忘记 ,

我们很难想象我们会忘记，

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] !
**And yet — and yet !**
和 然而 — 和 然而 !

然而——然而!

" [ðə; ði]['beɪbi] ['greɪvli] [met][ðə; ði] [lʊk]
**" The baby gravely met the look**
" 这 婴儿 严重地 遇见 这 看

婴儿严肃地迎上了目光。

[ʌv; əv] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bluː] :
**Of brown eyes and of blue :**
的 棕色的 眼睛 和 的 蓝色的 :

棕色眼睛和蓝色眼睛:

[ænd; ənd] ['greɪvli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] [maʊθ] ,
**And gravely opened his baby mouth ,**
和 严重地 打开 他的 婴儿 嘴 ,

他郑重地张开了婴儿的小嘴，

[ænd; ənd] ['greɪvli] [sed] , " [ə; eɪ] - [guː] !
**And gravely said , " A - Goo !**
和 严重地 说 , " 一个 - 粘性物 !

然后严肃地说："A-Goo!

" ['hæri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] :
**" Harry and Johnny shook their heads :**
" 哈里 和 约翰尼 摇晃 他们的 头部 :

哈里和约翰尼摇了摇头:

" [ðæt] ['wɝːdz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
**" That word's too deep for me ! "**
" 那 字 也 深的 为了 我 ! "

"这个词对我来说太深奥了！"

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] !
**“ I think I used to know it , though !**
“ 我 思考 我 用过的 到 知道 它 , 尽管 !

“我想我以前知道！”

” [sed] ['lɪt(ə)l] - .
**” Said little Libbety .**
” 说 小的 - .

“小莉比蒂说道。”

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['eɪndʒl][lænd] ,
**“ But what's the news from Angel Land ,**
“ 但 是什么 这 消息 从 天使 土地 ,

“但是天使之地有什么消息呢？”

['beɪbi] , ['beɪbi] ?
**Baby , Baby ?**
婴儿 , 婴儿 ?

宝贝，宝贝？

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [stɪl] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] , [ - ]
**We think we still might understand , [ 36 ]**
我们 思考 我们 仍然 可能 理解 , [ - ]

我们认为我们或许还能理解[36]

['meɪbi] , ['meɪbi] !
**Maybe , maybe !**
或许 , 或许 !

也许吧，也许吧！

['dædiːz] [ænd; ənd] ['mæmɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
**Daddies and Mammies long ago**
爸爸们 和 妈妈们 长的 前

很久以前的爸爸妈妈们

[fər'gɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['beɪbiːz] [noʊ] ;
**Forgot the things the babies know ;**
忘了 这 事物 这 婴儿 知道 ;

忘记了婴儿们所知道的事情；

[wiː; wi]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][fər'get] ,
**We hardly think we could forget ,**
我们 几乎 思考 我们 可以 忘记 ,

我们很难想象我们会忘记，

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] !
**And yet — and yet !**
和 然而 — 和 然而 !

然而——然而！

” [ðə; ði]['beɪbi] [sed] “ [ə; eɪ] - [guː] ! ” [ə'gen]
**” The baby said “ A - Goo ! ” again**
” 这 婴儿 说 “ 一个 - 粘性物 ! ” 再次

宝宝又说了声“咕咕！”

[wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] [kɑːm][ænd; ənd] [diːp] :
**With meaning calm and deep :**
和 意义 冷静的 和 深的 :

含义平静而深沉：

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ˌbiː 'eɪ] - [biː; bi] , [ˌbiː 'eɪ] - [ˌbiː 'eɪ] !
**And then he said , “ Ba - be , ba - ba !**
和 然后 他 说 , “ 巴 - 是 , ba - ba !

然后他说：“宝贝，宝贝！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
” And then he went to sleep .
” 和 然后 他 去 到 睡觉 .

然后他就睡着了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [said] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] :
The children sighed and turned away :
这 孩子们 叹了口气 和 转向 离开 :

孩子们叹了口气，转身走开了:

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː]
But none of all the three
但 没有任何 的 全部 这 三

但这三个人中没有一个是真正符合条件的。

[gest] , ['niːðər] [dʒɑːn] [nɔːr] ['hæri] [bɔɪ] ,
Guessed , neither John nor Harry Boy ,
猜对了 , 两者都不 约翰 也不 哈里 男生 ,

我猜，既不是约翰也不是哈里男孩。

[nɔːr] ['lɪt(ə)l] - ,
Nor little Libbety ,
也不 小的 - ,

自由也不小，

[hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['eɪndʒl] [lænd] ,
He had told the news from Angel Land ,
他 有 讲述 这 消息 从 天使 土地 ,

他从天使之地带来了这个消息。

['beɪbi] , ['beɪbi] ,
Baby , baby ,
婴儿 , 婴儿 ,

宝贝，宝贝

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] ,
He thought that they might understand ,
他 想法 那 他们 可能 理解 ,

他觉得他们或许会理解。

['meɪbi] , ['meɪbi] .
Maybe , maybe .
或许 , 或许 .

也许吧，也许吧。

['dædiːz] [ænd; ənd] ['mæmɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
Daddies and Mammies long ago
爸爸们 和 妈妈们 长的 前

很久以前的爸爸妈妈们

[fər'gɑːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [noʊ] :
Forgot the things the babies know :
忘了 这 事物 这 婴儿 知道 :

忘记了婴儿们都知道的事情:

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [fər'get] ,
The children ought not to forget ,
这 孩子们 应该 不是 到 忘记 ,

孩子们不应该忘记，

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] ! [ - ]
And yet — and yet ! [ 37 ]
和 然而 — 和 然而 ! [ - ]

然而——然而！[37]

[ðə; ði] ['boʊstfl] ['dɑːŋki]
**THE BOASTFUL DONKEY**
这 自夸 驴

自夸的驴

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ðer; ðər]
**Once upon a time there was a donkey who lived in a field where there**
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 驴 WHO 居住地 在 一个 场地 在哪里 那里
[wʌz; wəz] [noʊ] [pɑːnd] ;
**was no pond ;**
曾是 不 池塘 ;

从前，有一头驴生活在一片没有池塘的田野里；

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] ,
**so he had never seen his own image ,**
所以 他 有 绝不 已见 他的 自己的 图像 ,

所以他从未见过自己的影像。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ænd; ənd]
**and he thought he was the biggest and strongest and**
和 他 想法 他 曾是 这 最大 和 最强 和
['hæns(ə)m] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
**handsomest creature in the world .**
最英俊的 生物 在 这 世界 .

他觉得自己是世界上最高大、最强壮、最英俊的生物。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['laɪən] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [biːst] ,
**One day a lion came through the field , and , being a polite beast ,**
一 天 一个 狮子 来了 通过 这 场地 , 和 , 存在 一个 有礼貌的 兽 ,

有一天，一头狮子穿过田野，它生性温顺，

[stɑːpt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
**stopped to greet the donkey .**
停止 到 迎接 这 驴 .

停下来和驴打招呼。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [frend] !
**“ Good morning , friend !**
“ 好的 早晨 , 朋友 !

“早上好，朋友！”

” [hiː; hi] [sed] .
**” he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ! ”
**“ What a fine day this is ! ”**
“ 什么 一个 美好的 天 这 是 ! ”

“今天真是个好日子！”

“ [faɪn] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [der] [seɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
**“ Fine enough , I dare say ! ” said the donkey .**
“ 美好的 足够的 , 我 敢 说 ! ” 说 这 驴 .

“我觉得还不错！”驴子说道。

“ [aɪ]['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] .
**“ I never think about the weather .**
“ 我 绝不 思考 关于 这 天气 .

“我从不考虑天气。”

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] . ”
**I have other things to think about . ”**
我 有 其他 事物 到 思考 关于 . ”

我还有其他事情要考虑。

“ [ɪn'di:d] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
**“ Indeed ! ” said the lion .**
“ 的确 ! ” 说 这 狮子 .

“的确如此！”狮子说道。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [θɪŋz] ? ”
**“ May I ask what things ? ”**
“ 可能 我 问 什么 事物 ? ”

“请问是什么事？”

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ - ]
**“ None of your business ! ” said the donkey [ 38 ]**
“ 没有任何 的 你的 商业 ! ” 说 这 驴 [ - ]

“不关你的事！”驴说道[38]

['ru:dli] ; [ænd; ənd][hi:; hi][set][ʌp][ə; eɪ][laʊd] ['breɪɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['laɪən] [ə'weɪ] .
**rudely ; and he set up a loud braying , thinking to frighten the lion away .**
粗鲁地 ; 和 他 放 向上 一个 大声 叫声 , 思维 到 吓唬 这 狮子 离开 .

他粗鲁地发出响亮的嘶鸣声，想把狮子吓走。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [breɪ] ?
**“ Why do you bray ?**
“ 为什么 做 你 嘶叫 ?

你为什么会发出嘶鸣声?

” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .
**” asked the lion .**
” 问 这 狮子 .

“狮子问道。”

“ [breɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] .
**“ Bray ! ” cried the donkey .**
“ 嘶叫 ! ” 哭 这 驴 .

“嘶！”驴叫道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['breɪɪŋ] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] ! ”
**“ That was not braying — it was roaring ! ”**
“ 那 曾是 不是 叫声 — 它 曾是 咆哮 ! ”

“那不是嘶鸣——那是咆哮！”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['breɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['rɔ:rɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
**“ If you think I don't know braying from roaring , ” said the lion ,**
“ 如果 你 思考 我 不 知道 叫声 从 咆哮 , ” 说 这 狮子 ,

“如果你认为我分不清嘶鸣和咆哮，”狮子说，

[stɪl] [pə'laɪtli] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][mɪ'steɪkən] .
**still politely , “ you are mistaken .**
仍然 礼貌地 , “ 你 是 错误 .

仍然礼貌地说：“你弄错了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪ] . ”
**That was a bray . ”**
那 曾是 一个 嘶叫 . ”

那是一声驴叫。

“ ['veri] [wel] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
**“ Very well ! ” shouted the donkey .**
“ 非常 出色地 ！ ” 喊叫 这 驴 .

“很好！”驴子喊道。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] !
**“ If that was , this shall not be !**
“ 如果 那 曾是 , 这 将 不是 是 !

“如果那样是真的，那么这件事就绝不会发生！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] “ ['hiː] - [hɔː] ！ ” [ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]
**” and he uttered a long and loud “ Hee - haw ! ” and kicked up his**
” 和 他 说出 一个 长的 和 大声 “ 熙 - 霍 ！ ” 和 踢 向上 他的
[hiːlz] [ɪn]['æŋgri] [praɪd] .
**heels in angry pride .**
高跟鞋 在 生气的 自豪 .

“然后他发出了一声又长又响亮的“嘶——”声，并愤怒地踢着脚后跟。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ?
**“ What do you call that ?**
“ 什么 做 你 称呼 那 ?

“那叫什么？”

” [hiː; hi] [æskt] ['praʊdli] .
**” he asked proudly .**
” 他 问 自豪地 .

他骄傲地问道。

“ [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [breɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən] ; “ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [wʌn] .
**“ I call it a bray , ” replied the lion ; “ and a very ugly one .**
“ 我 称呼 它 一个 嘶叫 , ” 回复 这 狮子 ; “ 和 一个 非常 丑陋的 一 .

“我称之为嘶鸣，”狮子回答说，“而且是非常难听的嘶鸣。”

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dɑːŋki] ; [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] !
**You see , after all , you are a donkey ; look at the length of your ears !**
你 看 , 后 全部 , 你 是 一个 驴 ; 看 在 这 长度 的 你的 耳朵 !
” [ - ]
**” [ 39 ]**
” [ - ]

你看，你终究是一头驴；看看你的耳朵有多长！”[39]

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
**“ How dare you ? ” cried the donkey .**
“ 如何 敢 你 ? ” 哭 这 驴 .

“你竟敢这样？”驴子喊道。

“ [maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] .
**“ My ears are the finest in the world , everybody says so .**
“ 我的 耳朵 是 这 最好的 在 这 世界 , 大家 说道 所以 .

“我的耳朵是世界上最棒的，大家都这么说。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['rɔːrɪŋ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [skerd] [juː; jʊ] [jet] , [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]
**And as for roaring , if I have not scared you yet , just listen to me**
和 作为 为了 咆哮 , 如果 我 有 不是 害怕的 你 然而 , 只是 听 到 我
[naʊ] !
**now !**
现在 !

至于咆哮，如果我还没吓到你，那就现在听我说！

” [ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'gen][hiː; hi] [be'ləud] [tɪl][hɪz; ɪz][oʊn] [lɔːŋ] [ɪrz] ['tiŋgld]
” And flinging up his heels again he bellowed till his own long ears tingled
” 和 投掷 向上 他的 高跟鞋 再次 他 咆哮 直到 他的 自己的 长的 耳朵 刺痛
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] .
with the sound .
和 这 声音 .

“然后他又猛地抬起脚跟，大声吼叫，直到他自己的长耳朵都因这声音而感到刺痛。”

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][biː; bi] ['terəfaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] ['mɪrli] [smaɪld] .
He expected the lion to be terrified , but the lion merely smiled .
他 预期的 这 狮子 到 是 恐惧 , 但 这 狮子 仅仅 微笑 .

他原以为狮子会吓坏了，但狮子只是笑了笑。

“ [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst] ['hɪdiəs] [nɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ You certainly can make a most hideous noise , ” he said ;
“ 你 当然 能 制作 一个 最多 可怕 噪音 , ” 他 说 ;

“你确实能发出非常难听的声音，”他说；

“ [bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [breɪ] .
“ but when all is said and done , it is only a bray .
” 但 什么时候全部 是 说 和 完毕 , 它 是 仅有的 一个 嘶叫 .

“但说到底，这只是一声嘶鸣而已。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [rɔːr] [saʊndz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ]
If you really wish to know how a roar sounds I shall be happy to oblige
如果 你 真的 希望 到 知道 如何 一个 吼 声音 我 将 是 快乐的 到 必须
[juː; jʊ] .
you .
你 .

如果你真的想知道咆哮声是什么样的，我很乐意为你效劳。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]
” The King of Beasts then began to lash his tail and pretended to fall into
” 这 国王 的 野兽 然后 开始 到 睫毛 他的 尾巴 和 假装 到 落下 进入
[ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] .
a great passion .
一个 伟大的 热情 .

“百兽之王开始甩动尾巴，假装陷入了极度的激情之中。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] , [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [meɪn] ['brɪsld] ; [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ,
His eyes flashed fire , his tawny mane bristled ; he opened his great mouth ,
他的 眼睛 闪光灯 火 , 他的 黄褐色 鬃毛 竖起的 ; 他 打开 他的 伟大的 嘴 ,

他双目闪着火光，黄褐色的鬃毛竖了起来；他张开了大嘴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] ['θʌndər] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
and a roar like thunder filled the air .
和 一个 吼 喜欢 雷 已填 这 空气 .

一声雷鸣般的巨响响彻云霄。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] , ['æftər][wʌn] ['terəfaɪd] [lʊk] ,
The donkey , after one terrified look ,
这 驴 , 后 一 恐惧 看 ,

驴子惊恐地看了一眼，

[tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
took to his heels and scampered off as fast as he could go ,
采取 到 他的 高跟鞋 和 四处逃窜 离开 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

他拔腿就跑，拼命地逃走了。

['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] . [
**tumbled** **into** **a** **ditch** **,** **and** **lay** **there** **all** **day** **,** **not** **daring** **to** **move** **for** **fear** **.** **[**
翻滚 进入 一个 沟 , 和 躺 那里 全部 天 , 不是 大胆 到 移动 为了 害怕 . [
- ]
**40** **]**
- ]

掉进沟里，整天躺在那里，因为害怕而不敢动弹。[40]

[ðə; ði]['laɪən] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['smaɪlɪŋ] .
**The** **lion** **went** **on** **his** **way** **smiling** **.**
这 狮子 去 在 他的 方式 微笑 .

狮子面带微笑地继续前行。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“** **It** **is** **a** **pity** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 它 是 一个 遗憾 , ” 他 说 ,

“真是可惜，”他说。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]['kænɑːt] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk]
**“** **for** **a** **person** **to** **live** **in** **a** **place** **where** **he** **cannot** **see** **what** **he** **looks** **like**
“ 为了 一个 人 到 居住 在 一个 地方 在哪里 他 不能 看 什么 他 看起来 喜欢
. ” [ - ]
**.** **”** **[** **41** **]**
. ” [ - ]

“一个人生活在一个看不到自己长相的地方。”[41]

[ðə; ði] ['kæts] [neɪm]
**THE** **CAT'S** **NAME**
这 猫的 姓名

猫的名字

[tɑːm][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ðæt] [hiː; hi] [neɪmd] [hɜːr; hər] [snoʊ] .
**Tom** **had** **a** **cat** **who** **was** **so** **white** **that** **he** **named** **her** **Snow** **.**
汤姆 有 一个 猫 WHO 曾是 所以 白色的 那 他 命名 她 雪 .

汤姆养了一只猫，它全身雪白，所以他给它取名叫雪。

[hiː; hi] [lʌvd] [snoʊ] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][best][kæt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
**He** **loved** **Snow** **and** **thought** **her** **the** **best** **cat** **in** **the** **world** **,**
他 喜爱 雪 和 想法 她 这 最好的 猫 在 这 世界 ,

他很爱雪，认为她是世界上最好的猫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] .
**but** **she** **would** **not** **come** **when** **she** **was** **called** **.**
但 她 会 不是 来 什么时候 她 曾是 称为 .

但是，当有人叫她的时候，她却不肯来。

[wʌn] [deɪ] [snoʊ] [went] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] - [bɪn] ,
**One** **day** **Snow** **went** **and** **played** **in** **the** **coal** **-** **bin** **,**
一 天 雪 去 和 玩 在 这 煤炭 - 垃圾桶 ,

有一天，小雪跑到煤仓里玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [blæk] .
**and** **when** **she** **came** **out** **she** **was** **quite** **black** **.**
和 什么时候 她 来了 出去 她 曾是 相当 黑色的 .

她出来的时候皮肤很黑。

“ [siː] , ['mʌðər] , ” [sed] [tɑːm] : “ [snoʊ] ['kænɑːt][biː; bi] [snoʊ] [naʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [blæk] .
**“** **See** **,** **Mother** **,** **”** **said** **Tom** **:** **“** **Snow** **cannot** **be** **Snow** **now** **,** **for** **she** **is** **black** **.**
“ 看 , 母亲 , ” 说 汤姆 : “ 雪 不能 是 雪 现在 , 为了 她 是 黑色的 .

“你看，妈妈，”汤姆说：“雪现在不可能是雪了，因为她变黑了。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [neɪm] [hɜːr; hər] ? ”
**What shall I name her ? ”**
什么 将 我 姓名 她 ? ”

我该给她取什么名字呢?

“ [juː; jʊ] [maɪt] [neɪm] [hɜːr; hər] [sʊt] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
**“ You might name her Soot ! ” said his mother .**
“ 你 可能 姓名 她 煤烟 ! ” 说 他的 母亲 .

“你可以给她取名叫苏特！”他母亲说。

[soʊ][hiː; hi] [neɪmd] [snoʊ] [sʊt] .
**So he named Snow Soot .**
所以 他 命名 雪 煤烟 .

于是他把雪命名为“煤烟”。

[snoʊ] [dɪd][nɑːt] [ker] , [ænd; ənd] [sʊt] [dɪd][nɑːt] [ker] ,
**Snow did not care , and Soot did not care ,**
雪 做过 不是 关心 , 和 煤烟 做过 不是 关心 ,

雪不在乎，煤灰也不在乎。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] .
**but neither of them came when she was called .**
但 两者都不 的 他们 来了 什么时候 她 曾是 称为 .

但她被叫到的时候，他们俩都没来。

[wʌn] [deɪ] [snoʊ] [sɔː] [ə; eɪ][tɪn][pɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ʃed] [flɔːr] ,
**One day Snow saw a tin pot on the shed floor ,**
一 天 雪 锯 一个 锡 锅 在 这 棚 地面 ,

有一天，斯诺在棚子地板上看到一个锡罐。

[ænd; ənd] [sʊt] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [kriːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [snoʊ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
**and Soot thought there might be cream in it ; and Snow went to see ,**
和 煤烟 想法 那里 可能 是 奶油 在 它 ; 和 雪 去 到 看 ,

苏特觉得里面可能有奶油；于是斯诺去看了看。

[ænd; ənd] [sʊt] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ - ]
**and Soot fell in , and it was [ 42 ]**
和 煤烟 跌倒 在 , 和 它 曾是 [ - ]

煤灰落了进去，然后[42]

[griːn] [peɪnt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [griːn] .
**green paint , and when she came out she was all green .**
绿色的 画 , 和 什么时候 她 来了 出去 她 曾是 全部 绿色的 .

她被涂成了绿色，出来的时候全身都绿了。

“ [siː] , ['mʌðər] , ” [sed] [tɑːm] .
**“ See , Mother , ” said Tom .**
“ 看 , 母亲 , ” 说 汤姆 .

“你看，妈妈，”汤姆说。

“ [maɪ][kæt][ɪz][nɑːt] [waɪt] [naʊ] , [soʊ][ʃiː; ʃi]['kænɑːt][biː; bi] [snoʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [blæk] ,
**“ My cat is not white now , so she cannot be Snow , and she is not black ,**
“ 我的 猫 是 不是 白色的 现在 , 所以 她 不能 是 雪 , 和 她 是 不是 黑色的 ,

“我的猫现在不是白色的，所以她不可能是雪，她也不是黑色的。”

[soʊ][ʃiː; ʃi]['kænɑːt][biː; bi] [sʊt] .
**so she cannot be Soot .**
所以 她 不能 是 煤烟 .

所以她不可能是Soot。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [neɪm] [hɜːr; hər] [naʊ] ? ”
**What shall I name her now ? ”**
什么 将 我 姓名 她 现在 ? ”

我该给她取什么名字呢?

“ [juː; jʊ] [maɪt] [neɪm] [hɜːr; hər] [græs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɑːʃt] [hɜːr; hər]
**“ You might name her Grass , ” said his mother , “ till you have washed her**
“ 你 可能 姓名 她 草 , ” 说 他的 母亲 , “ 直到 你 有 洗过 她
;
**;**
;

“你可以给她取名叫格拉斯，”他母亲说，“直到你把她洗干净为止；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [suːn] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
**but I would wash her soon if I were you .**
但 我 会 洗 她 很快 如果 我 是 你 .

但如果我是你，我会尽快给她洗澡。

” [soʊ] , [tɑːm] [neɪmd] [ðə; ði][kæt] [græs] .
**” So , Tom named the cat Grass .**
” 所以 , 汤姆 命名 这 猫 草 .

于是，汤姆给猫取名为“草”。

[snoʊ] [dɪd][nɑːt] [ker] , [ænd; ənd] [sʊt] [dɪd][nɑːt] [ker] , [ænd; ənd] [græs] [dɪd][nɑːt] [ker] ,
**Snow did not care , and Soot did not care , and Grass did not care ,**
雪 做过 不是 关心 , 和 煤烟 做过 不是 关心 , 和 草 做过 不是 关心 ,

雪不在乎，煤烟不在乎，草也不在乎。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
**but none of them came when they were called .**
但 没有任何 的 他们 来了 什么时候 他们 是 称为 .

但是，当他们被召唤时，没有一个人出现。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] , ” [æskt] [tɑːm] , “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ?
**“ How can I wash her , ” asked Tom , “ if she will not come when she is called ?**
“ 如何 能 我 洗 她 , ” 问 汤姆 , “ 如果 她 将要 不是 来 什么时候 她 是 称为 ?
” [ - ]
**” [ 43 ]**
” [ - ]

“我怎么给她洗澡呢？”汤姆问，“叫她来她，她却不来。”[43]

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ] !
**“ Let me try !**
“ 让 我 尝试 !

“让我试试！”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
**” said his mother .**
” 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ [pʊs] ! [pʊs] ! [pʊs] !
**So she called , “ Puss ! Puss ! Puss !**
所以 她 称为 , “ 猫 ! 猫 ! 猫 !

于是她喊道：“猫！猫！猫！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
**” and the cat came running as fast as she could .**
” 和 这 猫 来了 跑步 作为 快速地 作为 她 可以 .

“然后猫就以最快的速度跑了过来。”

“ [waɪ] - [iː] ! ” [sed] [tɑːm] .
**“ Why - ee ! ” said Tom .**
“ 为什么 - ee ! ” 说 汤姆 .

“哎呀！”汤姆说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊs] . ”
**“ I think her name must be Puss . ”**
“ 我 思考 她 姓名 必须 是 猫 . ”

“我想她的名字一定是猫咪。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [ - ]
**“ I think so , too , ” said his mother . [ 44 ]**
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 说 他的 母亲 . [ - ]

“我也这么认为，”他的母亲说。[44]

- - !
**SUPPITY SIPPITY !**
- - !

SUPPITY SIPPITY!

- , - !
**Suppity , sippity !**
- , - !

供应，啜饮!

[mɪlk][fɔːr; fər][maɪ] - ,
**Milk for my Pippity ,**
牛奶 为了 我的 - ,

给我的皮皮蒂牛奶

[mɪlk][fɔːr; fər][maɪ] - - [bɔɪ] :
**Milk for my Pippity Poppity Boy :**
牛奶 为了 我的 - - 男生 :

给我的小宝贝牛奶:

[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][dʒʌg][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
**From a big jug of it**
从 一个 大的 水壶 的 它

从一大罐里

[pɔːr] [ə; eɪ] [fʊl] [mʌg] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**Pour a full mug of it ,**
倒 一个 满的 马克杯 的 它 ,

倒满一大杯，

[sɪp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] . [ - ]
**Sip it and sup it in comfort and joy . [ 45 ]**
啜饮 它 和 上 它 在 舒适 和 喜悦 . [ - ]

慢慢品尝，享受舒适和快乐。[45]

- , - ,
**Sippity , soppity ,**
- , - ,

啜饮，啜饮，

[bred] [fɔːr; fər][maɪ] - ,
**Bread for my Poppety ,**
面包 为了 我的 - ,

给我爷爷的面包

['krʌsti] [ænd; ənd] ['krʌmɪ] [ænd; ənd]['tendər] [ænd; ənd] [waɪt] :
**Crusty and crumby and tender and white :**
硬皮的 和 碎屑 和 投标 和 白色的 :

外皮酥脆，口感嫩滑，呈白色:

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
**Now for a bowl of it !**
现在 为了 一个 碗 的 它 !

现在来一碗吧!

[mɪlk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

| Milk | for | the | whole | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛奶 | 为了 | 这 | 所有的 | 的 | 它 | ! |

全部都是牛奶!

- , - , ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] . [ - ]

| Sippity | , | suppity | , | morning | and | night | . | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | 早晨 | 和 | 夜晚 | . | [ | - | ] |

Sippity, supmity, morning and night.[46]

['dʒɑːniːz] [red] [ʃuːz] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz]

| JOHNNY'S | RED | SHOES | AND | WHITE | STOCKINGS |
|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼的 | 红色的 | 鞋 | 和 | 白色的 | 长筒袜 |

约翰尼的红鞋和白长袜

[fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] , ['dʒɑːni] ['ɔːlweɪz] [werz] [bluː] ; [bluː] ['rɑːmpərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

| For | every | day | , | Johnny | always | wears | blue | ; | blue | rompers | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 天 | , | 约翰尼 | 总是 | 穿着 | 蓝色的 | ; | 蓝色的 | 连体衣 | 在 | 这 | 早晨 | , |

约翰尼每天都穿蓝色；早上穿蓝色连体衣。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [bɑːks] [ɔːr] ['helpɪŋ] ['mægi] [meɪk] [bred] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

| when | he | is | playing | in | the | sand | box | or | helping | Maggie | make | bread | in | the | kitchen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 是 | 玩耍 | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | 或者 | 帮助 | 玛吉 | 制作 | 面包 | 在 | 这 | 厨房 | , |

当他玩沙坑游戏或者帮玛吉在厨房做面包的时候，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] ['seɪlər] [suːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [hiː; hi] [goʊz] " [wɔːk] - [ə; eɪ] - [wɔːk] - [ə; eɪ]

| and | a | blue | sailor | suit | in | the | afternoon | , | when | he | goes | " | walk | - | a | - | walk | - | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 蓝色的 | 水手 | 套装 | 在 | 这 | 下午 | , | 什么时候 | 他 | 去 | " | 走 | - | 一个 | - | 走 | - | 一个 |

" [wɪð; wɪθ] ['mæmə] .

| " | with | Mamma | . |
|---|---|---|---|
| " | 和 | 妈妈 | . |

下午，他会穿着蓝色水手服，和妈妈一起"散步"。

[bʌt; bət] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [goʊz] [wɔːk] - [ə; eɪ] - [wɔːk] - [ə; eɪ] [wɪð; wɪθ] ['dædi] ( [bʌt; bət] [ðeɪ]

| But | on | Sunday | afternoon | he | goes | walk | - | a | - | walk | - | a | with | Daddy | ( | but | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 星期日 | 下午 | 他 | 去 | 走 | - | 一个 | - | 走 | - | 一个 | 和 | 爸爸 | ( | 但 | 他们 |

[teɪk] ['mæmə] [tuː] ! ) ,

| take | Mamma | too | ! | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 妈妈 | 也 | ! | ) | , |

但星期天下午他会和爸爸一起散步（不过他们也会带上妈妈！），

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['seɪlər] [suːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['stɑːkɪŋz]

| and | then | he | has | on | his | white | sailor | suit | , | and | his | white | stockings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 有 | 在 | 他的 | 白色的 | 水手 | 套装 | , | 和 | 他的 | 白色的 | 长筒袜 |

[ænd; ənd] [red] [ʃuːz] .

| and | red | shoes | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 红色的 | 鞋 | . |

然后他穿上了白色水手服、白色长袜和红色鞋子。

[ænt] ['kɪti] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə]

| Aunt | Kitty | brought | him | the | shoes | , | and | when | they | came | there | was | a | china |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿姨 | 猫咪 | 带来 | 他 | 这 | 鞋 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 那里 | 曾是 | 一个 | 中国 |

[kæt] [ˌɪn'saɪd] [wʌn] ,

| cat | inside | one | , |
|---|---|---|---|
| 猫 | 里面 | 一 | , |

凯蒂阿姨给他带来了鞋子，鞋子送来的时候，里面竟然有一只瓷猫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪn] [frɑːg] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | a | tin | frog | inside | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 锡 | 青蛙 | 里面 | 这 | 其他 | . |

另一个里面装着一只锡制青蛙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'praiziz] , [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] ; [ænt] ['kɪti] [laɪks][tuː; tə] [gɪv] [sə'praiziz] .

| They | were | surprises | , | the | cat | and | the | frog | ; | Aunt | Kitty | likes | to | give | surprises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 惊喜 | , | 这 | 猫 | 和 | 这 | 青蛙 | ; | 阿姨 | 猫咪 | 点赞 | 到 | 给 | 惊喜 | . |

猫和青蛙真是个惊喜；凯蒂阿姨喜欢给人惊喜。

[welˌ] !

| Well | ! |
|---|---|
| 出色地 | ! |

出色地!

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dædi] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['mægi]

| one | Sunday | morning | Mamma | and | Daddy | were | going | to | church | , | and | Maggie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 星期日 | 早晨 | 妈妈 | 和 | 爸爸 | 是 | 去 | 到 | 教会 | , | 和 | 玛吉 |

[wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ,

| was | very | busy | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 忙碌的 | , |

一个星期天的早晨，爸爸妈妈要去教堂，玛吉非常忙。

[soʊ][ʃiː; ʃi][pʊt] ['dʒɑːni] [ɪn][ðə; ði][sænd][bɑːks] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ - ]

| so | she | put | Johnny | in | the | sand | box | , | and | told | him | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 放 | 约翰尼 | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | , | 和 | 讲述 | 他 | [ | - | ] |

于是她把约翰尼放在沙箱里，并告诉他[47]

[tuː; tə] [pleɪ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

| to | play | like | a | good | boy | , | and | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 玩 | 喜欢 | 一个 | 好的 | 男生 | , | 和 | 他 | 做过 | . |

他像个乖孩子一样玩耍，而且他也确实做到了。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] ['fɔrts] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [tɪn][peɪl][ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [tɪn][peɪl]

| He | made | two | forts | , | one | with | the | red | tin | pail | and | one | with | the | blue | tin | pail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 二 | 堡垒 | , | 一 | 和 | 这 | 红色的 | 锡 | 桶 | 和 | 一 | 和 | 这 | 蓝色的 | 锡 | 桶 |

;

;

;

他用红色锡桶做了两个堡垒，一个用蓝色锡桶做了一个；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hæmərd] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['kɪtʃɪn] [spuːn] [ænd; ənd] [sed] ,

| and | then | he | hammered | on | them | with | the | old | kitchen | spoon | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 锤击 | 在 | 他们 | 和 | 这 | 老的 | 厨房 | 勺子 | 和 | 说 | , |

然后他用那把旧厨房勺子敲打它们，说道：

“ [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! ” [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

| “ | Bang | ! | bang | ! | bang | ! | ” | and | that | made | a | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 砰 | ! | 砰 | ! | 砰 | ! | ” | 和 | 那 | 制成 | 一个 | 战斗 | . |

“砰！砰！砰！”一场战斗就此展开。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt]

| While | he | was | having | the | battle | , | the | Boy | Over | the | Fence | came | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 拥有 | 这 | 战斗 | , | 这 | 男生 | 超过 | 这 | 栅栏 | 来了 | 和 | 看起来 |

[θruː] [ðə; ði] ['pikits] ,

| through | the | pickets | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 纠察队 | , |

就在他与敌人搏斗的时候，篱笆那边的男孩走了过来，透过栅栏往里看。

[ænd; ənd] [sed] , “ - !

| and | said | , | “ | Hurnh | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | “ | - | ! |

然后说道：“嗯！

[aɪv] [gɑːt] [nuː] [ʃuːz] [ɑːn] !

| I've | got | new | shoes | on | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 新的 | 鞋 | 在 | ! |

我穿上了新鞋!

" ['dʒɑːni] [lʊkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ; [nuː] [braʊn] [ʃuːz] , [ðæt] [taɪd][ɪn] [frʌnt] .
" Johnny looked , and he had ; new brown shoes , that tied in front .
" 约翰尼 看起来 , 和 他 有 ; 新的 棕色的 鞋 , 那 系 在 正面 .

约翰尼看了看，他穿着一双棕色的新鞋，鞋带系在前面。

[soʊ] ['dʒɑːni] [sed] : " [aɪ][hæv; həv] [nuː] [ʃuːz] [tuː] , ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn] ;
So Johnny said : " I have new shoes too , only they are not on ;
所以 约翰尼 说 : " 我 有 新的 鞋 也 , 仅有的 他们 是 不是 在 ;

于是约翰尼说："我也有新鞋，只是没穿上而已；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp] - [sterz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [red] . "
they are up - stairs , and they are red . "
他们 是 向上 - 楼梯 , 和 他们 是 红色的 . "

它们在楼上，而且是红色的。

" [ðeɪ] [eint] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .
" They ain't ! " said the Boy Over the Fence .
" 他们 不是 ! " 说 这 男生 超过 这 栅栏 .

"才不是呢！"篱笆那边的男孩说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['veri] [naɪs] [bɔɪ] . [ - ]
He was not a very nice boy . [ 48 ]
他 曾是 不是 一个 非常 好的 男生 . [ - ]

他并不是一个很讨人喜欢的孩子。[48]

" [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] . "
" HE HELD THEM UP SO THAT THE BOY OVER THE FENCE COULD SEE THEM . "
" 他 握住 他们 向上 所以 那 这 男生 超过 这 栅栏 可以 看 他们 . "

"他把它们举起来，好让篱笆那边的男孩能看到它们。"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [sed] ['dʒɑːni] .
" They are ! " said Johnny .
" 他们 是 ! " 说 约翰尼 .

"没错！"约翰尼说道。

" [braɪt] [red] , [wɪð; wɪθ] ['wæŋkl] ['bʌtnz] .
" Bright red , with wankle buttons .
" 明亮的 红色的 , 和 汪克尔 按钮 .

"鲜红色，带纽扣。"

[ænt] ['kɪti] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt][ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][frɑːg][ɪn]
Aunt Kitty bringed them , and there was a cat in one , and a frog in
阿姨 猫咪 带来 他们 , 和 那里 曾是 一个 猫 在 一 , 和 一个 青蛙 在
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

凯蒂阿姨带来了它们，其中一个盒子里装着一只猫，另一个盒子里装着一只青蛙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - .
and they were s'prises .
和 他们 是 - .

他们是 s'prises。

[ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [tuː] , [soʊ][ðer; ðər] !
And white stockings too , so there !
和 白色的 长筒袜 也 , 所以 那里 !

还有白色长袜，就是这样！

" [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] .
" Then he stopped , for he was out of breath .
" 然后 他 停止 , 为了 他 曾是 出去 的 气息 .

"然后他停了下来，因为他喘不过气来。"

“ - ！” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .
**“ Hurnh ！” said the Boy Over the Fence .**
“ - ！” 说 这 男生 超过 这 栅栏 .

“哼！”篱笆那边的男孩说道。

“ [lets] [siː] - [ɪm] !
**“ Let's see ' em !**
“ 我们来吧 看 - 呃 !

“让我们看看它们！”

” ['dʒɑːni] [trɔtid] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [sterz] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd]
**” Johnny trotted up the back stairs and brought down the white stockings and**
” 约翰尼 小跑 向上 这 后退 楼梯 和 带来 向下 这 白色的 长筒袜 和
[ðə; ði] [red] [ʃuːz] ;
**the red shoes ;**
这 红色的 鞋 ;

约翰尼小跑着上了后楼梯，拿下了白色长袜和红色鞋子；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [suːt] ,
**they were laid out on the chair , with the white suit ,**
他们 是 铺设 出去 在 这 椅子 , 和 这 白色的 套装 ,

他们被摆放在椅子上，穿着白色西装。

[ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn] .
**all ready for him to put on .**
全部 准备好 为了 他 到 放 在 .

一切都准备就绪，就等他穿上了。

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ,
**He held them up so that the Boy Over the Fence could see them ,**
他 握住 他们 向上 所以 那 这 男生 超过 这 栅栏 可以 看 他们 ,

他把它们举起来，好让篱笆那边的男孩能看到。

[ænd; ənd] [sed] , “ [soʊ][ðer; ðər] !
**and said , “ So there !**
和 说 , “ 所以 那里 !

然后说：“就是这样！”

” [ə'gen] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [seɪ] .
**” again ; it was all he could think of to say .**
” 再次 ; 它 曾是 全部 他 可以 思考 的 到 说 .

“又来了；”他能想到的只有这句话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [sed] , “ - !
**And the Boy Over the Fence said , “ Hurnh !**
和 这 男生 超过 这 栅栏 说 , “ - !

篱笆那边的男孩说：“哼！”

” [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [seɪ] .
**” again , as if that was all he could think of to say .**
” 再次 , 作为 如果 那 曾是 全部 他 可以 思考 的 到 说 .

“他又一次说道，好像他只能想到这些话似的。”

[dʒʌst] [ðen] ['mægi] ['oʊpənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] : “ [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]
**Just then Maggie opened the kitchen door and said : “ Come in this minute of**
只是 然后 玛吉 打开 这 厨房 门 和 说 : “ 来 在 这 分钟 的
[taɪm] ,
**time ,**
时间 ,

就在这时，玛吉打开厨房门说：“请你马上进来。”

['dʒɑːni] [bɔɪ] , [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['lʌntʃən] !
**Johnny** **boy** **,** **and** **get** **your** **luncheon** **!**
约翰尼 男生 , 和 得到 你的 午餐 !

约翰尼小子，去吃午饭吧!

[siː] [ðə; ði][naɪs] ['krækər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [mʌg][ʌv; əv][mɪlk] ['mægi] [hæz; həz][fɔːr; fər][jiː; ji] ! ” [
**see** **the** **nice** **cracker** **and** **the** **lovely** **mug** **of** **milk** **Maggie** **has** **for** **ye** **!** **”** **[**
看 这 好的 饼干 和 这 迷人的 马克杯 的 牛奶 玛吉 有 为了 是的 ! ” [
- ]
**49** **]**
- ]

看看玛吉给你准备的美味饼干和可爱的牛奶！[49]

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,
**Johnny** **was** **hungry** **,**
约翰尼 曾是 饥饿的 ,

约翰尼饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [red] [ʃuːz] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][ræn][ɪn][tuː; tə]
**and** **he** **dropped** **the** **red** **shoes** **and** **white** **stockings** **and** **ran** **in** **to**
和 他 掉落 这 红色的 鞋 和 白色的 长筒袜 和 跑 在 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] .
**have** **his** **luncheon** **.**
有 他的 午餐 .

他扔下红鞋和白长袜，跑进去吃午饭。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mægi] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪd] [hɪn] ;
**While** **he** **was** **eating** **it** **,** **Maggie** **told** **him** **the** **story** **of** **the** **Little** **Rid** **Hin** **;**
尽管 他 曾是 吃 它 , 玛吉 讲述 他 这 故事 的 这 小的 摆脱 欣 ;

他吃东西的时候，玛吉给他讲了小里德欣的故事;

( ['mæmə] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [red] [hen] , ” ['riːəli] , [bʌt; bət] ['mægi] ['ɔːlweɪz] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər]
**(** **Mamma** **says** **it** **is** **“** **Red** **Hen** **,** **”** **really** **,** **but** **Maggie** **always** **says** **it** **the** **other**
( 妈妈 说道 它 是 “ 红色的 母鸡 , ” 真的 , 但 玛吉 总是 说道 它 这 其他
[wei] ,
**way** **,**
方式 ,

（妈妈说它其实是"红母鸡"，但玛吉总是说成另一种说法，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ) ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
**and** **Johnny** **likes** **it** **better** **)** **;** **and** **then** **she** **said** **it** **was** **time** **for** **his**
和 约翰尼 点赞 它 更好的 ) ; 和 然后 她 说 它 曾是 时间 为了 他的
[næp] ,
**nap** **,**
午睡 ,

约翰尼更喜欢这样）；然后她说该让他午睡了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hwiskt] [hɪm; ɪm][ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [tʌkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][krɪb][ænd; ənd]
**and** **she** **whisked** **him** **up** **-** **stairs** **and** **tucked** **him** **up** **in** **his** **crib** **and**
和 她 搅拌 他 向上 - 楼梯 和 塞进去 他 向上 在 他的 婴儿床 和
[toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
**told** **him** **to** **go** **to** **sleep** **like** **a** **good** **boy** **,**
讲述 他 到 去 到 睡觉 喜欢 一个 好的 男生 ,

她赶紧把他抱上楼，放进婴儿床里，让他像个乖孩子一样睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] .
**and** **he** **went** **.**
和 他 去 .

然后他就走了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][woʊk][ʌp] , [ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm][ɪn][tuː; tə] [dres] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

| By | and | by | he | woke | up | , | and | Mamma | came | in | to | dress | him | for | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 他 | 觉醒 | 向上 | , | 和 | 妈妈 | 来了 | 在 | 到 | 裙子 | 他 | 为了 | 晚餐 | . |

过了一会儿，他醒了过来，妈妈进来给他穿晚饭的衣服。

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪt] ['seɪlər][suːt] ;

| She | washed | his | face | and | hands | , | and | brushed | his | hair | , | and | put | on | his | white | sailor | suit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 洗过 | 他的 | 脸 | 和 | 双手 | , | 和 | 刷过 | 他的 | 头发 | , | 和 | 放 | 在 | 他的 | 白色的 | 水手 | 套装 | ; |

她帮他洗了脸和手，梳了梳头发，然后给他穿上白色水手服；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [waɪ] , [wer] ['evər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ?

| and | then | she | said | , | “ | Why | , | where | ever | are | the | shoes | and | stockings | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 说 | , | “ | 为什么 | , | 在哪里 | 曾经 | 是 | 这 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | ? |

然后她说：“哎呀，鞋子和袜子在哪儿呢？”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][bed] .

| ” | She | looked | under | the | chair | , | and | on | the | bureau | , | and | under | the | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 看起来 | 在下面 | 这 | 椅子 | , | 和 | 在 | 这 | 局 | , | 和 | 在下面 | 这 | 床 | . |

她看了看椅子下面、梳妆台上和床底下。

“ ['dʒɑːni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ]['kænɑːt][faɪnd][jʊr; jər] [red] [ʃuːz] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] .

| “ | Johnny | , | ” | she | said | , | “ | I | cannot | find | your | red | shoes | and | white | stockings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 约翰尼 | , | ” | 她 | 说 | , | “ | 我 | 不能 | 寻找 | 你的 | 红色的 | 鞋 | 和 | 白色的 | 长筒袜 | . |

“约翰尼，”她说，“我找不到你的红鞋和白袜子了。”

[aɪ][pʊt][ðem; ðəm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][suːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] . ”

| I | put | them | here | with | your | suit | , | and | now | they | are | gone | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 他们 | 这里 | 和 | 你的 | 套装 | , | 和 | 现在 | 他们 | 是 | 已消失 | . | ” |

我把它们和你的西装放在一起了，现在它们不见了。

“ [oʊ] ! ” [sed] ['dʒɑːni] . [ - ]

| “ | Oh | ! | ” | said | Johnny | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | ” | 说 | 约翰尼 | . | [ | - | ] |

“哦！”约翰尼说道。[50]

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dɪr] ? ” [æskt] ['mæmə] .

| “ | Do | you | know | where | they | are | , | dear | ? | ” | asked | Mamma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 知道 | 在哪里 | 他们 | 是 | , | 亲爱的 | ? | ” | 问 | 妈妈 | . |

“你知道它们在哪里吗，亲爱的？”妈妈问道。

“ [oʊ] ! ” [sed] ['dʒɑːni] [ə'gen] .

| “ | Oh | ! | ” | said | Johnny | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | ” | 说 | 约翰尼 | 再次 | . |

“哦！”约翰尼又说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] — [ðə; ði][sænd][bɑːks] ! ”

| “ | I | think | — | they | are | in | — | the | sand | box | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | — | 他们 | 是 | 在 | — | 这 | 沙 | 盒子 | ! | ” |

“我觉得——他们现在就像在——沙盒里！”

“ [ɪn][ðə; ði][sænd][bɑːks] ! ” [sed] ['mæmə] .

| “ | In | the | sand | box | ! | ” | said | Mamma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | ! | ” | 说 | 妈妈 | . |

“在沙坑里！”妈妈说。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [sed] [ðeɪ] ['wɔznt] [red] , ” [sed] ['dʒɑːni] ; “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

| “ | The | Boy | Over | the | Fence | said | they | wasn't | red | , | ” | said | Johnny | ; | “ | and | they | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男生 | 超过 | 这 | 栅栏 | 说 | 他们 | 不是 | 红色的 | , | ” | 说 | 约翰尼 | ; | “ | 和 | 他们 | 曾是 |

,

,

,

“篱笆那边的男孩说它们不是红色的，”约翰尼说；“但它们确实是红色的。”

[ænd; ənd][aɪ] - [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['mægi] [kɔːld] [ˌem 'iː] ,

| and | I | gotted | them | and | showed | him | , | and | then | Maggie | called | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | - | 他们 | 和 | 显示 | 他 | , | 和 | 然后 | 玛吉 | 称为 | 我 | , |

我拿到照片给他看，然后玛吉给我打了电话。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] . ”

| and | — | and | — | I | think | that | is | all | I | know | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 和 | — | 我 | 思考 | 那 | 是 | 全部 | 我 | 知道 | . | ” |

嗯——嗯——我想我只知道这些了。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] ['mæmə] .

| “ | My | goodness | ! | ” | said | Mamma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 善良 | ! | ” | 说 | 妈妈 | . |

“我的天哪！”妈妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][sænd][bɑːks] .

| And | she | ran | down | - | stairs | and | out | into | the | yard | to | the | sand | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 跑 | 向下 | - | 楼梯 | 和 | 出去 | 进入 | 这 | 院子 | 到 | 这 | 沙 | 盒子 | . |

她跑下楼，来到院子里的沙坑边。

[bʌt; bət][noʊ] [red] [ʃuːz] [ɔːr] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

| But | no | red | shoes | or | white | stockings | were | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 红色的 | 鞋 | 或者 | 白色的 | 长筒袜 | 是 | 那里 | . |

但是，那里没有红鞋子或白袜子。

['mæmə] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['kerfəli] .

| Mamma | looked | all | about | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 妈妈 | 看起来 | 全部 | 关于 | 小心 | . |

妈妈仔细地四处看了看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [tɪn] [peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [tɪn] [peɪl] , [bəuθ] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

| There | was | the | red | tin | pail | , | and | the | blue | tin | pail | , | both | turned | upside | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 红色的 | 锡 | 桶 | , | 和 | 这 | 蓝色的 | 锡 | 桶 | , | 两个都 | 转向 | 上行 | 向下 | , |

那里有一个红色的锡桶，还有一个蓝色的锡桶，两个桶都翻了个底朝天。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kɪtʃɪn] [spuːn] [leɪd] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .

| and | the | old | kitchen | spoon | laid | across | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 厨房 | 勺子 | 铺设 | 穿过 | 他们 | . |

一把旧厨房勺子横放在它们上面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ maːrks ][ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd] — [oʊ] !

| And | there | were | the | marks | of | Johnny's | moccasins | , | and | — | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 这 | 标记 | 的 | 约翰尼的 | 鹿皮鞋 | , | 和 | — | 哦 | ! |

还有约翰尼的鹿皮鞋留下的痕迹，哦！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ maːrks ][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

| there | were | the | marks | of | another | pair | of | shoes | , | a | little | bigger | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 标记 | 的 | 其他 | 一对 | 的 | 鞋 | , | 一个 | 小的 | 大 | 比 |

['dʒɑːniːz] ,

| Johnny's | , |
|---|---|
| 约翰尼的 | , |

那里还有另一双鞋的痕迹，比约翰尼的鞋稍大一些。

[wɪð; wɪθ] [hiːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**with** **heels** **to** **them** **.**
和 高跟鞋 到 他们 .

她们穿着高跟鞋。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] ['mæmə] .
**“** **My** **goodness** **!** **”** **said** **Mamma** **.**
“ 我的 善良 ! ” 说 妈妈 .

“我的天哪！”妈妈说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [ - ]
**“** **You** **don't** **[** **51** **]**
“ 你 不 [ - ]

“你没有[51]

[sə'poʊz] — ” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] .
**suppose** **—** **”** **but** **she** **did** **not** **say** **what** **you** **didn't** **suppose** **.**
认为 — ” 但 她 做过 不是 说 什么 你 没有 认为 .

“假设——”但她并没有说出你没有想到的事情。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][nekst][jɑːrd] .
**She** **looked** **over** **toward** **the** **next** **yard** **.**
她 看起来 超过 朝向 这 下一个 院子 .

她朝隔壁院子的方向望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] ,
**There** **was** **no** **one** **there** **,**
那里 曾是 不 一 那里 ,

那里空无一人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌdi] ['fʊtmɑːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fens] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sænd]
**but** **there** **were** **muddy** **footmarks** **leading** **from** **the** **fence** **to** **the** **sand**
但 那里 是 浑 脚印 领导 从 这 栅栏 到 这 沙
[bɑːks] ,
**box** **,**
盒子 ,

但从栅栏到沙坑之间有泥泞的脚印。

[ænd; ənd]['sændi] ['fʊtmɑːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sænd][bɑːks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fens] .
**and** **sandy** **footmarks** **leading** **back** **from** **the** **sand** **box** **to** **the** **fence** **.**
和 沙 脚印 领导 后退 从 这 沙 盒子 到 这 栅栏 .

从沙坑一直延伸到围栏的沙地脚印。

“ [naʊ] , ” [sed] ['mæmə] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] — ” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
**“** **Now** **,** **”** **said** **Mamma** **,** **“** **I** **am** **afraid** **—** **”** **but** **she** **did** **not** **say** **what** **she** **was**
“ 现在 , ” 说 妈妈 , “ 我 是 害怕的 — ” 但 她 做过 不是 说 什么 她 曾是
[ə'freɪd][ʌv; əv] .
**afraid** **of** **.**
害怕的 的 .

“现在，”妈妈说，“我害怕——”但她没有说她害怕什么。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sænd][bɑːks] ,
**Just** **as** **she** **was** **stepping** **out** **of** **the** **sand** **box** **,**
只是 作为 她 曾是 步进 出去 的 这 沙 盒子 ,

就在她走出沙坑的时候，

[hɜːr; hər] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [red] [tɪn] [peɪl][ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ; [ænd; ənd] — [wʌt]
**her** **foot** **struck** **against** **the** **red** **tin** **pail** **and** **knocked** **it** **over** **;** **and** **—** **what**
她 脚 击 反对 这 红色的 锡 桶 和 敲门 它 超过 ; 和 — 什么
[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**do** **you** **think** **?**
做 你 思考 ?

她的脚踢到了红色锡桶，把它碰倒了；你觉得呢?

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz][wʌn] [red] [ʃuː] [ænd; ənd][wʌn] [waɪt] ['stɑːkɪŋ] .
**Inside** **of** **the** **pail** **was** **one** **red** **shoe** **and** **one** **white** **stocking** **.**
里面 的 这 桶 曾是 一 红色的 鞋 和 一 白色的 袜 .

桶里有一只红色的鞋子和一只白色的长袜。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [sed] ['mæmə] [ə'gen] .
**“** **My** **goodness** **!** **”** **said** **Mamma** **again** **.**
“ 我的 善良 ! ” 说 妈妈 再次 .

“我的天哪！”妈妈又说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [tɪn][peɪl] ,
**Then** **she** **turned** **over** **the** **blue** **tin** **pail** **,**
然后 她 转向 超过 这 蓝色的 锡 桶 ,

然后她把蓝色锡桶翻了过来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [red] [ʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] ['stɑːkɪŋ] .
**and** **there** **was** **the** **other** **red** **shoe** **and** **the** **other** **white** **stocking** **.**
和 那里 曾是 这 其他 红色的 鞋 和 这 其他 白色的 袜 .

还有另一只红鞋和另一只白袜子。

['mæmə] [lʊkt] ['veri] [sɪ'vɪrli] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
**Mamma** **looked** **very** **severely** **over** **the** **fence** **,** **but** **no** **one** **was** **there** **;**
妈妈 看起来 非常 严重 超过 这 栅栏 , 但 不 一 曾是 那里 ;

妈妈非常严肃地越过篱笆往里看，但那里没有人；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
**so** **she** **took** **the** **shoes** **and** **stockings** **up** **-** **stairs** **and** **showed** **them** **to**
所以 她 采取 这 鞋 和 长筒袜 向上 - 楼梯 和 显示 他们 到
['dʒɑːni] .
**Johnny** **.**
约翰尼 .

于是她拿着鞋子和袜子上楼去给约翰尼看。

“ [oʊ] ! ” [sed] ['dʒɑːni] . [ - ]
**“** **Oh** **!** **”** **said** **Johnny** **.** **[** **52** **]**
“ 哦 ! ” 说 约翰尼 . [ - ]

“哦！”约翰尼说道。[52]

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ]
**She** **told** **him** **where** **she** **had** **found** **them** **;** **and** **then** **she** **put** **them** **away**
她 讲述 他 在哪里 她 有 成立 他们 ; 和 然后 她 放 他们 离开
[ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ,
**in** **the** **drawer** **,**
在 这 抽屉 ,

她告诉他她是在哪里找到它们的；然后她把它们放进了抽屉里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['dʒɑːniːz] [oʊld] [braʊn] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ræðər] [oʊld]
**and** **brought** **out** **Johnny's** **old** **brown** **moccasins** **and** **a** **pair** **of** **rather** **old**
和 带来 出去 约翰尼的 老的 棕色的 鹿皮鞋 和 一个 一对 的 相当 老的
[braʊn] ['stɑːkɪŋz] .
**brown** **stockings** **.**
棕色的 长筒袜 .

然后拿出了约翰尼的旧棕色鹿皮鞋和一双比较旧的棕色长袜。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wer] [ðiːz] [tuː; tə] - [deɪ] ! ” [sed] ['mæmə] .
**“** **You** **shall** **wear** **these** **to** **-** **day** **!** **”** **said** **Mamma** **.**
“ 你 将 穿 这些 到 - 天 ! ” 说 妈妈 .

“你今天就穿这双鞋！”妈妈说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ” [sed] ['dʒɑːni] .
**“** **But** **why** **?** **”** **said** **Johnny** **.**
“ 但 为什么 ? ” 说 约翰尼 .

“可是为什么呢？”约翰尼问道。

“ [aɪ][laɪk][maɪ] [red] [ʃuːz] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [best] . ”
**“ I like my red shoes and white stockings best . ”**
“ 我 喜欢 我的 红色的 鞋 和 白色的 长筒袜 最好的 . ”

“我最喜欢我的红鞋和白丝袜。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sænd][bɑːks] ! ” [sed] ['mæmə] .
**“ But you took them out and left them in the sand box ! ” said Mamma .**
“ 但 你 采取 他们 出去 和 左边 他们 在 这 沙 盒子 ! ” 说 妈妈 .

“可是你把它们拿出来，扔在沙坑里了！”妈妈说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][fər'get] ! ” [sed] ['dʒɑːni] .
**“ But I did forget ! ” said Johnny .**
“ 但 我 做过 忘记 ! ” 说 约翰尼 .

“但我确实忘了！”约翰尼说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] ! ” [sed] ['mæmə] .
**“ But this will help you to remember ! ” said Mamma .**
“ 但 这 将要 帮助 你 到 记住 ! ” 说 妈妈 .

“但这能帮助你记住！”妈妈说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] . [ - ]
**And it did . [ 53 ]**
和 它 做过 . [ - ]

确实如此。[53]

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tɔːrtəs]
**THE FOOLISH TORTOISE**
这 愚蠢 龟

愚蠢的乌龟

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['loʊtəs] [lɪvd] [ðə; ði] [tuː] [giːs] [waɪt] - [wɪŋz] [ænd; ənd]
**Close beside the Pool of the Blue Lotus lived the two geese White - Wings and**
关闭 旁 这 水池 的 这 蓝色的 莲花 居住地 这 二 鹅 白色的 - 翅膀 和
[greɪ] - [bæk] ,
**Gray - Back ,**
灰色的 - 后退 ,

在蓝莲花池边，住着两只大雁，一只叫白翅，一只叫灰背。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [puːl] [lɪvd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['ʃeli] - [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [gʊd]
**and in the pool lived the tortoise Shelly - Neck , and the three were good**
和 在 这 水池 居住地 这 龟 雪莉 - 脖子 , 和 这 三 是 好的
[frendz] .
**friends .**
朋友们 .

池塘里住着一只名叫雪颈的乌龟，它们三个是好朋友。

[wʌn] [naɪt] ['ʃeli] - [nek] [hɜːrd] [tuː] ['fɪʃərmən] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] .
**One night Shelly - Neck heard two fishermen talking together beside the pool .**
一 夜晚 雪莉 - 脖子 听到 二 渔民 说 一起 旁 这 水池 .

一天晚上，雪莉·内克听到两个渔夫在水池边说话。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] ,
**“ To - morrow morning , ” they said ,**
“ 到 - 明天 早晨 , ” 他们 说 ,

“明天早上，”他们说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [nets] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] [oʊld] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd] [kʊk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]
**“ we will lay our nets and catch that old tortoise and cook him for**
“ 我们 将要 躺 我们的 网 和 抓住 那 老的 龟 和 厨师 他 为了
['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .
**our dinner .**
我们的 晚餐 .

“我们将撒网捉住那只老乌龟，把它做成晚餐。”

” ['ʃeli] - [nek] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi]
**” Shelly - Neck was much frightened , and when the men were gone he**
” 雪莉 - 脖子 曾是 很多 害怕 , 和 什么时候 这 男人 是 已消失 他
[kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [giːs] ,
**called his friends the geese ,**
称为 他的 朋友们 这 鹅 ,

“雪莉颈吓坏了，男人们走后，他叫他的朋友们——鹅——过来。”

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
**and begged them to save him .**
和 乞求 他们 到 节省 他 .

他恳求他们救救他。

“ [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , ” [sed] [waɪt] - [wɪŋz] .
**“ We will save you , ” said White - Wings .**
“ 我们 将要 节省 你 , ” 说 白色的 - 翅膀 .

“我们会救你的，”白翼说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ! ” [sed] [greɪ] - [bæk] .
**“ But you must do just what we tell you to do ! ” said Gray - Back .**
“ 但 你 必须 做 只是 什么 我们 告诉 你 到 做 ! ” 说 灰色的 - 后退 .

“但是你必须完全按照我们说的去做！”灰背说道。

“ [aɪ] [wɪl] !
**“ I will !**
“ 我 将要 !

“我会！

[aɪ] [wɪl] !
**I will !**
我 将要 !

我会！

” [kraɪd] [pʊr] ['ʃeli] - [nek] .
**” cried poor Shelly - Neck .**
” 哭 贫穷的 雪莉 - 脖子 .

“可怜的雪莉脖子哭了起来。”

[ðə; ði] [tuː] [giːs] ['wɔdld] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ - ]
**The two geese waddled about , looking till they [ 54 ]**
这 二 鹅 摇摇摆摆 关于 , 寻找 直到 他们 [ - ]

两只大雁摇摇摆摆地走来走去，四处张望，直到它们[54]

[faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] .
**found a stick .**
成立 一个 戳 .

找到一根树枝。

“ [naʊ] , ” [sed] [waɪt] - [wɪŋz] , “ [teɪk] [ðɪs] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑːn] [taɪt] ! ”
**“ Now , ” said White - Wings , “ take this in your mouth and hold on tight ! ”**
“ 现在 , ” 说 白色的 - 翅膀 , “ 拿 这 在 你的 嘴 和 抓住 在 紧的 ! ”

“现在，”白翼说道，“把这个含在嘴里，咬紧！”

“ [ænd; ənd] [rɪ'membər] , ” [sed] [greɪ] - [bæk] ,
“ **And** **remember** **,** ” **said** **Gray** **-** **Back** **,**
“ 和 记住 , ” 说 灰色的 - 后退 ,

“记住，”格雷-巴克说道，

“ [ðæt] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][hoʊld][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][goʊ] [tɪl] [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] .
“ **that** **once** **you** **have** **taken** **hold** **you** **must** **not** **let** **go** **till** **we** **bid** **you** **.**
“ 那 一次 你 有 已采取 抓住 你 必须 不是 让 去 直到 我们 出价 你 .

“一旦抓住，除非我们让你放手，否则你绝不能放手。”

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
” **The** **tortoise** **promised** **and** **took** **hold** **on** **the** **middle** **of** **the** **stick** **with** **his**
” 这 龟 承诺 和 采取 抓住 在 这 中间 的 这 戳 和 他的
[strɔːŋ] [dʒɔːz] .
**strong** **jaws** **.**
强的 下颚 .

“乌龟答应了，并用它强有力的下颚咬住了木棍的中间部分。”

[ðen] [waɪt] - [wɪŋz] [tʊk] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [greɪ] - [bæk] [tʊk]
**Then** **White** **-** **Wings** **took** **one** **end** **of** **the** **stick** **in** **his** **bill** **and** **Gray** **-** **Back** **took**
然后 白色的 - 翅膀 采取 一 结尾 的 这 戳 在 他的 账单 和 灰色的 - 后退 采取
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
**the** **other** **,**
这 其他 ,

然后白翅用嘴叼住棍子的一端，灰背叼住另一端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
**and** **they** **flew** **high** **up** **in** **the** **air** **over** **the** **roofs** **of** **the** **houses** **.**
和 他们 飞翔 高的 向上 在 这 空气 超过 这 屋顶 的 这 房屋 .

它们飞得很高，越过房屋的屋顶。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪt] .
**All** **the** **people** **came** **running** **to** **see** **this** **strange** **sight** **.**
全部 这 人们 来了 跑步 到 看 这 奇怪的 视线 .

人们都跑过来观看这奇异的景象。

“ [lʊk] !
“ **Look** **!**
“ 看 !

“看！

[lʊk] ! ” [kraɪd][wʌn] .
**look** **!** **”** **cried** **one** **.**
看 ! ” 哭 一 .

“看！”其中一人喊道。

“ [siː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['tɔːrtəs] ! ”
“ **See** **the** **flying** **tortoise** **!** **”**
“ 看 这 飞行 龟 ! ”

“看，飞龟！”

“ [hoʊ] ! ” [sed] [ə'nʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] . [ - ]
“ **Ho** **!** **”** **said** **another** **,** **who** **was** **one** **of** **the** **fishermen** **.** **[** **55** **]**
“ 何 ! ” 说 其他 , WHO 曾是 一 的 这 渔民 . [ - ]

“嚯！”另一位渔民说道。[55]

“ [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] ; [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [fər'get] [ænd; ənd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
“ **He** **has** **no** **wings** **;** **soon** **he** **will** **forget** **and** **open** **his** **mouth** **,**
“ 他 有 不 翅膀 ; 很快 他 将要 忘记 和 打开 他的 嘴 ,

“他没有翅膀；很快他就会忘记一切，张开嘴巴。”

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] . ”

| and | then | down | he | will | come | and | we | shall | have | him | for | dinner | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 向下 | 他 | 将要 | 来 | 和 | 我们 | 将 | 有 | 他 | 为了 | 晚餐 | . | ” |

然后他会下来，我们就可以把他当晚餐吃了。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][goʊ] !

| “ | I | will | not | let | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 不是 | 让 | 去 | ! |

“我绝不放手！ ”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] !

| You | shall | not | have | me | for | dinner | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 不是 | 有 | 我 | 为了 | 晚餐 | ! |

你休想把我当晚餐吃掉！

” [kraɪd] ['ʃeli] - [nek] .

| ” | cried | Shelly | - | Neck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 雪莉 | - | 脖子 | . |

“雪莉脖子喊道。”

[kræʃ] !

| Crash | ! |
|---|---|
| 碰撞 | ! |

碰撞！

[daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

| Down | he | fell | on | the | hard | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 他 | 跌倒 | 在 | 这 | 难的 | 地面 | . |

他摔倒在坚硬的地面上。

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][hɪm; ɪm]

| When | the | fishermen | picked | him | up | he | was | dead | and | they | did | have | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 渔民 | 挑选 | 他 | 向上 | 他 | 曾是 | 死的 | 和 | 他们 | 做过 | 有 | 他 |

[fɔːr; fər] ['dɪnər] .

| for | dinner | . |
|---|---|---|
| 为了 | 晚餐 | . |

渔民们把他捞上来时，他已经死了，他们把他当晚餐吃了。

[waɪt] - [wɪŋz] [ænd; ənd] [greɪ] - [bæk] [fluː] ['sædli] [ə'weɪ] .

| White | - | Wings | and | Gray | - | Back | flew | sadly | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | - | 翅膀 | 和 | 灰色的 | - | 后退 | 飞翔 | 令人遗憾的是 | 离开 | . |

白翅和灰背伤心地飞走了。

“ [wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][best] , ” [ðeɪ] [sed] ; “ [bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] ['kænɑːt][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| “ | We | did | our | best | , | ” | they | said | ; | “ | but | a | fool | cannot | be | saved | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 做过 | 我们的 | 最好的 | , | ” | 他们 | 说 | ; | “ | 但 | 一个 | 傻子 | 不能 | 是 | 已保存 | 从 | 他的 |

['fɑːli] . ” [ - ]

| folly | . | ” | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 蠢事 | . | ” | [ | - | ] |

“我们尽力了，”他们说；“但愚人无法从自己的愚行中得救。”[56]

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt]

| THE | GARDEN | GATE |
|---|---|---|
| 这 | 花园 | 门 |

花园之门

['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ,

| Early | and | late | , | early | and | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 和 | 晚的 | , | 早期的 | 和 | 晚的 | , |

早晚，早晚

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [swɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
**Little Boy swings on the garden gate .**
小的 男生 摇摆 在 这 花园 门 .

小男孩在花园门上荡秋千。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [geɪt] ; [its] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr] !
**“ It isn't a gate ; it's a motor car !**
“ 它 不是 一个 门 ; 它是 一个 发动机 车 !

“这不是大门；这是汽车！”

[aɪm] ['trævəlɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] [aɪm] ['trævəlɪŋ] [fɑːr] .
**I'm travelling fast and I'm travelling far .**
我是 旅行 快速地 和 我是 旅行 远的 .

我行进速度很快，而且行进距离很远。

[aɪ] [tuːt] [maɪ] [hɔːrn] [ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrn] [maɪ] [wiːl] ,
**I toot my horn and I turn my wheel ,**
我 嘟 我的 喇叭 和 我 转动 我的 车轮 ,

我按响喇叭，转动方向盘，

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [grænd] [aɪ] [fiːl] !
**And nobody knows how grand I feel !**
和 无人 知道 如何 盛大 我 感觉 !

谁也不知道我感觉有多棒!

” ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
**” Early and late , early and late ,**
” 早期的 和 晚的 , 早期的 和 晚的 ,

”早晚，早晚，

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [swɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
**Little Boy swings on the garden gate .**
小的 男生 摇摆 在 这 花园 门 .

小男孩在花园门上荡秋千。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [geɪt] ; [its] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ʃɪp] !
**“ It isn't a gate ; it's a great big ship !**
“ 它 不是 一个 门 ; 它是 一个 伟大的 大的 船 !

“这不是一扇门；这是一艘巨大的船！”

[aɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊl] [ɑːn] [ə; eɪ] - - [trɪp] .
**I'm off to the Pole on a ' sploring trip .**
我是 离开 到 这 极 在 一个 - - 旅行 .

我要去北极探险。

[aɪl] [raɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [ber] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [her] , [ - ]
**I'll ride a white bear , holding on by his hair , [ 57 ]**
患病的 骑 一个 白色的 熊 , 保持 在 经过 他的 头发 , [ - ]

我将骑着一头白熊，抓住它的头发，[57]

[ænd; ənd] [aɪl] ['hɜːri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [wɪp] .
**And I'll hurry him up with a whaleskin whip .**
和 患病的 匆忙 他 向上 和 一个 - 鞭 .

我会用鲸皮鞭催他快点。

” ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
**” Early and late , early and late ,**
” 早期的 和 晚的 , 早期的 和 晚的 ,

”早晚，早晚，

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [swɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
**Little Boy swings on the garden gate .**
小的 男生 摇摆 在 这 花园 门 .

小男孩在花园门上荡秋千。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [geɪt] ; [its] [ə; eɪ] [bɪg] [bəˈluːn] !
**“ It isn't a gate ; it's a big balloon !**
〃 它 不是 一个 门 ; 它是 一个 大的 气球 !

“这不是大门；这是一个巨大的气球！”

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [muːn] .
**I'm going to sail till I reach the moon .**
我是 去 到 帆 直到 我 抵达 这 月亮 .

我要航行到月球。

[aɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,
**I'll play with the Man as hard as I can ,**
患病的 玩 和 这 男人 作为 难的 作为 我 能 ,

我会尽我所能地和那个人玩弄感情。

[ænd; ənd] [aɪl] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrn] [spuːn] .
**And I'll stir up the stars with a great horn spoon .**
和 患病的 搅拌 向上 这 明星 和 一个 伟大的 喇叭 勺子 .

我将用一把巨大的角勺搅动星辰。

〃 [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , [ - ]
**〃 Early and late , early and late , [ 58 ]**
〃 早期的 和 晚的 , 早期的 和 晚的 , [ - ]

“早晚，早晚，[58]

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [swɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪt] .
**Little Boy swings on the garden gate .**
小的 男生 摇摆 在 这 花园 门 .

小男孩在花园门上荡秋千。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [geɪt] ; [its] — 〃 [ɔːf] [rʌnz] [hiː; hi] ,
**“ It isn't a gate ; it's — 〃 off runs he ,**
〃 它 不是 一个 门 ; 它是 — 〃 离开 跑步 他 ,

“这不是一扇门；这是——”他边跑边说，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] , “ [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [tiː] !
**His mother is calling , “ Come in to tea !**
他的 母亲 是 呼叫 , “ 来 在 到 茶 !

他妈妈喊道：“进来喝茶吧！”

〃 [its] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [geɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈiznt] [ˈeɪb(ə)l]
**〃 It's a wonderful gate , but it just isn't able**
〃 它是 一个 精彩的 门 , 但 它 只是 不是 有能力的

“这是一扇很棒的大门，但它就是无法……”

[tuː; tə] [tɜːrn] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] - [ˈteɪbl] . [ - ]
**To turn itself into a supper - table . [ 59 ]**
到 转动 本身 进入 一个 晚餐 - 桌子 . [ - ]

把自己变成一张餐桌。[59]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkæts] [ˈvæləntaɪn]
**LITTLE CAT'S VALENTINE**
小的 猫的 情人节

小猫的情人节

[greɪt] [oʊld] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrlər] [ˈfaɪər] .
**Great Old Dog was taking a nap before the parlor fire .**
伟大的 老的 狗 曾是 采取 一个 午睡 前 这 客厅 火 .

老狗在客厅起火前正在打盹。

[hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ber] [skɪn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][end]

| He | lay | stretched | out | on | the | white | bear | skin | , | and | reached | almost | from | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 拉伸 | 出去 | 在 | 这 | 白色的 | 熊 | 皮肤 | , | 和 | 达到 | 几乎 | 从 | 结尾 |

[tuː; tə][end] ,

| to | end | , |
|---|---|---|
| 到 | 结尾 | , |

他四肢摊开躺在白色的熊皮上，几乎从一端伸到了另一端。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [oʊld][dɔːg] [ɪn'diːd] .

| for | he | was | a | very | great | old | dog | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 老的 | 狗 | 的确 | . |

因为他真是一条非常了不起的老狗。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

| By | - | and | - | by | he | woke | up | , | and | saw | Little | Dog | sitting | in | front | of | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | 和 | - | 经过 | 他 | 觉醒 | 向上 | , | 和 | 锯 | 小的 | 狗 | 坐着 | 在 | 正面 | 的 | 他 |

['lʊkɪŋ] ['veri] ['melənkɑːli] .

| looking | very | melancholy | . |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 非常 | 忧郁 | . |

过了一会儿，他醒了过来，看到小狗坐在他面前，神情十分忧郁。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [jʌŋ] [wʌn] ? ” [æskt] [greɪt] [oʊld][dɔːg] .

| “ | What's | the | matter | , | young | one | ? | ” | asked | Great | Old | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 这 | 事情 | , | 年轻的 | 一 | ? | ” | 问 | 伟大的 | 老的 | 狗 | . |

“怎么了，小家伙？”老狗问道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['lɪt(ə)l] [kæt] ? ”

| “ | Where's | Little | Cat | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里? | 小的 | 猫 | ? | ” |

“小猫在哪儿？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ['doʊlfəli] .

| “ | I | don't | know | ! | ” | said | Little | Dog | dolefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | ! | ” | 说 | 小的 | 狗 | 悲伤地 | . |

“我不知道！”小狗沮丧地说。

“ [wiː; wi][dəunt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['eni] [mɔːr] . ”

| “ | We | don't | speak | to | each | other | any | more | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 不 | 说话 | 到 | 每个 | 其他 | 任何 | 更多的 | . | ” |

“我们已经不再说话了。”

“ [wʊf] ! ” [sed] [greɪt] [oʊld][dɔːg] .

| “ | Wuff | ! | ” | said | Great | Old | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 沃夫 | ! | ” | 说 | 伟大的 | 老的 | 狗 | . |

“汪！”老狗说道。

“ [sɪns] [wen] ? ” [ - ]

| “ | Since | when | ? | ” | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 自从 | 什么时候 | ? | ” | [ | - | ] |

“从什么时候开始？”[60]

“ [sɪns] [hæf][æn; ən]['aʊər] . ”

| “ | Since | half | an | hour | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 自从 | 一半 | 一个 | 小时 | . | ” |

“已经半小时了。”

“ [wʊf] ! ” [sed] [greɪt] [oʊld][dɔːg] .

| “ | Wuff | ! | ” | said | Great | Old | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 沃夫 | ! | ” | 说 | 伟大的 | 老的 | 狗 | . |

“汪！”老狗说道。

“ [waɪ] ? ”
**“ Why ? ”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hɔːrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed]['lɪt(ə)l][dɔːg] , “ [ə'baʊt][ə; eɪ][boʊn] ;
**“ She was horrid to me , ” said Little Dog , “ about a bone ;**
“ 她 曾是 可怕的 到 我 , ” 说 小的 狗 , “ 关于 一个 骨 ;

“她对我太凶了，”小狗说，“就因为一根骨头；

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz]['hɔːrɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] . ”
**and — and then I was horrid to her . ”**
和 — 和 然后 我 曾是 可怕的 到 她 . ”

然后——然后我对她很恶劣。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː] [rɔŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ? ” [sed] [greɪt] [oʊld][dɔːg] .
**“ And you think two wrongs make a right ? ” said Great Old Dog .**
“ 和 你 思考 二 错误 制作 一个 正确的 ? ” 说 伟大的 老的 狗 .

“你以为两个错误就能变成正确吗？”老狗说道。

“ [ðeɪ] [dəunt] .
**“ They don't .**
“ 他们 不 .

“他们不。”

[ðæt] [ɪz] ['mʌŋki] [ə'rɪθmətɪk] , [nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] [rɪ'spektəbl] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] .
**That is monkey arithmetic , not fit for respectable dogs and cats .**
那 是 猴 算术 , 不是 合身 为了 可敬 狗 和 猫 .

那是猴子的算术，不配让体面的猫狗使用。

[maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . ”
**My advice to you is to make it up as soon as you can . ”**
我的 建议 到 你 是 到 制作 它 向上 作为 很快 作为 你 能 . ”

我的建议是，尽快弥补回来。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] !
**“ But she says she will never speak to me again !**
“ 但 她 说道 她 将要 绝不 说话 到 我 再次 !

但她说她再也不会跟我说话了！

” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] ['pɪtiəsli] .
**” said Little Dog piteously .**
” 说 小的 狗 可怜地 .

“小狗可怜兮兮地说。”

[greɪt] [oʊld][dɔːg] [jɔːnd] [soʊ][waɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dɔːg][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ]
**Great Old Dog yawned so wide that Little Dog could have got inside his mouth**
伟大的 老的 狗 打哈欠 所以 宽的 那 小的 狗 可以 有 得到 里面 他的 嘴
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
**and turned around .**
和 转向 大约 .

老狗打了个大大的哈欠，小狗都能钻进它的嘴里转个身。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] !
**“ She will !**
“ 她 将要 !

她会的！

” [hiː; hi] [sed] .
**” he said .**
” 他 说 .

他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 三分钟故事(Three Minute Stories)
## 第3/5页

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ， [greɪt] [oʊld][dɔːg] ？ ”
**“ How do you know , Great Old Dog ? ”**
“ 如何 做 你 知道 ， 伟大的 老的 狗 ？ ”

“你怎么知道的，老狗？”

“ [wʊf] ！
**“ Wuff ! ”**
“ 沃夫 ！

“汪！”

[aɪ] [noʊ] [kæts] . ”
**I know cats . ”**
我 知道 猫 . ”

我了解猫。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [oʊld][kæt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ， ” ['lɪt(ə)l][dɔːg][kən'tɪnjuːd] .
**“ I think she has gone out to see Old Cat in the Barn , ” Little Dog continued .**
“ 我 思考 她 有 已消失 出去 到 看 老的 猫 在 这 谷仓 ， ” 小的 狗 持续 .

“我想她出去看望谷仓里的老猫了，”小狗继续说道。

“ [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd]['nevər] [kʌm] [bæk] . ” [ - ]
**“ Perhaps she may live out there and never come back . ” [ 61 ]**
“ 也许 她 可能 居住 出去 那里 和 绝不 来 后退 . ” [ - ]

“她或许会一直住在那里，再也不会回来了。”[61]

“ [ʃiːl] [kʌm] [bæk] ， ” [sed] [greɪt] [oʊld][dɔːg] .
**“ She'll come back , ” said Great Old Dog .**
“ 壳 来 后退 ， ” 说 伟大的 老的 狗 .

“她会回来的，”老狗说道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [mɪs] [hɜːr; hər] .
**“ She will miss you just as much as you miss her .**
“ 她 将要 错过 你 只是 作为 很多 作为 你 错过 她 .

“她会像你想念她一样想念你。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
**Make it up , I tell you !**
制作 它 向上 ， 我 告诉 你 !

编吧，我告诉你！

['kwɔːrəlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['sɪliːəst] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
**Quarrelling is the silliest thing there is , ” and he went to sleep again .**
争吵 是 这 最愚蠢的 事物 那里 是 ， ” 和 他 去 到 睡觉 再次 .

“争吵是最愚蠢的事情，”说完，他又睡着了。

“ [oʊ] ， [dɪr] ！ ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .
**“ Oh , dear ! ” said Little Dog .**
“ 哦 ， 亲爱的 ！ ” 说 小的 狗 .

“哦，天哪！”小狗说道。

“ [aɪ][duː] [mɪs] ['lɪt(ə)l][kæt] ['dredfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] .
**“ I do miss Little Cat dreadfully , and the door is shut .**
“ 我 做 错过 小的 猫 极其糟糕 ， 和 这 门 是 关闭 .

“我非常想念小猫，但那扇门已经关上了。”

[oʊ] , [oʊ] [dɪr] !
**Oh , oh dear !**
哦 , 哦 亲爱的 !

哦，我的天哪!

" ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] , ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]
**" Little Girl was sitting at the desk , doing things with gold and silver**
" 小的 女孩 曾是 坐着 在 这 桌子 , 正在做 事物 和 金子 和 银
['peɪpər] .
**paper .**
纸 .

小女孩坐在桌子旁，用金纸和银纸做着各种东西。

['lɪt(ə)l] [dɔ:g] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [æskt] ['veri] ['prɪtɪli] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [aʊt] ;
**Little Dog went up to her and asked very prettily to be let out ;**
小的 狗 去 向上 到 她 和 问 非常 漂亮 到 是 让 出去 ;

小狗走到她跟前，用甜美的声音请求她放它出去；

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['klevər] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] .
**but Little Girl was not so clever as usual .**
但 小的 女孩 曾是 不是 所以 聪明的 作为 通常 .

但是小女孩今天不像往常那么聪明了。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] ?
**" What is the matter , Little Dog ?**
" 什么 是 这 事情 , 小的 狗 ?

"小狗，你怎么了？"

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
**" she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] ? "
**" Do you want a valentine ? "**
" 做 你 想 一个 情人节 ? "

"你想要情人节礼物吗？"

" [pli:z] [let] [ˌem 'i:] [aʊt] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sed] " [jæp] ! "
**" Please let me out ! " said Little Dog ; but she thought he said " Yap ! "**
" 请 让 我 出去 ! " 说 小的 狗 ; 但 她 想法 他 说 " 雅浦 ! "

"求求你们放我出去！"小狗说；但她却以为他说的是"汪！"

" ['lɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] !
**" Listen , Little Dog !**
" 听 , 小的 狗 !

"听着，小狗！"

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
**" she said .**
" 她 说 .

她说。

" [wɪl] [ðɪs] [du:] ?
**" Will this do ?**
" 将要 这 做 ?

这样可以吗?

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [frɪld] [ʃi:t] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ['hɑ:rts] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ri:d] : "
**" She took up a frilled sheet with gold hearts on it and read : "**
" 她 采取 向上 一个 褶边 床单 和 金子 心 在 它 和 读 : "

她拿起一张饰有金色心形图案的褶边床单，念道："

- [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [truː] [æz; əz] [maɪn] ,
' If your heart is true as mine ,
- 如果 你的 心 是 真的 作为 矿 ,

“如果你的心和我一样真诚，

[kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] ['væləntaɪn] . - ” [ - ]
Come and be my valentine . ' ” [ 62 ]
来 和 是 我的 情人节 . - ” [ - ]

来做我的情人吧。”[62]

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stɑːrz] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ THEN SHE MADE TWO LITTLE STARS AND PASTED THEM ON THE TIPS OF HIS
“ 然后 她 制成 二 小的 明星 和 粘贴 他们 在 这 尖端 的 他的
[ɪrz] . ”
EARS . ”
耳朵 . ”

“然后她做了两颗小星星，把它们贴在他的耳尖上。”

“ [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] “ [jæp] ! ”
“ Please let me out ! ” said Little Dog ; but she thought he said “ Yap ! ”
“ 请 让 我 出去 ! ” 说 小的 狗 ; 但 她 想法 他 说 “ 雅浦 ! ”

“求求你们放我出去！”小狗说；但她却以为他说的是“汪！”

“ [ðɪs] [ɪz] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , ” ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] [ɑːn] .
“ This is Valentine's Day , Little Dog , ” Little Girl went on .
“ 这 是 情人节 天 , 小的 狗 , ” 小的 女孩 去 在 .

“今天是情人节，小狗，”小女孩继续说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['vælənˌtaɪn] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [kæt] . “
“ You ought to send a valentine to Little Cat . “
“ 你 应该 到 发送 一个 情人节 到 小的 猫 . “

“你应该给小猫寄张情人节卡片。”

- [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [truː] [æz; əz] [maɪn] ,
' If your heart is true as mine ,
- 如果 你的 心 是 真的 作为 矿 ,

“如果你的心和我一样真诚，

[kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] ['væləntaɪn] .
Come and be my valentine .
来 和 是 我的 情人节 .

来做我的情人吧。

- [waɪ] , ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['væləntaɪn] .
' Why , Little Dog , you shall be her valentine .
- 为什么 , 小的 狗 , 你 将 是 她 情人节 .

“小狗，你将成为她的情人。”

[kʌm] [hɪr] , [sɜːr] !
Come here , sir !
来 这里 , 先生 !

先生，过来！

” ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [leɪs] ['peɪpər] , [krɪmpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [frɪl] ,
” Little Girl took a sheet of lace paper , crimped it into a frill ,
” 小的 女孩 采取 一个 床单 的 蕾丝 纸 , 压接 它 进入 一个 褶边 ,

小女孩拿起一张蕾丝纸，把它捏成褶边，

[ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['dɔgz] ['kɑːlər] .
and tucked it into Little Dog's collar .
和 塞进去 它 进入 小的 狗的 衣领 .

然后把它塞进了小狗的项圈里。

[ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld][hɪm; ɪm] ['woʊfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ,

| It | tickled | him | woefully | , | but | he | said | not | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 挠痒 | 他 | 可悲地 | , | 但 | 他 | 说 | 不是 | 一个 | 单词 | , |

他痒得难受极了，却一句话也没说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]['ɔːlmoʊst][nekst][tuː; tə]['lɪt(ə)l][kæt] .

| for | he | loved | Little | Girl | almost | next | to | Little | Cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 喜爱 | 小的 | 女孩 | 几乎 | 下一个 | 到 | 小的 | 猫 | . |

因为他爱小女孩的程度几乎不亚于爱小猫。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌvli] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| “ | You | are | lovely | , | Little | Dog | ! | ” | said | Little | Girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 迷人的 | , | 小的 | 狗 | ! | ” | 说 | 小的 | 女孩 | . |

“你真可爱，小狗！”小女孩说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][best]['væləntaɪn][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [jet] .

| “ | You | are | the | best | valentine | I | have | made | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 这 | 最好的 | 情人节 | 我 | 有 | 制成 | 然而 | . |

“你是我迄今为止制作过的最好的情人节礼物。”

[weɪt] [naʊ] !

| Wait | now | ! |
|---|---|---|
| 等待 | 现在 | ! |

等等！

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][stɑːr][ʌv; əv][goʊld]['peɪpər][ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər] ;

| ” | She | made | a | big | star | of | gold | paper | and | pinned | it | to | his | collar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 制成 | 一个 | 大的 | 星星 | 的 | 金子 | 纸 | 和 | 已置顶 | 它 | 到 | 他的 | 衣领 | ; |

她用金纸做了一颗大星星，别在他的衣领上；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l][stɑːrz][ænd; ənd]['peɪstɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] . [ - ] [ 63 ] [ ]

| then | she | made | two | little | stars | and | pasted | them | on | the | tips | of | his | ears | . | [ | 63 | ] | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 制成 | 二 | 小的 | 明星 | 和 | 粘贴 | 他们 | 在 | 这 | 尖端 | 的 | 他的 | 耳朵 | . | [ | - | ] | |

然后她做了两颗小星星，把它们贴在他的耳朵尖上。[63]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌvli] ['væləntaɪn] !

| “ | You | are | a | lovely | valentine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 一个 | 迷人的 | 情人节 | ! |

“你真是个可爱的情人！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

| ” | she | cried | , | clapping | her | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 哭 | , | 鼓掌 | 她 | 双手 | . |

她拍着手喊道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][kæt] [mjuːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

| “ | And | there | is | Little | Cat | mewing | to | be | let | in | this | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那里 | 是 | 小的 | 猫 | 舌尖轻触 | 到 | 是 | 让 | 在 | 这 | 分钟 | . |

“现在有只小猫喵喵叫着要进来。”

[naʊ] [wen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] , [goʊ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][seɪ] : “

| Now | when | I | open | the | door | , | Little | Dog | , | go | straight | up | to | her | and | say | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 我 | 打开 | 这 | 门 | , | 小的 | 狗 | , | 去 | 直的 | 向上 | 到 | 她 | 和 | 说 | : | “ |

现在我打开门的时候，小狗，直接走到她跟前说：“

- [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [truː] [æz; əz][maɪn] ,

| ' | If | your | heart | is | true | as | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 你的 | 心 | 是 | 真的 | 作为 | 矿 | , |

“如果你的心和我一样真诚，

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər]['væləntaɪn] ！ -
**Let me be your valentine ! '**
让 我 是 你的 情人节 ！ -

让我做你的情人吧!

" [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][kæt]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
**" She opened the door and Little Cat started to come in ,**
" 她 打开 这 门 和 小的 猫 开始 到 来 在 ,

她打开门，小猫走了进来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l][dɔːg][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʃaɪ] .
**but when she saw Little Dog she stopped and looked shy .**
但 什么时候 她 锯 小的 狗 她 停止 和 看起来 害羞的 .

但当她看到小狗时，她停了下来，显得很害羞。

['lɪt(ə)l][dɔːg] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
**Little Dog went up to her and said :**
小的 狗 去 向上 到 她 和 说 :

小狗走到她跟前说:

“ [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [truː] [æz; əz][maɪn] , ['lɪt(ə)l][kæt] ,
**“ If your heart is true as mine , Little Cat ,**
“ 如果 你的 心 是 真的 作为 矿 , 小的 猫 ,

“如果你的心像我一样真诚，小猫咪，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][boʊn] ;
**I am sorry I was horrid about the bone ;**
我 是 对不起 我 曾是 可怕的 关于 这 骨 ;

我很抱歉我之前对骨头的处理方式很糟糕;

[let][ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər]['væləntaɪn][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] . ”
**let me be your valentine and I want to make up . ”**
让 我 是 你的 情人节 和 我 想 到 制作 向上 . ”

让我做你的情人吧，我想和你和好。

“ [oʊ] ！['lɪt(ə)l][dɔːg] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] [fɜːrst] ,
**“ Oh ! Little Dog , ” said Little Cat , “ I was horrid first ,**
“ 哦 ！ 小的 狗 , ” 说 小的 猫 , “ 我 曾是 可怕的 第一的 ,

“哦！小狗，”小猫说，“我一开始很坏，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
**and I was just coming to say I was sorry .**
和 我 曾是 只是 未来 到 说 我 曾是 对不起 .

我只是想来道个歉。

[lets] ['nevər] ['kwɑːrəl] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['loʊnli] ！ ”
**Let's never quarrel again , Little Dog ; it is so lonely ! ”**
我们来吧 绝不 争吵 再次 , 小的 狗 ; 它 是 所以 孤独 ！ ”

小狗，我们以后别再吵架了，你一个人太孤单了!

“ [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ！ ” [sed] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**“ Dear little things ! ” said Little Girl .**
“ 亲爱的 小的 事物 ！ ” 说 小的 女孩 .

“亲爱的小东西们！”小女孩说。

“ [ðeɪ] [ - ]
**“ They [ 64 ]**
“ 他们 [ - ]

“他们[64]

[ɑːr; ər] ['rʌbɪŋ] ['noʊzɪz][ænd; ənd] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sʌmθɪŋ] .
**are rubbing noses and telling each other something .**
是 擦 鼻子 和 讲述 每个 其他 某物 .

他们互相蹭着鼻子，似乎在说着什么。

[oʊ] , [dɪr] !
**Oh , dear !**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [krɔːs] [tuː; tə] ['brʌðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;
**and I was cross to Brother this morning ;**
和 我 曾是 叉 到 兄弟 这 早晨 ;

今天早上我生哥哥的气;

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm]
**I'm going to find him this minute and say I am sorry and ask him**
我是 去 到 寻找 他 这 分钟 和 说 我 是 对不起 和 问 他
[tuː; tə][biː; bi][maɪ]['væləntaɪn] . ” [ - ]
**to be my valentine . ” [ 65 ]**
到 是 我的 情人节 . ” [ - ]

我马上要去找他，向他道歉，并请他做我的情人。”[65]

[tuː; tə][maɪ] ['væləntaɪn]
**TO MY VALENTINE**
到 我的 情人节

致我的情人

[dɪr] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪn] ,
**Dear , will you be mine ,**
亲爱的 , 将要 你 是 矿 ,

亲爱的，你愿意做我的伴侣吗?

[maɪ]['lɪt(ə)l]['væləntaɪn] ?
**My little Valentine ?**
我的 小的 情人节 ?

我的小情人?

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [griːt] [juː; jʊ] ,
**I'll meet you , and greet you ,**
患病的 见面 你 , 和 迎接 你 ,

我会去见你，并向你问好。

[ænd; ənd] [dres] [juː; jʊ][ʌp][soʊ][faɪn] !
**And dress you up so fine !**
和 裙子 你 向上 所以 美好的 !

把你打扮得真漂亮!

[ə; eɪ] ['kʊki] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hæt] ,
**A cooky for your hat ,**
一个 饼干 为了 你的 帽子 ,

帽子上的饼干

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pænkeɪk][fɔːr; fər][jʊr; jər][koʊt] ;
**And a pancake for your coat ;**
和 一个 饼子 为了 你的 外套 ;

还有一张薄饼可以垫在你的外套上;

[wiːl] ['hɑːloʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ʃel] [ - ]
**We'll hollow out a pumpkin shell [ 66 ]**
出色地 空洞的 出去 一个 南瓜 壳 [ - ]

我们将掏空一个南瓜壳[66]

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] .
**And use it for a boat .**
和 使用 它 为了 一个 船 .

把它用作船。

[dɪr] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪn] ,
**Dear , will you be mine ,**
亲爱的 , 将要 你 是 矿 ,

亲爱的，你愿意做我的伴侣吗?

[maɪ]['lɪt(ə)l]['væləntaɪn] ?
**My little Valentine ?**
我的 小的 情人节 ?

我的小情人?

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ] ,
**I'll meet you , and treat you ,**
患病的 见面 你 , 和 对待 你 ,

我会见你，并款待你。

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][tuː; tə][daɪn] .
**And take you out to dine .**
和 拿 你 出去 到 用餐 .

然后带你出去吃饭。

[wiːl] [hæv; həv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [fɪʃ]
**We'll have gold and silver fish**
出色地 有 金子 和 银 鱼

我们将有金鱼和银鱼

[ɪn][ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [dɪʃ] .
**In a gold and silver dish .**
在 一个 金子 和 银 盘子 .

盛在金银盘中。

[wiːl] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ]['daɪmənd] [sɔːs]
**We'll serve them up with diamond sauce**
出色地 服务 他们 向上 和 钻石 酱

我们将配上钻石酱汁一起上桌。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃaɪn] ! [ - ]
**And then how they will shine ! [ 67 ]**
和 然后 如何 他们 将要 闪耀 ! [ - ]

然后他们将如何大放异彩！[67]

[mɑːrtʃ]
**MARCH**
行进

行进

[bloʊ] , [mɑːrtʃ] , [bloʊ] !
**Blow , March , blow !**
吹 , 行进 , 吹 !

吹吧，行军，吹吧!

[goʊ] , ['wɪntər] , [goʊ] !
**Go , Winter , go !**
去 , 冬天 , 去 !

冬天，加油!

[draɪv] [ə'weɪ] ,
**Drive away ,**
驾驶 离开 ,

赶走，

[straɪv] [ə'weɪ] ,
**Strive away ,**
努力 离开 ,

努力奋斗，

[bloʊ] , [mɑːrtʃ] , [bloʊ] !
**Blow , March , blow !**
吹 , 行进 , 吹 !

吹吧，行军，吹吧!

[bloʊ] , [mɑːrtʃ] , [bloʊ] !
**Blow , March , blow !**
吹 , 行进 , 吹 !

吹吧，行军，吹吧!

[groʊ] , [græs] , [groʊ] !
**Grow , grass , grow !**
生长 , 草 , 生长 !

草儿，快快长起来!

['kroʊkəs] - [kʌp] ,
**Crocus - cup ,**
番红花 - 杯子 ,

番红花杯，

['twɪŋk(ə)l][ʌp] ; [ - ]
**Twinkle up ; [ 68 ]**
闪烁 向上 ; [ - ]

闪闪发光；[68]

[bloʊ] , [mɑːrtʃ] , [bloʊ] !
**Blow , March , blow !**
吹 , 行进 , 吹 !

吹吧，行军，吹吧!

[bloʊ] , [mɑːrtʃ] , [bloʊ] !
**Blow , March , blow !**
吹 , 行进 , 吹 !

吹吧，行军，吹吧!

[floʊ] , ['wɔːtər] , [floʊ] !
**Flow , water , flow !**
流动 , 水 , 流动 !

水啊，流吧，流吧!

['rɪvər] , [rʌn] ,
**River , run ,**
河 , 跑步 ,

河流，奔流，

[dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] ,
**Just for fun ,**
只是 为了 乐趣 ,

纯粹为了好玩，

[bloʊ] , [mɑːrtʃ] , [bloʊ] ! [ - ]
**Blow , March , blow ! [ 69 ]**
吹 , 行进 , 吹 ! [ - ]

吹，行军，吹！[69]

['sʌmθɪŋ] [nuː]
**SOMETHING NEW**
某物 新的

一些新东西

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] :
**There's a new thing at our house :**
有 一个 新的 事物 在 我们的 房子 :

我们家添了一件新玩意儿:

[its] [nɑ:t][ə; eɪ][kæt] ; [its] [nɑ:t][ə; eɪ] [maʊs] ;
**It's not a cat ; it's not a mouse ;**
它是 不是 一个 猫 ; 它是 不是 一个 老鼠 ;

它不是猫，也不是老鼠；

[its] [nɑ:t][ə; eɪ][bɜ:rd] ; [its] [nɑ:t][ə; eɪ][dɔ:g] ;
**It's not a bird ; it's not a dog ;**
它是 不是 一个 鸟 ; 它是 不是 一个 狗 ;

它不是鸟，也不是狗；

[its] [nɑ:t][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔ:r][ə; eɪ][frɑ:g] ;
**It's not a monkey or a frog ;**
它是 不是 一个 猴 或者 一个 青蛙 ;

它既不是猴子也不是青蛙；

[ə; eɪ] [swi:tər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ;
**A sweeter thing than any other ;**
一个 更甜 事物 比 任何 其他 ;

比任何其他事物都更美好；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] ! [ - ]
**It's just a little Baby Brother ! [ 70 ]**
它是 只是 一个 小的 婴儿 兄弟 ! [ - ]

只是个小弟弟而已！[70]

['mɪstər] . ['spæroʊz] [bæθ]
**MR . SPARROW'S BATH**
先生 . 麻雀的 洗澡

麻雀先生的浴室

[wʌn] [deɪ] ['dʒɑ:ni] ['fɑ:loʊd] ['mæmə] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]['ætɪk] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
**One day Johnny followed Mamma up into the attic , where there are all kinds of**
一 天 约翰尼 随后 妈妈 向上 进入 这 阁楼 , 在哪里 那里 是 全部 种类 的
['plez(ə)nt] [θɪŋz] ,
**pleasant things ,**
令人愉快的 事物 ,

有一天，约翰尼跟着妈妈上了阁楼，那里有各种各样令人愉快的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn'di:d] .
**and he saw a very pleasant thing indeed .**
和 他 锯 一个 非常 令人愉快的 事物 的确 .

他看到了一件非常美好的事情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪʃ] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][pɪŋk]['roʊziz][ɔ:l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ; ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] ,
**It was a small dish , white with pink roses all over it ; really and truly ,**
它 曾是 一个 小的 盘子 , 白色的 和 粉色的 玫瑰 全部 超过 它 ; 真的 和 真的 ,

那是一个小小的碟子，白色的，上面点缀着粉红色的玫瑰；真的，真的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [dɪʃ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .
**it was the prettiest dish that ever was .**
它 曾是 这 最漂亮的 盘子 那 曾经 曾是 .

这是我见过的最漂亮的菜肴。

['dʒɑ:ni] [sed] , " [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] !
**Johnny said , " O - o - oh !**
约翰尼 说 , " 哦 - o - 哦 !

约翰尼说："哦！"

[meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [dɪʃ] [fɔ:r; fər][maɪn] ?
**may I have that dish for mine ?**
可能 我 有 那 盘子 为了 矿 ?

我可以把那道菜给我吗?

” ['mæmə] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ]
” **Mamma looked , and then she took the dish in her hand and thought a**
” 妈妈 看起来 , 和 然后 她 采取 这 盘子 在 她 手 和 想法 一个
['mɪnɪt] .
**minute .**
分钟 .

妈妈看了看，然后拿起盘子想了一会儿。

['mæmə] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [sez] “ [jes] !
**Mamma always likes to be sure about things before she says “ Yes !**
妈妈 总是 点赞 到 是 当然 关于 事物 前 她 说道 “ 是的 !

妈妈总是喜欢在说"是的！"之前确定事情的真相。

” [fɔ:r; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] ['ri:əli] [bi:; bi] “ [jes] ” ['æftər][ɔ:l] .
**” for fear it might not really be “ yes ” after all .**
” 为了 害怕 它 可能 不是 真的 是 “ 是的 ” 后 全部 .

"因为害怕答案最终可能并非真的是'是'。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , ['dʒɑ:ni] , [ju:; jʊ] [meɪ]
**But now she nodded her head , and said , “ Yes , Johnny , you may**
但 现在 她 点头 她 头 , 和 说 , “ 是的 , 约翰尼 , 你 可能
[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] . ”
**have it . ”**
有 它 . ”

但现在她点了点头，说道："是的，约翰尼，你可以拥有它了。"

“ [oʊ] - [oʊ] ! ” [sed] ['dʒɑ:ni] .
**“ O - oh ! ” said Johnny .**
“ 哦 - 哦 ! ” 说 约翰尼 .

"哦！"约翰尼说道。

“ [fɔ:r; fər][maɪ] ['weli] [oʊn] ? ”
**“ For my welly own ? ”**
“ 为了 我的 威灵顿靴 自己的 ? ”

"为了我自己的雨靴？"

“ [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['veri] [oʊn] .
**“ For your very own .**
“ 为了 你的 非常 自己的 .

"为了你自己。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [set] [ɪz]['broʊkən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kept] [ðɪs] [dɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
**The rest of the set is broken , and I have just kept this dish because**
这 休息 的 这 放 是 破碎的 , 和 我 有 只是 保留 这 盘子 因为
[ˌaɪ 'ti:] [ - ]
**it [ 71 ]**
它 [ - ]

其余的餐具都坏了，我只留下了这个盘子，因为它[71]

[ɪz][soʊ] ['prɪti] .
**is so pretty .**
是 所以 漂亮的 .

真漂亮。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bæθ]
**Now you may take it down into the nursery , and have it for a bath**
现在 你 可能 拿 它 向下 进入 这 苗圃 , 和 有 它 为了 一个 洗澡
[fɔ:r; fər]['flɔ:rə] . ”
**for Flora . ”**
为了 弗洛拉 . ”

现在你可以把它拿到育婴室去，给芙萝拉洗澡了。"

“ [naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊzi] - ['poʊzi] [dɪʃ] .

| “ | NOW | HE | GAVE | HER | ONE | IN | THE | ROSY | - | POSY | DISH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 他 | 给予 | 她 | 一 | 在 | 这 | 红润 | - | 铭文 | 盘子 | . |

“现在他把一朵玫瑰花束放在盘子里送给了她。”

” ['flɔːrə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːl] , [ɔːl] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [keɪm] [ɔːf] ,

| ” | Flora | was | a | small | doll | , | all | china | , | and | her | clothes | came | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 弗洛拉 | 曾是 | 一个 | 小的 | 玩具娃娃 | , | 全部 | 中国 | , | 和 | 她 | 衣服 | 来了 | 离开 | , |

“芙萝拉是一个瓷娃娃，全身都是瓷器，她的衣服可以脱掉。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæθ] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['ɔːf(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər] [wʌn] .

| so | she | could | have | a | bath | any | time | , | and | Johnny | often | gave | her | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 可以 | 有 | 一个 | 洗澡 | 任何 | 时间 | , | 和 | 约翰尼 | 经常 | 给予 | 她 | 一 | . |

所以她随时都可以洗澡，约翰尼经常给她洗澡。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊzi] - ['poʊzi] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪg'zæktli]

| Now | he | gave | her | one | in | the | rosy | - | posy | dish | , | and | it | was | just | exactly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 给予 | 她 | 一 | 在 | 这 | 红润 | - | 铭文 | 盘子 | , | 和 | 它 | 曾是 | 只是 | 确切地 |

[ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,

| the | right | size | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 尺寸 | , |

现在他把其中一份放在玫瑰花束碟里送给了她，大小刚刚好。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] ['mæmə] !

| and | Johnny | was | so | pleased | , | and | said | , | “ | Oh | , | thank | you | , | dear | Mamma | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰尼 | 曾是 | 所以 | 高兴 | , | 和 | 说 | , | “ | 哦 | , | 感谢 | 你 | , | 亲爱的 | 妈妈 | ! |

约翰尼非常高兴，说道：“哦，谢谢你，亲爱的妈妈！”

” [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] .

| ” | without | having | to | be | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有 | 拥有 | 到 | 是 | 讲述 | . |

“无需他人告知。”

( ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fə'gets] [tuː; tə] [seɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] ,

| ( | Sometimes | he | forgets | to | say | “ | thank | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 有时 | 他 | 忘记了 | 到 | 说 | “ | 感谢 | 你 | , |

（有时他会忘记说“谢谢”，

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . )

| ” | but | he | is | getting | to | be | quite | good | about | it | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 他 | 是 | 获得 | 到 | 是 | 相当 | 好的 | 关于 | 它 | . | ) |

但他在这方面做得越来越好了。）

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] ['dʒɑːni] [went] [daʊn] - [sterz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑːlz] [bæθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə]

| The | next | time | Johnny | went | down | - | stairs | , | he | took | the | doll's | bath | to | show | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 时间 | 约翰尼 | 去 | 向下 | - | 楼梯 | , | 他 | 采取 | 这 | 娃娃的 | 洗澡 | 到 | 展示 | 到 |

['mægi] ,

| Maggie | , |
|---|---|
| 玛吉 | , |

约翰尼下次下楼时，把娃娃的洗澡水拿去给玛吉看。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] - [twʌz] [ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,

| and | she | said | ' | twas | the | pick | of | the | world | for | a | dish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 说 | - | 那是 | 这 | 挑选 | 的 | 这 | 世界 | 为了 | 一个 | 盘子 | , |

她说，这道菜是世界上最好的。

[ænd; ənd] [æskt] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [leɪv] [hɜːr; hər] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [sed] [noʊ] ,

| and | asked | Johnny | to | lave | her | bake | a | cake | in | it | ; | but | Johnny | said | no | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 约翰尼 | 到 | 澡 | 她 | 烤 | 一个 | 蛋糕 | 在 | 它 | ; | 但 | 约翰尼 | 说 | 不 | , |

她请求约翰尼让她用它烤个蛋糕；但约翰尼拒绝了。

[nɑːt] [naʊ] , [ðoʊ] [pərˈhæps][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
**not** **now** **,** **though** **perhaps** **by** **and** **by** **,**
不是 现在 , 尽管 也许 经过 和 经过 ,

现在还不行，不过也许以后会吧。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ˈmʌfi] .
**for** **now** **he** **must** **take** **it** **out** **to** **show** **to** **Muffy** **.**
为了 现在 他 必须 拿 它 出去 到 展示 到 玛菲 .

现在他必须把它拿出来给玛菲看。

[ˈmʌfɪt] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][sænd] - [bɑːks] ,
**Muffet** **was** **out** **in** **the** **sand** **-** **box** **,**
玛菲特 曾是 出去 在 这 沙 - 盒子 ,

玛菲特在沙坑里玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒɑːni] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [dɪʃ] [ʃiː; ʃi] [mjuːd] [ænd; ənd] [rʌbd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]
**and** **when** **Johnny** **showed** **her** **the** **dish** **she** **mewed** **and** **rubbed** **against** **his**
和 什么时候 约翰尼 显示 她 这 盘子 她 喵喵叫 和 摩擦 反对 他的
[legz] ,
**legs** **,**
腿 ,

当约翰尼把菜端给她看时，她喵喵叫着，蹭着他的腿。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
**and** **seemed** **to** **want** **something** **very** **much** **.**
和 似乎 到 想 某物 非常 很多 .

他似乎非常渴望得到某样东西。

“ [ˈmægi] , ” [sed] [ˈdʒɑːni] , “ [ˈmʌfi] [ˈwɒnts] [ˈsʌmθɪŋ] !
**“** **Maggie** **,** **”** **said** **Johnny** **,** **“** **Muffy** **wants** **something** **!**
“ 玛吉 , ” 说 约翰尼 , “ 玛菲 想要 某物 !

“玛吉，”约翰尼说，“玛菲想要什么东西！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ” [ - ]
**What** **do** **you** **suppose** **it** **is** **?** **”** **[** **72** **]**
什么 做 你 认为 它 是 ? ” [ - ]

你认为那是什么？[72]

“ [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ə; eɪ][sʌp][oʊ] - [mɪlk] ! ” [sed] [ˈmægi] .
**“** **Sure** **she** **might** **be** **wanting** **a** **sup** **o** **'** **milk** **!** **”** **said** **Maggie** **.**
“ 当然 她 可能 是 想要 一个 上 o - 牛奶 ! ” 说 玛吉 .

“她当然有可能想喝口牛奶！”玛吉说。

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ðə; ði][grænd] [dɪʃ] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] - [ə; eɪ][sʌp][ɪn][ɪtˈself] ,
**“** **Bring** **me** **here** **the** **grand** **dish** **and** **we'll** **give** **the** **crature** **a** **sup** **in** **itself** **,**
“ 带来 我 这里 这 盛大 盘子 和 出色地 给 这 - 一个 上 在 本身 ,

“把那道名菜端过来，我们好让这只生物好好尝尝。”

[ænd; ənd][wəʊnt][ʃiː; ʃi][biː; bi][ðə; ði] [praʊd] [ˈkɪti] !
**and** **won't** **she** **be** **the** **proud** **kitty** **!**
和 惯于 她 是 这 自豪的 猫咪 !

她会成为一只骄傲的小猫咪！

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈmægi] [tɔːks] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] , [ˈfʌni] [wei] , [ˈdʒɑːni] [θɪŋks] .
**”** **that** **is** **the** **way** **Maggie** **talks** **;** **it** **is** **a** **nice** **,** **funny** **way** **,** **Johnny** **thinks** **.**
” 那 是 这 方式 玛吉 会谈 ; 它 是 一个 好的 , 有趣的 方式 , 约翰尼 思考 .

“玛吉就是这样说话的；这是一种可爱又有趣的说话方式，”约翰尼心想。

[wel] !
**Well** **!**
出色地 !

出色地！

[soʊ] ['mægi] [fɪld] [ðə; ði] ['prɪti] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] ,

| so | Maggie | filled | the | pretty | dish | with | milk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 玛吉 | 已填 | 这 | 漂亮的 | 盘子 | 和 | 牛奶 | , |

于是，玛吉把漂亮的碟子装满了牛奶。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [set] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [bɑ:ks] [bɪ'fɔ:r] ['mʌfɪt] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [læpt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,

| and | Johnny | set | it | down | in | the | sand | box | before | Muffet | , | and | she | lapped | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰尼 | 放 | 它 | 向下 | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | 前 | 玛菲特 | , | 和 | 她 | 圈速 | 它 | 向上 | , |

约翰尼把它放在玛菲特面前的沙坑里，玛菲特舔干净了。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [drɑ:p] , ['pɜ:rɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

| every | single | drop | , | purring | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 单身的 | 降低 | , | 呼噜声 | 全部 | 这 | 时间 | . |

每一滴水，都一直在发出咕噜咕噜的声音。

['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [wen] ['mæmə] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [næp] .

| Johnny | was | watching | her | when | Mamma | called | him | in | to | take | his | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 曾是 | 观看 | 她 | 什么时候 | 妈妈 | 称为 | 他 | 在 | 到 | 拿 | 他的 | 午睡 | . |

约翰尼正在看着她，这时妈妈叫他回去午睡。

['mʌfɪt] [hæd; həd] [nɑ:t] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [soʊ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [dɪʃ] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [tu:; tə] ['mæmə] ,

| Muffet | had | not | quite | finished | , | so | he | left | the | dish | standing | , | and | ran | in | to | Mamma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛菲特 | 有 | 不是 | 相当 | 完成的 | , | 所以 | 他 | 左边 | 这 | 盘子 | 常设 | , | 和 | 跑 | 在 | 到 | 妈妈 | , |

玛菲特还没吃完，就把盘子留在原地，跑去找妈妈了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [næp] .

| and | then | he | went | for | his | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 去 | 为了 | 他的 | 午睡 | . |

然后他就去睡午觉了。

[wen] [hi:; hi] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

| When | he | woke | up | it | was | raining | hard | , | and | it | rained | all | the | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 觉醒 | 向上 | 它 | 曾是 | 下雨 | 难的 | , | 和 | 它 | 下雨了 | 全部 | 这 | 下午 | , |

他醒来时正下着瓢泼大雨，而且整个下午都在下雨。

[soʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃu:] ['tʃu:] [haʊs] .

| so | he | did | not | go | out | again | , | but | stayed | in | the | nursery | building | a | Choo | Choo | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 去 | 出去 | 再次 | , | 但 | 入住 | 在 | 这 | 苗圃 | 建筑 | 一个 | 秋 | 秋 | 房子 | . |

所以他没有再出去，而是待在育婴室里建造了一座火车屋。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] ['dʒɑ:ni] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,

| The | next | morning | was | bright | and | clear | , | and | the | very | first | thing | Johnny | thought | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 曾是 | 明亮的 | 和 | 清除 | , | 和 | 这 | 非常 | 第一的 | 事物 | 约翰尼 | 想法 | 的 | , |

第二天早晨阳光明媚，万里无云，约翰尼脑海中浮现的第一件事就是：

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][bæθ] , [ænd; ənd] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| when | he | had | had | his | bath | , | and | Mamma | was | dressing | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 有 | 他的 | 洗澡 | , | 和 | 妈妈 | 曾是 | 敷料 | 他 | , |

[wʌz; wəz][ðə; ði]['roʊzi]['poʊzi] [dɪʃ] .

| was | the | rosy | posy | dish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 红润 | 铭文 | 盘子 | . |

当他洗完澡，妈妈正在给他穿衣服的时候，看到了那束玫瑰花。

“ [aɪ]['wɒnts][maɪ] [dɪs] , ” [sed] ['dʒɑːni] , “ [tuː; tə] [gɪv] ['flɔːrə][hɜːr; hər] [bæθ] ! ” [ - ]

| “ | I | wants | my | diss | , | ” | said | Johnny | , | “ | to | give | Flora | her | bath | ! | ” | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想要 | 我的 | 指责 | , | ” | 说 | 约翰尼 | , | “ | 到 | 给 | 弗洛拉 | 她 | 洗澡 | ! | ” | [ | - | ] |

“我要我的惩罚，”约翰尼说，“给弗洛拉洗澡！”[73]

[soʊ] ['mæmə] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪʃ] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

| So | Mamma | looked | for | the | dish | , | all | over | the | nursery | , | but | it | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 妈妈 | 看起来 | 为了 | 这 | 盘子 | , | 全部 | 超过 | 这 | 苗圃 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不是 |

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| to | be | found | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 成立 | . |

于是妈妈在育婴室里到处找那个盘子，但就是找不到。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɑːni] [bɔɪ] ? ” [sed] ['mæmə] .

| “ | Where | did | you | leave | it | , | Johnny | Boy | ? | ” | said | Mamma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 做过 | 你 | 离开 | 它 | , | 约翰尼 | 男生 | ? | ” | 说 | 妈妈 | . |

“你把它放在哪儿了，约翰尼？”妈妈问。

“ [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

| “ | Think | a | minute | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 思考 | 一个 | 分钟 | ! |

“想一想！”

” [soʊ] ['dʒɑːni] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

| ” | So | Johnny | thought | a | minute | , | and | then | he | remembered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 约翰尼 | 想法 | 一个 | 分钟 | , | 和 | 然后 | 他 | 记得 | . |

“于是约翰尼想了一会儿，然后他想起来了。”

“ [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sænd][bɑːks] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I | left | it | in | the | sand | box | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 左边 | 它 | 在 | 这 | 沙 | 盒子 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我把它留在沙箱里了，”他说。

“ ['mʌfi] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

| “ | Muffy | was | very | thirsty | , | and | she | was | drinking | out | of | it | , | and | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 玛菲 | 曾是 | 非常 | 渴 | , | 和 | 她 | 曾是 | 喝 | 出去 | 的 | 它 | , | 和 | 你 |

[kɔːld] [ˌem 'iː] ,

| called | me | , |
|---|---|---|
| 称为 | 我 | , |

“玛菲很渴，她正在喝水，这时你给我打了电话，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] — [ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] —

| and | she | hadn't | finished | , | and | so | , | you | see | — | and | so | , | you | see | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 之前没有 | 完成的 | , | 和 | 所以 | , | 你 | 看 | — | 和 | 所以 | , | 你 | 看 | — |

她还没说完，所以，你看——所以，你看——

” [ænd; ənd] ['mæmə] [sed] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

| ” | And | Mamma | said | she | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 妈妈 | 说 | 她 | 锯 | . |

“妈妈说她看到了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sed] [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪʃ] ,

| Then | she | looked | out | of | the | window | , | and | said | yes | , | there | was | the | dish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | , | 和 | 说 | 是的 | , | 那里 | 曾是 | 这 | 盘子 | , |

然后她看向窗外，说道，是的，菜在那儿。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][sænd][bɑːks] ,
**right in the sand box ,**
正确的 在 这 沙 盒子 ,

就在沙盒里，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [red] [tɪn][peɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [tɪn][peɪl][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kɪtʃɪn] [spuːn] .
**beside the red tin pail and the blue tin pail and the old kitchen spoon .**
旁 这 红色的 锡 桶 和 这 蓝色的 锡 桶 和 这 老的 厨房 勺子 .

在红色锡桶、蓝色锡桶和旧厨房勺子旁边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [oʊ] !
**Then she said , “ Oh !**
然后 她 说 , “ 哦 !

然后她说：“哦！”

[oʊ] , ['dʒɑːni] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] !
**oh , Johnny , come here and look !**
哦 , 约翰尼 , 来 这里 和 看 !

哦，约翰尼，快过来看看！

” [soʊ] ['dʒɑːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɪpi] - [toʊ] - [toʊz] , [ænd; ənd]
**” So Johnny went to the window , and stood on his tippy - toe - toes , and**
” 所以 约翰尼 去 到 这 窗户 , 和 站立 在 他的 倾斜 - 脚趾 - 脚趾 , 和
[lʊkt] ;
**looked ;**
看起来 ;

于是约翰尼走到窗边，踮起脚尖向外望去；

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
**and what do you think he saw ?**
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你认为他看到了什么?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['spæroʊ] [hæd; həd] [kʌm] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
**A little brown sparrow had come fluttering down , and was drinking out of**
一个 小的 棕色的 麻雀 有 来 飘动 向下 , 和 曾是 喝 出去 的
[ðə; ði]['roʊzi]['poʊzi] [dɪʃ] .
**the rosy posy dish .**
这 红润 铭文 盘子 .

一只棕色的小麻雀扑扇着翅膀飞了下来，正在粉红色的花束碟子里喝水。

( [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] , [soʊ][ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] . )
**( You see , it had rained all night , so the dish was full of water . )**
( 你 看 , 它 有 下雨了 全部 夜晚 , 所以 这 盘子 曾是 满的 的 水 . )

（你看，昨晚下了一整夜的雨，所以盘子里全是水。）

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] ['dɪpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [biːk] [ɪn] , [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [
**He perched on the edge , and dipped his little beak in , and drank and [**
他 栖息 在 这 边缘 , 和 浸入 他的 小的 喙 在 , 和 喝 和 [
- ]
**74 ]**
- ]

他栖息在边缘，把小嘴伸进去，喝了起来[74]

[dræŋk] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['θɜːrsti] .
**drank ; he must have been very thirsty .**
喝 ; 他 必须 有 到过 非常 渴 .

他喝了；他一定很渴。

[ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] ! [oʊ] !
**And then — oh ! oh !**
和 然后 — 哦 ! 哦 !

然后——哦！哦！

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][hɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bæθ] !

| what | did | he | do | but | hop | down | into | the | dish | , | and | begin | taking | his | bath | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 他 | 做 | 但 | 跳 | 向下 | 进入 | 这 | 盘子 | , | 和 | 开始 | 采取 | 他的 | 洗澡 | ! |

他竟然跳进碗里，开始洗澡！

[hiː; hi] [splæʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['rʌsld] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [ðen]

| He | splashed | , | and | he | shook | himself | , | and | rustled | his | feathers | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 溅起 | , | 和 | 他 | 摇晃 | 他自己 | , | 和 | 沙沙作响 | 他的 | 羽毛 | , | 和 | 然后 |

[hiː; hi] [splæʃt] [ə'gen] .

| he | splashed | again | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 溅起 | 再次 | . |

他扑腾着水，抖了抖身子，抖了抖羽毛，然后又扑腾起来。

“ [oʊ] ! ” [sed] ['dʒɑːni] .

| “ | Oh | ! | ” | said | Johnny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | ” | 说 | 约翰尼 | . |

“哦！”约翰尼说道。

“ [oʊ] ! ['mæmə] , [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] .

| “ | Oh | ! | Mamma | , | he | is | doing | it | all | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 妈妈 | , | 他 | 是 | 正在做 | 它 | 全部 | 他自己 | . |

“哦！妈妈，他都是自己做的。”

['noʊbɑːdi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] , [nɑːt][wʌn][bɪt] . ”

| Nobody | told | him | to | , | not | one | bit | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 讲述 | 他 | 到 | , | 不是 | 一 | 少量 | . | ” |

没人让他这么做，一点儿也没有。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['mæmə] .

| “ | No | , | indeed | ! | ” | said | Mamma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 的确 | ! | ” | 说 | 妈妈 | . |

“不，确实如此！”妈妈说。

“ [hiː; hi][laɪks][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ænd; ənd][biː; bi] [kliːn] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɑːni] [dʌz] .

| “ | He | likes | to | take | his | bath | and | be | clean | , | just | as | Johnny | does | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 点赞 | 到 | 拿 | 他的 | 洗澡 | 和 | 是 | 干净的 | , | 只是 | 作为 | 约翰尼 | 做 | . |

“他喜欢洗澡，喜欢保持干净，就像约翰尼一样。”

[hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] . ”

| He | knows | it | feels | good | to | be | clean | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 它 | 感觉 | 好的 | 到 | 是 | 干净的 | . | ” |

他知道干净的感觉很好。

“ ['mæmə] ! ” [sed] ['dʒɑːni] .

| “ | Mamma | ! | ” | said | Johnny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 妈妈 | ! | ” | 说 | 约翰尼 | . |

“妈妈！”约翰尼说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

| “ | I | want | to | tell | you | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 某物 | . |

“我想告诉你一件事。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ - ]

| Shall | we | have | something | else | for | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 有 | 某物 | 别的 | 为了 | [ | - | ] |

我们是否还有其他事情要做[75]

['flɔːrə] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['roʊzi]['poʊzi] [dɪʃ] [biː; bi][ðə; ði] ['spæroʊz] [bæθ] , [hɪz; ɪz] - - ? ”

| Flora | , | and | let | the | rosy | posy | dish | be | the | sparrow's | bath | , | his | ownty | donty | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗洛拉 | , | 和 | 让 | 这 | 红润 | 铭文 | 盘子 | 是 | 这 | 麻雀的 | 洗澡 | , | 他的 | - | - | ? | ” |

芙罗拉，让那朵玫瑰色的花束成为麻雀的沐浴盆，它自己的小窝？

“ [sə'poʊz] [wi:; wi][du:] ! ” [sed] ['mæmə] .
“ **Suppose we do ! ” said Mamma .**
“ 认为 我们 做 ! ” 说 妈妈 .

“那就这么办吧！”妈妈说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] . [ - ]
**And they did . [ 76 ]**
和 他们 做过 . [ - ]

他们确实做到了。[76]

['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]
**LITTLE GIRL**
小的 女孩

小女孩

[wen] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [weiks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [geɪ]
**When Little Girl wakes in the morning gay**
什么时候 小的 女孩 醒来 在 这 早晨 同性恋

小女孩早上醒来时是同性恋

[ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz][glæd] ;
**Then everybody is glad ;**
然后 大家 是 高兴的 ;

这样大家都会很高兴;

[ðə; ði][kæt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪts] ['pɜ:rɪŋ] [ə'weɪ] ,
**The cat in the kitchen sits purring away ,**
这 猫 在 这 厨房 坐着 呼噜声 离开 ,

厨房里的猫咪安静地坐着，发出呼噜声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:g] [bɑ:ks] [laɪk][mæd] .
**And the puppy dog barks like mad .**
和 这 小狗 狗 树皮 喜欢 疯狂的 .

小狗狂吠不止。

[ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['sti:pl] [tɜ:rnz] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] ,
**The bell in the steeple turns head over heels ,**
这 钟 在 这 尖顶 转弯 头 超过 高跟鞋 ,

教堂尖顶上的钟翻了个底朝天，

[ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [glæd][hi:; hi] [fi:lz] ;
**That's his way of showing how glad he feels ;**
那就是 他的 方式 的 显示 如何 高兴的 他 感觉 ;

这是他表达喜悦之情的方式;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][waɪd][wɜ:rld] [si:mz] [tu:; tə][seɪ] ,
**And all the wide world seems to say ,**
和 全部 这 宽的 世界 似乎 到 说 ,

全世界似乎都在说:

“ ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪz] ['hæpi] [tu:; tə] - [deɪ] !
**“ Our dear Little Girl is happy to - day !**
“ 我们的 亲爱的 小的 女孩 是 快乐的 到 - 天 !

“我们亲爱的小女儿今天很高兴！”

” [wen] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [weiks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sæd] ,
**” When Little Girl wakes in the morning sad ,**
” 什么时候 小的 女孩 醒来 在 这 早晨 伤心 ,

“当小女孩早上醒来感到悲伤时，

[ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][mʌst; məst] [mɔ:rn] ;
**Then everybody must mourn ;**
然后 大家 必须 哀悼 ;

那么所有人都要哀悼;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [saɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bɜ:rdz][kraɪ] ,

| The | little | birds | sigh | , | and | the | big | birds | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 鸟类 | 叹 | , | 和 | 这 | 大的 | 鸟类 | 哭 | , |

小鸟叹息，大鸟啼鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skerkroʊ] ['sɒbz][ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] .

| And | the | scarecrow | sobs | in | the | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 稻草人 | 啜泣 | 在 | 这 | 玉米 | . |

稻草人在玉米地里啜泣。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɔ:l] [pʊl] [ðer; ðər] ['hæŋkɪz] [aʊt] ,

| The | fishes | all | pull | their | hankies | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鱼 | 全部 | 拉 | 他们的 | 手帕 | 出去 | , |

鱼儿们都掏出了手帕，

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [wi:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['hɔ:npajt] ,

| And | go | and | weep | with | the | poor | hornpout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 和 | 哭泣 | 和 | 这 | 贫穷的 | 角嘴鸥 | , |

去和那可怜的黄嘴鸥一起哭泣吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑ:k] [sez] , “ [tɔk] !

| And | the | clock | says | , | “ | Tock | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 钟 | 说道 | , | “ | 滴答 | ! |

时钟发出“滴答！”的声音。

[aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ - ]

| I'm | sorry | to | say | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | 到 | 说 | [ | - | ] |

很遗憾地说[77]

['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪz][sæd][tu:; tə] - [deɪ] !

| Our | dear | Little | Girl | is | sad | to | - | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 亲爱的 | 小的 | 女孩 | 是 | 伤心 | 到 | - | 天 | ! |

我们亲爱的小女儿今天很难过！

” [soʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wen] [ju:; jʊ][goʊ] ['bedi] [æt; ət] [naɪt] ,

| ” | So | , | Little | Girl | , | when | you | go | beddy | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | , | 小的 | 女孩 | , | 什么时候 | 你 | 去 | 贝迪 | 在 | 夜晚 | , |

“所以，小女孩，当你晚上睡觉的时候，

[pʊt][ə; eɪ][smaɪl] [raɪt] ['ʌndər][jʊr; jər] ['pɪloʊ] ,

| Put | a | smile | right | under | your | pillow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 微笑 | 正确的 | 在下面 | 你的 | 枕头 | , |

把微笑放在枕头底下，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [weɪk] [ʌp] , [dʒʌst][slɪp][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [taɪt] ,

| And | when | you | wake | up | , | just | slip | it | on | tight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 唤醒 | 向上 | , | 只是 | 滑 | 它 | 在 | 紧的 | , |

醒来后，只需把它紧紧地套上即可。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [deɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪl] , [oʊ] !

| And | wear | it | all | day | with | a | will | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿 | 它 | 全部 | 天 | 和 | 一个 | 将要 | , | 哦 | ! |

而且要一整天都戴着它，哦！

[ðen] [ðə; ði][sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] ,

| Then | the | sun | will | shine | and | the | wind | will | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 太阳 | 将要 | 闪耀 | 和 | 这 | 风 | 将要 | 吹 | , |

那时太阳会照耀，微风会吹拂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['belz] [wɪl] [rɪŋ] , “ [hoʊ] ! [hoʊ] !

| And | the | bells | will | ring | , | “ | Ho | ! | ho | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 铃铛 | 将要 | 戒指 | , | “ | 何 | ! | 何 | ! |

钟声将会响起，“嚯！嚯！”

[hoʊ] ! [hoʊ] !
**ho ! ho !**
何 ! 何 !

嚯！嚯！

" [fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd][wɜːrld][ðeəz; ðəz] [nɔːt] [kæn; kən][biː; bi]
**" For in all the wide world there's naught can be**
" 为了 在 全部 这 宽的 世界 有 零 能 是

"因为在整个广阔的世界里，没有一样东西是……"

[soʊ] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld][tuː; tə] [siː] ! [ - ]
**So sweet as a happy child to see ! [ 78 ]**
所以 甜的 作为 一个 快乐的 孩子 到 看 ! [ - ]

看到他像个快乐的孩子一样可爱！[78]

[haʊ] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fer]
**HOW MR . PEACOCK WENT TO THE FAIR**
如何 先生 . 孔雀 去 到 这 公平的

孔雀先生去集市的故事

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

['mɪstər] . ['piːkɑːk] [wʌz; wəz] [praʊd] .
**Mr . Peacock was proud .**
先生 . 孔雀 曾是 自豪的 .

皮科克先生很自豪。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [lɔːŋ] [treɪn] , [ə; eɪ]['splendɪd] [krest] ,
**He had a fine long train , a splendid crest ,**
他 有 一个 美好的 长的 火车 , 一个 灿烂 波峰 ,

他有着长长的华丽裙摆和精美的冠冕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪɪst] [bluː] - [griːn] [koʊt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] ;
**and the gayest blue - green coat that ever was seen ;**
和 这 同性恋 蓝色的 - 绿色的 外套 那 曾经 曾是 已见 ;

还有一件有史以来最亮眼的蓝绿色外套；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [strʌt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd] [seɪ] :
**and all day long he would strut up and down the barnyard and say :**
和 全部 天 长的 他 会 支撑 向上 和 向下 这 农场 和 说 :

他整天都在农场里昂首阔步地走来走去，说道：

" [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
**" See what a beauty I am !**
" 看 什么 一个 美丽 我 是 !

"看看我多漂亮啊！"

" [ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] .
**" The geese and ducks and turkeys were much displeased at this .**
" 这 鹅 和 鸭子 和 火鸡 是 很多 不高兴 在 这 .

"鹅、鸭和火鸡对此非常不满。"

" ['bjuːti] , [ɪn'diːd] !
**" Beauty , indeed !**
" 美丽 , 的确 !

"真是美极了！"

" [ðeɪ] [sed] .
**" they said .**
" 他们 说 .

他们说。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][jʊr; jər] ['bjuːti] ?
**“ Of what use is your beauty ?**
“ 的 什么 使用 是 你的 美丽 ?

“你的美貌有什么用呢？”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [hætʃ] [egz] ? [ - ]
**Can it hatch eggs ? [ 79 ]**
能 它 孵化 鸡蛋 ? [ - ]

它能孵蛋吗？[79]

[tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] !
**Tell us that !**
告诉 我们 那 !

快告诉我们！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
**” and they turned their backs and walked away .**
” 和 他们 转向 他们的 背部 和 步行 离开 .

于是他们转身就走。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] .
**“ These are stupid creatures ! ” said Mr . Peacock .**
“ 这些 是 愚蠢的 生物 ! ” 说 先生 . 孔雀 .

“这些家伙真是愚蠢！”孔雀先生说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
**“ Why should I stay among them ?**
“ 为什么 应该 我 停留 之中 他们 ?

我为什么要留在他们中间?

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['piːp(ə)l] [wɪl] [siː] [maɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː]
**I will go to the Fair , for there people will see my beauty and admire it**
我 将要 去 到 这 公平的 , 为了 那里 人们 将要 看 我的 美丽 和 钦佩 它
.
**:**
.

我要去参加集市，因为在那里人们会看到我的美貌并赞美它。

” [soʊ][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk][ə; eɪ][fæn] ,
**” So he spread his tail like a fan ,**
” 所以 他 传播 他的 尾巴 喜欢 一个 扇子 ,

于是他张开尾巴像扇子一样，

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['krestɪd] [hed] [ænd; ənd] [strʌtid] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [fer] .
**raised his crested head and strutted off down the road to the Fair .**
提高 他的 冠状 头 和 昂首阔步 离开 向下 这 路 到 这 公平的 .

它昂起头，昂首阔步地沿着通往集市的道路走去。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][met][sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] .
**Pretty soon he met some young men who also were going to the Fair .**
漂亮的 很快 他 遇见 一些 年轻的 男人 WHO 还 是 去 到 这 公平的 .

不久后，他遇到了一些也要去逛博览会的年轻人。

“ [ɑː'hɑː] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] .
**“ Aha ! ” said Mr . Peacock .**
“ 啊哈 ! ” 说 先生 . 孔雀 .

“啊哈！”孔雀先生说道。

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [əd'maɪər][ˌem 'iː] !
**“ These people will admire me !**
“ 这些 人们 将要 钦佩 我 !

“这些人会崇拜我的！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌtid] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .
” and he strutted more than ever .
” 和 他 昂首阔步 更多的 比 曾经 .

他比以往任何时候都更加趾高气扬。

“ [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
“ Look ! ” said the young men .
“ 看 ! ” 说 这 年轻的 男人 .

“看！”年轻人说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] ['piːkɑːk] , [ænd; ənd] [wʌt] ['splendɪd] ['fɛðɚz] [hiː; hi][hæz; həz] !
“ What a fine peacock , and what splendid feathers he has !
“ 什么 一个 美好的 孔雀 , 和 什么 灿烂 羽毛 他 有 !

“多么漂亮的孔雀啊，它的羽毛多么华丽啊！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][hæts] .
They are just what we want for our hats .
他们 是 只是 什么 我们 想 为了 我们的 帽子 .

它们正是我们想要的帽子款式。

” [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] , [ænd; ənd] , [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skriːmz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]
” They surrounded Mr . Peacock , and , spite of his screams of rage and
” 他们 包围 先生 . 孔雀 , 和 , 尽管如此 的 他的 尖叫 的 愤怒 和
['terər] ,
terror ,
恐怖 ,

“他们包围了皮科克先生，尽管他发出愤怒和恐惧的尖叫，

[tɔːr] [aʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][teɪl] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['læfɪŋ] .
tore out three or four of his finest tail feathers and went away laughing .
撕裂 出去 三 或者 四 的 他的 最好的 尾巴 羽毛 和 去 离开 笑 .

他扯下自己三四根最好的尾羽，然后笑着离开了。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['draɪvɪŋ]
Presently he fell in with a large flock of geese which a boy was driving
目前 他 跌倒 在 和 一个 大的 群 的 鹅 哪个 一个 男生 曾是 驾驶
[tuː; tə][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] [sel] .
to the Fair to sell .
到 这 公平的 到 卖 .

他碰巧遇到了一大群鹅，一个男孩正赶着这些鹅去集市上卖。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ - ]
He spread his tail and tried to push his way to the [ 80 ]
他 传播 他的 尾巴 和 尝试 到 推 他的 方式 到 这 [ - ]

他张开尾巴，试图挤到[80]

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɔdld] ['stedəli]
head of the flock , but they took no notice of him and waddled steadily
头 的 这 群 , 但 他们 采取 不 注意 的 他 和 摇摇摆摆 稳步
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

他是羊群的首领，但羊群对他视而不见，继续蹒跚前行。

['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .
keeping close together .
保持 关闭 一起 .

保持紧密联系。

“ [meɪk] [wei] , [juː; jʊ]['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] .
“ Make way , you stupid creatures ! ” said Mr . Peacock .
“ 制作 方式 , 你 愚蠢的 生物 ! ” 说 先生 . 孔雀 .

“让开，你们这些愚蠢的家伙！”孔雀先生说道。

“ [kiːp] [jʊr; jər]['dɜːrti] [fiːt] [ɔːf][maɪ][faɪn] [treɪn] ！ ”
**“ Keep your dirty feet off my fine train ! ”**
“ 保持 你的 肮脏的 脚 离开 我的 美好的 火车 ！ ”

“别把你的脏脚踩到我的漂亮火车上！”

“ [kwæk] ！ ” [sed] [æn; ən][oʊld] [greɪ] [guːs] , [ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .
**“ Quack ! ” said an old gray goose , the grandmother of the flock .**
“ 嘎嘎 ！ ” 说 一个 老的 灰色的 鹅 , 这 祖母 的 这 群 .

“嘎嘎！”一只老灰鹅叫道，它是鹅群中的老奶奶。

“ [kiːp] [jʊr; jər][treɪn] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [fiːt] , ['mɪstər] . [strʌt] !
**“ Keep your train out from under our feet , Mr . Strut !**
“ 保持 你的 火车 出去 从 在下面 我们的 脚 , 先生 . 支撑 !

“斯特鲁特先生，请把你的火车从我们脚下移开！”

[huː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ? ”
**Who asked you to join our company ? ”**
WHO 问 你 到 加入 我们的 公司 ? ”

谁邀请你加入我们公司?

“ [dʒɔɪn][jʊr; jər] ['kʌmpəni] , [ɪn'diːd] ！ ” [kraɪd]['mɪstər] . ['piːkɑːk] .
**“ Join your company , indeed ! ” cried Mr . Peacock .**
“ 加入 你的 公司 , 的确 ！ ” 哭 先生 . 孔雀 .

“真想加入你们公司！”孔雀先生喊道。

“ [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , [juː; jʊ] [ruːd] , ['klʌmzi] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər]
**“ Get out of my way , you rude , clumsy thing , and learn how to treat your**
“ 得到 出去 的 我的 方式 , 你 粗鲁的 , 笨拙 事物 , 和 学习 如何 到 对待 你的
['bɛtɜ˞z] !
**betters !**
博彩公司 !

“滚开，你这个粗鲁笨拙的家伙，学学怎么对待比你地位高的人！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [guːs] [ə; eɪ][hɑːrd] [pek] .
**” and he gave the goose a hard peck .**
” 和 他 给予 这 鹅 一个 难的 啄 .

“然后他狠狠地啄了鹅一下。”

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [giːs] , [huː] [lʌvd] [ðer; ðər] ['grænmʌðər] , [sɔː] [ðɪs] ,
**When the other geese , who loved their grandmother , saw this ,**
什么时候 这 其他 鹅 , WHO 喜爱 他们的 祖母 , 锯 这 ,

其他爱戴祖母的大雁看到这一幕时，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [biːt] [ænd; ənd] [pekt] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [hɪm; ɪm] [tɪl]
**they all fell upon Mr . Peacock and beat and pecked and hustled him till**
他们 全部 跌倒 之上 先生 . 孔雀 和 打 和 啄食 和 匆忙 他 直到
[hiː; hi][ræn] ['skriːmɪŋ] [ə'weɪ] ,
**he ran screaming away ,**
他 跑 尖叫 离开 ,

它们全都扑向孔雀先生，对他拳打脚踢、啄食骚扰，直到他尖叫着逃走了。

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
**dragging his tail behind him .**
拖拽 他的 尾巴 在后面 他 .

拖着尾巴走在身后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [weɪ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dʌst] ,
**He was now in a sad way , covered with dust ,**
他 曾是 现在 在 一个 伤心 方式 , 涵盖 和 灰尘 ,

他现在看起来很悲伤，浑身沾满了灰尘。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd]['broʊkən] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

| and | many | of | his | finest | feathers | were | torn | and | broken | ; | but | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他的 | 最好的 | 羽毛 | 是 | 撕裂 | 和 | 破碎的 | ; | 但 | 仍然 | , |

他许多最漂亮的羽毛都被撕碎了；但是，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [hiː; hi] [ - ]

| when | he | came | to | the | Fair | he | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 公平的 | 他 | [ | - | ] |

当他来到集市时[81]

[spred] [hɪz; ɪz][teɪl] , [riəd] [hɪz; ɪz][krest][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi]

| spread | his | tail | , | reared | his | crest | and | made | as | much | of | himself | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 他的 | 尾巴 | , | 饲养 | 他的 | 波峰 | 和 | 制成 | 作为 | 很多 | 的 | 他自己 | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd] .

| could | . |
|---|---|
| 可以 | . |

它张开尾巴，竖起头冠，尽可能地展现自己的存在感。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] !

| “ | I | am | still | handsomer | than | any | one | else | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 仍然 | 更英俊 | 比 | 任何 | 一 | 别的 | ! |

“我依然比任何人都帅！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][əd'maɪər][ˌem 'iː] . ”

| ” | he | said | , | “ | and | people | will | be | sure | to | admire | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | , | “ | 和 | 人们 | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 钦佩 | 我 | . | ” |

他说：“人们一定会钦佩我。”

“ [lʊk] [ðer; ðər] ! ” [sed] [ə; eɪ][mæn] .

| “ | Look | there | ! | ” | said | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 那里 | ! | ” | 说 | 一个 | 男人 | . |

“看那边！”一个男人说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['piːkɑːk] .

| “ | There | is | a | peacock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 孔雀 | . |

“这里有一只孔雀。”

[let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ænd; ənd] [stʌf] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] .

| Let | us | kill | and | stuff | him | and | add | him | to | our | show | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 杀 | 和 | 东西 | 他 | 和 | 添加 | 他 | 到 | 我们的 | 展示 | . |

让我们杀了他，把他做成标本，然后添加到我们的展览中。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪst] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] , [huː] [ræn][ɔːf] ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

| ” | And | he | chased | Mr | . | Peacock | , | who | ran | off | screaming | with | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 追逐 | 先生 | . | 孔雀 | , | WHO | 跑 | 离开 | 尖叫 | 和 | 恐怖 | . |

“然后他就追赶皮科克先生，皮科克先生吓得尖叫着跑开了。”

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔːrnər][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]

| Coming | around | a | corner | he | ran | into | a | large | dog | who | was | coming | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 大约 | 一个 | 角落 | 他 | 跑 | 进入 | 一个 | 大的 | 狗 | WHO | 曾是 | 未来 | 这 | 其他 |

[wei] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

他转过一个弯，迎面撞上了一只迎面走来的大狗。

“ [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ! ” [skriːmd] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] .

| “ | Get | out | of | my | way | ! | ” | screamed | Mr | . | Peacock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 出去 | 的 | 我的 | 方式 | ! | ” | 尖叫 | 先生 | . | 孔雀 | . |

“让开！”孔雀先生尖叫道。

“ [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪn] ! ” [grauld] ['mɪstər] . [dɔ:g] , [ænd; ənd][hi:; hi] [græbd] ['mɪstər] . ['pi:kɑ:k] [baɪ]
“ Get out of mine ! ” growled Mr . Dog , and he grabbed Mr . Peacock by
“ 得到 出去 的 矿 ! ” 咆哮 先生 . 狗 , 和 他 抓住 先生 . 孔雀 经过
[ðə; ði] [nek] ,
the neck ,
这 脖子 ,

“滚出我的地盘！”狗先生咆哮道，同时一把抓住孔雀先生的脖子。

[ʃʊk] [hɪm; ɪm][hɑ:rd][ænd; ənd] [tɔ:r] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .
shook him hard and tore out a great mouthful of feathers .
摇晃 他 难的 和 撕裂 出去 一个 伟大的 一口气 的 羽毛 .

用力摇晃他，扯出一大口羽毛。

[mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [ðə; ði] [pʊr] ['pi:kɑ:k] [ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] ,
More dead than alive , the poor Peacock ran and ran and ran ,
更多的 死的 比 活 , 这 贫穷的 孔雀 跑 和 跑 和 跑 ,

可怜的孔雀奄奄一息，却依然不停地奔跑、奔跑、奔跑。

[ænd; ənd]['nevər] [stɑ:pt] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][hoʊm] .
and never stopped till he got home .
和 绝不 停止 直到 他 得到 家 .

直到回到家才停下来。

[ðə; ði] [gi:s] [ænd; ənd] ['tɜ:kɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .
The geese and turkeys looked at him in great surprise .
这 鹅 和 火鸡 看起来 在 他 在 伟大的 惊喜 .

鹅和火鸡们惊讶地看着他。

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['retʃɪd] , ['ʃæbi] [bɜ:rd] ?
“ Who is this wretched , shabby bird ?
“ WHO 是 这 可怜 , 破旧 鸟 ?

“这只可怜的、破旧的鸟是谁？”

” [ðeɪ] [æskt] [i:tʃ] ['ʌðər] .
” they asked each other .
” 他们 问 每个 其他 .

他们互相问道。

“ [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]['mɪstər] . ['pi:kɑ:k] ? ” [ - ]
“ It cannot possibly be Mr . Peacock ? ” [ 82 ]
“ 它 不能 可能 是 先生 . 孔雀 ? ” [ - ]

“不可能是皮科克先生吧？”[82]

“ [jes] , ” ['sɒbd] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][left][maɪ][praɪd][bɪ'haɪnd] .
“ Yes , ” sobbed the poor creature , “ it is I ; but I have left my pride behind .
“ 是的 , ” 啜泣 这 贫穷的 生物 , “ 它 是 我 ; 但 我 有 左边 我的 自豪 在后面 .

“是的，”可怜的家伙抽泣着说，“是我；但我已经把我的骄傲抛在了身后。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][let][ˌem 'i:] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [du:][maɪ][best][tu:; tə] [hætʃ] [egz] .
If you will only let me stay with you I will do my best to hatch eggs .
如果 你 将要 仅有的 让 我 停留 和 你 我 将要 做 我的 最好的 到 孵化 鸡蛋 .

如果你肯让我留下来，我一定会尽全力孵蛋。

” [bʌt; bət][hi:; hi]['nevər][kʊd; kəd] . [ - ]
” But he never could . [ 83 ]
” 但 他 绝不 可以 . [ - ]

但他始终无法做到。[83]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
LITTLE BOY
小的 男生

小男孩

['mʌðər] , [ðə; ðiˌ][hen][ɪz] ['kækəlɪŋ] ;
**Mother , the hen is cackling ;**
母亲 , 这 母鸡 是 咯咯笑 ;

妈妈，母鸡在咯咯叫;

[wʌt] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ?
**What is she trying to say ?**
什么 是 她 尝试 到 说 ?

她想表达什么?

[ʃi:; ʃi] [sez] , “ [klʌk] !
**She says , “ Cluck !**
她 说道 , “ 咕 !

她说：“咯咯！”

[klʌk] !
**cluck !**
咕 !

咕!

[aɪ] ['hʌmbli] [beg]
**I humbly beg**
我 谦卑地 求

我恳求

[tu:; tə] [telˌ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [aɪv] [leɪd][æn; ən] [eg]
**To tell you all I've laid an egg**
到 告诉 你 全部我已经 铺设 一个 蛋

说实话，我下蛋了。

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə] - [deɪ] !
**For Little Boy to - day !**
为了 小的 男生 到 - 天 !

献给今天的小男孩!

” [oʊ] ! [oʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ?
**” Oh ! oh ! is it so ?**
” 哦 ! 哦 ! 是 它 所以 ?

“哦！哦！真是这样吗？”

['tru:li] [naʊ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] !
**Truly now , I did not know !**
真的 现在 , 我 做过 不是 知道 !

说实话，我之前真的不知道!

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] ?
**But in return what shall I give ?**
但 在 返回 什么 将 我 给 ?

但我该付出什么作为回报呢?

“ [bi:; bi][kaɪnd] , [bi:; bi][kaɪnd] , [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [lɪv; laɪv] !
**“ Be kind , be kind , to all that live !**
“ 是 种类 , 是 种类 , 到 全部 那 居住 !

“善待，善待所有活着的人！”

” ['mʌðər] , [ðə; ðiˌ] [kaʊ] [ɪz] ['loʊɪŋ] ;
**” Mother , the cow is lowing ;**
” 母亲 , 这 奶牛 是 低 ;

“妈妈，母牛在哞哞叫;

[wʌt] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ?
**What is she trying to say ?**
什么 是 她 尝试 到 说 ?

她想表达什么?

“ [mɪlk][ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
“ **Milk** **and** **cream** **and** **butter** **and** **cheese** **,**
“ 牛奶 和 奶油 和 黄油 和 奶酪 ,

牛奶、奶油、黄油和奶酪，

[gʊd] ['piːp(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðiːz]
**Good** **people** **,** **I** **have** **brought** **you** **these**
好的 人们 , 我 有 带来 你 这些

好心人们，我给你们带来了这些

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
**For** **Little** **Boy** **to** **-** **day** **.**
为了 小的 男生 到 - 天 .

献给今天的小男孩。

” [oʊ] ! [oʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?
” **Oh** **!** **oh** **!** **is** **it** **so** **?**
” 哦 ! 哦 ! 是 它 所以 ?

“哦！哦！真是这样吗？”

['truːli] [naʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] !
**Truly** **now** **,** **I** **did** **not** **know** **!**
真的 现在 , 我 做过 不是 知道 !

说实话，我之前真的不知道！

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'tɜːrn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] ? [ - ]
**But** **in** **return** **what** **shall** **I** **give** **?** **[** **84** **]**
但 在 返回 什么 将 我 给 ? [ - ]

但我该给予什么回报呢？[84]

“ [biː; bi][kaɪnd] , [biː; bi][kaɪnd] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv] .
“ **Be** **kind** **,** **be** **kind** **,** **to** **all** **that** **live** **.**
“ 是 种类 , 是 种类 , 到 全部 那 居住 .

“善待，善待所有活着的人。”

” ['mʌðər] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] [bliːtɪŋ] ;
” **Mother** **,** **the** **sheep** **is** **bleating** **;**
” 母亲 , 这 羊 是 咩咩叫 ;

“妈妈，羊在咩咩叫；

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
**What** **is** **she** **trying** **to** **say** **?**
什么 是 她 尝试 到 说 ?

她想表达什么？

[ʃiː; ʃi] [sez] “ [aɪl] [gɪv] [maɪ] ['fliːsi] [wʊl]
**She** **says** **“** **I'll** **give** **my** **fleecy** **wool**
她 说道 “ 患病的 给 我的 羊毛 羊毛

她说：“我会把我的羊毛捐出去。”

[tuː; tə] [meɪk] [wɔːrm] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [pleɪ] [ænd; ənd] [skuːl]
**To** **make** **warm** **clothes** **for** **play** **and** **school**
到 制作 温暖的 衣服 为了 玩 和 学校

为玩耍和上学制作保暖的衣服

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
**For** **Little** **Boy** **to** **-** **day** **.**
为了 小的 男生 到 - 天 .

献给今天的小男孩。

” [oʊ] ! [oʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?
” **Oh** **!** **oh** **!** **is** **it** **so** **?**
” 哦 ! 哦 ! 是 它 所以 ?

“哦！哦！真是这样吗？”

['truːli] [naʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] !
**Truly now , I did not know !**
真的 现在 , 我 做过 不是 知道 !

说实话，我之前真的不知道!

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] ?
**But in return what shall I give ?**
但 在 返回 什么 将 我 给 ?

但我该付出什么作为回报呢?

“ [biː; bi][kaɪnd] , [biː; bi][kaɪnd] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv] . ” [ - ]
**“ Be kind , be kind , to all that live . ” [ 85 ]**
“ 是 种类 , 是 种类 , 到 全部 那 居住 . ” [ - ]

“善待，善待所有活着的人。”[85]

['feɪθf(ə)l] ['trʌsti]
**FAITHFUL TRUSTY**
忠实 可靠

忠诚可靠

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , [frend] ? ” [sed] ['trʌsti] , [ðə; ði] ['ʃɛpɚdz] [dɔːg] ,
**“ Where are you going in such haste , friend ? ” said Trusty , the shepherd's Dog ,**
“ 在哪里 是 你 去 在 这样的 匆忙 , 朋友 ? ” 说 可靠 , 这 牧羊人的 狗 ,

“朋友，你这么着急要去哪里呢？”牧羊犬特拉斯蒂问道。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wʊlf] [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .
**to a great wolf that was jogging along the same road .**
到 一个 伟大的 狼 那 曾是 慢跑 沿着 这 相同的 路 .

一只巨大的狼正沿着同一条路慢跑。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [maɪ]['siːkrət] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ,
**“ If I were sure you would not betray my secret , ” said the Wolf ,**
“ 如果 我 是 当然 你 会 不是 背叛 我的 秘密 , ” 说 这 狼 ,

“如果我确信你不会泄露我的秘密，”狼说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [lɪr] , “ [aɪ] [wʊd] [let][juː; jʊ] [noʊ] . ”
**with a sly leer , “ I would let you know . ”**
和 一个 狡猾 斜视 , “ 我 会 让 你 知道 . ”

他带着一丝狡黠的笑容说：“我会让你知道的。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [noʊ][wʌn][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
**“ You need not fear me ; I shall tell no one a word of the matter ,**
“ 你 需要 不是 害怕 我 ; 我 将 告诉 不 一 一个 单词 的 这 事情 ,

“你们不必害怕我；我不会把这件事告诉任何人。”

” [sed] ['trʌsti] .
**” said Trusty .**
” 说 可靠 .

“特鲁斯蒂说道。”

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
**“ Well , then , ” said the Wolf , “ you must know ,**
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 狼 , “ 你 必须 知道 ,

“那么，”狼说，“你一定知道，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd]['jɑːndər] ['kɑːtɪdʒ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [pʊt][ə; eɪ][faɪn]

| as | I | was | prowling | around | yonder | cottage | I | saw | the | farmer's | wife | put | a | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 潜行 | 大约 | 远处 | 小屋 | 我 | 锯 | 这 | 农民的 | 妻子 | 放 | 一个 | 美好的 |

['beɪbi]['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

| baby | into | the | cradle | , |
|---|---|---|---|---|
| 婴儿 | 进入 | 这 | 摇篮 | , |

我在那边的农舍附近闲逛时，看见农妇把一个漂亮的婴儿放进了摇篮里。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] : - [laɪ] [stɪl] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

| and | heard | her | say | : | ' | Lie | still | , | my | darling | , | and | go | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 她 | 说 | : | - | 说谎 | 仍然 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

我听见她说："亲爱的，别动，睡吧。"

[waɪl] [aɪ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['sʌpər] .

| while | I | run | down | to | the | village | to | buy | bread | for | your | father's | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 跑步 | 向下 | 到 | 这 | 村庄 | 到 | 买 | 面包 | 为了 | 你的 | 父亲的 | 晚餐 | . |

我趁这段时间跑到村里去给你爸爸买晚饭用的面包。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [beɪb] [ɪz] [ə'sliːp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [ - ]

| ' | As | soon | as | the | babe | is | asleep | I | shall | go | and | fetch | it | : | it | is | fair | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 宝贝 | 是 | 睡着了 | 我 | 将 | 去 | 和 | 拿来 | 它 | : | 它 | 是 | 公平的 | [ | - | ] |

"等孩子睡着了，我就去把它拿来：这很公平[86]"

[ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][kʌbz] . ”

| and | fat | , | and | will | make | a | nice | supper | for | me | and | my | cubs | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胖的 | , | 和 | 将要 | 制作 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 为了 | 我 | 和 | 我的 | 幼崽 | . | ” |

而且很肥，可以做一顿美味的晚餐，我和我的幼崽们都能享用。"

“ [ðen] , ” [sed] ['trʌsti] , “ [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,

| “ | Then | , | ” | said | Trusty | , | “ | I | would | advise | you | to | wait | a | little | longer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | , | ” | 说 | 可靠 | , | “ | 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 等待 | 一个 | 小的 | 更长 | , |

"那么，"特拉斯蒂说，"我建议你再等一段时间。"

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['mʌðər] [step] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [haʊs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]

| for | I | saw | the | baby's | mother | step | into | the | next | house | to | speak | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 锯 | 这 | 婴儿的 | 母亲 | 步 | 进入 | 这 | 下一个 | 房子 | 到 | 说话 | 到 | 一个 |

['neɪbər] :

| neighbor | : |
|---|---|
| 邻居 | : |

因为我看见婴儿的母亲走进隔壁的房子，和邻居说话：

[teɪk] [ker] [lest] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [siːn] .

| take | care | lest | you | are | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 关心 | 免得 | 你 | 是 | 已见 | . |

小心别被人看见。

” [ðə; ði] [wʊlf] [θæŋkt] [ðə; ði][dɔːg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

| ” | The | Wolf | thanked | the | Dog | for | his | good | advice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狼 | 谢谢 | 这 | 狗 | 为了 | 他的 | 好的 | 建议 | , |

狼感谢狗的宝贵建议。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - ['mæstər] ;

| for | he | did | not | know | that | the | baby | belonged | to | Trusty's | master | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 这 | 婴儿 | 属于 | 到 | - | 掌握 | ; |

因为他并不知道这个婴儿是特拉斯蒂的主人的孩子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] .

| and | he | said | he | would | take | heed | and | keep | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 会 | 拿 | 注意 | 和 | 保持 | 关闭 | . |

他说他会留意并密切关注。

[ðen] ['trʌsti] [ræn][hoʊm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

| Then | Trusty | ran | home | with | all | the | speed | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 可靠 | 跑 | 家 | 和 | 全部 | 这 | 速度 | 他 | 可以 | . |

然后，Trusty 用尽全力跑回了家。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə'dʒɑ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l]

| The | door | was | ajar | , | and | the | innocent | baby | was | fast | asleep | in | the | cradle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 半开 | , | 和 | 这 | 清白的 | 婴儿 | 曾是 | 快速地 | 睡着了 | 在 | 这 | 摇篮 |

;
;
;

门半掩着，无辜的婴儿在摇篮里睡得很香；

[soʊ][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] [ - ]

| so | he | lay | down | on | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 躺 | 向下 | 在 | [ | - | ] |

于是他躺了下来[87]

[ðə; ði][mæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] .

| the | mat | behind | the | door | and | listened | for | the | coming | of | the | Wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 垫 | 在后面 | 这 | 门 | 和 | 听着 | 为了 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 狼 | . |

他把脚放在门后的垫子上，侧耳倾听狼的到来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlfs] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði]['græv(ə)l]

| It | was | not | long | before | he | heard | the | tread | of | the | Wolf's | feet | on | the | gravel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 前 | 他 | 听到 | 这 | 踏 | 的 | 这 | 狼的 | 脚 | 在 | 这 | 碎石 |

[pæθ] ,

| path | , |
|---|---|
| 小路 | , |

没过多久，他就听到了狼的脚步声在碎石路上响起。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [bi:st] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ]

| and | in | another | minute | the | savage | beast | was | in | the | room | and | stealing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | 分钟 | 这 | 野蛮的 | 兽 | 曾是 | 在 | 这 | 房间 | 和 | 偷窃 |

[wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃəs] [steps] [tu:; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ;

| with | cautious | steps | to | the | cradle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谨慎 | 步骤 | 到 | 这 | 摇篮 | ; |

又过了一分钟，那头凶猛的野兽就进了房间，小心翼翼地向摇篮走去；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [pʊr] ['beɪbi] ['trʌsti] [spræŋ] [ə'pɑ:n]

| but | just | as | he | was | preparing | to | seize | the | poor | baby | Trusty | sprang | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 准备 | 到 | 抢占 | 这 | 贫穷的 | 婴儿 | 可靠 | 弹簧 | 之上 |

[hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [leɪd][hɪm; ɪm] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

| him | and | after | a | fierce | struggle | laid | him | dead | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 后 | 一个 | 凶猛的 | 斗争 | 铺设 | 他 | 死的 | 在 | 这 | 地面 | . |

但就在他准备抓住可怜的婴儿时，Trusty 扑向了他，经过一番激烈的搏斗，他倒在地上，当场死亡。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [sɔ:] [ɑ:n][hɜ:r; hər][rɪ'tɜ:rn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʊlf] [ded] [æt; ət][ðə; ði]

| The | first | thing | the | mother | saw | on | her | return | was | the | Wolf | dead | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 这 | 母亲 | 锯 | 在 | 她 | 返回 | 曾是 | 这 | 狼 | 死的 | 在 | 这 |

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

| foot | of | the | cradle | , |
|---|---|---|---|---|
| 脚 | 的 | 这 | 摇篮 | , |

母亲回家后第一眼看到的，就是狼死在了摇篮脚下。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] , [ʌn'hɜ:rt] , [leɪ] ['saʊndli] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]

| while | the | baby | , | unhurt | , | lay | soundly | sleeping | on | his | little | pillow | , | and | faithful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 婴儿 | , | 毫发无损 | , | 躺 | 稳固地 | 睡眠 | 在 | 他的 | 小的 | 枕头 | , | 和 | 忠实 |

['trʌsti] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| Trusty | watching | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 可靠 | 观看 | 旁 | 他 | . |

而小宝宝安然无恙地躺在他的小枕头上睡得正香，忠实的狗狗Trusty就守在他身边。

[ʃi:; ʃi] [flu:] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɔ:l]['oʊvər] ,
**She flew to look the little one all over ,**
她 飞翔 到 看 这 小的 一 全部 超过 ,

她飞过去仔细查看小家伙的全身。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] !
**to make sure that he was safe and sound , and then , oh !**
到 制作 当然 那 他 曾是 安全的 和 声音 , 和 然后 , 哦 !

为了确保他安全无恙，然后，哦!

[haʊ] [ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [ænd; ənd] ['fɔndld] [ðə; ði] [gʊd] [dɔ:g] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋz] [laɪf] !
**how she patted and fondled the good Dog who had saved her darling's life !**
如何 她 轻拍 和 抚摸 这 好的 狗 WHO 有 已保存 她 亲爱的 生活 !

她是如何轻拍、爱抚那只救了她爱人性命的好狗狗的呢!

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['nebəz] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] ['trʌsti] [hæd; həd] [dʌn] ,
**She called in all the neighbors , and told them what Trusty had done ,**
她 称为 在 全部 这 邻居 , 和 讲述 他们 什么 可靠 有 完毕 ,

她把所有邻居都叫了过来，告诉他们特鲁斯蒂做了什么。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ,
**and from that time he became the pet of the whole village ,**
和 从 那 时间 他 成为 这 宠物 的 这 所有的 村庄 ,

从那时起，他成了全村人的宠儿。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔ:g][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðer; ðər]
**and all the mothers wished they had such a dog to watch over their**
和 全部 这 母亲们 希望 他们 有 这样的 一个 狗 到 手表 超过 他们的
['tʃɪldrən] . [ - ]
**children . [ 88 ]**
孩子们 . [ - ]

所有母亲都希望自己能有这样一只狗来守护自己的孩子。[88]

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [kreɪn]
**THE GRATEFUL CRANE**
这 感激的 起重机

感恩的鹤

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

[wʌns] [ə; eɪ] [pʊr] [kreɪn] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][net] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt] .
**Once a poor Crane was caught in a net , and could not get out .**
一次 一个 贫穷的 起重机 曾是 捕捉 在 一个 网 , 和 可以 不是 得到 出去 .

从前有一只可怜的鹤被网住了，出不来了。

[ʃi:; ʃi] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [flæpt] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] , [ʃi:; ʃi]
**She fluttered and flapped her wings , but it was of no use , she**
她 飘动 和 拍打 她 翅膀 , 但 它 曾是 的 不 使用 , 她
[wʌz; wəz][held][fæst] .
**was held fast .**
曾是 握住 快速地 .

她扑腾着翅膀，但毫无用处，她被牢牢地抓住了。

“ [oʊ] !
**“ Oh !**
“ 哦 !

“哦!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [breɪk] [ðɪs] [net] ?

| " | she | cried | , | " | what | will | become | of | me | if | I | cannot | break | this | net | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | , | " | 什么 | 将要 | 变得 | 的 | 我 | 如果 | 我 | 不能 | 休息 | 这 | 网 | ? |

她哭着说："如果我不能挣脱这张网，我该怎么办？"

[ðə; ði] ['hʌntər] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [els] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

| The | hunter | will | come | and | kill | me | , | or | else | I | shall | die | of | hunger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 将要 | 来 | 和 | 杀 | 我 | , | 或者 | 别的 | 我 | 将 | 死 | 的 | 饥饿 | , |

猎人会来杀了我，或者我会饿死。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [daɪ] [huː] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ?

| and | if | I | die | who | will | care | for | my | poor | little | young | ones | in | the | nest | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 死 | WHO | 将要 | 关心 | 为了 | 我的 | 贫穷的 | 小的 | 年轻的 | 一个 | 在 | 这 | 巢 | ? |

如果我死了，谁来照顾巢里可怜的小宝宝们?

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['perɪʃ] ['ɔːlsoʊ] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

| They | must | perish | also | if | I | do | not | come | back | to | feed | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 沦 | 还 | 如果 | 我 | 做 | 不是 | 来 | 后退 | 到 | 喂养 | 他们 | . |

如果我不回来喂它们，它们也一定会死掉。

" [naʊ] ['trʌsti] ( [ðə; ði] [seɪm] ['trʌsti] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [laɪf] ) [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fiːld]

| " | Now | Trusty | ( | the | same | Trusty | who | saved | the | baby's | life | ) | was | in | the | next | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 可靠 | ( | 这 | 相同的 | 可靠 | WHO | 已保存 | 这 | 婴儿的 | 生活 | ) | 曾是 | 在 | 这 | 下一个 | 场地 |

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [pʊr] ['kreɪnz] [kraɪz] .

| and | heard | the | poor | Crane's | cries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 这 | 贫穷的 | 起重机的 | 哭泣 | . |

"这时，救了婴儿性命的那只名叫Trusty的狗在隔壁的田里，听到了可怜的鹤的哭声。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [net] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['kwɪkli] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['piːsɪz] .

| He | jumped | over | the | fence | , | and | seizing | the | net | in | his | teeth | quickly | tore | it | in | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 超过 | 这 | 栅栏 | , | 和 | 抓住 | 这 | 网 | 在 | 他的 | 牙齿 | 迅速地 | 撕裂 | 它 | 在 | 件 | . |

他跳过栅栏，用牙齿咬住网子，迅速将其撕成碎片。

" [ðer; ðər] !

| " | There | ! |
|---|---|---|
| " | 那里 | ! |

"那里!

" [hiː; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

" [naʊ] [flai] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] ! " [ - ]

| " | Now | fly | back | to | your | young | ones | , | ma'am | , | and | good | luck | to | you | all | ! | " | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 飞 | 后退 | 到 | 你的 | 年轻的 | 一个 | , | 女士 | , | 和 | 好的 | 运气 | 到 | 你 | 全部 | ! | " | [ | - | ] |

"夫人，现在飞回您的孩子们身边吧，祝你们一切顺利！"[89]

[ðə; ði] [kreɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

| The | Crane | thanked | him | a | thousand | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起重机 | 谢谢 | 他 | 一个 | 千 | 时代 | . |

鹤感谢了他一千遍。

" [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] !

| " | I | wish | all | dogs | were | like | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 全部 | 狗 | 是 | 喜欢 | 你 | ! |

"我希望所有的狗狗都像你一样！"

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **she** **said** .
” 她 说 .

她说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [helpt]
“ **And** **I** **wish** **I** **could** **do** **something** **to** **help** **you** **,** **as** **you** **have** **helped**
“ 和 我 希望 我 可以 做 某物 到 帮助 你 , 作为 你 有 帮助
[ˌem 'iː] . ”
**me** **.** **”**
我 . ”

“我真希望我能帮到你，就像你帮助我一样。”

“ [huː] [noʊz] ? ” [sed] ['trʌsti] .
“ **Who** **knows** **?** **”** **said** **Trusty** **.**
“ WHO 知道 ? ” 说 可靠 .

“谁知道呢？”特鲁斯蒂说道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [niːd] [help][ɪn][maɪ][tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
“ **Some** **day** **I** **may** **need** **help** **in** **my** **turn** **,** **and** **then** **you** **may** **remember** **me** **.**
” 一些 天 我 可能 需要 帮助 在 我的 转动 , 和 然后 你 可能 记住 我 .

“也许有一天我也需要帮助，到那时你或许会想起我。”

[maɪ][oʊld] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
**My** **old** **mother** **used** **to** **say** **to** **me** **:**
我的 老的 母亲 用过的 到 说 到 我 :

我年迈的母亲过去常对我说：

“ [tuː; tə][duː][ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] [wer'evər] [wiː; wi][kæn; kən] ,
“ **To** **do** **a** **kind** **deed** **wherever** **we** **can** **,**
” 到 做 一个 种类 契据 无论 我们 能 ,

“尽我们所能去做一件善事，

[ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] [ænd; ənd][mæn] .
**Is** **good** **for** **bird** **and** **beast** **and** **man** **.**
是 好的 为了 鸟 和 兽 和 男人 .

对鸟兽和人都有好处。

” [ðen] ['trʌsti] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ʃiːp] ,
” **Then** **Trusty** **went** **back** **to** **mind** **his** **master's** **sheep** **,**
” 然后 可靠 去 后退 到 头脑 他的 硕士学位 羊 ,

“然后，忠实的马儿又回去放主人的羊了。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kreɪn] [fluː] [tuː; tə][hɜːr; hər][nest][ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [tendid] [hɜːr; hər] [kreɪn]
**and** **Mrs** **.** **Crane** **flew** **to** **her** **nest** **and** **fed** **and** **tended** **her** **crane**
和 太太 . 起重机 飞翔 到 她 巢 和 美联储 和 倾向于 她 起重机
['beɪbiːz] . [ - ]
**babies** **.** **[** **90** **]**
婴儿 . [ - ]

鹤太太飞回巢穴，喂养和照料她的鹤宝宝。[90]

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['hoʊmwərd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [klɪr] [puːl]
**Some** **time** **after** **this** **she** **was** **flying** **homeward** **and** **stopped** **at** **a** **clear** **pool**
一些 时间 后 这 她 曾是 飞行 回家 和 停止 在 一个 清除 水池
[tuː; tə] [drɪŋk] .
**to** **drink** **.**
到 喝 .

此后不久，她乘飞机回家，途中在一个清澈的水潭边停下来喝水。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sæd] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,
**As** **she** **did** **so** **she** **heard** **a** **sad** **,** **moaning** **sound** **,** **and** **looking** **about** **,**
作为 她 做过 所以 她 听到 一个 伤心 , 呻吟 声音 , 和 寻找 关于 ,

她这样做的时候，听到一阵悲伤的呻吟声，于是环顾四周。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət] [gʊd] ['trʌsti] , ['laɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
**whom** **should** **she** **see** **but** **good** **Trusty** **,** **lying** **on** **the** **ground** **,** **almost** **at** **the** **point**
谁 应该 她 看 但 好的 可靠 , 说谎 在 这 地面 , 几乎 在 这 观点
[ʌv; əv] [deθ] .
**of** **death** **.**
的 死亡 .

她看到的竟然是善良的Trusty，它躺在地上，奄奄一息。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**She** **flew** **to** **him** **.**
她 飞翔 到 他 .

她飞奔向他。

“ [oʊ] , [maɪ] [gʊd] , [kaɪnd] [frend] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
**“** **Oh** **,** **my** **good** **,** **kind** **friend** **,** **”** **she** **cried** **,** **“** **what** **has** **happened** **to** **you** **?** **”**
“ 哦 , 我的 好的 , 种类 朋友 , ” 她 哭 , “ 什么 有 发生 到 你 ? ”

“哦，我善良的好朋友，”她哭着说，“你到底怎么了？”

“ [ə; eɪ][boʊn][hæz; həz] [stʌk] [ɪn][maɪ] [θroʊt] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃoʊkɪŋ] [tuː; tə]
**“** **A** **bone** **has** **stuck** **in** **my** **throat** **,** **”** **said** **the** **Dog** **,** **“** **and** **I** **am** **choking** **to**
“ 一个 骨 有 卡住 在 我的 喉 , ” 说 这 狗 , “ 和 我 是 窒息 到
[deθ] . ”
**death** **.** **”**
死亡 . ”

“我的喉咙里卡了一根骨头，”狗说，“我快要窒息而死了。”

“ [naʊ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [bɪl] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [kreɪn] .
**“** **Now** **,** **thank** **Heaven** **for** **my** **long** **bill** **!** **”** **said** **Mrs** **.** **Crane** **.**
“ 现在 , 感谢 天堂 为了 我的 长的 账单 ! ” 说 太太 . 起重机 .

“谢天谢地，我的账单很长！”克莱恩太太说道。

“ ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] , [gʊd] [frend] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
**“** **Open** **your** **mouth** **,** **good** **friend** **,** **and** **let** **me** **see** **what** **I** **can** **do** **.**
“ 打开 你的 嘴 , 好的 朋友 , 和 让 我 看 什么 我 能 做 .

“张开嘴，好朋友，让我看看我能做什么。”

” ['trʌsti] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ; [ðə; ði] [kreɪn] ['dɑːrtɪd][ɪn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['slendər] [bɪl] ,
**”** **Trusty** **opened** **his** **mouth** **wide** **;** **the** **Crane** **darted** **in** **her** **long** **,** **slender** **bill** **,**
” 可靠 打开 他的 嘴 宽的 ; 这 起重机 飞镖 在 她 长的 , 苗条 账单 ,

“特鲁斯蒂张大了嘴；鹤用它细长的喙猛地伸了进去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [gʊd] [tʌgz] ['luːsnd] [ðə; ði][boʊn][ænd; ənd]['faɪnəli][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
**and** **with** **a** **few** **good** **tugs** **loosened** **the** **bone** **and** **finally** **got** **it** **out** **.**
和 和 一个 很少 好的 拖船 松动 这 骨 和 最后 得到 它 出去 .

用力拉了几下，骨头就松动了，最终被取出来了。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ][kaɪnd] , ['frendli] [bɜːrd] ! ” [kraɪd][ðə; ði][dɔːg] ,
**“** **Oh** **!** **you** **kind** **,** **friendly** **bird** **!** **”** **cried** **the** **Dog** **,**
“ 哦 ! 你 种类 , 友好的 鸟 ! ” 哭 这 狗 ,

“哦！你这只善良友好的鸟儿！”狗叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['keɪpəd] ['dʒɔɪfəli] [ə'baʊt] .
**as** **he** **sprang** **to** **his** **feet** **and** **capered** **joyfully** **about** **.**
作为 他 弹簧 到 他的 脚 和 跳跃 欣喜地 关于 .

他猛地站起身来，欢快地跳跃着。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][rɪ'wɔːrd][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ? ”
**“** **How** **shall** **I** **ever** **reward** **you** **for** **saving** **my** **life** **?** **”**
“ 如何 将 我 曾经 报酬 你 为了 保存 我的 生活 ? ”

“我该如何报答你救了我的命呢？”

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [seɪv] [maɪn][fɜːrst] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [kreɪn] .
**“ Did you not save mine first ? ” said Mrs . Crane .**
“ 做过 你 不是 节省 矿 第一的 ? ” 说 太太 . 起重机 .

“你不是先救了我的吗？”克莱恩太太说。

“ [ʃeɪk] [pɔːz] [ænd; ənd] [klɔːz] , [frend] ['trʌsti] ! [ - ]
**“ Shake paws and claws , friend Trusty ! [ 91 ]**
“ 摇 爪子 和 爪子 , 朋友 可靠 ! [ - ]

“握手，我的朋友 Trusty！[91]

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['les(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [ðæt]
**I have only learned your mother's lesson , which you taught me , that**
我 有 仅有的 学习 你的 母亲的 课 , 哪个 你 教授 我 , 那

我只学到了你母亲教给我的那条教训，那就是

“ [tuː; tə][duː][ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] [wer'evər] [wiː; wi][kæn; kən] ,
**“ To do a kind deed wherever we can ,**
“ 到 做 一个 种类 契据 无论 我们 能 ,

“尽我们所能去做一件善事，

[ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] [ænd; ənd][mæn] . ” [ - ]
**Is good for bird and beast and man . ” [ 92 ]**
是 好的 为了 鸟 和 兽 和 男人 . ” [ - ]

对鸟兽和人类都有好处。”[92]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen]
**THE KING OF THE FEN**
这 国王 的 这 分

沼泽之王

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fen] ! ” [sed] ['kroʊkər] [ðə; ði][frɑːg] ,
**“ I will be King of the Fen ! ” said Croaker the Frog ,**
“ 我 将要 是 国王 的 这 分 ! ” 说 石首鱼 这 青蛙 ,

“我要成为沼泽之王！”青蛙克罗克说道。

['liːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][draɪ][lænd] .
**leaping out of the brook upon the dry land .**
跳跃 出去 的 这 溪 之上 这 干燥 土地 .

从溪流中跃出，落到干燥的陆地上。

“ [juː; jʊ] [kɪŋ] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ 'slaibuːts ] , [ə; eɪ][faɪn] ,
**“ You King , indeed ! ” said Slyboots , a fine ,**
“ 你 国王 , 的确 ! ” 说 狡猾的靴子 , 一个 美好的 ,

“您真是国王啊！”斯莱布茨说道，他很帅气。

[fæt] [fiːld] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl][ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] ,
**fat Field Mouse with a long tail and bright eyes ,**
胖的 场地 老鼠 和 一个 长的 尾巴 和 明亮的 眼睛 ,

一只肥胖的田鼠，长着一条长尾巴和明亮的眼睛。

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] .
**jumping out of his hole at the foot of a hazel bush which grew near .**
跳 出去 的 他的 洞 在 这 脚 的 一个 榛 衬套 哪个 生长 靠近 .

他从附近一丛榛树下的洞穴里跳了出来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] ,
**“ I am larger than you , and I will be King ,**
“ 我 是 更大的 比 你 , 和 我 将要 是 国王 ,

“我比你强大，我将成为国王，

[ænd; ənd][ðə; ði]['frɑ:gz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ]['sʌbʤekts][ænd; ənd][kʌt] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][draɪ]

| and | the | frogs | shall | be | my | subjects | and | cut | rushes | and | bring | me | dry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 青蛙 | 将 | 是 | 我的 | 主题 | 和 | 切 | 冲刺 | 和 | 带来 | 我 | 干燥 |

[mɔ:s] [tu:; tə][laɪn][maɪ][nest] .

| moss | to | line | my | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 苔藓 | 到 | 线 | 我的 | 巢 | . |

青蛙们将成为我的臣民，它们要砍伐灯芯草，为我带来干苔藓来铺垫我的巢穴。

" [ænd; ənd][ 'slaibu:ts ] [strʌtid] [ə'baʊt][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɛrz] . [ - ]

| " | And | Slyboots | strutted | about | and | gave | himself | a | great | many | airs | . | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 狡猾的靴子 | 昂首阔步 | 关于 | 和 | 给予 | 他自己 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 播出 | . | [ | - | ] |

"而斯利布茨趾高气扬地走来走去，摆出一副高高在上的姿态。[93]

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi] [ru:ld] [baɪ][ə; eɪ] [maʊs] ,

| " | I | will | never | consent | to | be | ruled | by | a | Mouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 绝不 | 同意 | 到 | 是 | 裁决 | 经过 | 一个 | 老鼠 | , |

"我绝不会同意被一只老鼠统治，"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɑ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [er] .

| " | replied | the | Frog | with | a | disdainful | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回复 | 这 | 青蛙 | 和 | 一个 | 轻蔑的 | 空气 | . |

"青蛙轻蔑地回答道。"

" [haʊ] ['faɪnli] [kɪŋ] [ 'slaibu:ts ] [wʊd] [saʊnd] ! "

| " | How | finely | King | Slyboots | would | sound | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 精细地 | 国王 | 狡猾的靴子 | 会 | 声音 | ! | " |

"如果把《狡猾的国王》改编成电影，那该有多棒啊！"

" [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ] ['kroʊkər] ! " [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] [maʊs] .

| " | Quite | as | well | as | King | Croaker | ! | " | retorted | the | Mouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 相当 | 作为 | 出色地 | 作为 | 国王 | 石首鱼 | ! | " | 反驳 | 这 | 老鼠 | . |

"跟呱呱国王一样厉害！"老鼠反驳道。

[ðen] [ðə; ði][frɑ:g] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɑ:pt] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [krəʊkt] [soʊ]

| Then | the | Frog | flew | into | a | great | passion | and | hopped | so | high | and | croaked | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 青蛙 | 飞翔 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 热情 | 和 | 跳跃 | 所以 | 高的 | 和 | 呱呱叫 | 所以 |

[laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ( [fɔ:r; fər]['frɑ:gz] ,

| loud | that | the | Mouse | crept | a | little | farther | from | him | ( | for | frogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大声 | 那 | 这 | 老鼠 | 悄悄地爬 | 一个 | 小的 | 更远 | 从 | 他 | ( | 为了 | 青蛙 | , |

然后青蛙勃然大怒，跳得又高又壮，叫声也响亮无比，吓得老鼠往后挪了挪（对于青蛙来说，

[laɪk] ['tʃɪldrən] , [lʊk] ['veri] ['ʌgli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv]['tempər] ) ;

| like | children | , | look | very | ugly | when | they | are | out | of | temper | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 孩子们 | , | 看 | 非常 | 丑陋的 | 什么时候 | 他们 | 是 | 出去 | 的 | 脾气 | ) | ; |

就像孩子一样，生气的时候看起来很丑）；

[ænd; ənd][ 'slaibu:ts ][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][koʊld] [pɔ:z] ,

| and | Slyboots | did | not | much | like | the | idea | of | being | touched | by | his | cold | paws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狡猾的靴子 | 做过 | 不是 | 很多 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 存在 | 感动 | 经过 | 他的 | 寒冷的 | 爪子 | , |

而斯莱布茨并不喜欢被他冰冷的爪子触碰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] :

| and | he | said | to | himself | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 他自己 | : |

他自言自语道：

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frɑ:gz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] [laʊd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['wʌndər]

| " | In | spite | of | this | Frog's | looking | so | fierce | and | talking | so | loud | I | should | not | wonder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 青蛙的 | 寻找 | 所以 | 凶猛的 | 和 | 说 | 所以 | 大声 | 我 | 应该 | 不是 | 想知道 |

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kaʊərd] [æt; ət] [hɑ:rt] .

| if | he | were | a | coward | at | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 一个 | 懦夫 | 在 | 心 | . |

"尽管青蛙看起来很凶猛，叫声也很大，但我不会怀疑他内心是个懦夫。"

” [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd] [sed] :

| ” | So | he | turned | to | the | Frog | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 转向 | 到 | 这 | 青蛙 | 和 | 说 | : |

于是他转向青蛙说：

“ [æz; əz][wiː; wi][bəuθ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['endɪŋ]

| “ | As | we | both | wish | to | be | King | of | the | Fen | I | know | of | no | way | of | ending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 我们 | 两个都 | 希望 | 到 | 是 | 国王 | 的 | 这 | 分 | 我 | 知道 | 的 | 不 | 方式 | 的 | 结束 |

[ðə; ði][dɪ'spjuːt][bʌt; bət][baɪ] ['faɪtɪŋ] ,

| the | dispute | but | by | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 争议 | 但 | 经过 | 斗争 | , |

“既然我们都想成为沼泽之王，我知道除了战斗之外没有其他结束争端的方法。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪnz][ðə; ði] [faɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | the | one | that | wins | the | fight | shall | be | King | over | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一 | 那 | 胜利 | 这 | 斗争 | 将 | 是 | 国王 | 超过 | 这 | 其他 | . |

赢得这场战斗的人将成为国王，凌驾于其他人之上。

” [ðen] [ðə; ði][frɑːg] [sed] : “ ['veri] [wel] !

| ” | Then | the | Frog | said | : | “ | Very | well | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 青蛙 | 说 | : | “ | 非常 | 出色地 | ! |

“然后青蛙说：‘很好！’”

[wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [siː] [fer] [pleɪ] .

| We | will | each | bring | a | friend | to | see | fair | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 每个 | 带来 | 一个 | 朋友 | 到 | 看 | 公平的 | 玩 | . |

我们每人都会带一位朋友来观看公平竞赛。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [twelv] [ ə'klɔk, əu- ][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ; [ - ]

| To | - | morrow | at | twelve | o'clock | I | shall | be | ready | to | take | the | field | ; | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | 在 | 十二 | 点钟 | 我 | 将 | 是 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 | 场地 | ; | [ | - | ] |

明天中午十二点，我将做好上场的准备；[94]

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] ,

| and | if | you | fail | to | meet | me | here | I | shall | be | King | of | the | Fen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 失败 | 到 | 见面 | 我 | 这里 | 我 | 将 | 是 | 国王 | 的 | 这 | 分 | , |

如果你没能在这里与我见面，我将成为沼泽之王。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['sɜːrvənt] .

| and | the | mice | shall | be | my | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小鼠 | 将 | 是 | 我的 | 仆人 | . |

老鼠将成为我的仆人。

” [fɔːr; fər] ['kroʊkər] [θɔːt] [ 'slaibuːts ][wʌz; wəz]['breɪvər][ɪn][wɜːrd][ðæn; ðən][ɪn] [diːd] ,

| ” | For | Croaker | thought | Slyboots | was | braver | in | word | than | in | deed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 石首鱼 | 想法 | 狡猾的靴子 | 曾是 | 更勇敢 | 在 | 单词 | 比 | 在 | 契据 | , |

“因为克罗克认为斯莱布茨光说不练勇敢。”

[æz; əz] ['kaʊədz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

| as | cowards | are | often | the | foremost | to | talk | of | fighting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 懦夫 | 是 | 经常 | 这 | 首先 | 到 | 讲话 | 的 | 斗争 | . |

懦夫往往最先谈论战斗。

[ðen] [ðə; ði][frɑːg][rɪ'taɪərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [ræn][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Then | the | Frog | retired | among | the | bulrushes | and | the | Mouse | ran | home | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 青蛙 | 退休 | 之中 | 这 | 芦苇 | 和 | 这 | 老鼠 | 跑 | 家 | 到 | 他的 |

[hoʊl] ['ʌndər][ðə; ði][nʌt] [triː] .

| hole | under | the | nut | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 洞 | 在下面 | 这 | 坚果 | 树 | . |

然后，青蛙躲进了芦苇丛中，老鼠跑回了核桃树下的洞穴。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪvlz] [ə'woʊk][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmbæt]

| The | two | rivals | awoke | next | morning | by | break | of | day | to | prepare | for | the | combat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 竞争对手 | 醒来 | 下一个 | 早晨 | 经过 | 休息 | 的 | 天 | 到 | 准备 | 为了 | 这 | 战斗 |

,

,

,

第二天清晨，两位对手天刚亮就醒来，准备决斗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] .

| which | was | to | take | place | at | noon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | 拿 | 地方 | 在 | 中午 | . |

会议定于中午举行。

[ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] - [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] ,

| The | Frog | was | very | much | afraid | of | Slyboots's | sharp | teeth | and | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青蛙 | 曾是 | 非常 | 很多 | 害怕的 | 的 | - | 锋利的 | 牙齿 | 和 | 爪子 | , |

青蛙非常害怕狡猾的靴子的尖牙利爪。

[soʊ][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

| so | he | fell | to | work | and | made | a | shield | from | the | bark | of | an | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 跌倒 | 到 | 工作 | 和 | 制成 | 一个 | 盾 | 从 | 这 | 吠 | 的 | 一个 | 老的 |

['wɪloʊ] [triː] ,

| willow | tree | , |
|---|---|---|
| 柳 | 树 | , |

于是他开始动手，用一棵老柳树的树皮做了一面盾牌。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bʊlrʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spɪr] .

| and | then | he | plucked | a | long | bulrush | for | a | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 拨弦 | 一个 | 长的 | 芦苇 | 为了 | 一个 | 矛 | . |

然后他摘了一根长长的芦苇做成矛。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ɑːrmd] :

| “ | Now | , | ” | said | he | , | “ | I | am | well | armed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 我 | 是 | 出色地 | 武装 | : |

“现在，”他说，“我武装得很充分：”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃiːld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi]

| I | have | a | shield | to | defend | myself | and | a | spear | to | attack | the | enemy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 盾 | 到 | 保卫 | 我 | 和 | 一个 | 矛 | 到 | 攻击 | 这 | 敌人 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

我有一面盾牌用来防身，还有一根长矛用来攻击敌人。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [breɪv] [frend] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['sekənd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː]

| If | I | had | but | a | brave | friend | to | be | my | second | in | the | fight | I | should | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 但 | 一个 | 勇敢的 | 朋友 | 到 | 是 | 我的 | 第二 | 在 | 这 | 斗争 | 我 | 应该 | 做 |

['veri] [wel] . ”

| very | well | . | ” |
|---|---|---|---|
| 非常 | 出色地 | . | ” |

如果我能找到一位勇敢的朋友做我的助手，我一定能取得不错的成绩。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['sekənd] , ” [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪk] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

| “ | I | will | be | your | second | , | ” | said | a | great | Pike | , | raising | his | head | above | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 是 | 你的 | 第二 | , | ” | 说 | 一个 | 伟大的 | 梭鱼 | , | 提高 | 他的 | 头 | 多于 | 这 | 水 | ; |

“我愿做你的副手，”一条巨大的梭鱼说着，将头探出水面；

“ [aɪ] [wɪl] [laɪ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ - ]

| “ | I | will | lie | close | to | the | bank | among | these | rushes | , | and | if | you | break | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 说谎 | 关闭 | 到 | 这 | 银行 | 之中 | 这些 | 冲刺 | , | 和 | 如果 | 你 | 休息 | [ | - | ] |

“我将躺在河岸边的芦苇丛中，如果你打破[95]

[jʊr; jər] [spɪr] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prəˈkjʊr] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] .

| your | spear | come | to | me | and | I | will | procure | you | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 矛 | 来 | 到 | 我 | 和 | 我 | 将要 | 采购 | 你 | 其他 | . |

把你的矛拿来给我，我会给你弄一根新的。

" [ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːfər] .

| " | The | Frog | was | well | pleased | at | this | offer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 青蛙 | 曾是 | 出色地 | 高兴 | 在 | 这 | 提供 | . |

"青蛙对这个提议非常满意。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [ 'slaibuːts ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , " [sed] [hiː; hi] ,

| " | I | shall | beat | Slyboots | in | a | little | time | , | " | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 打 | 狡猾的靴子 | 在 | 一个 | 小的 | 时间 | , | " | 说 | 他 | , |

"我很快就能打败斯莱布茨，"他说。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] .

| " | with | such | weapons | and | so | good | a | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这样的 | 武器 | 和 | 所以 | 好的 | 一个 | 朋友 | . |

"拥有这样的武器和如此好的朋友。"

" [ 'slaibuːts ][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] ;

| " | Slyboots | in | the | meantime | was | not | idle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狡猾的靴子 | 在 | 这 | 与此同时 | 曾是 | 不是 | 闲置的 | ; |

"与此同时，Slyboots 并没有闲着；

[hiː; hi] [ 'ʃaːpənd ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [laɪt] [twɪg][frʌm; frəm]

| he | sharpened | his | teeth | and | his | claws | and | chose | a | light | twig | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锋利 | 他的 | 牙齿 | 和 | 他的 | 爪子 | 和 | 选择 | 一个 | 光 | 枝条 | 从 |

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sed] :

| the | hazel | bush | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 榛 | 衬套 | 和 | 说 | : |

他磨利了牙齿和爪子，从榛树丛中摘下一根细枝，说道：

" [aɪ]['oʊnli][wɑːnt] [naʊ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['sekənd][ænd; ənd] [siː] [fer] [pleɪ] .

| " | I | only | want | now | a | friend | to | be | my | second | and | see | fair | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 仅有的 | 想 | 现在 | 一个 | 朋友 | 到 | 是 | 我的 | 第二 | 和 | 看 | 公平的 | 玩 | . |

"我现在只希望有个朋友能做我的助手，并且看到公平竞争。"

" [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [nɪr] , [sed] : " ['mɪstər] . [ 'slaibuːts ] ,

| " | A | great | Hawk | , | which | was | hovering | near | , | said | : | " | Mr | . | Slyboots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 伟大的 | 鹰 | , | 哪个 | 曾是 | 悬停 | 靠近 | , | 说 | : | " | 先生 | . | 狡猾的靴子 | , |

一只盘旋在附近的大鹰说道："斯莱布茨先生，

[juː; jʊ] [meɪ] [kə'mænd] [maɪ]['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət]['eni] ['aʊər][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [neɪm] .

| you | may | command | my | services | at | any | hour | you | please | to | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 命令 | 我的 | 服务 | 在 | 任何 | 小时 | 你 | 请 | 到 | 姓名 | . |

您可随时召唤我为您服务，时间由您决定。

" [naʊ] [ 'slaibuːts ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] ,

| " | Now | Slyboots | was | somewhat | afraid | of | the | Hawk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 狡猾的靴子 | 曾是 | 有些 | 害怕的 | 的 | 这 | 鹰 | , |

"现在，斯莱布茨有点害怕鹰眼了。"

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['ræðər][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [biːk] ,

| for | he | thought | he | had | rather | a | hungry | look | about | the | eyes | and | beak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 想法 | 他 | 有 | 相当 | 一个 | 饥饿的 | 看 | 关于 | 这 | 眼睛 | 和 | 喙 | , |

因为他觉得那只鸟的眼睛和喙看起来颇为饥饿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'fens] ;

| but | he | dared | not | refuse | his | offer | lest | he | should | give | offence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 敢于 | 不是 | 拒绝 | 他的 | 提供 | 免得 | 他 | 应该 | 给 | 罪行 | ; |

但他不敢拒绝对方的提议，以免得罪对方；

[soʊ][hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] ,

| so | he | thanked | him | for | his | kindness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 谢谢 | 他 | 为了 | 他的 | 仁慈 | , |

所以他感谢了他的好意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz]

| and | at | the | appointed | hour | they | went | to | the | spot | where | the | Frog | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 任命 | 小时 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 青蛙 | 曾是 |

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| waiting | for | them | . |
|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他们 | . |

到了约定的时间，他们来到了青蛙等候他们的地方。

[ðə; ði][paɪk] [leɪ][ɪn][ðə; ði][hoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [baʊ]

| The | Pike | lay | in | the | hole | among | the | rushes | and | the | Hawk | sat | on | the | bough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梭鱼 | 躺 | 在 | 这 | 洞 | 之中 | 这 | 冲刺 | 和 | 这 | 鹰 | 卫星 | 在 | 这 | 买 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [kloʊz][baɪ] . [ - ]

| of | a | tree | close | by | . | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 树 | 关闭 | 经过 | . | [ | - | ] |

梭鱼躺在芦苇丛中的洞穴里，鹰栖息在附近的一棵树的树枝上。[96]

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

| “ | THE | BATTLE | WAS | LONG | AND | FIERCE | ON | BOTH | SIDES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 战斗 | 曾是 | 长的 | 和 | 凶猛的 | 在 | 两个都 | 侧面 | . |

“这场战斗旷日持久，双方都异常激烈。”

” [ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]

| ” | The | Frog | and | the | Mouse | looked | at | one | another | for | a | few | minutes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 青蛙 | 和 | 这 | 老鼠 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | 和 |

[ʃʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

| shook | their | weapons | . |
|---|---|---|---|
| 摇晃 | 他们的 | 武器 | . |

青蛙和老鼠互相看了几分钟，然后摇晃了一下武器。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪk] [geɪv] ['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][bɪ'gɪn] .

| At | last | the | Hawk | and | the | Pike | gave | signal | for | the | fight | to | begin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 鹰 | 和 | 这 | 梭鱼 | 给予 | 信号 | 为了 | 这 | 斗争 | 到 | 开始 | . |

最后，鹰和梭鱼发出信号，战斗开始。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

| The | battle | was | long | and | fierce | on | both | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 曾是 | 长的 | 和 | 凶猛的 | 在 | 两个都 | 侧面 | , |

双方战斗旷日持久，异常激烈。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] .

| and | for | some | time | it | was | doubtful | which | would | win | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 时间 | 它 | 曾是 | 疑 | 哪个 | 会 | 赢 | . |

一段时间内，谁会获胜都很难说。

[æt; ət][læst][ðə; ði][frɑːg] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] [graʊnd] ,

| At | last | the | Frog | seemed | to | gain | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 青蛙 | 似乎 | 到 | 获得 | 地面 | , |

最后，青蛙似乎取得了一些进展。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['veri] ['mɪnɪt] [ðæt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [broʊk][ɪn]

| but | at | the | very | minute | that | he | seemed | to | be | winning | his | spear | broke | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 非常 | 分钟 | 那 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 获胜 | 他的 | 矛 | 打破 | 在 |

['piːsɪz] .

| pieces | . |
|---|---|
| 件 | . |

但就在他似乎要获胜的那一刻，他的长矛断成了碎片。

“ [ə'læs] ! ” [krəʊkt] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][dɪs'meɪ] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

| “ | **Alas** | **!** | ” | **croaked** | **he** | **in** | **a** | **tone** | **of** | **dismay** | **,** | “ | **what** | **shall** | **I** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 唉 | ! | ” | 呱呱叫 | 他 | 在 | 一个 | 语气 | 的 | 沮丧 | , | “ | 什么 | 将 | 我 | 做 | ? |

“唉！”他用沮丧的语气嘶哑地说，“我该怎么办？”

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['wepən] ? ”

| **Who** | **will** | **give** | **me** | **another** | **weapon** | **?** | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 给 | 我 | 其他 | 武器 | ? | ” |

谁能再给我一件武器?

“ [hɪr] [ɪz][wʌn] , ” [kraɪd][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][paɪk] , [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

| “ | **Here** | **is** | **one** | **,** | ” | **cried** | **his** | **friend** | **,** | **the** | **Pike** | **,** | **from** | **among** | **the** | **rushes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 是 | 一 | , | ” | 哭 | 他的 | 朋友 | , | 这 | 梭鱼 | , | 从 | 之中 | 这 | 冲刺 | . |

“这里有一条！”他的朋友梭鱼从芦苇丛中喊道。

[ðə; ði][frɑːg] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][paɪk] , [huː] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz]

| **The** | **Frog** | **gave** | **a** | **leap** | **of** | **joy** | **and** | **sprang** | **toward** | **the** | **Pike** | **,** | **who** | **,** | **opening** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青蛙 | 给予 | 一个 | 飞跃 | 的 | 喜悦 | 和 | 弹簧 | 朝向 | 这 | 梭鱼 | , | WHO | , | 开幕 | 他的 |

[maʊθ] ,

| **mouth** | **,** |
|---|---|
| 嘴 | , |

青蛙欢呼雀跃，扑向梭鱼，梭鱼张开嘴，

['kwɪkli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][baɪ] [ 'swɔləuiŋ ] [ðə; ði] ['hæpləs] [frɑːg][æt; ət][wʌn]

| **quickly** | **put** | **an** | **end** | **to** | **the** | **battle** | **by** | **swallowing** | **the** | **hapless** | **Frog** | **at** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 战斗 | 经过 | 吞咽 | 这 | 不幸的 | 青蛙 | 在 | 一 |

['maʊθfʊl] .

| **mouthful** | **.** |
|---|---|
| 一口气 | . |

一口吞下倒霉的青蛙，迅速结束了这场战斗。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] [naʊ] ! ” [kraɪd][ 'slaibuːts ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [skwiːk] .

| “ | **I** | **am** | **King** | **of** | **the** | **Fen** | **now** | **!** | ” | **cried** | **Slyboots** | **with** | **a** | **joyful** | **squeak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 国王 | 的 | 这 | 分 | 现在 | ! | ” | 哭 | 狡猾的靴子 | 和 | 一个 | 快乐 | 吱 | . |

“我现在是沼泽之王了！”斯莱布茨高兴地尖叫道。

“ [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][jʊr; jər]['mædʒəsti] !

| “ | **Long** | **live** | **your** | **Majesty** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 长的 | 居住 | 你的 | 威严 | ! |

“陛下万岁！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kræfti] [hɔːk] .

| ” | **exclaimed** | **the** | **crafty** | **Hawk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 这 | 狡猾 | 鹰 | . |

“狡猾的鹰叫道。”

[æz; əz][hiː; hi][spoʊk] [ - ]

| **As** | **he** | **spoke** | **[** | **97** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 辐 | [ | - | ] |

当他说话时[97]

[hiː; hi]['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] , ['paʊnsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] ['mɑːnərk] ,

| **he** | **darted** | **from** | **the** | **tree** | **and** | **,** | **pouncing** | **upon** | **the** | **new** | **monarch** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 飞镖 | 从 | 这 | 树 | 和 | , | 猛扑 | 之上 | 这 | 新的 | 君主 | , |

他从树上猛地跃下，扑向新君主，

[bɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf]

| **bore** | **him** | **away** | **in** | **his** | **claws** | **and** | **put** | **an** | **end** | **to** | **his** | **reign** | **and** | **his** | **life** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钻孔 | 他 | 离开 | 在 | 他的 | 爪子 | 和 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 他的 | 在位 | 和 | 他的 | 生活 |

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] . [ - ]

| **at** | **the** | **same** | **moment** | **.** | **[** | **98** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | . | [ | - | ] |

用爪子将他拖走，同时结束了他的统治和生命。[98]

[ðə; ði] [swɪŋ]
**THE** **SWING**
这 摇摆

秋千

[heɪ] , [ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] !
**Hey** **,** **the** **old** **swing** **!**
嘿 , 这 老的 摇摆 !

嘿，老秋千!

[ænd; ənd][hoʊ] !
**And** **ho** **!**
和 何 !

嗬!

[ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] !
**the** **old** **swing** **!**
这 老的 摇摆 !

老式秋千!

[ænd; ənd] [heɪ] , [ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] !
**And** **hey** **,** **the** **old** **swing** **in** **the** **orchard** **!**
和 嘿 , 这 老的 摇摆 在 这 果园 !

嘿，果园里的旧秋千!

[ˌaɪ 'ti:] [grəunz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kri:ks] ,
**It** **groans** **and** **it** **creaks** **,**
它 呻吟 和 它 吱嘎声 ,

它发出呻吟声和吱嘎声，

[ˌaɪ 'ti:] [skwɔ:ks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [skwi:ks] ,
**It** **squawks** **and** **it** **squeaks** **,**
它 聒噪 和 它 吱吱声 ,

它发出嘎嘎的叫声，还发出吱吱的声响。

[ju:d] [θɪŋk] - [twʌz] [moʊst] ['kru:əli] ['tɔ:rtʃərd] .
**You'd** **think** **'** **twas** **most** **cruelly** **tortured** **.**
你会 思考 - 那是 最多 残酷地 受折磨 .

你会觉得他遭受了极其残酷的折磨。

[heɪ] ! [ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] ,
**Hey** **!** **the** **old** **swing** **,**
嘿 ! 这 老的 摇摆 ,

嘿！那老秋千，

[ænd; ənd][hoʊ] !
**And** **ho** **!**
和 何 !

嗬!

[ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] , [ - ]
**the** **old** **swing** **,** **[** **99** **]**
这 老的 摇摆 , [ - ]

旧秋千[99]

[ɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:z] ['sweɪɪŋ] :
**All** **under** **the** **apple** **trees** **swaying** **:**
全部 在下面 这 苹果 树木 摇晃 :

苹果树下，一切都在摇曳:

“ [oʊ] [dɪr] !
**“** **Oh** **dear** **!**
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[haʊ] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ˌem ˈiː] !
**how** **they** **shake** **me** **!**
如何 他们 摇 我 !

他们让我多么震惊!

[ðeɪ] [ˈʃɝli] [wɪl] [breɪk] [ˌem ˈiː] !
**They** **surely** **will** **break** **me** **!**
他们 一定 将要 休息 我 !

他们一定会击垮我的!

” [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ˈseɪɪŋ] .
**”** **It** **seems** **to** **be** **constantly** **saying** **.**
” 它 似乎 到 是 不断地 说 .

它似乎一直在说。

[heɪ] ! [ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] ,
**Hey** **!** **the** **old** **swing** **,**
嘿 ! 这 老的 摇摆 ,

嘿! 那老秋千,

[ænd; ənd][hoʊ] !
**And** **ho** **!**
和 何 !

嗬!

[ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] ;
**the** **old** **swing** **;**
这 老的 摇摆 ;

老式秋千;

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] [ləˈmentɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] ,
**For** **all** **its** **lamenting** **and** **sighing** **,**
为了 全部 它是 哀叹 和 叹息 ,

尽管它哀叹叹息,

[dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pʊʃ] ,
**Just** **give** **it** **a** **push** **,**
只是 给 它 一个 推 ,

轻轻一推就行了。

[ænd; ənd] [its] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
**And** **it's** **off** **with** **a** **rush** **,**
和 它是 离开 和 一个 匆忙 ,

然后它就飞快地出发了。

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] - [baʊz] ['flaɪɪŋ] .
**Up** **into** **the** **apple** **-** **boughs** **flying** **.**
向上 进入 这 苹果 - 树枝 飞行 .

飞向苹果树梢。

[heɪ] ! [ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] ,
**Hey** **!** **the** **old** **swing** **,**
嘿 ! 这 老的 摇摆 ,

嘿! 那老秋千,

[ænd; ənd][hoʊ] !
**And** **ho** **!**
和 何 !

嗬!

[ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] ;
**the** **old** **swing** **;**
这 老的 摇摆 ;

老式秋千;

[its] [ɔːf] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [naʊ] ;

| It's | off | and | away | with | a | will | now | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 离开 | 和 | 离开 | 和 | 一个 | 将要 | 现在 | ; |

它现在已经扬长而去;

[oʊld] [swɪŋ] , [stɑːp] [jʊr; jər] [ˈməʊnɪŋ] ,

| Old | swing | , | stop | your | moaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 摇摆 | , | 停止 | 你的 | 呻吟 | , |

老秋千，别再抱怨了。

[jʊr; jər] [ˈdrɪri] [oʊ] - [ ˈhəuniŋ ] !

| Your | dreary | o | - | honing | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 凄凉 | o | - | 磨砺 | ! |

你那枯燥乏味的磨刀!

[aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] , [naʊ] ! [ - ]

| I'm | sure | you're | enjoying | it | still | , | now | ! | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 你是 | 享受 | 它 | 仍然 | , | 现在 | ! | [ | - | ] |

我相信你现在仍然很享受它！[100]

[ðə; ði] [triːz]

| THE | TREES |
|---|---|
| 这 | 树木 |

树木

“ [ˈsʌmər] [ɪz] [gɔːn] ! ” [sed] [ðə; ði] [triːz] .

| “ | Summer | is | gone | ! | ” | said | the | Trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 夏天 | 是 | 已消失 | ! | ” | 说 | 这 | 树木 | . |

“夏天过去了！”树木说道。

“ [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [kʌm] ,

| “ | The | fall | of | the | year | is | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 落下 | 的 | 这 | 年 | 是 | 来 | , |

“一年中的秋季已经来临，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [geɪ] . ”

| and | it | is | time | for | us | to | dress | up | and | be | gay | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 时间 | 为了 | 我们 | 到 | 裙子 | 向上 | 和 | 是 | 同性恋 | . | ” |

现在是我们盛装打扮，展现同志风采的时候了。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wer] [red] ! ” [sed] [ə; eɪ] [ˈmeɪp(ə)l] .

| “ | I | shall | wear | red | ! | ” | said | a | Maple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 穿 | 红色的 | ! | ” | 说 | 一个 | 枫 | . |

“我要穿红色！”枫树说道。

“ [ˈsʌnset] [red] [ɪz] [maɪ] [ˈkʌlər] . ”

| “ | Sunset | red | is | my | color | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 日落 | 红色的 | 是 | 我的 | 颜色 | . | ” |

“日落红是我的颜色。”

“ [ˈjeloʊ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ! ” [sed] [əˈnʌðər] .

| “ | Yellow | for | me | ! | ” | said | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 黄色的 | 为了 | 我 | ! | ” | 说 | 其他 | . |

“我选黄色！”另一个人说道。

“ [maɪ] [dres] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] [pjʊr] [goʊld] . ”

| “ | My | dress | shall | be | like | pure | gold | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 裙子 | 将 | 是 | 喜欢 | 纯的 | 金子 | . | ” |

“我的礼服将如纯金般闪耀。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 三分钟故事(Three Minute Stories)
## 第4/5页

“ [aɪ] [tʃuːz] ['pɜːrp(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] [æʃ] .
**“ I choose purple ! ” said the Ash .**
“ 我 选择 紫色的 ！ ” 说 这 灰 .

“我选择紫色！”小灰说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['suːts][ˌem 'iː] ['veri] [wel] . ”
**“ It is the color of Kings , and suits me very well . ”**
“ 它 是 这 颜色 的 国王 , 和 西装 我 非常 出色地 . ”

“这是王者的颜色，非常适合我。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [wer] ?
**“ What will you wear ?**
“ 什么 将要 你 穿 ?

你会穿什么?

” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜːr] .
**” they all said to the little Fir .**
” 他们 全部 说 到 这 小的 冷杉 .

他们都对小杉树说。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [dres] ! ” [sed] [ðə; ði][fɜːr] ['sædli] .
**“ I have no other dress ! ” said the Fir sadly .**
“ 我 有 不 其他 裙子 ！ ” 说 这 冷杉 令人遗憾的是 .

“我没有别的衣服了！”杉树悲伤地说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [wer] [maɪ][pleɪn] [griːn] [frɑːk] . ”
**“ I must wear my plain green frock . ”**
“ 我 必须 穿 我的 清楚的 绿色的 连衣裙 . ”

“我必须穿那件朴素的绿色连衣裙。”

“ [tiː] ['hiː] ! ” [læft] [ðə; ði]['meɪpəlz][ænd; ənd] [bɜːtʃiz] [ænd; ənd] [æʃ] [triːz] ,
**“ Te hee ! ” laughed the Maples and Birches and Ash trees ,**
“ 特 嘿 ！ ” 笑了 这 枫树 和 白桦树 和 灰 树木 ,

“嘻嘻！”枫树、桦树和白蜡树笑着说。

['rʌslɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
**rustling their leaves and nodding their heads .**
沙沙声 他们的 树叶 和 点头 他们的 头部 .

它们沙沙地摇着树叶，点着头。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [dres] !
**“ She has but one dress !**
“ 她 有 但 一 裙子 !

她只有一件衣服!

[wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [ - ]
**What a poor thing she is ! ” [ 101 ]**
什么 一个 贫穷的 事物 她 是 ！ ” [ - ]

她真是太可怜了！[101]

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][paɪn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][dɑːrk] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [sed] : “ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
**But the old Pine waved his dark branches and said : “ Hush ! hush !**
但 这 老的 松树 挥手 他的 黑暗的 分支 和 说 : ” 嘘 ！ 嘘 !

但老松树挥动着它黝黑的枝条说：“嘘！嘘！”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ！ ”

| I | know | what | I | know | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 我 | 知道 | ！ | ” |

我知道我知道的！

“ [wiː; wi] [noʊ] ， [tuː] ， ” [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪpəlz] .

| “ | We | know | , | too | , | ” | cried | the | Maples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 知道 | ， | 也 | ， | ” | 哭 | 这 | 枫树 | . |

“我们也知道，”梅普尔斯一家喊道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [snoʊ] - [taɪm] ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] , [ænd; ənd] [tʃuːziz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [triː] ,

| “ | We | know | that | in | snow | - | time | Santa | Claus | comes | , | and | chooses | the | finest | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 知道 | 那 | 在 | 雪 | - | 时间 | 圣诞老人 | 克劳斯 | 来 | ， | 和 | 选择 | 这 | 最好的 | 树 | ， |

“我们知道，下雪的时候圣诞老人会来，并挑选最漂亮的圣诞树，

[ænd; ənd] ['dresɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [hæŋz] [stɑːrz] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | dresses | it | in | gold | and | silver | and | hangs | stars | all | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 连衣裙 | 它 | 在 | 金子 | 和 | 银 | 和 | 悬挂 | 明星 | 全部 | 超过 | 它 | . |

并用金银装饰它，在上面挂满星星。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] . ”

| That | is | why | we | wish | to | be | fine | and | gay | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 我们 | 希望 | 到 | 是 | 美好的 | 和 | 同性恋 | . | ” |

这就是为什么我们希望过得好，并且保持同性恋身份。

“ [hʌʃ] ！ [hʌʃ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [paɪn] .

| “ | Hush | ! | hush | ! | ” | said | the | old | Pine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 嘘 | ！ | 嘘 | ！ | ” | 说 | 这 | 老的 | 松树 | . |

“嘘！嘘！”老松树说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

| “ | I | know | what | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 什么 | 我 | 知道 | . |

“我知道我知道的事情。”

” [soʊ] [ðə; ði] [triːz] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [geɪ] [roʊbz] , [goʊld] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] ,

| ” | So | the | trees | put | on | their | gay | robes | , | gold | and | red | and | purple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 这 | 树木 | 放 | 在 | 他们的 | 同性恋 | 长袍 | ， | 金子 | 和 | 红色的 | 和 | 紫色的 | ， |

于是，树木们穿上了它们绚丽的长袍，金色的、红色的、紫色的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['faɪnər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ;

| and | each | one | was | finer | than | the | rest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 一 | 曾是 | 更精细 | 比 | 这 | 休息 | ； |

而且每一件都比其他的更精美；

['oʊnli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [oʊld] [paɪn] [steɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

| only | the | little | Fir | and | the | great | old | Pine | stayed | just | as | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 小的 | 冷杉 | 和 | 这 | 伟大的 | 老的 | 松树 | 入住 | 只是 | 作为 | 他们 | 是 | ， |

只有那棵小杉树和那棵高大的老松树保持着原样。

[ɪn] [ðer; ðər] [pleɪn] [griːn] ['dresɪz] .

| in | their | plain | green | dresses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 清楚的 | 绿色的 | 连衣裙 | . |

她们穿着朴素的绿色连衣裙。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [koʊld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bliːk] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

| Now | it | grew | cold | , | and | a | bleak | wind | blew | through | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 生长 | 寒冷的 | ， | 和 | 一个 | 苍凉 | 风 | 吹 | 通过 | 这 | 森林 | . |

天气转冷，凛冽的寒风吹过森林。

[ðə; ði] [triːz] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [druː] [ðer; ðər] [braɪt] [roʊbz] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| The | trees | shivered | and | drew | their | bright | robes | close | around | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 瑟瑟发抖 | 和 | 画 | 他们的 | 明亮的 | 长袍 | 关闭 | 大约 | 他们 | . |

树木颤抖着，将它们鲜艳的外衣紧紧地裹在身上。

['koʊldɚ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ænd; ənd] [snoʊ] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [moʊn] ;

| **Colder** | **still** | **it** | **grew** | **,** | **and** | **snow** | **fell** | **,** | **and** | **the** | **wind** | **moaned** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更冷 | 仍然 | 它 | 生长 | , | 和 | 雪 | 跌倒 | , | 和 | 这 | 风 | 呻吟 | ; |

天气越来越冷，下起了雪，风在呼啸；

[wʌn] [deɪ] [dʒæk] [frɔːst] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪlvər] [koʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [braɪt] [liːvz] [wɪð; wɪθ]

| **one** | **day** | **Jack** | **Frost** | **came** | **in** | **his** | **silver** | **coat** | **and** | **touched** | **the** | **bright** | **leaves** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 杰克 | 霜 | 来了 | 在 | 他的 | 银 | 外套 | 和 | 感动 | 这 | 明亮的 | 树叶 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [brʌʃ] ,

| **his** | **shining** | **brush** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他的 | 灼灼 | 刷子 | , |

有一天，杰克·弗罗斯特穿着银色的外套来了，用闪亮的刷子轻抚着明亮的树叶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [braʊn] , [ænd; ənd] , [ - ]

| **and** | **they** | **curled** | **up** | **and** | **turned** | **brown** | **,** | **and** | **,** | **[** | **102** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 卷曲 | 向上 | 和 | 转向 | 棕色的 | , | 和 | , | [ | - | ] |

它们蜷缩起来，变成了棕色，[102]

[wʌn][baɪ][wʌn] , [fel] ['rʌslɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| **one** | **by** | **one** | **,** | **fell** | **rustling** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 经过 | 一 | , | 跌倒 | 沙沙声 | 到 | 这 | 地面 | . |

一个接一个，沙沙地掉落在地上。

[suːn] [ðə; ði] [pʊr] ['meɪpəlz][ænd; ənd] [bɜːtʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [æʃ] [huː] [θɔːt] [hiː; hi]

| **Soon** | **the** | **poor** | **Maples** | **and** | **Birches** | **and** | **the** | **purple** | **Ash** | **who** | **thought** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 贫穷的 | 枫树 | 和 | 白桦树 | 和 | 这 | 紫色的 | 灰 | WHO | 想法 | 他 |

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [stʊd] [ɔːl] [ber] ,

| **looked** | **like** | **a** | **King** | **stood** | **all** | **bare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 喜欢 | 一个 | 国王 | 站立 | 全部 | 裸 | , |

很快，可怜的枫树、桦树和那棵自以为像国王的紫色白蜡树都光秃秃地立在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [θruː] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

| **and** | **the** | **wind** | **blew** | **through** | **their** | **branches** | **,** | **and** | **they** | **shook** | **with** | **the** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 风 | 吹 | 通过 | 他们的 | 分支 | , | 和 | 他们 | 摇晃 | 和 | 这 | 寒冷的 | . |

寒风吹过树枝，树枝瑟瑟发抖。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːr][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɜːr; hər][wɔːrm] , [griːn] [dres] .

| **They** | **looked** | **at** | **the** | **Fir** | **and** | **wished** | **that** | **they** | **had** | **her** | **warm** | **,** | **green** | **dress** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 在 | 这 | 冷杉 | 和 | 希望 | 那 | 他们 | 有 | 她 | 温暖的 | , | 绿色的 | 裙子 | . |

他们望着那棵冷杉，多么希望自己也能拥有她那件温暖的绿色连衣裙。

[naʊ] [keɪm] ['sæntə] ['klɔz] , ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [tiːm] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| **Now** | **came** | **Santa** | **Claus** | **,** | **driving** | **his** | **reindeer** | **team** | **through** | **the** | **forest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 来了 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , | 驾驶 | 他的 | 驯鹿 | 团队 | 通过 | 这 | 森林 | , |

这时，圣诞老人驾着他的驯鹿队穿过森林来了。

['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ][hɪz; ɪz] ['belz] .

| **cracking** | **his** | **whip** | **and** | **jingling** | **his** | **bells** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂纹 | 他的 | 鞭 | 和 | 叮当 | 他的 | 铃铛 | . |

他挥舞着鞭子，摇着铃铛。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] .

| **He** | **looked** | **at** | **the** | **trees** | **with** | **his** | **bright** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 树木 | 和 | 他的 | 明亮的 | 眼睛 | . |

他用明亮的眼睛望着树木。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !

| **“** | **Ho** | **!** | **ho** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 何 | ! | 何 | ! |

“嚯！嚯！

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['meɪpəlz][ænd; ənd] [bɜːtʃiz] .
" he said as he saw the Maples and Birches .
" 他 说 作为 他 锯 这 枫树 和 白桦树 .

"他看着枫树和白桦树说道。"

" [wʌt] [ə; eɪ] ['begərli] [set] !
" What a beggarly set !
" 什么 一个 乞丐 放 !

"多么寒酸的场景啊！"

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ - ]
Why , they have [ 103 ]
为什么 , 他们 有 [ - ]

为什么，他们有[103]

[nɑːt][ə; eɪ][kloʊk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .
not a cloak among them to keep them warm .
不是 一个 披风 之中 他们 到 保持 他们 温暖的 .

他们当中没有一件外套可以御寒。

[ðiːz] [wɪl] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
These will never do for me .
这些 将要 绝不 做 为了 我 .

这些我绝对接受不了。

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" But now he saw the little Fir , and a smile came over his face .
" 但 现在 他 锯 这 小的 冷杉 , 和 一个 微笑 来了 超过 他的 脸 .

"但现在他看到了小杉树，脸上露出了笑容。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" This is the tree for me !
" 这 是 这 树 为了 我 !

"这就是我想要的树！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][fɜːr] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [triː] , [ænd; ənd]
" Will you come with me , little Fir , and be the children's tree , and
" 将要 你 来 和 我 , 小的 冷杉 , 和 是 这 孩子们的 树 , 和
[meɪk] ['meni] ['hɑːrts] [glæd] ? "
make many hearts glad ? "
制作 许多 心 高兴的 ? "

"小杉树，你愿意跟我一起走吗？成为孩子们的树，让许多人感到快乐？"

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜːr]['glædli] .
" That I will ! " said the little Fir gladly .
" 那 我 将要 ! " 说 这 小的 冷杉 乐意 .

"我愿意！"小杉树高兴地说。

[soʊ]['sæntə] ['klɔz] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [drest] [hɜːr; hər][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd]
So Santa Claus took her away and dressed her in gold and silver and
所以 圣诞老人 克劳斯 采取 她 离开 和 穿着 她 在 金子 和 银 和
[hʌŋ] [braɪt] [stɑːrz][ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] ;
hung bright stars all over her ;
悬挂 明亮的 明星 全部 超过 她 ;

于是圣诞老人把她带走，给她穿上金银首饰，在她身上挂满了闪亮的星星；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər][glæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

| and | she | became | the | Christmas | Tree | , | and | many | hearts | were | glad | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 成为 | 这 | 圣诞节 | 树 | , | 和 | 许多 | 心 | 是 | 高兴的 | 因为 |

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

| of | her | . |
|---|---|---|
| 的 | 她 | . |

她变成了圣诞树，许多人都因为她而感到高兴。

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld][paɪn] .

| “ | Hush | ! | hush | ! | ” | said | the | old | Pine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 嘘 | ! | 嘘 | ! | ” | 说 | 这 | 老的 | 松树 | . |

“嘘！嘘！”老松树说道。

“ [aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ] [nuː] . ” [ - ]

| “ | I | knew | what | I | knew | . | ” | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 什么 | 我 | 知道 | . | ” | [ | - | ] |

“我知道我所知道的。”[104]

[ðə; ði] [ˈleprəkɔːn]

| THE | LEPRECHAUN |
|---|---|
| 这 | 小妖精 |

小妖精

“ [kʌm] [tel] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈʃɔn] , ” [sez] [ ˈræfərtiz] [pæt] ,

| “ | Come | tell | , | Uncle | Shaun | , | ” | says | Rafferty's | Pat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 告诉 | , | 叔叔 | 肖恩 | , | ” | 说道 | 拉弗蒂的 | 拍 | , |

“快来告诉肖恩叔叔，”拉弗蒂的帕特说道。

“ [ɑːn] [ˈpætrɪks] [deɪ] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət]

| “ | On | Patrick's | Day | what | would | they | be | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 帕特里克的 | 天 | 什么 | 会 | 他们 | 是 | 在 |

“在圣帕特里克节那天，他们会做什么呢？”

[ɪn][ˈaɪərlənd] , [ɪn][ˈaɪərlənd] ,

| In | Ireland | , | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 爱尔兰 | , | 在 | 爱尔兰 | , |

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn][ˈaɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði] [seɪ] ?

| In | Ireland | o'er | the | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 爱尔兰 | 超过 | 这 | 说 | ? |

在爱尔兰，据说?

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][duː] [hɪr] ,

| Would | they | have | the | procession | , | as | we | do | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他们 | 有 | 这 | 游行 | , | 作为 | 我们 | 做 | 这里 | , |

他们会像我们这里一样举行游行吗?

[ˈbænərz] [ænd; ənd] [ˈʃæmrɔks] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,

| Banners | and | shamrocks | far | and | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 横幅 | 和 | 三叶草 | 远的 | 和 | 靠近 | , |

远近飘扬的旗帜和三叶草，

[ɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [duː] - - [kwɪr] ,

| Or | would | they | do | annything | annyways | queer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 会 | 他们 | 做 | - | - | 酷儿 | , |

或者他们会做任何奇怪的事情吗?

[ɪn][ˈaɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði] [seɪ] ? ”

| In | Ireland | o'er | the | say | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 爱尔兰 | 超过 | 这 | 说 | ? | ” |

在爱尔兰，据说是这样吗?

“ ['mjuːʃə, 'muːʃə] [naʊ] ! ['wɪʃɪ 'wɔʃi] [naʊ] !
“ Musha now ! wisha now !
“ 穆沙 现在 ！ 威莎 现在 ！

“Musha 现在！wisha 现在！”

[maɪnd] [wʌt] [jɜːr] [æt; ət] !
mind what ye're at !
头脑 什么 是的 在 ！

注意你在做什么！

[lɪnd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][jiː; ji] , [ 'ræfərtiz] [pæt] !
Lind me the ears of ye , Rafferty's Pat !
林德 我 这 耳朵 的 是的 , 拉弗蒂的 拍 ！

拉弗蒂的帕特，请你闭嘴！

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
In Ireland , in Ireland ,
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði] [seɪ] ,
In Ireland o'er the say ,
在 爱尔兰 超过 这 说 ,

在爱尔兰，据说，

[wʌn] [θɪŋ] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] [dʌz] [biː; bi] ,
One thing on St . Patrick's Day does be ,
一 事物 在 英石 . 帕特里克的 天 做 是 ,

圣帕特里克节有一件事是:

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hævɪn] - [ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [siː] ,
If a boy should be havin ' the luck to see ,
如果 一个 男生 应该 是 拥有 - 这 运气 到 看 ,

如果一个男孩有幸看到，

['hiːz] [seɪf] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ - ]
He's safe to climb to the top of the tree , [ 105 ]
他是 安全的 到 爬 到 这 顶部 的 这 树 , [ - ]

他可以安全地爬到树顶上，[105]

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði] [seɪ] .
In Ireland o'er the say .
在 爱尔兰 超过 这 说 .

在爱尔兰，据说。

“ [fɔːr; fər][maɪ][oʊld] ['grænmʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] ,
“ For my ould grandmother told me so ,
“ 为了 我的 可以 祖母 讲述 我 所以 ,

“因为我老奶奶是这么告诉我的，”

[ænd; ənd]['wɪʃ 'wɔʃi] !
And wisha !
和 威莎 ！

哇！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [noʊ] ,
but she was the one to know ,
但 她 曾是 这 一 到 知道 ,

但她是最了解情况的人。

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
In Ireland , in Ireland ,
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði][seɪ] .
**In Ireland o'er the say .**
在 爱尔兰 超过 这 说 .

在爱尔兰，据说。

- [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [naʊ] , - ['ʃɔn] ,
**' To make your fortune now , Nelligan's Shaun ,**
- 到 制作 你的 财富 现在 , - 肖恩 ,

"想现在就发财吗，内利根的肖恩？"

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn] ,
**There's just one place where you must be gaun ,**
有 只是 一 地方 在哪里 你 必须 是 高恩 ,

只有一个地方你必须去，

[ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leprəkɔːn] ,
**And that's to the dance of the Leprechaun ,**
和 那就是 到 这 舞蹈 的 这 小妖精 ,

这就是小妖精的舞蹈，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði][seɪ] . "
**In Ireland o'er the say . "**
在 爱尔兰 超过 这 说 . "

在爱尔兰，过去一段时间。"

- [ðə; ði] ['lɛprəˌkɔnz] [ðə; ði] [haɪt] [oʊ] - [ˌem 'iː] [θʌm] ;
**' The Leprechaun's the height o ' me thumb ;**
- 这 小妖精的 这 高度 o - 我 拇指 ;

"小妖精只有我拇指那么高；

['hiːz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] - [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm] ;
**He's sharp as a pin and complate as a crumb ;**
他是 锋利的 作为 一个 别针 和 - 作为 一个 屑 ;

他思维敏捷，做事一丝不苟；

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
**In Ireland , in Ireland ,**
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði][seɪ] ,
**In Ireland o'er the say ,**
在 爱尔兰 超过 这 说 ,

在爱尔兰，据说，

[ɑːn] ['pætrɪks] [naɪt] [hiː; hi][biː; bi]['gɪvɪn] - [ə; eɪ] [dæns] ,
**On Patrick's Night he be givin ' a dance ,**
在 帕特里克的 夜晚 他 是 给予 - 一个 舞蹈 ,

在圣帕特里克节之夜，他会跳舞表演。

[ænd; ənd][oʊ] !
**And oh !**
和 哦 !

哦!

[its] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi]['hævɪn] - [ðə; ði] [tʃæns]
**it's the boy would be havin ' the chance**
它是 这 男生 会 是 拥有 - 这 机会

那是男孩的机会

[kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊld][hɪm; ɪm] [stɪl] [wɪd][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glæns] ,
**Could he hold him still wid the stren'th of his glance ,**
可以 他 抓住 他 仍然 宽 这 - 的 他的 瞥一眼 ,

他能否仅凭眼神的力量就让他动弹不得?

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði][seɪ] . “
**In Ireland o'er the say . “**
在 爱尔兰 超过 这 说 . “

在爱尔兰，过去一段时间。“

- [hiː; hi][biː; bi][ə'skɪn] - [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['biːsti] [ænd; ənd][bɜːrd] , [ - ]
**' He be askin ' all manner of beastie and bird , [ 106 ]**
- 他 是 问 - 全部 方式 的 野兽 和 鸟 , [ - ]

“他向各种各样的野兽和鸟类求助，”[106]

[ænd; ənd] !
**And faix !**
和 faix !

真是糟糕！

[ðeɪ] [biː; bi]['kʌmɪn] - , [aɪ] [gɪv] [jiː; ji][ˌem 'iː][wɜːrd] ;
**they be comin ' , I give ye me word ;**
他们 是 即将到来 - , 我 给 是的 我 单词 ;

他们要来了，我向你们保证；

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
**In Ireland , in Ireland ,**
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði][seɪ] ,
**In Ireland o'er the say ,**
在 爱尔兰 超过 这 说 ,

在爱尔兰，据说，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [kʌm] [wɪd][hɪz; ɪz] [nuː] [ ʃə'leilə, -li ] ,
**The rabbit would come wid his new shillelagh ,**
这 兔子 会 来 宽 他的 新的 棍棒 ,

兔子会带着他的新棍子来。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] [wʊd] [biː; bi] - - [ˌaɪ 'tiː] ['geɪli] ,
**The fox and the goat would be footin ' it gaily ,**
这 狐狸 和 这 山羊 会 是 - - 它 兴高采烈地 ,

狐狸和山羊会兴高采烈地奔跑着。

[ðə; ði]['skwɜːrəl][biː; bi][ðer; ðər][wɪd][hɪz; ɪz] [bʊʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['teɪli] ,
**The squirrel be there wid his bush for a taily ,**
这 松鼠 是 那里 宽 他的 衬套 为了 一个 尾巴 ,

松鼠在灌木丛里等着吃东西。

[ɪn]['aɪərlənd][ɔː(r)][ðə; ði][seɪ] . “
**In Ireland o'er the say . “**
在 爱尔兰 超过 这 说 . “

在爱尔兰，过去一段时间。“

- [ðə; ði][pɪg] [brɔːt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][fɔːr; fər][tuː; tə] [pleɪ]
**' The pig brought the music , and he for to play**
- 这 猪 带来 这 音乐 , 和 他 为了 到 玩

“猪带来了音乐，它要演奏。”

[ɑːn][ə; eɪ][faɪn][ˌkɑːnsər'tiːnə] - ( [maɪ] ['grænmʌðər] [seɪ] ) ,
**On a fine concertina ' ( my grandmother say ) ,**
在 一个 美好的 手风琴 - ( 我的 祖母 说 ) ,

（我祖母说）在一架精美的手风琴上

- [ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
**' In Ireland , in Ireland ,**
- 在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði][seɪ] ,
**In Ireland o'er the say ,**
在 爱尔兰 超过 这 说 ,

在爱尔兰，据说，

[hɪm'self] [wʊd] [bi:; bi]['dænsɪn] - [tu:; tə] [beɪt] [ɔ:l][ðə; ði][rest] , [ - ]
**Himself would be dancin ' to bate all the rest , [ 107 ]**
他本人 会 是 跳舞 - 到 贝特 全部 这 休息 , [ - ]

他自己会跳舞来挑逗其他人，[107]

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði][pɪg][du:][bi:; bi][blest]
**For all the world knows how the pig do be blest**
为了 全部 这 世界 知道 如何 这 猪 做 是 祝福

世人皆知，猪是多么幸福。

[wɪd][ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] , [lɔ:ŋ] [laɪf][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['li:'ki:n] - [hɪm; ɪm][best] ,
**Wid St . Patrick , long life to him , likin ' him best ,**
宽 英石 . 帕特里克 , 长的 生活 到 他 , 点赞 - 他 最好的 ,

圣帕特里克安息，祝他长寿，我最喜欢他。

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði][seɪ] . “
**In Ireland o'er the say . “**
在 爱尔兰 超过 这 说 . “

在爱尔兰，过去一段时间。“

- [ðə; ði] ['leprəkɔ:n] [hi:; hi][bi:; bi][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,
**' The Leprechaun he be judge of the dance ,**
- 这 小妖精 他 是 法官 的 这 舞蹈 ,

“小妖精将担任舞蹈的裁判。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][bi:; bi] ['wɑ:tʃɪn] - [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] ,
**And while he be watchin ' it , then is your chance ,**
和 尽管 他 是 观看 - 它 , 然后 是 你的 机会 ,

趁他看电视的时候，就是你的机会了。

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
**In Ireland , in Ireland ,**
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði][seɪ] ;
**In Ireland o'er the say ;**
在 爱尔兰 超过 这 说 ;

在爱尔兰，据说；

[fɔ:r; fər] [fɪks] [hɪm; ɪm][wʌns][wɪd][ðə; ði] - [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪ] ,
**For fix him once wid the stren'th of your eye ,**
为了 使固定 他 一次 宽 这 - 的 你的 眼睛 ,

用你最专注的目光，紧紧锁定他一次。

[ji:; ji][kæn; kən][hoʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tɪl] ['hi:z] [laɪk][tu:; tə][daɪ] ,
**Ye can hold him there till he's like to die ,**
叶 能 抓住 他 那里 直到 他是 喜欢 到 死 ,

你可以把他按在那儿直到他奄奄一息。

[ænd; ənd] ['hi:l] [gɪv] [ji:; ji][goʊld][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['laɪfs] [sə'plaɪ] ,
**And he'll give ye gold for your life's supply ,**
和 地狱 给 是的 金子 为了 你的 生活的 供应 ,

他会给你黄金，足够你一生所需。

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði][seɪ] . - ”
**In Ireland o'er the say . ' ”**
在 爱尔兰 超过 这 说 . - ”

在爱尔兰，据说如此。

“ [ænd; ənd][oʊ] ! ['ʌŋk(ə)l] ['ʃɔn] , ” [sez] [ 'ræfərtiz] [pæt] ,
**“ And oh ! Uncle Shaun , ” says Rafferty's Pat ,**
“ 和 哦 ! 叔叔 肖恩 , ” 说道 拉弗蒂的 拍 ,

“哦！还有肖恩叔叔，”拉弗蒂的帕特说道。

“ [ænd; ənd][dɪd][ji:; ji][bi:; bi]['gɔɪn] - [ðer; ðər] ?
**“ And did ye be goin ' there ?**
“ 和 做过 是的 是 去 - 那里 ?

“你们当时要去那里吗？”

[tel] [ə'baʊt] [ðæt] ,
**tell about that ,**
告诉 关于 那 ,

说说那件事吧。

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
**In Ireland , in Ireland ,**
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði] [seɪ] ! ”
**In Ireland o'er the say ! ”**
在 爱尔兰 超过 这 说 ! ”

在爱尔兰，一切都结束了！

“ ['mju:ʃə, 'mu:ʃə] [naʊ] ! ['wɪʃɪ 'wɔʃi] [naʊ] !
**“ Musha now ! wisha now !**
“ 穆沙 现在 ! 威莎 现在 !

“Musha 现在！wisha 现在！”

[ʃʊr]
**sure**
当然

当然

[bʌt; bət][aɪ][traɪd] ,
**but I tried ,**
但 我 尝试 ,

但我试过了。

[ænd; ənd][aɪ][leɪ][ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][koʊld] [hɪl] - [saɪd] ,
**And I lay all night on the cold hill - side ,**
和 我 躺 全部 夜晚 在 这 寒冷的 爬坡道 - 边 ,

我整夜躺在冰冷的山坡上，

[bʌt; bət] - [twʌz] ['oʊnli] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][daɪd] ,
**But ' twas only mesilf that was like to have died ,**
但 - 那是 仅有的 梅西尔夫 那 曾是 喜欢 到 有 死亡 ,

但似乎只有我一个人死了，

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði] [seɪ] .
**In Ireland o'er the say .**
在 爱尔兰 超过 这 说 .

在爱尔兰，据说。

“ [bʌt; bət][maɪnd] [wʌt] [aɪm]['telɪn] - [ji:; ji] , [ 'ræfərtiz] [pæt] ! [ - ]
**“ But mind what I'm tellin ' ye , Rafferty's Pat ! [ 108 ]**
“ 但 头脑 什么 我是 告诉 - 是的 , 拉弗蒂的 拍 ! [ - ]

“但是记住我跟你说的话，拉弗蒂的帕特！[108]

[ji:d] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [wʌt] [ji:; ji][wɜ:r; wər][æt; ət] ,
**Ye'd always be thinkin ' of what ye were at ,**
你们 总是 是 思考 - 的 什么 是的 是 在 ,

你总会想着你正在做什么，

[ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn]['aɪərlənd] ,
**In Ireland , in Ireland ,**
在 爱尔兰 , 在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，在爱尔兰，

[ɪn]['aɪərlənd][baɪ][ðə; ði] [seɪ] .
**In Ireland by the say .**
在 爱尔兰 经过 这 说 .

在爱尔兰，据说。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['pætrɪks] [naɪt] [ɪf] [ji:; ji] [hɪr] [ðə; ði][pɪg] [pleɪ] ,
**And on Patrick's Night if ye hear the pig play ,**
和 在 帕特里克的 夜晚 如果 是的 听到 这 猪 玩 ,

在圣帕特里克节之夜，如果你听到猪在玩耍，

[ɔ:r] [mi:t] [wɪd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ə; eɪ] - ['dænsɪn] - [soʊ] [geɪ] ,
**Or meet wid a rabbit a - dancin ' so gay ,**
或者 见面 宽 一个 兔子 一个 - 跳舞 - 所以 同性恋 ,

或者遇见一只跳舞的兔子，它跳得真欢快，

[ʃʊr] [ðə; ði] ['leprəkɔ:n] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ,
**Sure the Leprechaun is not far away ,**
当然 这 小妖精 是 不是 远的 离开 ,

当然，小妖精就在附近。

[ɪn]['aɪərlənd][ɔ:(r)][ðə; ði] [seɪ] . ” [ - ]
**In Ireland o'er the say . ” [ 109 ]**
在 爱尔兰 超过 这 说 . ” [ - ]

在爱尔兰，据说。”[109]

[ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ]
**THE DEER AND THE CROW**
这 鹿 和 这 乌鸦

鹿与乌鸦

( [ə'dæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [wʊd] [lɪvd] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kroʊ] ,
**Once upon a time in a deep wood lived a Deer and a Crow ,**
一次 之上 一个 时间 在 一个 深的 木头 居住地 一个 鹿 和 一个 乌鸦 ,

从前，在茂密的森林里住着一只鹿和一只乌鸦。

[hu:] [wɜ:r; wər] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðər] ['dɪrli] .
**who were great friends and loved each other dearly .**
WHO 是 伟大的 朋友们 和 喜爱 每个 其他 亲爱的 .

他们是很好的朋友，彼此深爱着对方。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt][ə'loʊn] , [hi:; hi][met] [smɔ:l] - [wɪt] , [ðə; ði]
**One day , as the Deer was roaming about alone , he met Small - Wit , the**
一 天 , 作为 这 鹿 曾是 漫游 关于 独自的 , 他 遇见 小的 - 有 , 这
['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
**Jackal .**
豺狼 .

有一天，当鹿独自四处游荡时，它遇到了豺狼小智。

[smɔːl] - [wɪt] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [faɪn] [fæt] [dɪr] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

| Small | - | Wit | was | hungry | , | and | when | he | saw | the | fine | fat | Deer | he | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 有 | 曾是 | 饥饿的 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 美好的 | 胖的 | 鹿 | 他 | 说 | 到 |

[hɪm'self] : “ [oʊ'hoʊ] !

| himself | : | “ | Oho | ! |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | : | “ | 哦 | ! |

小笨蛋饿了，当他看到那只肥美的鹿时，他自言自语道：“哦吼！

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðɪs] [fæt] [dɪr] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌpər] !

| if | only | I | could | have | this | fat | Deer | for | my | supper | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 我 | 可以 | 有 | 这 | 胖的 | 鹿 | 为了 | 我的 | 晚餐 | ! |

如果我能把这只肥鹿当晚餐就好了！

” [soʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪr] , ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] .

| ” | So | he | went | up | to | the | Deer | , | hanging | his | head | and | looking | very | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 鹿 | , | 绞刑 | 他的 | 头 | 和 | 寻找 | 非常 | 伤心 | . |

于是他走到鹿跟前，低着头，一脸悲伤。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [frend] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪr] , “ [ænd; ənd] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [sæd] ? ”

| “ | Who | are | you | , | Friend | ? | ” | asked | the | Deer | , | “ | and | why | do | you | look | so | sad | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 是 | 你 | , | 朋友 | ? | ” | 问 | 这 | 鹿 | , | “ | 和 | 为什么 | 做 | 你 | 看 | 所以 | 伤心 | ? | ” |

“朋友，你是谁？”鹿问道，“你为什么看起来这么伤心？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [smɔːl] - [wɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ;

| “ | My | name | is | Small | - | Wit | , | ” | said | the | Jackal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 姓名 | 是 | 小的 | - | 有 | , | ” | 说 | 这 | 豺狼 | ; |

“我的名字叫小笨蛋，”豺狼说道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| “ | and | I | am | sad | because | I | have | not | a | friend | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 是 | 伤心 | 因为 | 我 | 有 | 不是 | 一个 | 朋友 | 在 | 这 | 世界 | . |

“我很伤心，因为我在这个世界上没有一个朋友。”

[ɑː] !

| Ah | ! |
|---|---|
| 啊 | ! |

啊!

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪn] [jʊr; jər] ['frendʃɪp] [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ! ”

| if | I | could | win | your | friendship | how | happy | I | should | be | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 可以 | 赢 | 你的 | 友谊 | 如何 | 快乐的 | 我 | 应该 | 是 | ! | ” |

如果我能赢得你的友谊，我该有多高兴啊！

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪr] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [ - ]

| “ | Very | well | , | ” | said | the | Deer | , | who | was | very | [ | 110 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 这 | 鹿 | , | WHO | 曾是 | 非常 | [ | - | ] |

“很好，”鹿说道，它非常[110]

[gʊd] - ['neɪtʃərd] .

| good | - | natured | . |
|---|---|---|---|
| 好的 | - | 自然 | . |

性情温和。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] .

| “ | Come | with | me | , | and | we | will | be | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 和 | 我 | , | 和 | 我们 | 将要 | 是 | 朋友们 | . |

“跟我来，我们就能成为朋友了。”

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| ” | He | led | the | way | to | his | home | , | and | the | Jackal | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 引领 | 这 | 方式 | 到 | 他的 | 家 | , | 和 | 这 | 豺狼 | 随后 | 他 | . |

他带头回家，豺狼跟在他身后。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] , [ʃɑːrp] - [sens] , [ðə; ði] [kroʊ] , [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi]

| As | they | drew | near | , | Sharp | - | Sense | , | the | Crow | , | called | from | the | tree | where | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 画 | 靠近 | , | 锋利的 | - | 感觉 | , | 这 | 乌鸦 | , | 称为 | 从 | 这 | 树 | 在哪里 | 他 |

[wʌz; wəz] [ 'pəːtʃɪŋ ] :

| was | perching | : |
|---|---|---|
| 曾是 | 栖息 | : |

他们走近时，那只名叫"敏锐感知"的乌鸦从它栖息的树上叫道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['nʌmbər] [tuː] , [frend] [dɪr] ? "

| " | Who | is | this | number | two | , | Friend | Deer | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 这 | 数字 | 二 | , | 朋友 | 鹿 | ? | " |

"鹿友，这位二号人物是谁？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] - [wɪt] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .

| " | It | is | Small | - | Wit | , | the | Jackal | , | " | said | the | Deer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 小的 | - | 有 | , | 这 | 豺狼 | , | " | 说 | 这 | 鹿 | . |

"是小豺狼，"鹿说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['loʊnli] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] . "

| " | He | is | lonely | , | and | wishes | to | be | our | friend | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 孤独 | , | 和 | 愿望 | 到 | 是 | 我们的 | 朋友 | . | " |

"他很孤独，希望和我们成为朋友。"

" ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['streɪndʒər] ,

| " | Friendship | with | stranger | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 友谊 | 和 | 陌生人 | , |

与陌生人建立友谊，

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] !

| Friendship | with | danger | ! |
|---|---|---|---|
| 友谊 | 和 | 危险 | ! |

与危险为友！

" [sed] [ðə; ði] [kroʊ] . [ - ]

| " | said | the | Crow | . | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 乌鸦 | . | [ | - | ] |

乌鸦说道。[111]

" [neɪ] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .

| " | Nay | ! | " | said | the | Deer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | ! | " | 说 | 这 | 鹿 | . |

"不！"鹿说道。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [raɪm] ['betər] :

| " | I | like | this | rhyme | better | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | 这 | 韵 | 更好的 | : |

我更喜欢这首韵律：

" [foʊ] [ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [frend] [ɪz][foʊ] ,

| " | Foe | is | friend | , | and | friend | is | foe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敌人 | 是 | 朋友 | , | 和 | 朋友 | 是 | 敌人 | , |

"敌人即朋友，朋友即敌人"，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] . "

| As | our | actions | make | them | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们的 | 行动 | 制作 | 他们 | 所以 | . | " |

我们的行动造就了它们。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ʃɑːrp] - [sens] : " [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

| " | Very | good | , | " | said | Sharp | - | Sense | : | " | as | you | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 好的 | , | " | 说 | 锋利的 | - | 感觉 | : | " | 作为 | 你 | 将要 | . |

"很好，"夏普-森斯说："如你所愿。"

" [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ɔ:f] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] :

| " | **Next** | **morning** | **they** | **went** | **off** | **hunting** | **,** | **and** | **the** | **Jackal** | **said** | **to** | **the** | **Deer** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下一个 | 早晨 | 他们 | 去 | 离开 | 打猎 | , | 和 | 这 | 豺狼 | 说 | 到 | 这 | 鹿 | : |

第二天早上，他们一起去打猎，豺狼对鹿说：

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [swi:t] [kɔ:rn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ðer; ðər] .

| " | **I** | **know** | **a** | **field** | **of** | **sweet** | **corn** | **,** | **and** | **I** | **will** | **take** | **you** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 一个 | 场地 | 的 | 甜的 | 玉米 | , | 和 | 我 | 将要 | 拿 | 你 | 那里 | . |

"我知道有一片甜玉米地，我会带你去那里。"

" [soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['fɑ:loʊd] [smɔ:l] - [wɪt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld]

| " | **So** | **the** | **Deer** | **followed** | **Small** | **-** | **Wit** | **,** | **and** | **,** | **sure** | **enough** | **,** | **they** | **came** | **to** | **a** | **field** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 鹿 | 随后 | 小的 | - | 有 | , | 和 | , | 当然 | 足够的 | , | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 场地 |

[ʌv; əv] [swi:t] [jʌŋ] [kɔ:rn] .

| **of** | **sweet** | **young** | **corn** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 甜的 | 年轻的 | 玉米 | . |

于是，鹿跟着小智，果然，他们来到了一片长满甜嫩玉米的田地。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [frend] [ɪn'di:d] ! " [kraɪd][ðə; ði] [dɪr] ,

| " | **You** | **are** | **a** | **friend** | **indeed** | **!** | **"** | **cried** | **the** | **Deer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 朋友 | 的确 | ! | " | 哭 | 这 | 鹿 | , |

"你真是我的朋友！"鹿喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:st] [tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sner] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:rmər][hæd; həd][leɪd]

| **and** | **he** | **feasted** | **till** | **suddenly** | **he** | **fell** | **into** | **a** | **snare** | **which** | **the** | **farmer** | **had** | **laid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 盛宴 | 直到 | 突然 | 他 | 跌倒 | 进入 | 一个 | 圈套 | 哪个 | 这 | 农民 | 有 | 铺设 |

.

**:**

.

他大吃大喝，突然掉进了农夫设下的陷阱。

" [ə'læs] ! " [kraɪd][ðə; ði] [dɪr] , " [frend] [smɔ:l] - [wɪt] , [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [fi:t] ,

| " | **Alas** | **!** | **"** | **cried** | **the** | **Deer** | **,** | **"** | **Friend** | **Small** | **-** | **Wit** | **,** | **here** | **am** | **I** | **caught** | **by** | **the** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 唉 | ! | " | 哭 | 这 | 鹿 | , | " | 朋友 | 小的 | - | 有 | , | 这里 | 是 | 我 | 捕捉 | 经过 | 这 | 脚 | , |

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [mu:v] .

| **and** | **cannot** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 移动 | . |

"唉！"鹿叫道，"小智友，我的脚被抓住了，动弹不得。"

[kʌm] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [nɔ:] [ði:z] [kɔ:rdz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ænd; ənd][set]

| **Come** | **,** | **I** | **pray** | **you** | **,** | **and** | **gnaw** | **these** | **cords** | **with** | **your** | **sharp** | **teeth** | **and** | **set** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 我 | 祈祷 | 你 | , | 和 | 啃 | 这些 | 绳索 | 和 | 你的 | 锋利的 | 牙齿 | 和 | 放 |

[ˌem 'i:] [fri:] ! " [ - ]

| **me** | **free** | **!** | **"** | **[** | **112** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 自由的 | ! | " | [ | - | ] |

来吧，求求你，用你锋利的牙齿咬断这些绳子，让我自由！[112]

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sner] .

| **The** | **Jackal** | **came** | **and** | **looked** | **at** | **the** | **snare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 来了 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 圈套 | . |

豺狼走过来，看了看陷阱。

" [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ju:; jʊ][fæst] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] .

| " | **That** | **will** | **hold** | **you** | **fast** | **enough** | **,** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 抓住 | 你 | 快速地 | 足够的 | , | " | 他 | 说 | . |

"那足以让你停下来，"他说。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [fæst] [deɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [ɑːn]
**“ To - day is a fast day , but to - morrow I will have a fine feast on**
“ 到 - 天 是 一个 快速地 天 , 但 到 - 明天 我 将要 有 一个 美好的 盛宴 在
[jʊr; jər] [fæt] [ˈkɑːrkəs] ,
**your fat carcass ,**
你的 胖的 尸体 ,

“今天斋戒，但明天我要好好享用你这具肥硕的尸体。”

[maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [frend] .
**my foolish friend .**
我的 愚蠢 朋友 .

我那愚蠢的朋友。

” [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] .
**” And off he went .**
” 和 离开 他 去 .

然后他就走了。

[ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ʃɑːrp] - [sens] , [ðə; ði] [kroʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
**Presently came along Sharp - Sense , the Crow , who had been looking for his**
目前 来了 沿着 锋利的 - 感觉 , 这 乌鸦 , WHO 有 到过 寻找 为了 他的
[frend] .
**friend .**
朋友 .

这时，一只名叫夏普·森的乌鸦走了过来，它一直在寻找它的朋友。

“ [əˈlæs] !
**“ Alas !**
“ 唉 !

“唉！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] , [frend] [dɪr] ? ”
**” he cried , “ how did this happen , Friend Deer ? ”**
” 他 哭 , “ 如何 做过 这 发生 , 朋友 鹿 ? ”

他哭着说：“这到底是怎么回事，鹿朋友？”

“ [θruː] [nɑːt] [ˈmaɪndɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪr] .
**“ Through not minding what you said , ” replied the Deer .**
“ 通过 不是 介意 什么 你 说 , ” 回复 这 鹿 .

“因为我不在乎你刚才说的话，”鹿回答道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kroʊ] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] .
**“ Well , ” said the Crow , “ we must do what we can .**
“ 出色地 , ” 说 这 乌鸦 , “ 我们 必须 做 什么 我们 能 .

“好吧，”乌鸦说，“我们必须尽力而为。”

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] .
**Here comes the farmer .**
这里 来 这 农民 .

农夫来了。

[duː] [juː; jʊ] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kroʊk] :
**Do you lie still and pretend to be dead until I croak :**
做 你 说谎 仍然 和 假装 到 是 死的 直到 我 发牢骚 :

你会一直躺着装死，直到我咽气吗？

[ðen] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːf] .
**then spring up and be off .**
然后 春天 向上 和 是 离开 .

然后猛地跳起来就跑了。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['laɪɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

| " | The | farmer | came | along | and | saw | our | friend | lying | perfectly | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 农民 | 来了 | 沿着 | 和 | 锯 | 我们的 | 朋友 | 说谎 | 完美 | 仍然 | . |

"农夫走过来，看到我们的朋友一动不动地躺在那里。"

" [ɑː'hɑː] !

| " | Aha | ! |
|---|---|---|
| " | 啊哈 | ! |

"啊哈！

" [hiː; hi][kraɪd] , " [ðɪs] ['feloʊ] [wɪl] [iːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ][kɔːrn] .

| " | he | cried | , | " | this | fellow | will | eat | no | more | of | my | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | , | " | 这 | 同伴 | 将要 | 吃 | 不 | 更多的 | 的 | 我的 | 玉米 | . |

他喊道："这家伙再也别想吃我的玉米了。"

" [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sner] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [ded] [dɪr] ;

| " | He | stooped | down | and | untied | the | cords | of | the | snare | , | meaning | to | carry | off | the | dead | Deer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 弯腰 | 向下 | 和 | 解开 | 这 | 绳索 | 的 | 这 | 圈套 | , | 意义 | 到 | 携带 | 离开 | 这 | 死的 | 鹿 | ; |

他弯下腰，解开了陷阱的绳子，打算把死鹿带走；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [kroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " [kɔː] !

| but | at | that | moment | the | Crow | gave | a | loud | " | Caw | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 片刻 | 这 | 乌鸦 | 给予 | 一个 | 大声 | " | 啼 | ! |

但就在这时，乌鸦发出了一声响亮的"嘎！"

" [ʌp] [spræŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ - ]

| " | Up | sprang | the | Deer | and | in | a | moment | was | safe | in | the | [ | 113 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向上 | 弹簧 | 这 | 鹿 | 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 曾是 | 安全的 | 在 | 这 | [ | - | ] |

"鹿猛地跳了起来，片刻后便安全地躲进了[113]

['fɔːrɪst] .

| forest | . |
|---|---|
| 森林 | . |

森林。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [flʌŋ] [ə; eɪ] [klʌb] ['æftər][hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][hɪt] [smɔːl] - [wɪt] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| The | farmer | flung | a | club | after | him | ; | it | hit | Small | - | Wit | , | the | Jackal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农民 | 扔 | 一个 | 俱乐部 | 后 | 他 | ; | 它 | 打 | 小的 | - | 有 | , | 这 | 豺狼 | , |

农夫朝他扔了一根棍子；棍子击中了豺狼小智。

[huː] [wʌz; wəz] [ 'ləːkiŋ ] [nɪr] [baɪ]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔɪl] ,

| who | was | lurking | near | by | hoping | to | have | a | share | of | the | spoil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 潜伏 | 靠近 | 经过 | 希望 | 到 | 有 | 一个 | 分享 | 的 | 这 | 剧透 | , |

谁在附近潜伏，希望能分一杯羹?

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [went] [hoʊm] ['hæpi] . [ - ]

| and | killed | him | ; | and | the | two | friends | went | home | happy | . | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 他 | ; | 和 | 这 | 二 | 朋友们 | 去 | 家 | 快乐的 | . | [ | - | ] |

然后杀了他；两个朋友高兴地回家了。[114]

['lɪt(ə)l] ['goʊldˌstɑːr]

| LITTLE | GOLDSTAR |
|---|---|
| 小的 | 金星 |

小金星

( [ə'dæptɪd] )

| ( | Adapted | ) |
|---|---|---|
| ( | 改编 | ) |

（改编）

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['gɑːrdn] [lɪvd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [griːn] ['lɪzərdz] , ['ʌndər][ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| In | a | southern | garden | lived | a | family | of | green | lizards | , | under | the | roots | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 南部 | 花园 | 居住地 | 一个 | 家庭 | 的 | 绿色的 | 蜥蜴 | , | 在下面 | 这 | 根 | 的 | 一个 |

[pɑːm] - [triː] .

| palm | - | tree | . |
|---|---|---|---|
| 棕榈 | - | 树 | . |

在南方的一个花园里，棕榈树的根下住着一群绿蜥蜴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['dɪrli] .

| They | were | merry | little | creatures | , | and | their | parents | loved | them | dearly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 欢乐 | 小的 | 生物 | , | 和 | 他们的 | 父母 | 喜爱 | 他们 | 亲爱的 | . |

它们是快乐的小家伙们，它们的父母非常爱它们。

[wʌn] [deɪ] ['fɑːðər] ['lɪzərd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] : “ [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ]

| One | day | Father | Lizard | said | to | his | children | : | “ | Your | mother | and | I | must | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 父亲 | 蜥蜴 | 说 | 到 | 他的 | 孩子们 | : | “ | 你的 | 母亲 | 和 | 我 | 必须 | 去 |

[əˈweɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

| away | this | morning | ; |
|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 早晨 | ; |

有一天，蜥蜴爸爸对他的孩子们说：“今天早上我和你们的妈妈必须离开；

[naʊ] [biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] ; [steɪ] [kloʊz] [təˈgeðər] ,

| now | be | good | children | ; | stay | close | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 好的 | 孩子们 | ; | 停留 | 关闭 | 一起 | , |

孩子们，要乖乖的；要待在一起。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [kiːps] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd]

| and | be | sure | that | one | of | you | keeps | watch | for | fear | of | snakes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 当然 | 那 | 一 | 的 | 你 | 保持 | 手表 | 为了 | 害怕 | 的 | 蛇 | 和 |

[hɔːks] !

| hawks | ! |
|---|---|
| 老鹰 | ! |

你们当中务必有人留心，提防蛇和鹰！

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['lɪzərdz] ['prɑːmɪst] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] ;

| ” | The | little | lizards | promised | ; | and | for | some | time | they | were | very | careful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 小的 | 蜥蜴 | 承诺 | ; | 和 | 为了 | 一些 | 时间 | 他们 | 是 | 非常 | 小心 | ; |

[fɜːrst][wʌn] [kept] [wɑːtʃ] ,

| first | one | kept | watch | , |
|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 一 | 保留 | 手表 | , |

“小蜥蜴们答应了；它们也小心翼翼地待了一段时间；先是一只负责放哨，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] ; [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['spraɪtli] [sed] : “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [nɪr]

| and | then | another | ; | but | at | length | Sprightly | said | : | “ | There | is | no | danger | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 其他 | ; | 但 | 在 | 长度 | 轻快的 | 说 | : | “ | 那里 | 是 | 不 | 危险 | 靠近 |

.

:

.

然后又一个；但最后斯普莱特利说：“附近没有危险。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] [pleɪ] [təˈgeðər] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

| Why | should | we | not | all | play | together | , | just | for | a | little | while | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 我们 | 不是 | 全部 | 玩 | 一起 | , | 只是 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | ? |

为什么我们不能一起玩一会儿呢？

” [oʊ] [dɪr] !

| ” | Oh | dear | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 亲爱的 | ! |

“哦亲爱的！

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

| they | forgot | their | promise | , | and | see | what | came | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 忘了 | 他们的 | 承诺 | , | 和 | 看 | 什么 | 来了 | 的 | 它 | ! |

他们忘记了他们的承诺，看看结果如何！

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['merəli] , [ - ]

| While | they | were | playing | merrily | , | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 玩耍 | 兴高采烈地 | , | [ | - | ] |

他们玩得很开心，[115]

[ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [glaidid]['kwaɪətli][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [græs] , [si:zd] [pʊr] ['spraɪtli] ,

| a | great | snake | glided | quietly | out | from | the | grass | , | seized | poor | Sprightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 蛇 | 滑翔 | 悄悄 | 出去 | 从 | 这 | 草 | , | 查获 | 贫穷的 | 轻快的 | , |

一条大蛇悄无声息地从草丛中滑出，抓住了可怜的斯普莱特利。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər][ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz][den] .

| and | carried | her | off | to | his | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 她 | 离开 | 到 | 他的 | 丹 | . |

然后把她带回了自己的巢穴。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['lɪzərdz] [fled][ɪn] ['terər] .

| The | other | lizards | fled | in | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 蜥蜴 | 逃亡 | 在 | 恐怖 | . |

其他蜥蜴吓得四散奔逃。

['swɪftˌfʊt] [ræn][ʌp][ðə; ðɪ] [tri:] , ['lɔŋˌteɪl] [hɪd][ɪn][ðə; ðɪ][nest] , [ænd; ənd]['goʊldˌstɑ:r][ræn] [ə'weɪ]

| Swiftfoot | ran | up | the | tree | , | Longtail | hid | in | the | nest | , | and | Goldstar | ran | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅捷足 | 跑 | 向上 | 这 | 树 | , | 长尾 | 隐藏 | 在 | 这 | 巢 | , | 和 | 金星 | 跑 | 离开 |

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

| and | away | , |
|---|---|---|
| 和 | 离开 | , |

迅足跑上了树，长尾躲进了巢穴，金星则跑得远远的。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɑ:rðɪst] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] .

| to | the | farthest | end | of | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 最远 | 结尾 | 的 | 这 | 花园 | . |

到花园的最远端。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][goʊ][hoʊm] [ə'gen] ,

| She | did | not | dare | to | go | home | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 敢 | 到 | 去 | 家 | 再次 | , |

她不敢再回家了。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] [nɪr] [ə; eɪ] [ 'sʌməhaus ] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

| but | found | a | hole | in | the | bank | near | a | summerhouse | , | and | slipping | into | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成立 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 银行 | 靠近 | 一个 | 避暑小屋 | , | 和 | 滑倒 | 进入 | 它 | , |

但他在避暑小屋附近的河岸上发现了一个洞，便滑了进去。

[steɪd] [ɔ:l] [naɪt] , ['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪr] ['spraɪtli] .

| stayed | all | night | , | weeping | for | the | death | of | her | dear | Sprightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入住 | 全部 | 夜晚 | , | 哭泣 | 为了 | 这 | 死亡 | 的 | 她 | 亲爱的 | 轻快的 | . |

她彻夜未眠，为她心爱的斯普莱特利的去世而哭泣。

[nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [wei] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] ,

| Next | day | she | tried | to | find | her | way | home | , | but | the | garden | was | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 她 | 尝试 | 到 | 寻找 | 她 | 方式 | 家 | , | 但 | 这 | 花园 | 曾是 | 大的 | , |

第二天她试图找到回家的路，但是花园很大。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [ə'freɪd][ʌv; əv] [sneɪks] [tu:; tə][goʊ][fɑ:r] ;

| and | she | was | too | afraid | of | snakes | to | go | far | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 也 | 害怕的 | 的 | 蛇 | 到 | 去 | 远的 | ; |

她太害怕蛇，不敢走远；

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

| so | she | decided | to | stay | where | she | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 决定 | 到 | 停留 | 在哪里 | 她 | 曾是 | , |

所以她决定留在原地。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][hoʊm][ɪn][ðə; ði][hoʊl][baɪ][ðə; ði] [ ˈsʌməhaus ] .

| and | make | her | home | in | the | hole | by | the | summerhouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 她 | 家 | 在 | 这 | 洞 | 经过 | 这 | 避暑小屋 | . |

她把家安在了避暑小屋旁的洞穴里。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ˈgoʊldˌstɑːr] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [nɪr]

| One | day | , | as | she | was | lying | in | the | sun | , | Goldstar | saw | a | boy | standing | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 作为 | 她 | 曾是 | 说谎 | 在 | 这 | 太阳 | , | 金星 | 锯 | 一个 | 男生 | 常设 | 靠近 |

[hɜːr; hər] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

一天，当金星躺在阳光下时，她看到一个男孩站在她旁边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| with | a | cane | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 甘蔗 | 在 | 他的 | 手 | . |

他手里拄着一根拐杖。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [muːv] , [fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [straɪk] [hɜːr; hər] ;

| At | first | she | was | afraid | to | move | , | fearing | he | might | strike | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 她 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 移动 | , | 害怕 | 他 | 可能 | 罢工 | 她 | ; |

起初她不敢动弹，害怕他会打她；

[bʌt; bət][ ˈkaːlɔs ] ( [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [neɪm] ) [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['lɪzərdz] ,

| but | Carlos | ( | for | that | was | the | boy's | name | ) | was | fond | of | lizards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 卡洛斯 | ( | 为了 | 那 | 曾是 | 这 | 男孩们 | 姓名 | ) | 曾是 | 喜爱 | 的 | 蜥蜴 | , |

但卡洛斯（那是男孩的名字）很喜欢蜥蜴。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːrt][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

| and | would | not | have | hurt | one | for | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 不是 | 有 | 伤害 | 一 | 为了 | 这 | 世界 | . |

而且他绝不会伤害任何人。

[hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ - ]

| He | spoke | softly | to | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 辐 | 轻轻 | 到 | [ | - | ] |

他轻声对[116]说话

['goʊldˌstɑːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .

| Goldstar | , | and | she | soon | saw | that | he | was | kind | and | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金星 | , | 和 | 她 | 很快 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 种类 | 和 | 好的 | . |

金星，她很快就发现他善良友好。

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɜːr; hər]['dʒentli] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [liːf] , [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

| He | stroked | her | gently | , | first | with | a | green | leaf | , | then | with | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抚摸 | 她 | 轻轻地 | , | 第一的 | 和 | 一个 | 绿色的 | 叶子 | , | 然后 | 和 | 他的 | 手 | , |

他轻轻地抚摸着她，先是用一片绿叶，然后用他的手。

[ænd; ənd]['goʊldˌstɑːr] [leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] ['eni] [mɔːr] .

| and | Goldstar | lay | still | , | and | was | not | afraid | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 金星 | 躺 | 仍然 | , | 和 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | 任何 | 更多的 | . |

金星静静地躺着，不再害怕了。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [greɪt] [frendz] ,

| They | became | great | friends | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成为 | 伟大的 | 朋友们 | , |

他们成了好朋友，

[ænd; ənd][ ˈkaːlɔs ] [keɪm] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈlɪzərd][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| **and** | **Carlos** | **came** | **every** | **day** | **to** | **see** | **his** | **pretty** | **lizard** | **and** | **play** | **with** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卡洛斯 | 来了 | 每一个 | 天 | 到 | 看 | 他的 | 漂亮的 | 蜥蜴 | 和 | 玩 | 和 | 她 | . |

卡洛斯每天都来看望他漂亮的蜥蜴，和它玩耍。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɔːk] ,

| **One** | **day** | **,** | **as** | **he** | **was** | **coming** | **down** | **the** | **garden** | **walk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 未来 | 向下 | 这 | 花园 | 走 | , |

有一天，当他沿着花园小径走下来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːk] [ˈhʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [nɪr] [ðə; ði] [ ˈsʌməhaus ] ,

| **he** | **saw** | **a** | **large** | **hawk** | **hovering** | **in** | **the** | **air** | **near** | **the** | **summerhouse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 大的 | 鹰 | 悬停 | 在 | 这 | 空气 | 靠近 | 这 | 避暑小屋 | , |

他看到一只大鹰在避暑别墅附近的空中盘旋。

[dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][dɑːrt] [daʊn] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] .

| **just** | **about** | **to** | **dart** | **down** | **on** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 关于 | 到 | 镖 | 向下 | 在 | 某物 | . |

正准备扑向什么东西。

“ [oʊ] ! [maɪ][ˈlɪzərd] !

| **“** | **Oh** | **!** | **my** | **lizard** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 我的 | 蜥蜴 | ! |

“哦！我的蜥蜴！

[maɪ][ˈlɪzərd] ! ” [kraɪd][ ˈkaːlɔs ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]

| **my** | **lizard** | **!** | **”** | **cried** | **Carlos** | **;** | **and** | **he** | **ran** | **as** | **fast** | **as** | **he** | **could** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 蜥蜴 | ! | ” | 哭 | 卡洛斯 | ; | 和 | 他 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 到 | 这 |

[spɑːt] ,

| **spot** | **,** |
|---|---|
| 点 | , |

“我的蜥蜴！”卡洛斯喊道；然后他拼命地跑向那个地方。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

| **shouting** | **and** | **waving** | **his** | **arms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | 和 | 挥手 | 他的 | 武器 | . |

他一边大喊大叫，一边挥舞着手臂。

[ðə; ði] [hɔːk] [fluː] [ˈskriːmɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈgoʊldˌstɑːr][ræn][tuː; tə][ ˈkaːlɔs ] , [ænd; ənd] [krept]

| **The** | **hawk** | **flew** | **screaming** | **away** | **,** | **and** | **Goldstar** | **ran** | **to** | **Carlos** | **,** | **and** | **crept** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹰 | 飞翔 | 尖叫 | 离开 | , | 和 | 金星 | 跑 | 到 | 卡洛斯 | , | 和 | 悄悄地爬 |

[ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .

| **inside** | **his** | **jacket** | **.** |
|---|---|---|---|
| 里面 | 他的 | 夹克 | . |

老鹰尖叫着飞走了，金星跑到卡洛斯身边，钻进了他的外套里。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] ,

| **She** | **could** | **not** | **speak** | **,** | **but** | **he** | **knew** | **that** | **she** | **was** | **glad** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 说话 | , | 但 | 他 | 知道 | 那 | 她 | 曾是 | 高兴的 | , |

她无法说话，但他知道她很高兴。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] .

| **and** | **perhaps** | **was** | **trying** | **to** | **thank** | **him** | **in** | **her** | **own** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 曾是 | 尝试 | 到 | 感谢 | 他 | 在 | 她 | 自己的 | 方式 | . |

或许她是在用自己的方式感谢他。

[wʌn] [ˈveri] [hɑːt] [deɪ] , [ ˈkaːlɔs ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] [ ˈsʌməhaus ] ,

| **One** | **very** | **hot** | **day** | **,** | **Carlos** | **was** | **taking** | **a** | **nap** | **in** | **the** | **summerhouse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 非常 | 热的 | 天 | , | 卡洛斯 | 曾是 | 采取 | 一个 | 午睡 | 在 | 这 | 避暑小屋 | , |

一天天气非常炎热，卡洛斯正在避暑小屋里午睡。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| when | he | was | waked | by | something | running | over | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 醒来 | 经过 | 某物 | 跑步 | 超过 | 他的 | 脸 | . |

这时，他被脸上流淌的东西惊醒了。

[hi:; hi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [

| He | brushed | it | away | without | opening | his | eyes | , | but | it | came | again | , | and | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刷过 | 它 | 离开 | 没有 | 开幕 | 他的 | 眼睛 | , | 但 | 它 | 来了 | 再次 | , | 和 | [ |

| - | ] |
|---|---|
| 117 | ] |
| - | ] |

他没有睁开眼睛，把它拂去，但它又回来了，[117]

[stɪl] [ə'gen] .

| still | again | . |
|---|---|---|
| 仍然 | 再次 | . |

又来了。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| In | fact | , | he | could | not | get | rid | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 摆脱 | 的 | 它 | . |

事实上，他根本无法摆脱它。

[æt; ət][læst][hi:; hi][sæt][ʌp] , [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| At | last | he | sat | up | , | wide | awake | and | very | angry | , | and | found | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 卫星 | 向上 | , | 宽的 | 醒 | 和 | 非常 | 生气的 | , | 和 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 |

['goʊldˌstɑ:r] .

| Goldstar | . |
|---|---|
| 金星 | . |

他终于坐了起来，完全清醒，非常生气，发现是金星公司。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['bʊzəm] .

| He | tried | to | shake | her | off | , | but | she | ran | into | his | bosom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 摇 | 她 | 离开 | , | 但 | 她 | 跑 | 进入 | 他的 | 怀 | . |

他试图甩开她，但她却扑进了他的怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [hɜ:r; hər][aʊt][ɪn][ə; eɪ][pet] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

| He | was | going | to | pull | her | out | in | a | pet | , | when | , | looking | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 去 | 到 | 拉 | 她 | 出去 | 在 | 一个 | 宠物 | , | 什么时候 | , | 寻找 | 向下 | , |

他正要像宠物一样把她拉出来，这时，他低头看了看，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sneɪk] , [wɪð; wɪθ] [hed] [reɪzd] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] , ['glaɪdɪŋ] ['sloʊli]

| he | saw | a | large | snake | , | with | head | raised | and | glittering | eyes | , | gliding | slowly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 大的 | 蛇 | , | 和 | 头 | 提高 | 和 | 闪闪发光 | 眼睛 | , | 滑翔 | 缓慢地 |

[tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

| toward | him | . |
|---|---|---|
| 朝向 | 他 | . |

他看到一条大蛇，昂着头，眼睛闪闪发光，缓缓地向他滑来。

[hi:; hi] [nu:] [ɪts][baɪt][wʌz; wəz]['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] .

| He | knew | its | bite | was | fatal | , | and | he | sprang | up | with | a | loud | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 它是 | 咬 | 曾是 | 致命的 | , | 和 | 他 | 弹簧 | 向上 | 和 | 一个 | 大声 | 哭 | . |

他知道它的咬伤是致命的，于是大声喊叫着跳了起来。

[ðə; ði] [sneɪk] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] , [glaidid] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| The | snake | stopped | , | and | then | turning | , | glided | away | into | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛇 | 停止 | , | 和 | 然后 | 转弯 | , | 滑翔 | 离开 | 进入 | 这 | 灌木丛 | . |

蛇停了下来，然后转身滑进了灌木丛中。

['veri] ['dʒentli] , [ 'kaːlɔs ] [druː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pet][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bʊzəm] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜːr; hər]

| Very | gently | , | Carlos | drew | his | little | pet | from | his | bosom | , | and | stroked | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 轻轻地 | , | 卡洛斯 | 画 | 他的 | 小的 | 宠物 | 从 | 他的 | 怀 | , | 和 | 抚摸 | 她 |

[griːn] [ænd; ənd]['goʊldən] [bæk] . [ - ]

| green | and | golden | back | . | [ | 118 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 和 | 金的 | 后退 | . | [ | - | ] |

卡洛斯轻轻地把他的小宠物从怀里抱出来，抚摸着它绿色和金色的背。[118]

“ [dɪr] ['goʊldˌstɑːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [aɪ] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːk] ,

| “ | Dear | Goldstar | , | ” | he | said | , | “ | if | I | saved | you | from | the | hawk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 亲爱的 | 金星 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 如果 | 我 | 已保存 | 你 | 从 | 这 | 鹰 | , |

“亲爱的金星，”他说，“如果我救你脱离了鹰的魔爪，

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrpənt] .

| you | have | saved | me | from | the | serpent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 已保存 | 我 | 从 | 这 | 蛇 | . |

你救我脱离了毒蛇的魔爪。

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

| I | will | love | you | and | take | care | of | you | as | long | as | you | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 爱 | 你 | 和 | 拿 | 关心 | 的 | 你 | 作为 | 长的 | 作为 | 你 | 居住 | . |

我会爱你、照顾你，直到你生命的尽头。

” [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] . [ - ]

| ” | And | so | he | did | . | [ | 119 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | 他 | 做过 | . | [ | - | ] |

于是他照做了。[119]

[ðə; ði] [bruːm]

| THE | BROOM |
|---|---|
| 这 | 扫帚 |

扫帚

[swɪʃ] ! [swɪʃ] !

| Swish | ! | swish | ! |
|---|---|---|---|
| 嗖嗖 | ! | 嗖嗖 | ! |

嗖！嗖！

[swɪʃ] !

| swish | ! |
|---|---|
| 嗖嗖 | ! |

嗖！

[swɪʃ] !

| swish | ! |
|---|---|
| 嗖嗖 | ! |

嗖！

[ə; eɪ]['sɜːrvənt] [dʌz] [maɪ]['leɪdi] [wɪʃ] ?

| A | servant | does | my | lady | wish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仆人 | 做 | 我的 | 女士 | 希望 | ? |

夫人需要仆人吗?

[hɪr] [aɪ] [hæŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

| Here | I | hang | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 悬挂 | 反对 | 这 | 墙 | , |

我靠墙悬挂着，

[spruːs] [ænd; ənd] ['slendər] , [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] .

| Spruce | and | slender | , | straight | and | tall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 云杉 | 和 | 苗条 | , | 直的 | 和 | 高的 | . |

挺拔纤细，笔直高耸。

[teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
**Take** **me** **down** **,** **and** **then** **,** **you** **know** **,**
拿 我 向下 , 和 然后 , 你 知道 ,

把我带下来，然后，你知道的，

['swɪftli] [tuː; tə][maɪ][wɜːrk] [aɪl] [goʊ] .
**Swiftly** **to** **my** **work** **I'll** **go** **.**
迅速地 到 我的 工作 患病的 去 .

我将迅速赶去上班。

['stedi] , ['iːv(ə)n] [stroʊks] [ænd; ənd] [strɔːŋ] !
**Steady** **,** **even** **strokes** **and** **strong** **!**
稳定的 , 甚至 笔画 和 强的 !

稳定、均匀且有力的击球!

[soʊ][aɪ] [swiːp] [ðə; ði] [dʌst] [ə'lɔːŋ] .
**So** **I** **sweep** **the** **dust** **along** **.**
所以 我 扫 这 灰尘 沿着 .

于是我扫掉了灰尘。

[θroʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [waɪd] , [ðæt] [soʊ] [ - ]
**Throw** **the** **windows** **wide** **,** **that** **so** **[** **120** **]**
扔 这 视窗 宽的 , 那 所以 [ - ]

把窗户大开，这样[120]

[aʊt] [ðə; ði] ['dʌski] [klaʊd] [meɪ] [goʊ] .
**Out** **the** **dusky** **cloud** **may** **go** **.**
出去 这 昏暗 云 可能 去 .

那片昏暗的云雾或许会散去。

[swɪʃ] , [ænd; ənd] [swɪʃ] !
**Swish** **,** **and** **swish** **!**
嗖嗖 , 和 嗖嗖 !

嗖嗖!

[naʊ] [wɜːrl] [ə'weɪ] !
**now** **whirl** **away** **!**
现在 旋转 离开 !

现在旋转离开!

[noʊ] [mɔːr] [dʌst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] !
**No** **more** **dust** **for** **us** **to** **-** **day** **!**
不 更多的 灰尘 为了 我们 到 - 天 !

今天我们再也不用沾染灰尘了!

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] [naʊ] [aɪ] [raʊt] ,
**In** **the** **corners** **now** **I** **rout** **,**
在 这 角落 现在 我 路线 ,

现在我在角落里溃败,

[poʊkɪŋ] ['evri] ['ætəm] [aʊt] .
**Poking** **every** **atom** **out** **.**
戳 每一个 原子 出去 .

把每个原子都戳出来。

[æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [naʊ] [aɪ] [dæʃ] :
**At** **the** **ceiling** **now** **I** **dash** **:**
在 这 天花板 现在 我 短跑 :

现在我冲向天花板:

[ 'ləːkiŋ ] ['spaɪdər] [fiːl] [maɪ] [læʃ] .
**Lurking** **spiders** **feel** **my** **lash** **.**
潜伏 蜘蛛 感觉 我的 睫毛 .

潜伏的蜘蛛感觉到了我的睫毛。

['kɑːbweb] , [flai] , [ænd; ənd]['spaɪdər] [greɪ] ,
**Cobweb , fly , and spider grey ,**
蛛网 , 飞 , 和 蜘蛛 灰色的 ,

蛛网、苍蝇和蜘蛛灰，

[aʊt] [juː; jʊ] [kʌm] !
**Out you come !**
出去 你 来 !

出来！

[əˈweɪ] !
**away !**
离开 !

离开！

[əˈweɪ] !
**away !**
离开 !

离开！

[swɪʃ] , [swiː] ! [swɪʃ] , [swiː] !
**Swish , swee ! swish , swee !**
嗖嗖 , 甜 ! 嗖嗖 , 甜 !

嗖，嗖！嗖，嗖！

['swiːpɪŋ] [ɪz][ðə; ðiː] [geɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
**Sweeping is the game for me !**
扫荡 是 这 游戏 为了 我 !

扫荡才是我的最爱！

[ɪf] , [maɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] , [juː; jʊ] [miːn]
**If , my little maid , you mean**
如果 , 我的 小的 女佣 , 你 意思是

如果，我的小女仆，你的意思是

[stɪl] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
**Still to keep things neat and clean ,**
仍然 到 保持 事物 整洁的 和 干净的 ,

为了保持整洁干净，

[trɪm] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ,
**Trim and shining in your room ,**
修剪 和 灼灼 在 你的 房间 ,

房间里整洁闪亮，

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] [frend] [ðə; ðiː] [bruːm] ! [ - ]
**Come to me , your friend the Broom ! [ 121 ]**
来 到 我 , 你的 朋友 这 扫帚 ! [ - ]

来吧，你的朋友扫帚！[121]

[ðə; ðiː] ['klevər] [ krəuz ]
**THE CLEVER CROWS**
这 聪明的 乌鸦

聪明的乌鸦

( [əˈdæptɪd] )
**( Adapted )**
( 改编 )

（改编）

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ krəuz ][hæd; həd][ðer; ðər][nest][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] .
**A pair of crows had their nest in a certain tree .**
一个 一对 的 乌鸦 有 他们的 巢 在 一个 肯定 树 .

一对乌鸦在某棵树上筑巢。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [triː] , [ænd; ənd] [ˈsuːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]
**It** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **fine** 美好的 **tree** 树 **,** , **and** 和 **suited** 适合 **them** 他们 **well** 出色地 **,** , **but** 但 **they** 他们 **had** 有 **a** 一个 **bad** 坏的
[ˈneɪbər] ,
**neighbor** 邻居 **,** ,

那是一棵好树，很适合他们，但他们有个不好的邻居。

[ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] , [huː] [ˈɔːf(ə)n] [stoʊl] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] .
**a** 一个 **black** 黑色的 **snake** 蛇 **,** , **who** WHO **often** 经常 **stole** 偷窃 **and** 和 **ate** 吃 **their** 他们的 **young** 年轻的 **ones** 一个 **.** .

一条黑蛇，经常偷走并吃掉它们的幼崽。

“ [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [kroʊ] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ;
**“** “ **Husband** 丈夫 **,** , **”** ” **said** 说 **Mrs** 太太 **.** . **Crow** 乌鸦 **,** , **“** “ **we** 我们 **must** 必须 **leave** 离开 **this** 这 **pleasant** 令人愉快的 **home** 家 **of** 的 **ours** 我们的 **;** ;

“丈夫，”克劳太太说，“我们必须离开我们这个舒适的家；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [waɪl] [ðæt] [bæd] [sneɪk] [ɪz][ðer; ðər] .
**we** 我们 **shall** 将 **never** 绝不 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **rear** 后部 **our** 我们的 **children** 孩子们 **while** 尽管 **that** 那 **bad** 坏的 **snake** 蛇 **is** 是 **there** 那里 **.** .
”
**”**
”

只要那条恶蛇还在那里，我们就永远无法好好抚养孩子。

“ [maɪ] [dɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [kroʊ] , “ [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
**“** “ **My** 我的 **dear** 亲爱的 **,** , **”** ” **replied** 回复 **Mr** 先生 **.** . **Crow** 乌鸦 **,** , **“** “ **think** 思考 **no** 不 **more** 更多的 **about** 关于 **him** 他 **.** .

“亲爱的，”克劳先生回答说，“别再想他了。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [blæk] [sneɪk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]
**I** 我 **have** 有 **had** 有 **enough** 足够的 **of** 的 **Black** 黑色的 **Snake** 蛇 **,** , **and** 和 **I** 我 **am** 是 **going** 去 **to** 到 **get** 得到 **rid** 摆脱 **of** 的
[hɪm; ɪm] . ”
**him** 他 **.** . **”** ”

我受够了黑蛇，我要除掉他。

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [əˈgenst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [kroʊ] .
**“** “ **What** 什么 **can** 能 **you** 你 **do** 做 **against** 反对 **a** 一个 **huge** 巨大的 **snake** 蛇 **like** 喜欢 **that** 那 **?** ? **”** ” **asked** 问 **Mrs** 太太 **.** . **Crow** 乌鸦 **.** .

“你对付这么大的蛇有什么办法呢？”克劳太太问道。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
**“** “ **Listen** 听 **!** !

“听！

” [sed] [ˈmɪstər] . [kroʊ] .
**”** ” **said** 说 **Mr** 先生 **.** . **Crow** 乌鸦 **.** .

克劳先生说道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [ˈʌndər]
**“** “ **As** 作为 **you** 你 **know** 知道 **,** , **the** 这 **Prince** 王子 **comes** 来 **every** 每一个 **day** 天 **to** 到 **bathe** 洗澡 **in** 在 **the** 这 **fountain** 喷泉 **under** 在下面
[ˈaʊər; ɑːr] [triː] .
**our** 我们的 **tree** 树 **.** .

“如你所知，王子每天都会来我们树下的喷泉里沐浴。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn][goʊld] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ - ]

| He | has | a | fine | gold | chain | , | and | he | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 美好的 | 金子 | 链 | , | 和 | 他 | [ | - | ] |

他有一条精致的金链子，而且他[122]

[teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [leiz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] .

| takes | it | off | before | he | goes | into | the | water | , | and | lays | it | on | a | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 它 | 离开 | 前 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 水 | , | 和 | 躺下 | 它 | 在 | 一个 | 石头 | . |

下水前他把帽子脱下来，放在石头上。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] ,

| To | - | morrow | , | when | he | does | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | , | 什么时候 | 他 | 做 | 这 | , |

明天，当他这样做的时候，

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪn][jʊr; jər] [biːk] ( [fɔːr; fər][aɪ][fæl; fəl][biː; bi] [ə'weɪ] ['getɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər]

| do | you | take | the | chain | in | your | beak | ( | for | I | shall | be | away | getting | food | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 拿 | 这 | 链 | 在 | 你的 | 喙 | ( | 为了 | 我 | 将 | 是 | 离开 | 获得 | 食物 | 为了 |

[ðə; ði]['beɪbiːz] ) ,

| the | babies | ) | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | ) | , |

请你用喙叼起链子（因为我要出去给幼崽们觅食），

[ænd; ənd][drɑːp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

| and | drop | it | into | the | hollow | of | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 降低 | 它 | 进入 | 这 | 空洞的 | 的 | 这 | 树 | , |

然后把它扔进树洞里。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [gʊd] [laʊd] - [kɔː] - [waɪl] [juː; jʊ][duː][soʊ] .

| taking | care | to | give | some | good | loud | ' | Caws | ' | while | you | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 到 | 给 | 一些 | 好的 | 大声 | - | 考斯 | - | 尽管 | 你 | 做 | 所以 | . |

做这件事的时候，记得要发出响亮的"嘎嘎"声。

[ðen] [weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] !

| Then | wait | and | see | what | happens | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 发生 | ! |

那就等着瞧吧！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [keɪm] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]

| " | Sure | enough | , | next | morning | the | young | Prince | came | as | usual | to | bathe | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 足够的 | , | 下一个 | 早晨 | 这 | 年轻的 | 王子 | 来了 | 作为 | 通常 | 到 | 洗澡 | 在 | 这 |

[klɪr] ['faʊnt(ə)n] .

| clear | fountain | . |
|---|---|---|
| 清除 | 喷泉 | . |

"果然，第二天早上，年轻的王子像往常一样来到清澈的泉水里沐浴。"

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][goʊld] [tʃeɪn] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,

| He | took | off | his | gold | chain | and | laid | it | on | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 离开 | 他的 | 金子 | 链 | 和 | 铺设 | 它 | 在 | 一个 | 石头 | , |

他摘下金项链，放在一块石头上。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ; [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][roʊbz] .

| just | as | Mr | . | Crow | said | he | would | ; | then | he | began | to | take | off | his | robes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 先生 | . | 乌鸦 | 说 | 他 | 会 | ; | 然后 | 他 | 开始 | 到 | 拿 | 离开 | 他的 | 长袍 | . |

正如克劳先生所说，他开始脱掉长袍。

[dʒʌst] [ðen] [daʊn] [fluː] ['mɪsɪz] . [kroʊ] , [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [bɪl] ,

| Just | then | down | flew | Mrs | . | Crow | , | took | the | chain | in | her | yellow | bill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 向下 | 飞翔 | 太太 | . | 乌鸦 | , | 采取 | 这 | 链 | 在 | 她 | 黄色的 | 账单 | , |

就在这时，乌鸦太太飞了下来，用她黄色的嘴叼住了那条链子。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| and | flew | up | into | the | branches | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 飞翔 | 向上 | 进入 | 这 | 分支 | 和 | 它 | . |

然后带着它飞到了树枝上。

“ [oʊ] ! [maɪ] [tʃeɪn] !

| “ | Oh | ! | my | chain | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 我的 | 链 | ! |

“哦！我的链子！”

[maɪ] [tʃeɪn] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .

| my | chain | ! | ” | cried | the | Prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 链 | ! | ” | 哭 | 这 | 王子 | . |

“我的项链！”王子喊道。

“ [ðæt] [kroʊ] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ! ”

| “ | That | crow | has | flown | away | with | it | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 乌鸦 | 有 | 飞行 | 离开 | 和 | 它 | ! | ” |

“那只乌鸦把它叼走了！”

“ [hæv; həv] [piːs] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] ! ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] .

| “ | Have | peace | , | your | Highness | ! | ” | replied | his | servant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 和平 | , | 你的 | 高度 | ! | ” | 回复 | 他的 | 仆人 | . |

“殿下，请安息！”他的仆人回答道。

“ [ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz][nɑːt] [floʊn] [fɑːr] ;

| “ | The | bird | has | not | flown | far | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 鸟 | 有 | 不是 | 飞行 | 远的 | ; |

“这只鸟并没有飞远；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðɪs] ['ɪnstənt] [drɑːpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] ,

| she | has | this | instant | dropped | the | chain | into | a | hole | in | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 这 | 立即的 | 掉落 | 这 | 链 | 进入 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 树 | , |

她瞬间把链子掉进了树上的一个洞里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] . ” [ - ]

| and | I | will | climb | up | and | get | it | . | ” | [ | 123 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 爬 | 向上 | 和 | 得到 | 它 | . | ” | [ | - | ] |

我会爬上去把它拿下来。”[123]

[ʌp] [klaɪmd] [ðə; ði]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

| Up | climbed | the | servant | , | and | looked | down | into | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 攀登 | 这 | 仆人 | , | 和 | 看起来 | 向下 | 进入 | 这 | 洞 | . |

仆人爬了上去，向下望去，看到了洞口。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [tʃeɪn] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .

| “ | Do | you | see | my | chain | ? | ” | cried | the | Prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 看 | 我的 | 链 | ? | ” | 哭 | 这 | 王子 | . |

“你看到我的项链了吗？”王子喊道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['sɜːrvənt] , “ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,

| “ | Yes | , | ” | said | the | servant | , | “ | I | see | it | , | shining | in | the | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 这 | 仆人 | , | “ | 我 | 看 | 它 | , | 灼灼 | 在 | 这 | 洞 | , |

“是的，”仆人说，“我看到了，它在洞里闪闪发光。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['prɪti] ;

| but | I | see | something | else | that | is | not | so | pretty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 看 | 某物 | 别的 | 那 | 是 | 不是 | 所以 | 漂亮的 | ; |

但我看到了一些不太美好的事情；

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌgli] [blæk] [sneɪk] .

| the | head | of | a | great | ugly | black | snake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 一个 | 伟大的 | 丑陋的 | 黑色的 | 蛇 | . |

一条又大又丑的黑蛇的头。

[ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [θroʊ] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][stoʊn] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

| If | your | Highness | will | throw | me | up | a | stone | , | I | will | kill | the | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你的 | 高度 | 将要 | 扔 | 我 | 向上 | 一个 | 石头 | , | 我 | 将要 | 杀 | 这 | 生物 | , |

若殿下能向我扔块石头，我便能杀死那怪物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] .

| for | it | is | a | poisonous | snake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 一个 | 有毒 | 蛇 | . |

因为它是一条毒蛇。

" [soʊ][ðə; ði] [prɪns] [θruː] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt] [ - ]

| " | So | the | Prince | threw | up | a | stone | , | and | the | servant | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 王子 | 扔 | 向上 | 一个 | 石头 | , | 和 | 这 | 仆人 | [ | - | ] |

于是王子扔出一块石头，仆人[124]

[kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| caught | it | , | and | killed | the | snake | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 它 | , | 和 | 被杀 | 这 | 蛇 | 和 | 它 | . |

抓住了它，并用它杀死了蛇。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [pʊld] [aʊt][ðə; ði][goʊld] [tʃeɪn] ,

| Then | he | reached | down | into | the | hole | , | pulled | out | the | gold | chain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 达到 | 向下 | 进入 | 这 | 洞 | , | 拉 | 出去 | 这 | 金子 | 链 | , |

然后他把手伸进洞里，掏出了金链子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [huː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] .

| and | took | it | back | to | his | master | , | who | thanked | him | kindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 它 | 后退 | 到 | 他的 | 掌握 | , | WHO | 谢谢 | 他 | 亲切地 | . |

他把礼物带回给了主人，主人向他道谢。

“ [ɑː] ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . [kroʊ] .

| “ | Ah | ! | ” | said | Mrs | . | Crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | ！ | ” | 说 | 太太 | . | 乌鸦 | . |

“啊！”克劳太太说道。

“ [hiː; hi][ɪz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['dʒuːəl] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] ['hæpiːɚ] ,

| “ | He | is | glad | to | get | back | his | fine | jewel | ; | but | I | am | far | happier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 是 | 高兴的 | 到 | 得到 | 后退 | 他的 | 美好的 | 宝石 | ; | 但 | 我 | 是 | 远的 | 更快乐 | , |

他很高兴找回了他那件精美的珠宝；但我更开心，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][maɪ]['beɪbiːz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

| for | I | have | my | babies | safe | and | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 我的 | 婴儿 | 安全的 | 和 | 声音 | . |

因为我的孩子们都平安无事。

[siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['klevər] ['hʌzbənd] !

| See | what | it | is | to | have | a | clever | husband | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 它 | 是 | 到 | 有 | 一个 | 聪明的 | 丈夫 | ! |

看看有个聪明老公是什么感觉吧！

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][laɪks] [best][fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt]

| I | must | be | sure | to | have | everything | he | likes | best | for | supper | to | - | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 是 | 当然 | 到 | 有 | 一切 | 他 | 点赞 | 最好的 | 为了 | 晚餐 | 到 | - | 夜晚 |

.

:

.

我今晚一定要确保晚餐有他最爱吃的所有东西。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] !

| " | So | she | did | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 做过 | ! |

她真的这么做了！

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ krəuz ][laɪk] [best][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [soʊ][aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ;

| I | do | not | know | what | crows | like | best | for | supper | , | so | I | cannot | tell | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 乌鸦 | 喜欢 | 最好的 | 为了 | 晚餐 | , | 所以 | 我 | 不能 | 告诉 | 你 | ; |

我不知道乌鸦最喜欢吃什么，所以我无法告诉你;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [fiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [pɪkt] [ðə; ði][boʊnz] ,

| but | they | had | a | wonderful | feast | , | and | the | little | ones | picked | the | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 一个 | 精彩的 | 盛宴 | , | 和 | 这 | 小的 | 一个 | 挑选 | 这 | 骨头 | , |

但他们享用了一顿丰盛的晚餐，孩子们还啃起了骨头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hæpiːɚ] ['fæməli][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst][ðæn; ðən][ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli] . [

| and | there | was | no | happier | family | in | all | the | forest | than | the | Crow | Family | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 更快乐 | 家庭 | 在 | 全部 | 这 | 森林 | 比 | 这 | 乌鸦 | 家庭 | . | [ |

- ]

| 125 | ] |
|---|---|
| - | ] |

整个森林里没有比克罗一家更幸福的家庭了。[125]

“ [twaɪs] [wʌn] [ɪz] [tuː] ,

| “ | TWICE | ONE | IS | TWO | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两次 | 一 | 是 | 二 | , |

“一加一等于二”,

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

| WE | MAKE | OUR | BOW | TO | YOU | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 制作 | 我们的 | 弓 | 到 | 你 | . |

我们向您鞠躬。

” [ðə; ði][dʒɑːn] - ['beti] ['teɪbl]

| ” | THE | JOHN | - | BETTY | TABLE |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 约翰 | - | 贝蒂 | 桌子 |

“约翰-贝蒂餐桌”

[twaɪs] [wʌn][ɪz] [tuː] ,

| Twice | one | is | two | , |
|---|---|---|---|---|
| 两次 | 一 | 是 | 二 | , |

一加一等于二,

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

| We | make | our | bow | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 制作 | 我们的 | 弓 | 到 | 你 | . |

我们向您鞠躬。

[twaɪs] [tuː] [ɪz] [fɔːr] ,

| Twice | two | is | four | , |
|---|---|---|---|---|
| 两次 | 二 | 是 | 四 | , |

二的两倍是四,

[wiː; wi] [dæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| We | dance | upon | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 舞蹈 | 之上 | 这 | 地面 | . |

我们在地板上跳舞。

[twaɪs] [θriː] [ɪz][sɪks] ,

| Twice | three | is | six | , |
|---|---|---|---|---|
| 两次 | 三 | 是 | 六 | , |

三的两倍是六。

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [brɪks] .

| We | build | a | house | with | bricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 建造 | 一个 | 房子 | 和 | 砖块 | . |

我们用砖头盖房子。

[twaɪs] [fɔːr] [ɪz] [eɪt] ,
**Twice four is eight ,**
两次 四 是 八 ,

四的两倍是八。

[wiː; wi] [swɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [geɪt] .
**We swing upon the gate .**
我们 摇摆 之上 这 门 .

我们荡过大门。

[twaɪs] [faɪv][ɪz][ten] ,
**Twice five is ten ,**
两次 五 是 十 ,

五的两倍等于十。

[wiː; wi] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['neɪbɚz] [hen] . [ - ]
**We chase the neighbor's hen . [ 126 ]**
我们 追赶 这 邻居 母鸡 . [ - ]

我们追赶邻居的母鸡。[126]

[twaɪs] [sɪks][ɪz] [twelv] ,
**Twice six is twelve ,**
两次 六 是 十二 ,

六的两倍等于十二。

[ɪn] [mʌd] [wiː; wi][dɪg][ænd; ənd] [delv] .
**In mud we dig and delve .**
在 泥 我们 挖 和 深入探究 .

我们在泥泞中挖掘。

[twaɪs] ['sev(ə)n][ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] ,
**Twice seven is fourteen ,**
两次 七 是 十四 ,

七的两倍是十四，

[wiː; wi] [hɪr] [oʊld] ['pɪgi] [snɔːtɪŋ] .
**We hear old Piggy snorting .**
我们 听到 老的 小猪 吸鼻 .

我们听到老猪哼哼唧唧的声音。

[twaɪs] [eɪt] [ɪz][ˌsɪks'tiːn] ,
**Twice eight is sixteen ,**
两次 八 是 十六 ,

八的两倍等于十六。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [siːn] .
**We have some little chicks seen .**
我们 有 一些 小的 小鸡 已见 .

我们看到了一些小鸡。

[twaɪs] [naɪn][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ,
**Twice nine is eighteen ,**
两次 九 是 十八 ,

九的两倍等于十八。

[wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsi] ['weɪtɪŋ] .
**We see our nursie waiting .**
我们 看 我们的 护士 等待 .

我们看到护士在等我们。

[twaɪs] [ten][ɪz] ['twenti] ,
**Twice ten is twenty ,**
两次 十 是 二十 ,

十的两倍是二十。

[wiːv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][ɪn] ['plenti] .
**We've bread and jam in plenty .**
我们已经 面包 和 果酱 在 很多 .

面包和果酱我们很充足。

[twaɪs] [ɪ'lev(ə)n][ɪz] ['twenti] - [tuː] ,
**Twice eleven is twenty - two ,**
两次 十一 是 二十 - 二 ,

十一的两倍等于二十二。

[aɪm][pʊt][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .
**I'm put to bed , and so are you .**
我是 放 到 床 , 和 所以 是 你 .

我上床睡觉了，你也一样。

[twaɪs] [twelv] [ɪz] ['twenti] - [fɔːr] ,
**Twice twelve is twenty - four ,**
两次 十二 是 二十 - 四 ,

十二的两倍是二十四。

[pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] . [ - ]
**Put out the light , and shut the door . [ 127 ]**
放 出去 这 光 , 和 关闭 这 门 . [ - ]

关灯，关门。[127]

[θriː] [taɪmz] [θriː] [ɪz][naɪn] ,
**Three times three is nine ,**
三 时代 三 是 九 ,

三乘以三等于九。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][help][ʌv; əv][maɪn] .
**I'll give you help of mine .**
患病的 给 你 帮助 的 矿 .

我会尽我所能帮助你。

[θriː] [taɪmz] [fɔːr] [ɪz] [twelv] ,
**Three times four is twelve ,**
三 时代 四 是 十二 ,

三乘以四等于十二。

[ðɪs] [æks][hæz; həz][lɔːst][ɪts] [helv] .
**This axe has lost its helve .**
这 斧头 有 丢失的它是 赫尔夫 .

这把斧子的斧柄掉了。

[θriː] [taɪmz] [faɪv][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ,
**Three times five is fifteen ,**
三 时代 五 是 十五 ,

三乘以五等于十五。

[ʊx; ɜː] !
**Ugh !**
啊 !

啊!

['fɑːðɚz] [paɪp] [aɪv] [hwɪft] [ɪn] .
**Father's pipe I've whiffed in .**
父亲的 管道 我已经 嗅到 在 .

我闻过父亲的烟斗。

[θriː] [taɪmz] [sɪks][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ,
**Three times six is eighteen ,**
三 时代 六 是 十八 ,

三乘以六等于十八。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] - ['skeɪtɪŋ] .

| We | think | we'll | go | a | - | skating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 出色地 | 去 | 一个 | - | 溜冰 | . |

我们打算去滑冰。

[θriː] [taɪmz] ['sev(ə)n][ɪz] ['twenti] - [wʌn] ,

| Three | times | seven | is | twenty | - | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 七 | 是 | 二十 | - | 一 | , |

三乘以七等于二十一。

[wiː; wi] [bai] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ] ['plʌmi] [bʌn] .

| We | buy | ourselves | a | plummy | bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 买 | 我们自己 | 一个 | 梅子 | 包子 | . |

我们给自己买了一个李子面包。

[θriː] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ['twenti] - [fɔːr] ,

| Three | times | eight | is | twenty | - | four | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 八 | 是 | 二十 | - | 四 | , |

三乘以八等于二十四。

[wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] .

| We | eat | it | up | , | and | ask | for | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 吃 | 它 | 向上 | , | 和 | 问 | 为了 | 更多的 | . |

我们吃得津津有味，还想要更多。

[θriː] [taɪmz] [naɪn] [ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

| Three | times | nine | is | twenty | - | seven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 九 | 是 | 二十 | - | 七 | , |

三乘以九等于二十七。

[dʒɑːn][ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] . [ - ]

| John | is | a | horse | , | and | must | be | driven | . | [ | 128 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 是 | 一个 | 马 | , | 和 | 必须 | 是 | 驱动 | . | [ | - | ] |

约翰是一匹马，必须驱赶。[128]

[θriː] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['θɜːrti] .

| Three | times | ten | is | thirty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 十 | 是 | 三十 | . |

十乘以三等于三十。

[dɪr] ['bɛtiːz] [feɪs] [ɪz]['dɜːrti] .

| Dear | Betty's | face | is | dirty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 贝蒂的 | 脸 | 是 | 肮脏的 | . |

亲爱的贝蒂脸脏了。

[θriː] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n] [ɪz] ['θɜːrti] - [θriː] ,

| Three | times | eleven | is | thirty | - | three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 时代 | 十一 | 是 | 三十 | - | 三 | , |

三乘以十一等于三十三。

[wiː; wi] [sɪŋ] “ [haɪ] ['dɪdl] , ['dɪdl] [diː] !

| We | sing | “ | high | diddle | , | diddle | dee | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 唱歌 | “ | 高的 | 滴答 | , | 滴答 | 迪 | ! |

我们唱“高骗子，骗子迪！”

” [θriː] [taɪmz] [twelv] [ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] .

| ” | Three | times | twelve | is | thirty | - | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 三 | 时代 | 十二 | 是 | 三十 | - | 六 | . |

“三乘以十二等于三十六。”

[wiː; wi] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsi] ['plez(ə)nt] [trɪks] .

| We | play | our | nursie | pleasant | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 玩 | 我们的 | 护士 | 令人愉快的 | 技巧 | . |

我们玩弄一些护士的可爱小把戏。

[fɔːr] [taɪmz] [fɔːr] [ɪz] [ˌsɪksˈtiːn] .
**Four** **times** **four** **is** **sixteen** **.**
四 时代 四 是 十六 .

四乘以四等于十六。

[ðə; ði] ['dɑːliːz] [leg] [wiːv] [fɪkst] [ɪn] .
**The** **dolly's** **leg** **we've** **fixed** **in** **.**
这 多莉的 腿 我们已经 固定的 在 .

我们已经把推车的腿修好了。

[fɔːr] [taɪmz] [faɪv] [ɪz] ['twenti] ,
**Four** **times** **five** **is** **twenty** **,**
四 时代 五 是 二十 ,

四乘以五等于二十。

[mɪs] ['bɛtiːz] [frɑːk] [ɪz] ['deɪnti] .
**Miss** **Betty's** **frock** **is** **dainty** **.**
错过 贝蒂的 连衣裙 是 纤巧 .

贝蒂小姐的裙子很精致。

[fɔːr] [taɪmz] [sɪks] [ɪz] ['twenti] - [fɔːr] .
**Four** **times** **six** **is** **twenty** **-** **four** **.**
四 时代 六 是 二十 - 四 .

四乘以六等于二十四。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [θʌmp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
**We** **like** **to** **thump** **upon** **the** **door** **.**
我们 喜欢 到 扑通 之上 这 门 .

我们喜欢砰砰地敲门。

[fɔːr] [taɪmz] ['sev(ə)n] [ɪz] ['twenti] - [eɪt] .
**Four** **times** **seven** **is** **twenty** **-** **eight** **.**
四 时代 七 是 二十 - 八 .

四乘以七等于二十八。

[wiː; wi] [drɔː] [sʌm; səm] [biːsts] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [sleɪt] . [ - ]
**We** **draw** **some** **beasts** **upon** **the** **slate** **.** **[** **129** **]**
我们 画 一些 野兽 之上 这 石板 . [ - ]

我们在石板上画了一些野兽。[129]

[fɔːr] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ['θɜːrti] - [tuː] .
**Four** **times** **eight** **is** **thirty** **-** **two** **.**
四 时代 八 是 三十 - 二 .

四乘以八等于三十二。

[wiː; wi] [breɪk] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [θruː] .
**We** **break** **the** **chair** **and** **tumble** **through** **.**
我们 休息 这 椅子 和 翻滚 通过 .

我们把椅子弄坏了，然后摔了下去。

[fɔːr] [taɪmz] [naɪn] [ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] .
**Four** **times** **nine** **is** **thirty** **-** **six** **.**
四 时代 九 是 三十 - 六 .

四乘以九等于三十六。

[wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [mʌd] ['aʊər; ɑːr] [doʊ] [wiː; wi] [mɪks] .
**With** **milk** **and** **mud** **our** **dough** **we** **mix** **.**
和 牛奶 和 泥 我们的 面团 我们 混合 .

我们用牛奶和泥土混合面团。

[fɔːr] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['fɔːrti] .
**Four** **times** **ten** **is** **forty** **.**
四 时代 十 是 四十 .

十乘以四等于四十。

[aɪ] [θɪŋk] [dɪr] [dʒɑːn][ɪz] ['nɔːti] .
**I think dear John is naughty .**
我 思考 亲爱的 约翰 是 淘气 .

我觉得亲爱的约翰很淘气。

[fɔːr] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n][ɪz]['fɔːrti] - [fɔːr] .
**Four times eleven is forty - four .**
四 时代 十一 是 四十 - 四 .

四乘以十一等于四十四。

[hiː; hi] [sez] ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [mɔːr] .
**He says he'll do it never more .**
他 说道 地狱 做 它 绝不 更多的 .

他说他以后再也不会那样做了。

[fɔːr] [taɪmz] [twelv] [ɪz]['fɔːrti] - [eɪt] ,
**Four times twelve is forty - eight ,**
四 时代 十二 是 四十 - 八 ,

四乘以十二等于四十八。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
**And now we think it's getting late .**
和 现在 我们 思考 它是 获得 晚的 .

现在我们觉得时间不早了。

[faɪv] [taɪmz] [faɪv][ɪz] ['twenti] - [faɪv] .
**Five times five is twenty - five .**
五 时代 五 是 二十 - 五 .

五乘以五等于二十五。

[wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ] [dɪr] ['pɑːpə][tuː; tə][draɪv] .
**We go with dear Papa to drive .**
我们 去 和 亲爱的 爸爸 到 驾驶 .

我们和亲爱的爸爸一起开车。

[faɪv] [taɪmz] [sɪks][ɪz] ['θɜːrti] .
**Five times six is thirty .**
五 时代 六 是 三十 .

五乘六等于三十。

[wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] ['^əːti] . [ - ]
**We see our Cousin Gerty . [ 130 ]**
我们 看 我们的 表哥 格蒂 . [ - ]

我们见到了我们的表妹格蒂。[130]

[faɪv] [taɪmz] ['sev(ə)n][ɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] .
**Five times seven is thirty - five .**
五 时代 七 是 三十 - 五 .

五乘以七等于三十五。

[wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] [biːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][haɪv] .
**We see some bees around the hive .**
我们 看 一些 蜜蜂 大约 这 蜂巢 .

我们看到蜂巢周围有一些蜜蜂。

[faɪv] [taɪmz] [eɪt] [ɪz]['fɔːrti] .
**Five times eight is forty .**
五 时代 八 是 四十 .

五乘以八等于四十。

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tiː] .
**We want a little more tea .**
我们 想 一个 小的 更多的 茶 .

我们还要再来点茶。

[faɪv] [taɪmz] [naɪn] [ɪz] ['fɔːrti] - [faɪv] .

| Five | times | nine | is | forty | - | five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 时代 | 九 | 是 | 四十 | - | 五 | . |

五乘以九等于四十五。

[wiː; wi] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pʌpi] [haʊ] [tuː; tə] [daɪv] .

| We | teach | the | puppy | how | to | dive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 教 | 这 | 小狗 | 如何 | 到 | 潜水 | . |

我们教小狗潜水。

[faɪv] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['fɪfti] .

| Five | times | ten | is | fifty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 时代 | 十 | 是 | 五十 | . |

五乘以十等于五十。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['veri] ['drɪfti] .

| The | snow | is | very | drifty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 是 | 非常 | 漂移 | . |

积雪很松散。

[faɪv] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n] [ɪz] ['fɪfti] - [faɪv] ,

| Five | times | eleven | is | fifty | - | five | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 时代 | 十一 | 是 | 五十 | - | 五 | , |

五乘以十一等于五十五。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bæd] , [wiː; wi] ['nevər] [θraɪv] .

| When | we | are | bad | , | we | never | thrive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 坏的 | , | 我们 | 绝不 | 蓬勃发展 | . |

当我们作恶时，我们永远无法成功。

[faɪv] [taɪmz] [twelv] [ɪz] ['sɪksti] .

| Five | times | twelve | is | sixty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 时代 | 十二 | 是 | 六十 | . |

五乘以十二等于六十。

[wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪkst] - [waɪ] .

| We | feel | a | little | mixed | - | y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 一个 | 小的 | 混合 | - | 是 | . |

我们心情有点复杂。

[sɪks] [taɪmz] [sɪks] [ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] .

| Six | times | six | is | thirty | - | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 六 | 是 | 三十 | - | 六 | . |

六乘以六等于三十六。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wɪks] . [ - ]

| We | must | not | touch | the | candle | wicks | . | [ | 131 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 触碰 | 这 | 蜡烛 | 灯芯 | . | [ | - | ] |

我们绝不能碰蜡烛芯。[131]

[sɪks] [taɪmz] ['sev(ə)n] [ɪz] ['fɔːrti] - [tuː] .

| Six | times | seven | is | forty | - | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 七 | 是 | 四十 | - | 二 | . |

六乘以七等于四十二。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [duː] ?

| What | do | you | think | we'd | better | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 我们会 | 更好的 | 做 | ? |

你觉得我们最好怎么做?

[sɪks] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ['fɔːrti] - [eɪt] .

| Six | times | eight | is | forty | - | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 八 | 是 | 四十 | - | 八 | . |

六乘以八等于四十八。

[wiːl] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðiː] [spʌndʒ] [fɔːr; fər] [beɪt] .

| We'll | fish | , | and | take | the | sponge | for | bait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 鱼 | , | 和 | 拿 | 这 | 海绵 | 为了 | 饵 | . |

我们去钓鱼，用海绵做鱼饵。

[sɪks] [taɪmz] [naɪn] [ɪz] ['fɪfti] - [fɔːr] .

| Six | times | nine | is | fifty | - | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 九 | 是 | 五十 | - | 四 | . |

六乘以九等于五十四。

[wiːv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪlz] [ænd; ənd] [mɔːr] .

| We've | caught | a | thousand | whales | and | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 捕捉 | 一个 | 千 | 鲸鱼 | 和 | 更多的 | . |

我们已经捕获了一千多头鲸鱼。

[sɪks] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['sɪksti] .

| Six | times | ten | is | sixty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 十 | 是 | 六十 | . |

六乘以十等于六十。

[nɜːrs] [sez] [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪgstaɪ] .

| Nurse | says | we've | made | a | pigsty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | 说道 | 我们已经 | 制成 | 一个 | 圊 | . |

护士说我们弄了个猪圈。

[sɪks] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n] [ɪz] ['sɪksti] - [sɪks] ,

| Six | times | eleven | is | sixty | - | six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 十一 | 是 | 六十 | - | 六 | , |

六乘以十一等于六十六。

[wɪə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'lʌki] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .

| We're | such | unlucky | little | chicks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这样的 | 倒霉 | 小的 | 小鸡 | . |

我们真是太倒霉了。

[sɪks] [taɪmz] [twelv] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [tuː] .

| Six | times | twelve | is | seventy | - | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 时代 | 十二 | 是 | 七十 | - | 二 | . |

六乘以十二等于七十二。

[buː] [huː] !

| Boo | hoo | ! |
|---|---|---|
| 嘘 | 呼 | ! |

呜呜！

[buː] [huː] ! [buː] [huː] ! [buː] [huː] !

| boo | hoo | ! | boo | hoo | ! | boo | hoo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘘 | 呼 | ! | 嘘 | 呼 | ! | 嘘 | 呼 | ! |

呜呜！呜呜！呜呜！

['sev(ə)n] [taɪmz] ['sev(ə)n] [ɪz] ['fɔːrti] - [naɪn] .

| Seven | times | seven | is | forty | - | nine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 时代 | 七 | 是 | 四十 | - | 九 | . |

七乘以七等于四十九。

[dɪr] [dʒɑːn] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [dɑːl] [ɪz] [maɪn] . [ - ]

| Dear | John | , | you | know | this | doll | is | mine | . | [ | 132 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 约翰 | , | 你 | 知道 | 这 | 玩具娃娃 | 是 | 矿 | . | [ | - | ] |

亲爱的约翰，你知道这个娃娃是我的。[132]

['sev(ə)n] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ['fɪfti] - [sɪks] .

| Seven | times | eight | is | fifty | - | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 时代 | 八 | 是 | 五十 | - | 六 | . |

七乘八等于五十六。

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][hæf][jʊr; jər] [brɪks] !

| **You** | **might** | **just** | **give** | **me** | **half** | **your** | **bricks** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 只是 | 给 | 我 | 一半 | 你的 | 砖块 | ! |

你或许会把一半的砖头给我!

['sev(ə)n] [taɪmz] [naɪn] [ɪz] ['sɪksti] - [θriː] .

| **Seven** | **times** | **nine** | **is** | **sixty** | **-** | **three** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 时代 | 九 | 是 | 六十 | - | 三 | . |

七乘以九等于六十三。

[jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [krɔːs] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .

| **You're** | **just** | **as** | **cross** | **as** | **you** | **can** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 只是 | 作为 | 叉 | 作为 | 你 | 能 | 是 | . |

你真是气炸了。

['sev(ə)n] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['sev(ə)nti] .

| **Seven** | **times** | **ten** | **is** | **seventy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 时代 | 十 | 是 | 七十 | . |

十乘以七等于七十。

[naʊ] [kɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [ fə'givn ] - ['taɪ] .

| **Now** | **kiss** | **and** | **be** | **forgiven** | **-** | **ty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 吻 | 和 | 是 | 已原谅 | - | ty | . |

现在亲吻对方，然后得到原谅。

['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n] [ɪz] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .

| **Seven** | **times** | **eleven** | **is** | **seventy** | **-** | **seven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 时代 | 十一 | 是 | 七十 | - | 七 | . |

七乘以十一等于七十七。

[lets] [pleɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd]['reɪv(ə)n] .

| **Let's** | **play** | **we** | **are** | **the** | **fox** | **and** | **raven** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 玩 | 我们 | 是 | 这 | 狐狸 | 和 | 乌鸦 | . |

我们来玩"我们是狐狸和乌鸦"的游戏吧。

['sev(ə)n] [taɪmz] [twelv] [ɪz] ['eɪti] - [fɔːr] .

| **Seven** | **times** | **twelve** | **is** | **eighty** | **-** | **four** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 时代 | 十二 | 是 | 八十 | - | 四 | . |

七乘以十二等于八十四。

[noʊ] ! [lets] [biː; bi]['laɪənz] .

| **No** | **!** | **let's** | **be** | **lions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ! | 我们来吧 | 是 | 狮子 | . |

不！我们要像狮子一样。

[rɔːr] !

| **Roar** | **!** |
|---|---|
| 吼 | ! |

吼!

[rɔːr] !

| **roar** | **!** |
|---|---|
| 吼 | ! |

吼!

[rɔːr] !

| **roar** | **!** |
|---|---|
| 吼 | ! |

吼!

[eɪt] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ['sɪksti] - [fɔːr] .

| **Eight** | **times** | **eight** | **is** | **sixty** | **-** | **four** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 时代 | 八 | 是 | 六十 | - | 四 | . |

八乘以八等于六十四。

[dɪr] [dʒɑːn] [naʊ] [kiːps] [ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] .
**Dear John now keeps a grocery store .**
亲爱的 约翰 现在 保持 一个 杂货店 店铺 .

亲爱的约翰现在经营着一家杂货店。

[eɪt] [taɪmz] [naɪn][ɑːr; ər]['sev(ə)nti] - [tuː] .
**Eight times nine are seventy - two .**
八 时代 九 是 七十 - 二 .

八乘以九等于七十二。

[dɪr] ['beti] [kʌmz] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [gluː] . [ - ]
**Dear Betty comes to buy some glue . [ 133 ]**
亲爱的 贝蒂 来 到 买 一些 胶水 . [ - ]

亲爱的贝蒂来买胶水。[133]

[eɪt] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['eɪti] .
**Eight times ten is eighty .**
八 时代 十 是 八十 .

八乘以十等于八十。

[maɪ] ['bʌndəlz] ['veri] ['weɪti] .
**My bundle's very weighty .**
我的 捆绑包 非常 重 .

我的包裹很重。

[eɪt] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n] [ɪz] ['eɪti] - [eɪt] .
**Eight times eleven is eighty - eight .**
八 时代 十一 是 八十 - 八 .

八乘以十一等于八十八。

[pliːz] [peɪ] [ˌem 'iː] , [kwɪk] !
**Please pay me , quick !**
请 支付 我 , 快的 !

请尽快付钱!

[aɪ] ['kænɑːt] [weɪt] .
**I cannot wait .**
我 不能 等待 .

我不能等。

[eɪt] [taɪmz] [twelv] [ɪz] ['naɪnti] - [sɪks] .
**Eight times twelve is ninety - six .**
八 时代 十二 是 九十 - 六 .

八乘以十二等于九十六。

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [noʊ] [trɪks] !
**Make out the change , and play no tricks !**
制作 出去 这 改变 , 和 玩 不 技巧 !

找出找零，别耍花招!

[naɪn] [taɪmz] [naɪn] [ɪz] ['eɪti] - [wʌn] .
**Nine times nine is eighty - one .**
九 时代 九 是 八十 - 一 .

九乘以九等于八十一。

[ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] !
**A tea - party will be such fun !**
一个 茶 - 派对 将要 是 这样的 乐趣 !

举办茶话会一定很有趣!

[naɪn] [taɪmz] [ten] [ɪz] ['naɪnti] .
**Nine times ten is ninety .**
九 时代 十 是 九十 .

九乘以十等于九十。

[dɪr] ['beti] [meɪks] [sʌtʃ] [faɪn] [tiː] !
**Dear Betty makes such fine tea !**
亲爱的 贝蒂 制作 这样的 美好的 茶 !

亲爱的贝蒂泡的茶真好喝!

[naɪn] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n][ɪz] ['naɪnti] - [naɪn] .
**Nine times eleven is ninety - nine .**
九 时代 十一 是 九十 - 九 .

九乘以十一等于九十九。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪr] , [dɪr] [dʒɑːn] , [ɔːr][waɪn] ?
**Will you have beer , dear John , or wine ?**
将要 你 有 啤酒 , 亲爱的 约翰 , 或者 葡萄酒 ?

亲爱的约翰，你要啤酒还是葡萄酒?

[naɪn] [taɪmz] [twelv] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] .
**Nine times twelve is one hundred and eight .**
九 时代 十二 是 一 百 和 八 .

九乘以十二等于一百零八。

['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] - [klɔːθ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [streɪt] . [ - ]
**Our table - cloth is far from straight . [ 134 ]**
我们的 桌子 - 布 是 远的 从 直的 . [ - ]

我们的桌布歪歪扭扭的。[134]

[ten] [taɪmz] [ten][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] .
**Ten times ten is one hundred .**
十 时代 十 是 一 百 .

十乘以十等于一百。

[ʃʊr] , [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] ['blʌndəd] .
**Sure , one of us has blundered .**
当然 , 一 的 我们 有 犯错 .

当然，我们之中肯定有人犯了错。

[ten] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] .
**Ten times eleven is one hundred and ten .**
十 时代 十一 是 一 百 和 十 .

十乘以十一等于一百一十。

[wiːl] [traɪ][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
**We'll try to mend it up again .**
出色地 尝试 到 修补 它 向上 再次 .

我们会尝试再次修复它。

[ten] [taɪmz] [twelv] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .
**Ten times twelve is one hundred and twenty .**
十 时代 十二 是 一 百 和 二十 .

十乘以十二等于一百二十。

[lets] [pleɪ] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ 'fruːmənti ] .
**Let's play we're making some frumenty .**
我们来吧 玩 是 制作 一些 弗鲁门蒂 .

咱们来玩吧，我们要做一些 frumenty。

[ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [ɪ'lev(ə)n][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] .
**Eleven times eleven is one hundred and twenty - one .**
十一 时代 十一 是 一 百 和 二十 - 一 .

十一乘以十一等于一百二十一。

[wiː; wi] [hæŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
**We hang our washing in the sun .**
我们 悬挂 我们的 洗涤 在 这 太阳 .

我们把洗好的衣服晾在阳光下。

[ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [twelv] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [tu:] .

| **Eleven** | **times** | **twelve** | **is** | **one** | **hundred** | **and** | **thirty** | **-** | **two** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | 时代 | 十二 | 是 | 一 | 百 | 和 | 三十 | - | 二 | . |

十一乘以十二等于一百三十二。

['aʊər; ɑ:r] ['nɜ:rsi] [sez] , “ [bi:; bi]['kwaɪət] , [du:] !

| **Our** | **nursie** | **says** | **,** | **“** | **Be** | **quiet** | **,** | **do** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 护士 | 说道 | , | “ | 是 | 安静的 | , | 做 | ! |

我们的护士说：“安静点，做吧！”

” [twelv] [taɪmz] [twelv] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] .

| **”** | **Twelve** | **times** | **twelve** | **is** | **one** | **hundred** | **and** | **forty** | **-** | **four** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 十二 | 时代 | 十二 | 是 | 一 | 百 | 和 | 四十 | - | 四 | . |

“十二乘以十二等于一百四十四。”

[dɪr] [dʒɑ:n][ænd; ənd] ['beti] [kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] . [ - ]

| **Dear** | **John** | **and** | **Betty** | **can** | **do** | **no** | **more** | **.** | **[** | **135** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 约翰 | 和 | 贝蒂 | 能 | 做 | 不 | 更多的 | . | [ | - | ] |

亲爱的约翰和贝蒂已经无能为力了。[135]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [dʌvz; doʊvz]

| **THE** | **LITTLE** | **GRAY** | **DOVES** |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 灰色的 | 鸽子 |

小灰鸽

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [oʊld] , [oʊld] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪr] [kraɪst] [tʃaɪld] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

| **There** | **are** | **many** | **old** | **,** | **old** | **stories** | **about** | **the** | **dear** | **Christ** | **Child** | **when** | **he** | **was** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 老的 | , | 老的 | 故事 | 关于 | 这 | 亲爱的 | 基督 | 孩子 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 小的 |

.

:

.

关于可爱的圣婴耶稣小时候的故事，有很多古老的传说。

[nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [tru:] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər] [swi:t] [ænd; ənd] ['lʌvli] ; ['lɪs(ə)n] [naʊ] ,

| **Not** | **all** | **of** | **them** | **are** | **true** | **,** | **but** | **all** | **are** | **sweet** | **and** | **lovely** | **;** | **listen** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | 的 | 他们 | 是 | 真的 | , | 但 | 全部 | 是 | 甜的 | 和 | 迷人的 | ; | 听 | 现在 | , |

并非所有故事都是真的，但都甜蜜动人；现在就听听吧。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌn] .

| **and** | **you** | **shall** | **hear** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将 | 听到 | 一 | . |

你将会听到一个。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [ɪn] ['næzərəθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn]

| **It** | **had** | **been** | **raining** | **in** | **Nazareth** | **,** | **and** | **the** | **ground** | **,** | **which** | **had** | **long** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 下雨 | 在 | 拿撒勒 | , | 和 | 这 | 地面 | , | 哪个 | 有 | 长的 | 到过 |

[pɑ:rtʃt] [ænd; ənd][draɪ] ,

| **parched** | **and** | **dry** | **,** |
|---|---|---|---|
| 干渴 | 和 | 干燥 | , |

拿撒勒一直在下雨，地面早已干涸龟裂。

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wet] [kleɪ] .

| **was** | **turned** | **to** | **wet** | **clay** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 转向 | 到 | 湿的 | 黏土 | . |

变成了湿黏土。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][ræn][tu:; tə] [pleɪ]

| **This** | **was** | **a** | **wonderful** | **thing** | **for** | **the** | **children** | **,** | **and** | **they** | **all** | **ran** | **to** | **play** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 事物 | 为了 | 这 | 孩子们 | , | 和 | 他们 | 全部 | 跑 | 到 | 玩 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] ,

| **with** | **the** | **clay** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黏土 | , |

这对孩子们来说是一件非常棒的事情，他们都跑去玩黏土了。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][duː] [naʊ] .

| just | as | you | boys | and | girls | do | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 你 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 做 | 现在 | . |

就像你们现在这样。

[sʌm; səm][dʌg][kə'nælz][ænd; ənd] [welz] , [sʌm; səm] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['taʊərz] ;

| Some | dug | canals | and | wells | , | some | built | houses | and | towers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 挖 | 运河 | 和 | 水井 | , | 一些 | 建造 | 房屋 | 和 | 塔楼 | ; |

有些人开凿运河和水井，有些人建造房屋和塔楼;

[waɪl] ['ʌðər] [tʊk] [ðə; ði][sɔːft] [kleɪ] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪps] [ʌv; əv]

| while | others | took | the | soft | clay | in | their | hands | and | moulded | it | into | shapes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 采取 | 这 | 柔软的 | 黏土 | 在 | 他们的 | 双手 | 和 | 模制 | 它 | 进入 | 形状 | 的 |

[men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] . [ - ]

| men | and | animals | . | [ | 136 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 动物 | . | [ | - | ] |

而其他人则将柔软的黏土拿在手中，捏成人和动物的形状。[136]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒiːzəs][dʒɔɪnd] [ðɪs] [læst] [gruːp] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] ,

| The | little | Jesus | joined | this | last | group | , | and | while | they | made | dogs | and | cats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 耶稣 | 加入 | 这 | 最后的 | 团体 | , | 和 | 尽管 | 他们 | 制成 | 狗 | 和 | 猫 | , |

小耶稣也加入了这最后一群人，当他们制作猫狗的时候，

['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['laɪənz] , [hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [dʌvz; doʊvz] ,

| horses | and | lions | , | he | made | little | gray | doves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 和 | 狮子 | , | 他 | 制成 | 小的 | 灰色的 | 鸽子 | , |

他用马和狮子做了小灰鸽子，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .

| and | set | them | one | by | one | on | the | edge | of | the | fountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 一 | 经过 | 一 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 喷泉 | . |

然后将它们一个接一个地放在喷泉边缘。

['prez(ə)ntli] [swiːt] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

| Presently | sweet | Mary | the | Mother | came | to | the | door | and | looked | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 甜的 | 玛丽 | 这 | 母亲 | 来了 | 到 | 这 | 门 | 和 | 看起来 | 出去 | , |

这时，慈爱的圣母玛利亚来到门口，向外望去。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] .

| to | see | what | the | children | were | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 什么 | 这 | 孩子们 | 是 | 正在做 | . |

看看孩子们在做什么。

“ [siː] ！ ” [kraɪd][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| “ | See | ! | ” | cried | one | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | ! | ” | 哭 | 一 | 小的 | 男生 | . |

“看！”一个小男孩喊道。

“ ['meri] ['mʌðər] ， [siː] [maɪ][dɔːg] !

| “ | Mary | Mother | , | see | my | dog | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 玛丽 | 母亲 | , | 看 | 我的 | 狗 | ! |

“圣母玛利亚，请看我的狗！”

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlmoʊst][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][bɑːrk] . ”

| he | can | almost | wag | his | tail | and | bark | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 几乎 | 摇摆 | 他的 | 尾巴 | 和 | 吠 | . | ” |

他几乎可以摇尾巴和吠叫了。

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ]['laɪən] ！ ” [kraɪd] [ə'nʌðər] .

| “ | Look | at | my | lion | ! | ” | cried | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 在 | 我的 | 狮子 | ! | ” | 哭 | 其他 | . |

“看我的狮子！”另一个人喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ʌp][jʊr; jər][dɔːg][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

| “ | **He** | **is** | **so** | **big** | **and** | **strong** | **,** | **he** | **could** | **eat** | **up** | **your** | **dog** | **in** | **a** | **minute** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 所以 | 大的 | 和 | 强的 | , | 他 | 可以 | 吃 | 向上 | 你的 | 狗 | 在 | 一个 | 分钟 | . | ” |

“他个头很大，力气也很大，一分钟就能把你的狗吃掉。”

“ [hoʊ] ! ” [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] .

| “ | **Ho** | **!** | **”** | **said** | **a** | **third** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 何 | ! | ” | 说 | 一个 | 第三 | . |

“嚯！”第三个人说道。

“ [maɪ][mæn] [hɪr] [kʊd; kəd] [wɪp] [jʊr; jər][dɔːg] , [ænd; ənd] [kɪl] [jʊr; jər]['laɪən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

| “ | **My** | **man** | **here** | **could** | **whip** | **your** | **dog** | **,** | **and** | **kill** | **your** | **lion** | **with** | **his** | **sword** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 男人 | 这里 | 可以 | 鞭 | 你的 | 狗 | , | 和 | 杀 | 你的 | 狮子 | 和 | 他的 | 剑 | , |

“我这个人能打败你的狗，还能用剑杀死你的狮子。”

[soʊ][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ɔːl] .

| **so** | **he** | **is** | **the** | **best** | **of** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 全部 | . |

所以他是所有人中最棒的。

” ['meri] ['mʌðər] [smaɪld] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ðɪ][dɔːg] , [ðə; ðɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] .

| **”** | **Mary** | **Mother** | **smiled** | **,** | **and** | **praised** | **the** | **dog** | **,** | **the** | **lion** | **,** | **and** | **the** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 玛丽 | 母亲 | 微笑 | , | 和 | 赞扬 | 这 | 狗 | , | 这 | 狮子 | , | 和 | 这 | 男人 | . |

圣母玛利亚微笑着称赞了那条狗、那头狮子和那个人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒiːzəs][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ? ”

| **Then** | **she** | **said** | **,** | **“** | **And** | **what** | **has** | **my** | **little** | **Jesus** | **to** | **show** | **me** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 说 | , | “ | 和 | 什么 | 有 | 我的 | 小的 | 耶稣 | 到 | 展示 | 我 | ? | ” |

然后她问道：“我的小耶稣要向我展示什么呢？”

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [greɪ] [dʌvz; doʊvz] , ” [sed] ['dʒiːzəs] .

| “ | **I** | **have** | **made** | **some** | **little** | **gray** | **doves** | **,** | **”** | **said** | **Jesus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 制成 | 一些 | 小的 | 灰色的 | 鸽子 | , | ” | 说 | 耶稣 | . |

“我做了一些小灰鸽子，”耶稣说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 三分钟故事(Three Minute Stories)
# 第5/5页

| “ | [siː] | ! |
|---|---|---|
| **“** | **See** | **!** |
| ” | 看 | ! |

“看!

| [hɪr] | [ðeɪ] | [ɑːr; ər] | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| **here** | **they** | **are** | **!** | **”** |
| 这里 | 他们 | 是 | ! | ” |

它们就在这里!

| “ | [ænd; ənd] | [wʌt] | [kæn; kən] | [ðeɪ] | [duː] | , | [maɪ]['lɪt(ə)l] | [wʌn] | ? | ” | [æskt] | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **And** | **what** | **can** | **they** | **do** | **,** | **my** | **little** | **one** | **?** | **”** | **asked** | **[** | **137** | **]** |
| ” | 和 | 什么 | 能 | 他们 | 做 | , | 我的 | 小的 | 一 | ? | ” | 问 | [ | - | ] |

“他们能做什么呢，我的孩子？”[137]

| [swiːt] | ['meri] | , | [æz; əz] | [ʃiː; ʃi] | [stroʊkt] | [ðə; ði] | ['bɔɪz] | ['kɜːrli] | [hed] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **sweet** | **Mary** | **,** | **as** | **she** | **stroked** | **the** | **boy's** | **curly** | **head** | **.** |
| 甜的 | 玛丽 | , | 作为 | 她 | 抚摸 | 这 | 男孩们 | 卷曲 | 头 | . |

温柔的玛丽抚摸着男孩卷曲的头发。

| “ | [aɪ] | [θɪŋk] | [ðeɪ] | [kæn; kən] | [flaɪ] | ! | ” | [sed] | ['lɪt(ə)l] | ['dʒiːzəs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **think** | **they** | **can** | **fly** | **!** | **”** | **said** | **little** | **Jesus** | **.** |
| ” | 我 | 思考 | 他们 | 能 | 飞 | ! | ” | 说 | 小的 | 耶稣 | . |

“我觉得他们会飞!”小耶稣说。

| “ | [flaɪ] | , | ['prɪti] | [dʌvz; doʊvz] | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Fly** | **,** | **pretty** | **doves** | **!** |
| ” | 飞 | , | 漂亮的 | 鸽子 | ! |

“飞吧，美丽的鸽子们!”

| ” | [hiː; hi] | [klæpt] | [hɪz; ɪz] | [hændz] | , | [ænd; ənd] | [ʌp] | [fluː] | [ðə; ði] | [dʌvz; doʊvz] | [laɪk] | [ə; eɪ] | [sɔːft] | [greɪ] | [klaʊd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **He** | **clapped** | **his** | **hands** | **,** | **and** | **up** | **flew** | **the** | **doves** | **like** | **a** | **soft** | **gray** | **cloud** | **.** |
| ” | 他 | 鼓掌 | 他的 | 双手 | , | 和 | 向上 | 飞翔 | 这 | 鸽子 | 喜欢 | 一个 | 柔软的 | 灰色的 | 云 | . |

他拍了拍手，鸽子像一团柔软的灰色云朵一样飞了起来。

| [ðen] | ['flʌtəd] | [raʊnd] | [ðə; ði] | ['tʃaɪldz] | [fer] | [hed] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **fluttered** | **round** | **the** | **child's** | **fair** | **head** | **,** |
| 然后 | 飘动 | 圆形的 | 这 | 孩子的 | 公平的 | 头 | , |

然后，它在孩子白皙的脑袋周围翩翩飞舞，

| [ænd; ənd] | ['laɪtɪd] | [fɔːr; fər] | [ə; eɪ] | ['moʊmənt] | [ɑːn] | [hɪz; ɪz] | [ 'ʃəuldəz ] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | [hændz] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **lighted** | **for** | **a** | **moment** | **on** | **his** | **shoulders** | **and** | **his** | **hands** | **;** |
| 和 | 照明 | 为了 | 一个 | 片刻 | 在 | 他的 | 肩膀 | 和 | 他的 | 双手 | ; |

他的肩膀和手上瞬间燃起了火焰;

| [ðen] | [ðeɪ] | [spred] | [ðer; ðər] | [greɪ] | [wɪŋz] | [ænd; ənd] | [fluː] | [ʌp] | ['ɪntuː] | [ðə; ði] | [skaɪ] | , | [ænd; ənd] | [wɜːr; wər] | [siːn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **then** | **they** | **spread** | **their** | **gray** | **wings** | **and** | **flew** | **up** | **into** | **the** | **sky** | **,** | **and** | **were** | **seen** |
| 然后 | 他们 | 传播 | 他们的 | 灰色的 | 翅膀 | 和 | 飞翔 | 向上 | 进入 | 这 | 天空 | , | 和 | 是 | 已见 |

| [noʊ] | [mɔːr] | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **no** | **more** | **.** | **[** | **138** | **]** |
| 不 | 更多的 | . | [ | - | ] |

然后它们展开灰色的翅膀，飞向天空，从此再也看不见了。[138]

| ['meri] | ['krɪsməs] |
|---|---|
| **MERRY** | **CHRISTMAS** |
| 欢乐 | 圣诞节 |

圣诞快乐

“ [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] , ['lɪt(ə)l][kæt] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| “ | **What** | **is** | **going** | **on** | **to** | **-** | **day** | **,** | **Little** | **Cat** | **?** | **”** | **asked** | **Little** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 去 | 在 | 到 | - | 天 | , | 小的 | 猫 | ? | ” | 问 | 小的 | 狗 | . |

“小猫咪，今天发生什么事了？”小狗问道。

“ ['evri] [wʌn] [siːmz] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['meri] .

| “ | **Every** | **one** | **seems** | **so** | **happy** | **and** | **merry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 每一个 | 一 | 似乎 | 所以 | 快乐的 | 和 | 欢乐 | . |

“每个人看起来都那么开心快乐。”

[aɪ][hæd; həd] ['tʃɪkɪn] - [boʊnz][fɔːr; fər] ['brekfəst] , [wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [miːt] [ɑːn][ðem; ðəm] ! ”

| **I** | **had** | **chicken** | **-** | **bones** | **for** | **breakfast** | **,** | **with** | **ever** | **so** | **much** | **meat** | **on** | **them** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 鸡 | - | 骨头 | 为了 | 早餐 | , | 和 | 曾经 | 所以 | 很多 | 肉 | 在 | 他们 | ! | ” |

我早餐吃了鸡骨头，上面还带着好多肉呢！

“ [aɪ][hæd; həd] [kriːmd] [fɪʃ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] [kriːm] .

| “ | **I** | **had** | **creamed** | **fish** | **,** | **”** | **said** | **Little** | **Cat** | **;** | **“** | **and** | **it** | **was** | **real** | **cream** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 奶油 | 鱼 | , | ” | 说 | 小的 | 猫 | ; | “ | 和 | 它 | 曾是 | 真实的 | 奶油 | . |

“我吃了奶油鱼，”小猫说；“而且是用真正的奶油做的。”

[lʊk] !

| **Look** | **!** |
|---|---|
| 看 | ! |

看！

['lɪt(ə)l][gɜːrl][taɪd][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [raʊnd][maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] .

| **Little** | **Girl** | **tied** | **a** | **red** | **ribbon** | **round** | **my** | **neck** | **,** | **and** | **said** | **I** | **was** | **a** | **beauty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女孩 | 系 | 一个 | 红色的 | 丝带 | 圆形的 | 我的 | 脖子 | , | 和 | 说 | 我 | 曾是 | 一个 | 美丽 | . |

小女孩在我脖子上系了一条红丝带，说我很漂亮。

[ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] ? ”

| **Am** | **I** | **,** | **Little** | **Dog** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | , | 小的 | 狗 | ? | ” |

我是吗，小狗?

“ [jes] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| “ | **Yes** | **,** | **for** | **a** | **cat** | **!** | **”** | **said** | **Little** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 为了 | 一个 | 猫 | ! | ” | 说 | 小的 | 狗 | . |

“是的，给猫用的！”小狗说。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ”

| “ | **Am** | **I** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 我 | ? | ” |

“我是吗？”

“ [jes] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][kæt] .

| “ | **Yes** | **,** | **for** | **a** | **dog** | **!** | **”** | **said** | **Little** | **Cat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 为了 | 一个 | 狗 | ! | ” | 说 | 小的 | 猫 | . |

“是的，对狗来说！”小猫说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːlər] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| “ | **I** | **have** | **a** | **new** | **collar** | **,** | **you** | **see** | **,** | **”** | **said** | **Little** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 一个 | 新的 | 衣领 | , | 你 | 看 | , | ” | 说 | 小的 | 狗 | . |

“你看，我戴了个新项圈，”小狗说。

“ [ænd; ənd][jʊr; jər][gɜːrl][hæz; həz][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [bluː] [dres] , [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['dʒækɪt] .

| “ | **And** | **your** | **girl** | **has** | **on** | **a** | **new** | **blue** | **dress** | **,** | **and** | **my** | **boy** | **a** | **velvet** | **jacket** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你的 | 女孩 | 有 | 在 | 一个 | 新的 | 蓝色的 | 裙子 | , | 和 | 我的 | 男生 | 一个 | 天鹅绒 | 夹克 | . |

“你女儿穿了一件新的蓝色连衣裙，我儿子穿了一件天鹅绒外套。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [krɔːs] [wɜːrd] [ɔːl] [deɪ] ;

| **And** | **they** | **are** | **not** | **going** | **to** | **say** | **one** | **cross** | **word** | **all** | **day** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 说 | 一 | 叉 | 单词 | 全部 | 天 | ; |

他们一整天都不会说一句不耐烦的话；

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [soʊ] . ”

| I | heard | them | tell | their | mother | so | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 他们 | 告诉 | 他们的 | 母亲 | 所以 | . ” |

我听到他们这样告诉他们的母亲。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [ - ]

| “ | I | was | in | the | nursery | this | morning | , ” | said | Little | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 苗圃 | 这 | 早晨 | , ” | 说 | 小的 | [ | - | ] |

“我今天早上在育婴室，”利特尔说[139]

[kæt] .

| Cat | . |
|---|---|
| 猫 | . |

猫。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [plʌmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| “ | The | children's | stockings | were | full | of | toys | and | sugar | - | plums | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 孩子们的 | 长筒袜 | 是 | 满的 | 的 | 玩具 | 和 | 糖 | - | 李子 | , | 和 | 他们 |

[kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] , - ['meri] - — ['sʌmθɪŋ] !

| kissed | each | other | and | said | , | ' | Merry | ' | — | something | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲吻 | 每个 | 其他 | 和 | 说 | , | - | 欢乐 | - | — | 某物 | ! |

“孩子们的袜子里装满了玩具和糖梅，他们互相亲吻，说着‘快乐’——诸如此类的话！

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? ”

| What | can | it | all | mean | ? ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 它 | 全部 | 意思是 | ? ” |

这一切究竟意味着什么？

“ [let] [ˌjuː 'es][æsk] [greɪt] [oʊld][dɔːg] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .

| “ | Let | us | ask | Great | Old | Dog | ! ” | said | Little | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 问 | 伟大的 | 老的 | 狗 | ! ” | 说 | 小的 | 狗 | . |

“我们去问问伟大的老狗吧！”小狗说道。

“ [hiː; hi] [noʊz] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['ʃʊrli] [tel] [ˌjuː 'es] .

| “ | He | knows | almost | everything | , | and | he | can | surely | tell | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 知道 | 几乎 | 一切 | , | 和 | 他 | 能 | 一定 | 告诉 | 我们 | . |

“他几乎什么都知道，他肯定能告诉我们。”

” [greɪt] [oʊld][dɔːg][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðer; ðər]['stɔːri]

| ” | Great | Old | Dog | was | asleep | , | but | he | woke | up | and | heard | their | story |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伟大的 | 老的 | 狗 | 曾是 | 睡着了 | , | 但 | 他 | 觉醒 | 向上 | 和 | 听到 | 他们的 | 故事 |

['peɪʃntli] .

| patiently | . |
|---|---|
| 耐心 | . |

“伟大的老狗当时正在睡觉，但他醒了过来，耐心地听他们讲了故事。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['meri] [ - ]

| “ | It | was | ' | Merry | [ | 140 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | - | 欢乐 | [ | - | ] |

“那是‘Merry[140]

['krɪsməs] !

| Christmas | ! |
|---|---|
| 圣诞节 | ! |

圣诞节！

- [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

| ' | that | the | children | said | , ” | he | told | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 这 | 孩子们 | 说 | , ” | 他 | 讲述 | 他们 | . |

“孩子们是这么说的，”他告诉他们。

“ [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [deɪ] . ”
**“ This is Christmas Day . ”**
“ 这 是 圣诞节 天 . ”

今天是圣诞节。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [kæt] .
**“ What does it mean ? ” asked Little Cat .**
“ 什么 做 它 意思是 ? ” 问 小的 猫 .

“这是什么意思？”小猫问道。

“ [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [greɪt] [oʊld] [dɔːg] ;
**“ I don't understand all about it , ” said Great Old Dog ;**
“ 我 不 理解 全部 关于 它 , ” 说 伟大的 老的 狗 ;

“我不太明白，”老狗说道；

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] , [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] ['hæpi]
**“ but it is the best day in the whole year , for everybody is happy**
“ 但 它 是 这 最好的 天 在 这 所有的 年 , 为了 大家 是 快乐的
[ænd; ənd] [kaɪnd] ,
**and kind ,**
和 种类 ,

“但这却是全年最美好的一天，因为每个人都快乐友善。”

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [duː] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .
**and tries to do pleasant things for everybody else .**
和 尝试 到 做 令人愉快的 事物 为了 大家 别的 .

并且努力为其他人做令人愉快的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [huː] [brɔːt] ['kaɪndnəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] . ”
**I think some one was born who brought kindness into the world . ”**
我 思考 一些 一 曾是 出生 WHO 带来 仁慈 进入 这 世界 . ”

我认为世上有人天生就带着善良。

“ [wel] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ; “ [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [wiː; wi] [mʌst; məst]
**“ Well , ” said Little Dog ; “ if everybody is going to be good we must**
“ 出色地 , ” 说 小的 狗 ; “ 如果 大家 是 去 到 是 好的 我们 必须
[biː; bi] [gʊd] , [tuː] .
**be good , too .**
是 好的 , 也 .

“好吧，”小狗说，“如果大家都要做好人，我们也必须做好人。”

['lɪt(ə)l] [kæt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [graʊl] [æt; ət] [juː; jʊ] [wʌns] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**Little Cat , I will not growl at you once to - day ,**
小的 猫 , 我 将要 不是 咆哮 在 你 一次 到 - 天 ,

小猫咪，今天我绝对不会对你吼叫。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] ! ”
**even if they put our dinner on the same plate ! ”**
甚至 如果 他们 放 我们的 晚餐 在 这 相同的 盘子 ! ”

就算他们把我们的晚餐放在同一个盘子里也一样！

“ [nɔːr] [aɪ] [æt; ət] [juː; jʊ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kæt] ,
**“ Nor I at you , ” said Little Cat ,**
“ 也不 我 在 你 , ” 说 小的 猫 ,

“我也没怪你，”小猫说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['kʊʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərsaɪd] . ”
**“ even if there is only one cushion by the fireside . ”**
“ 甚至 如果 那里 是 仅有的 一 软垫 经过 这 炉边 . ”

“即使壁炉旁只有一个靠垫。”

“ [naɪs] ['lɪt(ə)l] [kæt] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] .
**“ Nice Little Cat ! ” said Little Dog .**
“ 好的 小的 猫 ! ” 说 小的 狗 .

“好可爱的小猫咪！”小狗说。

“ [gʊd] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kæt] .
**“ Good Little Dog ! ” said Little Cat .**
“ 好的 小的 狗 ! ” 说 小的 猫 .

“乖狗狗！”小猫说。

[dʒʌst] [ðen] [ɪn] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [hɜ:r; hər] [blu:] [dres] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] ['dʒækɪt]
**Just then in came Little Girl in her blue dress and Little Boy in his velvet jacket**
只是 然后 在 来了 小的 女孩 在 她 蓝色的 裙子 和 小的 男生 在 他的 天鹅绒 夹克
.
**:**
.

这时，一个穿着蓝色连衣裙的小女孩和一个穿着天鹅绒外套的小男孩走了进来。

“ ['meri] ['krɪsməs] !
**“ Merry Christmas !**
“ 欢乐 圣诞节 !

“圣诞快乐！”

” [ðeɪ] [kraɪd] : “ ['lɪt(ə)l] [kæt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] , [ænd; ənd] [dɪr] , [gʊd] [greɪt] [oʊld] [dɔ:g] ! ” [ - ]
**” they cried : “ Little Cat and Little Dog , and dear , good Great Old Dog ! ” [ 141 ]**
” 他们 哭 : “ 小的 猫 和 小的 狗 , 和 亲爱的 , 好的 伟大的 老的 狗 ! ” [ - ]

他们喊道：“小猫和小狗，还有亲爱的、善良的大老狗！”[141]

“ [wi:; wi] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['meri] ['krɪsməs] ,
**“ We wish you Merry Christmas ,**
“ 我们 希望 你 欢乐 圣诞节 ,

祝您圣诞快乐！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] ;
**And a happy New Year ;**
和 一个 快乐的 新的 年 ;

祝您新年快乐！

[ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
**A pocket full of money ,**
一个 口袋 满的 的 钱 ,

口袋里装满了钱，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɪr] ! ”
**And a heart full of cheer ! ”**
和 一个 心 满的 的 欢呼 ! ”

心中充满喜悦！

“ ['meri] ['krɪsməs] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] ( [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [jæp] ! [jæp] ! ” ) .
**“ Merry Christmas ! ” said Little Dog ( but it sounded like “ Yap ! yap ! ” ) .**
“ 欢乐 圣诞节 ! ” 说 小的 狗 ( 但 它 听起来 喜欢 “ 雅浦 ! 雅普 ! ” ) .

“圣诞快乐！”小狗说道（但听起来却像“汪汪！”）。

“ ['meri] ['krɪsməs] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kæt] ( [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] “ - ! ” ) .
**“ Merry Christmas ! ” said Little Cat ( but it sounded like “ Purrrrrrrrrr ! ” ) .**
“ 欢乐 圣诞节 ! ” 说 小的 猫 ( 但 它 听起来 喜欢 “ - ! ” ) .

“圣诞快乐！”小猫说道（但听起来却像“呼噜 ...

“ ['meri] ['krɪsməs] ! ” [sed] [greɪt] [oʊld] [dɔ:g] ,
**“ Merry Christmas ! ” said Great Old Dog ,**
“ 欢乐 圣诞节 ! ” 说 伟大的 老的 狗 ,

“圣诞快乐！”老狗说道。

[diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [oʊld] [θroʊt] ( [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [wʊf] !
**deep down in his great old throat ( but it sounded like “ Wuff !**
深的 向下 在 他的 伟大的 老的 喉 ( 但 它 听起来 喜欢 “ 沃夫 !

在他那宽阔的喉咙深处（但听起来像是“Wuff!

[wʊf] !
**Wuff !**
沃夫 !

汪!

[wʊf] ! ” ) . [ - ]
**WUFF ! ” ) . [ 142 ]**
沃夫 ! ” ) . [ - ]

哇！").[142]

['krɪsməs] [gɪfts]
**CHRISTMAS GIFTS**
圣诞节 礼物

圣诞礼物

“ ['mʌðər] , ” [sed] [dʒæk] , “ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts]
**“ Mother , ” said Jack , “ may I have some money to buy Christmas presents**
“ 母亲 , ” 说 杰克 , “ 可能 我 有 一些 钱 到 买 圣诞节 礼物
[wɪð; wɪθ] ? ”
**with ? ”**
和 ? ”

杰克说：“妈妈，我可以要点钱去买圣诞礼物吗？”

“ [dɪr] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .
**“ Dear , ” said his mother , “ I have no money .**
“ 亲爱的 , ” 说 他的 母亲 , “ 我 有 不 钱 .

“亲爱的，”他母亲说，“我没有钱。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] .
**We are very poor , and I can hardly buy food for us all .**
我们 是 非常 贫穷的 , 和 我 能 几乎 买 食物 为了 我们 全部 .

我们家很穷，我几乎买不起我们所有人的食物。

” [dʒæk] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
**” Jack hung his head ;**
” 杰克 悬挂 他的 头 ;

杰克低下了头;

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ten][ðə; ði] [terz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
**if he had not been ten the tears would have come to his eyes ,**
如果 他 有 不是 到过 十 这 眼泪 会 有 来 到 他的 眼睛 ,

如果他不是十岁，他一定会热泪盈眶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ten] .
**but he was ten .**
但 他 曾是 十 .

但他当时只有十岁。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [gɪv] ['prez(ə)nts] !
**“ All the other boys give presents !**
“ 全部 这 其他 男孩们 给 礼物 !

“其他男生都送礼物了！”

” [hiː; hi] [sed] .
**” he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [soʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ！ ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| “ | So | shall | you | ! | ” | said | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 将 | 你 | ！ | ” | 说 | 他的 | 母亲 | . |

“你也会的！”他母亲说。

“ [ɔːl]['prez(ə)nts][ɑːr; ər][nɑːt] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

| “ | All | presents | are | not | bought | with | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 礼物 | 是 | 不是 | 买 | 和 | 钱 | . |

并非所有礼物都是用钱买的。

[ðə; ði][best] [bɔɪ] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

| The | best | boy | that | ever | lived | was | as | poor | as | we | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 男生 | 那 | 曾经 | 居住地 | 曾是 | 作为 | 贫穷的 | 作为 | 我们 | 是 | , |

有史以来最优秀的男孩和我们一样贫穷。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] . ”

| and | yet | he | was | always | giving | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他 | 曾是 | 总是 | 给予 | . | ” |

但他总是乐于助人。

“ [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [æskt] [dʒæk] ; “ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] ? ”

| “ | Who | was | he | ? | ” | asked | Jack | ; | “ | and | what | did | he | give | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 曾是 | 他 | ? | ” | 问 | 杰克 | ; | “ | 和 | 什么 | 做过 | 他 | 给 | ? | ” |

“他是谁？”杰克问，“他给了什么？”

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

| “ | This | is | his | birthday | , | ” | said | the | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 他的 | 生日 | , | ” | 说 | 这 | 母亲 | . |

“今天是他的生日，”母亲说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['dʒiːzəs] .

| “ | He | was | the | good | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 曾是 | 这 | 好的 | 耶稣 | . |

“他是善良的耶稣。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ - ]

| He | was | born | in | a | stable | , | and | [ | 143 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | 一个 | 稳定的 | , | 和 | [ | - | ] |

他出生在马厩里，[143]

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['wɜrkɪŋˌmænz] [haʊs] .

| he | lived | in | a | poor | workingman's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 在 | 一个 | 贫穷的 | 工人的 | 房子 | . |

他住在一间贫寒的工人家庭里。

[hiː; hi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] , [jet] [hiː; hi] [geɪv] [twelv] [gʊd] [gɪfts] ['evri] [deɪ]

| He | never | had | a | penny | of | his | own | , | yet | he | gave | twelve | good | gifts | every | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 有 | 一个 | 一分钱 | 的 | 他的 | 自己的 | , | 然而 | 他 | 给予 | 十二 | 好的 | 礼物 | 每一个 | 天 |

.

:

.

他自己一分钱都没有，却每天都送出十二份好礼物。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [weɪ] ? ”

| Would | you | like | to | try | his | way | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 尝试 | 他的 | 方式 | ? | ” |

你想试试他的方法吗?

“ [jes] ！ ” [kraɪd] [dʒæk] .

| “ | Yes | ! | ” | cried | Jack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | ！ | ” | 哭 | 杰克 | . |

“太棒了！”杰克喊道。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ; [ænd; ənd] [su:n] ['æftər][dʒæk]['stɑ:rtɪd] [aʊt] ,

| So | his | mother | told | him | this | and | that | ; | and | soon | after | Jack | started | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他的 | 母亲 | 讲述 | 他 | 这 | 和 | 那 | ; | 和 | 很快 | 后 | 杰克 | 开始 | 出去 | , |

于是他母亲告诉他这样那样的话；不久之后，杰克便出发了。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [su:t] , [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] .

| dressed | in | his | best | suit | , | to | give | his | presents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 在 | 他的 | 最好的 | 套装 | , | 到 | 给 | 他的 | 礼物 | . |

他身着最好的西装，去送礼物。

[fɜ:rst] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ænt] ['dʒeɪnz] [haʊs] .

| First | , | he | went | to | Aunt | Jane's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 他 | 去 | 到 | 阿姨 | 简的 | 房子 | . |

他先去了简姨妈家。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [leɪm] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][laɪk] [bɔɪz] .

| She | was | old | and | lame | and | she | did | not | like | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 老的 | 和 | 瘸 | 和 | 她 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 男孩们 | . |

她年纪大了，腿脚不便，而且不喜欢男孩。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?

| “ | What | do | you | want | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? |

你想要什么?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃi:; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .

| ” | she | asked | as | she | opened | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 问 | 作为 | 她 | 打开 | 这 | 门 | . |

她一边打开门一边问道。

“ ['meri] ['krɪsməs] ! ” [sed] [dʒæk] .

| “ | Merry | Christmas | ! | ” | said | Jack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 欢乐 | 圣诞节 | ! | ” | 说 | 杰克 | . |

“圣诞快乐！”杰克说道。

“ [meɪ] [aɪ] [steɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][help][ju:; jʊ] ? ”

| “ | May | I | stay | for | an | hour | and | help | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可能 | 我 | 停留 | 为了 | 一个 | 小时 | 和 | 帮助 | 你 | ? | ” |

“我可以留下来帮您一个小时吗？”

“ [həmf] ! ” [sed] [ænt] [dʒeɪn] .

| “ | Humph | ! | ” | said | Aunt | Jane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哼 | ! | ” | 说 | 阿姨 | 简 | . |

“哼！”简姨妈说道。

“ [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [du:] [ðeɪ] ?

| “ | Want | to | keep | you | out | of | mischief | , | do | they | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想 | 到 | 保持 | 你 | 出去 | 的 | 恶作剧 | , | 做 | 他们 | ? |

“他们是想让你别惹麻烦，是吗？”

[wel] !

| Well | ! |
|---|---|
| 出色地 | ! |

出色地!

[ju:; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] . ”

| you | may | bring | in | some | wood | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 带来 | 在 | 一些 | 木头 | . | ” |

你可以带些木柴来。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][splɪt][sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] , [tu:] ? ” [æskt] [dʒæk] .

| “ | Shall | I | split | some | kindling | , | too | ? | ” | asked | Jack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将 | 我 | 分裂 | 一些 | 引火物 | , | 也 | ? | ” | 问 | 杰克 | . |

“我也该分些引火柴吗？”杰克问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ！ ” [sed] [ænt] [dʒeɪn] .
**“ If you know how ! ” said Aunt Jane .**
“ 如果 你 知道 如何 ！ ” 说 阿姨 简 .

“如果你知道方法的话！”简姨妈说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kʌtɪŋ] [jʊr; jər] [fʊt] [ænd; ənd] ['mɛsɪŋ] [maɪ] [kliːn] [ʃed] [ɔːl] [ʌp] .
**“ I can't have you cutting your foot and messing my clean shed all up .**
“ 我 不能 有 你 切割 你的 脚 和 胡闹 我的 干净的 棚 全部 向上 .

“我不能让你割伤脚，把我的干净棚子弄得一团糟。”

” [dʒæk] [faʊnd] [sʌm; səm] [freʃ] [paɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪt] [ - ]
**” Jack found some fresh pine wood and a bright [ 144 ]**
” 杰克 成立 一些 新鲜的 松树 木头 和 一个 明亮的 [ - ]

“杰克找到了一些新鲜的松木和明亮的[144]

['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [splɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] .
**hatchet , and he split up a great pile of kindling and thought it fun .**
斧头 , 和 他 分裂 向上 一个 伟大的 桩 的 引火物 和 想法 它 乐趣 .

他拿着斧头，劈开了一大堆引火物，觉得很有趣。

[hiː; hi] [stækt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd]
**He stacked it neatly , and then he brought in a pail of water and**
他 堆叠 它 整齐地 , 和 然后 他 带来 在 一个 桶 的 水 和
[fɪld] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .
**filled the kettle .**
已填 这 壶 .

他把东西整齐地叠好，然后拿来一桶水，把水壶灌满。

“ [wʌt] [els] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?
**“ What else can I do ?**
“ 什么 别的 能 我 做 ?

我还能做什么呢?

” [hiː; hi] [æskt] .
**” he asked .**
” 他 问 .

他问道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['twenti] ['mɪnɪts] [mɔːr] . ”
**“ There are twenty minutes more . ”**
“ 那里 是 二十 分钟 更多的 . ”

“还有二十分钟。”

“ [həmf] ！ ” [sed] [ænt] [dʒeɪn] .
**“ Humph ! ” said Aunt Jane .**
“ 哼 ！ ” 说 阿姨 简 .

“哼！”简姨妈说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [fiːd] [ðə; ði] [pɪg] .
**“ You might feed the pig .**
“ 你 可能 喂养 这 猪 .

“你可以喂猪。”

” [dʒæk] [fed] [ðə; ði] [pɪg] , [huː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
**” Jack fed the pig , who thanked him in his own way .**
” 杰克 美联储 这 猪 , WHO 谢谢 他 在 他的 自己的 方式 .

杰克喂了猪，猪也用自己的方式感谢了他。

“ [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] !
**“ Ten minutes more !**
“ 十 分钟 更多的 !

“再等十分钟！”

” [hiː; hi] [sed] .
**”** **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ? ”
**“** **What** **shall** **I** **do** **now** **?** **”**
“ 什么 将 我 做 现在 ? ”

“我现在该怎么办？”

“ [həmf] ! ” [sed] [ænt] [dʒeɪn] .
**“** **Humph** **!** **”** **said** **Aunt** **Jane** **.**
“ 哼 ! ” 说 阿姨 简 .

“哼！”简姨妈说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] . ”
**“** **You** **may** **sit** **down** **and** **tell** **me** **why** **you** **came** **.** **”**
“ 你 可能 坐 向下 和 告诉 我 为什么 你 来了 . ”

“你可以坐下，告诉我你为什么来。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] ! ” [sed] [dʒæk] .
**“** **It** **is** **a** **Christmas** **present** **!** **”** **said** **Jack** **.**
“ 它 是 一个 圣诞节 展示 ! ” 说 杰克 .

“这是圣诞礼物！”杰克说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgɪvɪŋ] [ˈaʊərz][fɔːr; fər][ˈprez(ə)nts] .
**“** **I** **am** **giving** **hours** **for** **presents** **.**
“ 我 是 给予 小时 为了 礼物 .

“我花几个小时来挑选礼物。”

[aɪ][hæd; həd] [twelv] , [bʌt; bət] [ - ]
**I** **had** **twelve** **,** **but** **[** **145** **]**
我 有 十二 , 但 [ - ]

我有十二个，但是[145]

[aɪ] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd]
**I** **gave** **one** **to** **Mother** **,** **and** **another** **one** **was** **gone** **before** **I** **knew** **I** **had**
我 给予 一 到 母亲 , 和 其他 一 曾是 已消失 前 我 知道 我 有
[ˌaɪ ˈtiː] .
**it** **.**
它 .

我给了母亲一个，另一个还没等我反应过来就不见了。

[ðɪs] [ˈaʊər][wʌz; wəz][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] . ”
**This** **hour** **was** **your** **present** **.** **”**
这 小时 曾是 你的 展示 . ”

这一刻就是你的礼物。

“ [həmf] ! ” [sed] [ænt] [dʒeɪn] .
**“** **Humph** **!** **”** **said** **Aunt** **Jane** **.**
“ 哼 ! ” 说 阿姨 简 .

“哼！”简姨妈说道。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɔbəld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [paɪ] [ðæt] [smelt] [ˈveri]
**She** **hobbled** **to** **the** **cupboard** **and** **took** **out** **a** **small** **round** **pie** **that** **smelt** **very**
她 跛行 到 这 橱柜 和 采取 出去 一个 小的 圆形的 馅饼 那 冶炼 非常
[gʊd] .
**good** **.**
好的 .

她一瘸一拐地走到橱柜前，拿出一个散发着诱人香味的小圆馅饼。

“ [hɪr] !
**“ Here !**
“ 这里 !

“这里!

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**” she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪn] .
**“ This is your present , and I thank you for mine .**
“ 这 是 你的 展示 , 和 我 感谢 你 为了 矿 .

“这是你送我的礼物，谢谢你送我的礼物。”

[kʌm] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
**Come again , will you ? ”**
来 再次 , 将要 你 ? ”

你会再来吗?

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] ! ” [sed] [dʒæk] , “ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][paɪ] !
**“ Indeed I will ! ” said Jack , “ and thank you for the pie !**
“ 的确 我 将要 ! ” 说 杰克 , “ 和 感谢 你 为了 这 馅饼 !

“我一定会的！”杰克说，“谢谢你的馅饼！”

” [nekst][dʒæk] [went] [ænd; ənd] [riːd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [griːn] , [huː] [wʌz; wəz]
**” Next Jack went and read for an hour to old Mr . Green , who was**
” 下一个 杰克 去 和 读 为了 一个 小时 到 老的 先生 . 绿色的 , WHO 曾是
[blaɪnd] .
**blind .**
瞎的 .

“接下来，杰克去给失明的老格林先生读了一个小时的书。”

[hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
**He read a book about the sea , and they both liked it very much ,**
他 读 一个 书 关于 这 海 , 和 他们 两个都 喜欢 它 非常 很多 ,

他读了一本关于大海的书，他们俩都很喜欢。

[soʊ][ðə; ði]['aʊər] [went] ['kwɪkli] .
**so the hour went quickly .**
所以 这 小时 去 迅速地 .

时间过得很快。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][help] ['mʌðər] [get] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [taɪm][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
**Then it was time to help Mother get dinner , and then time to eat it ;**
然后 它 曾是 时间 到 帮助 母亲 得到 晚餐 , 和 然后 时间 到 吃 它 ;

然后就到了帮妈妈准备晚饭的时间，然后就到了吃饭的时间;

[ðæt] [tʊk] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ænt] ['dʒeɪnz][paɪ][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] .
**that took two hours , and Aunt Jane's pie was wonderful .**
那 采取 二 小时 , 和 阿姨 简的 馅饼 曾是 精彩的 .

那花了两个小时，简阿姨做的馅饼太好吃了。

[ðen] [dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [smɪθ] ['beɪbi][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ɪts] ['kærɪdʒ] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [smɪθ]
**Then Jack took the Smith baby for a ride in its carriage , as Mrs . Smith**
然后 杰克 采取 这 史密斯 婴儿 为了 一个 骑 在 它是 运输 , 作为 太太 . 史密斯
[wʌz; wəz] [ɪl] ,
**was ill ,**
曾是 患病的 ,

后来，由于史密斯太太生病了，杰克就用婴儿车推着史密斯家的婴儿出去兜风了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ɪts] ['grænfɑːðər] ,
**and they met its grandfather ,**
和 他们 遇见 它是 祖父 ,

他们见到了它的祖父，

[huː] [fɪld] ['dʒæks] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['kændi] [ænd; ənd] ['pɑːpkɔːrn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
**who filled Jack's pockets with candy and popcorn and invited him to a**
WHO 已填 杰克的 口袋 和 糖果 和 爆米花 和 受邀 他 到 一个
['krɪsməs] [triː] [ðæt] [naɪt] . [ - ]
**Christmas Tree that night . [ 146 ]**
圣诞节 树 那 夜晚 . [ - ]

当晚，有人把糖果和爆米花塞进杰克的口袋，并邀请他去圣诞树下。[146]

[nekst] [dʒæk] [went] [tuː; tə] [siː] ['wɪli] [braʊn] ,
**Next Jack went to see Willy Brown ,**
下一个 杰克 去 到 看 威利 棕色的 ,

接下来，杰克去拜访了威利·布朗。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [bed] .
**who had been ill for a long time and could not leave his bed .**
WHO 有 到过 患病的 为了 一个 长的 时间 和 可以 不是 离开 他的 床 .

他长期患病，卧床不起。

['wɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] ,
**Willy was very glad to see him ; they played a game ,**
威利 曾是 非常 高兴的 到 看 他 ; 他们 玩 一个 游戏 ,

威利很高兴见到他；他们一起玩了个游戏。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dʒæk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [klɑːk]
**and then each told the other a story , and before Jack knew it the clock**
和 然后 每个 讲述 这 其他 一个 故事 , 和 前 杰克 知道 它 这 钟
[strʌk] [sɪks] .
**struck six .**
击 六 .

然后他们互相讲了一个故事，杰克还没反应过来，时钟就敲响了六点。

“ [oʊ] ！ ” [kraɪd] [dʒæk] .
**“ Oh ! ” cried Jack .**
“ 哦 ！ ” 哭 杰克 .

“哦！”杰克叫道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː] ！ ”
**“ You have had two ! ”**
“ 你 有 有 二 ！ ”

“你已经有两个了！”

“ [tuː] [wʌt] ？ ” [æskt] ['wɪli] .
**“ Two what ? ” asked Willy .**
“ 二 什么 ？ ” 问 威利 .

“两个什么？”威利问道。

“ [tuː] ['aʊərz] ！ ” [sed] [dʒæk] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] ['wɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
**“ Two hours ! ” said Jack ; and he told Willy about the presents he was**
“ 二 小时 ！ ” 说 杰克 ; 和 他 讲述 威利 关于 这 礼物 他 曾是
['gɪvɪŋ] .
**giving .**
给予 .

“还有两个小时！”杰克说；然后他把要送的礼物告诉了威利。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ,
**“ I am glad I gave you two , ” he said , “ and I would give you three ,**
“ 我 是 高兴的 我 给予 你 二 , ” 他 说 , “ 和 我 会 给 你 三 ,

“我很高兴给了你两个，”他说，“我还想给你三个。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][help] ['mʌðər] . ”

| but | I | must | go | and | help | Mother | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 必须 | 去 | 和 | 帮助 | 母亲 | . | ” |

但我必须去帮妈妈。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [sed] ['wɪli] .

| “ | Oh | , | dear | ! | ” | said | Willy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 亲爱的 | ! | ” | 说 | 威利 | . |

“哦，天哪！”威利说道。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [dʒæk] .

| “ | I | thank | you | very | much | , | Jack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 感谢 | 你 | 非常 | 很多 | , | 杰克 | . |

“非常感谢你，杰克。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [greɪt] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði][peɪn] [ə'weɪ] ;

| I | have | had | a | perfectly | great | time | , | and | it | has | driven | the | pain | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有 | 一个 | 完美 | 伟大的 | 时间 | , | 和 | 它 | 有 | 驱动 | 这 | 疼痛 | 离开 | ; |

我玩得非常开心，这驱散了我的痛苦；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

| but | I | have | nothing | to | give | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 没有什么 | 到 | 给 | 你 | . |

但我没有什么可以给你。

” [dʒæk] [læft] .

| ” | Jack | laughed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 杰克 | 笑了 | . |

杰克笑了。

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

| “ | Why | , | don't | you | see | , | ” | he | cried | , | “ | you | have | given | me | just | the | same | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 不 | 你 | 看 | , | ” | 他 | 哭 | , | “ | 你 | 有 | 给定 | 我 | 只是 | 这 | 相同的 | 事物 | ? |

“为什么你看不出来呢？”他喊道，“你给了我同样的东西？”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] , [tuː] . ”

| I | have | had | a | great | time | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有 | 一个 | 伟大的 | 时间 | , | 也 | . | ” |

我也玩得很开心。

“ ['mʌðər] , ” [sed] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

| “ | Mother | , | ” | said | Jack | as | he | was | going | to | bed | , | “ | I | have | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲 | , | ” | 说 | 杰克 | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 床 | , | “ | 我 | 有 | 有 | 一个 |

['splendɪd] ['krɪsməs] ,

| splendid | Christmas | , |
|---|---|---|
| 灿烂 | 圣诞节 | , |

“妈妈，”杰克上床睡觉时说，“我度过了一个美好的圣诞节。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [ - ]

| but | I | wish | I | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 我 | [ | - | ] |

但我希望我[147]

[hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['aʊərz] . ”

| had | had | something | to | give | you | besides | the | hours | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有 | 某物 | 到 | 给 | 你 | 除了 | 这 | 小时 | . | ” |

除了时间之外，我还能给你些什么呢？

“ [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ðə; ði] [best] [gɪft][ʌv; əv][ɔ:l] ,
**“ My darling , ” said his mother , “ you have given me the best gift of all ,**
“ 我的 亲爱的 , ” 说 他的 母亲 , “ 你 有 给定 我 这 最好的 礼物 的 全部 ,
[jɔ:r'self] ! ” [ - ]
**yourself ! ” [ 148 ]**
你自己 ! ” [ - ]

“我的宝贝，”他的母亲说，“你给了我最好的礼物，那就是你自己！”[148]

“ [naʊ] [ðə; ði] [ dɔ:z ] [waɪd] ['oʊpən] [θroʊ] ,
**“ NOW THE DOORS WIDE OPEN THROW ,**
“ 现在 这 门 宽的 打开 扔 ,

“现在大门敞开，扔掉，

[ðæt] [wi:; wi] ['ɪntu:] [tʃɜ:rtʃ] [meɪ] [goʊ] .
**THAT WE INTO CHURCH MAY GO .**
那 我们 进入 教会 可能 去 .

我们可以去教堂。

” [tʃɜ:rtʃ] - ['belz]
**” CHURCH - BELLS**
” 教会 - 铃铛

教堂钟声

( [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʌv; əv] ['freɪbəl] .
**( Adapted from the German of Froebel .**
( 改编 从 这 德语 的 福禄贝尔 .

（改编自福禄贝尔的德语著作。）

[er] : “ [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] [ˌæbər'dʌvi:] ” )
**Air : “ The Bells of Aberdovey ” )**
空气 : “ 这 钟声 的 阿伯多维 ” )

空中：《阿伯多维的钟声》

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['sʌnbi:mz] [braɪt]
**Through the window , sunbeams bright**
通过 这 窗户 , 阳光 明亮的

透过窗户，阳光明亮地照射进来。

[fɪl] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ]['reɪdiənt] [laɪt] .
**Fill the church with radiant light .**
充满 这 教会 和 辐射状 光 .

让教堂充满耀眼的光芒。

[naʊ] [ðə; ði] [ dɔ:z ] [waɪd]['oʊpən] [θroʊ] ,
**Now the doors wide open throw ,**
现在 这 门 宽的 打开 扔 ,

现在大门大开，

[ðæt] [wi:; wi]['ɪntu:] [tʃɜ:rtʃ] [meɪ] [goʊ] .
**That we into church may go .**
那 我们 进入 教会 可能 去 .

我们可以去教堂。

['kɔ:rəs] .
**Chorus .**
合唱 .

合唱。

[dɪŋ] - [dɑ:ŋ] !
**Ding - dong !**
丁 - 董 !

叮咚！

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**ding - dong !**
叮 - 董 !

叮咚!

[hɑːrk] , [ðə; ði] [bel] !
**hark , the bell !**
听着 , 这 钟 !

听，钟声响了!

[oʊ] , ['lʌvli] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - [twɪl] [tel] ,
**Oh , lovely things to us ' twill tell ,**
哦 , 迷人的 事物 到 我们 - 斜纹布 告诉 ,

哦，它会告诉我们一些美好的事情，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] .
**As we walk to church together .**
作为 我们 走 到 教会 一起 .

我们一起步行去教堂。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [soʊ][kɑːm] , [soʊ] [stɪl] ,
**In the church so calm , so still ,**
在 这 教会 所以 冷静的 , 所以 仍然 ,

教堂里如此平静，如此安宁。

['dʒɛntələst] [θɔːts] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [mʌst; məst] [fɪl] .
**Gentlest thoughts our heart must fill .**
最温柔的 想法 我们的 心 必须 充满 .

我们心中必须充满最温柔的思绪。

['lɪftɪd] [haɪ] , ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt] [ləːnz]
**Lifted high , our spirit learns**
抬起 高的 , 我们的 精神 学习

精神高昂，我们才能领悟。

[waɪ] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] .
**Why with holy love it burns .**
为什么 和 圣 爱 它 烧伤 .

它因神圣的爱而燃烧。

['kɔːrəs] .
**Chorus .**
合唱 .

合唱。

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**Ding - dong !**
丁 - 董 !

叮咚!

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**ding - dong !**
叮 - 董 !

叮咚!

[hɑːrk] , [ðə; ði] [bel] !
**hark , the bell !**
听着 , 这 钟 !

听，钟声响了!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ - ]
**etc . [ 149 ]**
ETC . [ - ]

等等[149]

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['gɪvz]

| And | we | learn | of | Him | who | gives |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 学习 | 的 | 他 | WHO | 给予 |

我们了解到那位赐予者。

[laɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] :

| Light | and | joy | to | all | that | lives | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 和 | 喜悦 | 到 | 全部 | 那 | 生活 | : |

愿光明与喜乐降临于所有生命:

[hiː; hi] [huːz] ['tendər] [lʌv] [ænd; ənd][maɪld]

| He | whose | tender | love | and | mild |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 谁 | 投标 | 爱 | 和 | 温和的 |

他温柔的爱和温和

['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] ['evri] [tʃaɪld] .

| Watches | over | every | child | . |
|---|---|---|---|---|
| 手表 | 超过 | 每一个 | 孩子 | . |

守护着每一个孩子。

['kɔːrəs] .

| Chorus | . |
|---|---|
| 合唱 | . |

合唱。

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !

| Ding | - | dong | ! |
|---|---|---|---|
| 丁 | - | 董 | ! |

叮咚!

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !

| ding | - | dong | ! |
|---|---|---|---|
| 叮 | - | 董 | ! |

叮咚!

[hɑːrk] , [ðə; ði] [bel] !

| hark | , | the | bell | ! |
|---|---|---|---|---|
| 听着 | , | 这 | 钟 | ! |

听，钟声响了!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

ETC。

[hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [fer] , [ - ]

| He | who | made | the | forest | fair | , | [ | 150 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 制成 | 这 | 森林 | 公平的 | , | [ | - | ] |

使森林变得美丽的人[150]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] ['blɑːsəm] [ðer; ðər] ,

| And | the | flowers | that | blossom | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 花朵 | 那 | 开花 | 那里 | , |

还有那里盛开的花朵，

[geɪv] [ðə; ði][bɜːrd][ɪts] ['eri] [wɪŋz] ,

| Gave | the | bird | its | airy | wings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 鸟 | 它是 | 轻盈的 | 翅膀 | , |

赋予鸟儿轻盈的翅膀，

[geɪv] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [sɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] .

| Gave | the | joyful | song | it | sings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 快乐 | 歌曲 | 它 | 唱歌 | . |

它唱出了欢快的歌。

['kɔːrəs] .
**Chorus** **.**
合唱 .

合唱。

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**Ding** **-** **dong** **!**
丁 - 董 !

叮咚!

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**ding** **-** **dong** **!**
叮 - 董 !

叮咚!

[hɑːrk] , [ðə; ði] [bel] !
**hark** **,** **the** **bell** **!**
听着 , 这 钟 !

听，钟声响了!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc** **.**
ETC .

ETC。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][maɪld] ,
**And** **we** **learn** **of** **Jesus** **mild** **,**
和 我们 学习 的 耶稣 温和的 ,

我们了解到耶稣性情温和，

[hiː; hi][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] ['sɪnlɪs] [tʃaɪld] ,
**He** **the** **pure** **and** **sinless** **child** **,**
他 这 纯的 和 无罪 孩子 ,

他是纯洁无罪的孩子，

[sent] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [meɪ] [noʊ]
**Sent** **that** **children** **all** **may** **know**
发送 那 孩子们 全部 可能 知道

寄给所有孩子，让他们都知道

[haʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [greɪs] [meɪ] [groʊ] .
**How** **a** **child** **in** **grace** **may** **grow** **.**
如何 一个 孩子 在 优雅 可能 生长 .

一个蒙恩的孩子会如何成长。

['kɔːrəs] .
**Chorus** **.**
合唱 .

合唱。

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**Ding** **-** **dong** **!**
丁 - 董 !

叮咚!

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
**ding** **-** **dong** **!**
叮 - 董 !

叮咚!

[hɑːrk] , [ðə; ði] [bel] !
**hark** **,** **the** **bell** **!**
听着 , 这 钟 !

听，钟声响了!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc** **.**
ETC .

ETC。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɔ:rgənz] ['sɑ:ləm] [vɔɪs]
**Now** **the** **organ's** **solemn** **voice**
现在 这 器官的 庄严 嗓音

现在，管风琴发出庄严的声音

[dʒɔɪnz][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][bəuθ][rɪ'dʒɔɪs] .
**Joins** **the** **bell** **,** **and** **both** **rejoice** **.**
加入 这 钟 , 和 两个都 麾 .

钟声响起，两人欢欣雀跃。

['tʃɪldrən] , [dʒɔɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [lʌv] !
**Children** **,** **join** **the** **song** **of** **love** **!**
孩子们 , 加入 这 歌曲 的 爱 !

孩子们，一起来唱这首爱的歌吧!

[reɪz] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] !
**Raise** **your** **hearts** **to** **Heaven** **above** **!**
增加 你的 心 到 天堂 多于 !

举起你们的心，仰望苍穹!

['kɔ:rəs] .
**Chorus** **.**
合唱 .

合唱。

[dɪŋ] - [dɑ:ŋ] !
**Ding** **-** **dong** **!**
丁 - 董 !

叮咚!

[dɪŋ] - [dɑ:ŋ] !
**ding** **-** **dong** **!**
叮 - 董 !

叮咚!

[hɑ:rk] , [ðə; ði] [bel] !
**hark** **,** **the** **bell** **!**
听着 , 这 钟 !

听，钟声响了!

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ - ]
**etc** **.** **[** **151** **]**
ETC . [ - ]

等等。[151]

[ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [laɪt]
**THE** **BIRD** **OF** **LIGHT**
这 鸟 的 光

光之鸟

( [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʌv; əv] ['freɪbəl] )
**(** **Adapted** **from** **the** **German** **of** **Froebel** **)**
( 改编 从 这 德语 的 福禄贝尔 )

（改编自福禄贝尔的德语著作）

[ə; eɪ]['goʊldən][bɜ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l]
**A** **golden** **bird** **against** **the** **wall**
一个 金的 鸟 反对 这 墙

墙上的一只金鸟

['flʌtəz] [ænd; ənd][flits] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][fɔːl] .

| Flutters | and | flits | , | and | does | not | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颤动 | 和 | 飞掠 | , | 和 | 做 | 不是 | 落下 | . |

它飘忽不定，不会坠落。

['bɜːrdi] , [let][ˌem 'iː][hoʊld][juː; jʊ] ,

| Birdie | , | let | me | hold | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小鸟 | , | 让 | 我 | 抓住 | 你 | , |

小鸟，让我抱抱你。

[ɪn][maɪ][hændz][sɔːft][foʊld][juː; jʊ] !

| In | my | hands | soft | fold | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 双手 | 柔软的 | 折叠 | 你 | ! |

在我手中轻轻折叠你!

[noʊ] ! [ðə; ði]['bɜːrdi] [flaɪz] [ə'weɪ] !

| No | ! | the | birdie | flies | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ! | 这 | 小鸟球 | 苍蝇 | 离开 | ! |

不！小鸟飞走了！

[wɪl] [nɑːt] , [wɪl] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [steɪ] . [ - ]

| Will | not | , | will | not | with | me | stay | . | [ | 152 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | , | 将要 | 不是 | 和 | 我 | 停留 | . | [ | - | ] |

不会，不会留下来陪我。[152]

- [tɪz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] , [dɪr] ,

| ' | Tis | the | sunshine | bright | , | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 这 | 阳光 | 明亮的 | , | 亲爱的 | , |

亲爱的，阳光灿烂。

[meɪks] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [laɪt] , [dɪr] .

| Makes | the | bird | of | light | , | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 鸟 | 的 | 光 | , | 亲爱的 | . |

使那只光之鸟变得可爱。

['sʌnbiːmz] [geɪ] [ænd; ənd]['goʊldən]

| Sunbeams | gay | and | golden |
|---|---|---|---|
| 阳光 | 同性恋 | 和 | 金的 |

阳光灿烂而金色

[nɑːt][baɪ][hændz][ɑːr; ər]['hoʊldən] .

| Not | by | hands | are | holden | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 双手 | 是 | 霍尔登 | . |

不是用手抓住的。

- [tɪz]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] ,

| ' | Tis | our | eyes | that | they | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 我们的 | 眼睛 | 那 | 他们 | 喜 | , |

它们让我们的眼睛感到愉悦，

['dænsɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [glæd][ænd; ənd] [braɪt] .

| Dancing | , | dancing | , | glad | and | bright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | , | 跳舞 | , | 高兴的 | 和 | 明亮的 | . |

跳舞，跳舞，快乐而明亮。

['meni] ['lʌvli] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː]

| Many | lovely | things | we | see |
|---|---|---|---|---|
| 许多 | 迷人的 | 事物 | 我们 | 看 |

我们看到许多美好的事物

['kænɑːt] [biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] .

| Cannot | be | touched | by | you | or | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 是 | 感动 | 经过 | 你 | 或者 | 我 | . |

你我都无法触碰。

[sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [skaɪ] , [tuː] ,
**Sun** **and** **moon** **and** **sky** **,** **too** **,**
太阳 和 月亮 和 天空 , 也 ,

太阳、月亮，还有天空，

['floʊtɪŋ] [klaʊdz] [soʊ] [haɪ] , [tuː] ,
**Floating** **clouds** **so** **high** **,** **too** **,**
漂浮的 云 所以 高的 , 也 ,

飘浮的云朵也太高了。

['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ,
**Purple** **shadows** **on** **the** **grass** **,**
紫色的 阴影 在 这 草 ,

草地上投下紫色的影子，

['reɪnboʊ] [gliːmz] [ðæt] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [pæs] .
**Rainbow** **gleams** **that** **shine** **and** **pass** **.**
彩虹 闪光 那 闪耀 和 经过 .

彩虹般的光芒，闪耀而过。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['lʌvli] [sɔːŋ]
**Can** **you** **catch** **the** **lovely** **song**
能 你 抓住 这 迷人的 歌曲

你能听到这首动听的歌曲吗?

['rɑːbɪn] [trɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ?
**Robin** **trills** **the** **whole** **day** **long** **?**
罗宾 颤音 这 所有的 天 长的 ?

知更鸟整天都在鸣叫吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [kætʃ] [maɪ] [smaɪl] , [dɪr] ?
**Can** **you** **catch** **my** **smile** **,** **dear** **?**
能 你 抓住 我的 微笑 , 亲爱的 ?

亲爱的，你能感受到我的微笑吗?

[noʊ] ! [jet] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [dɪr] ,
**No** **!** **yet** **all** **the** **while** **,** **dear** **,**
不 ! 然而 全部 这 尽管 , 亲爱的 ,

不！然而与此同时，亲爱的，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt]
**These** **are** **yours** **,** **and** **in** **your** **heart**
这些 是 你的 , 和 在 你的 心

这些是你的，在你心中

[ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] [ðeɪl] [pleɪ] [ðer; ðər] [pɑːrt] . [ - ]
**All** **your** **life** **they'll** **play** **their** **part** **.** **[** **153** **]**
全部 你的 生活 他们会 玩 他们的 部分 . [ - ]

在你的一生中，它们都会扮演它们的角色。[153]

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]
**THE** **BROTHERS** **AND** **SISTERS**
这 兄弟 和 姐妹

兄弟姐妹们

( [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ʌv; əv] ['freɪbəl] )
**(** **Adapted** **from** **the** **German** **of** **Froebel** **)**
( 改编 从 这 德语 的 福禄贝尔 )

（改编自福禄贝尔的德语著作）

[faɪv] ['hæpi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hɪr] ,
**Five** **happy** **brothers** **and** **sisters** **here** **,**
五 快乐的 兄弟 和 姐妹 这里 ,

这里有五个快乐的兄弟姐妹，

[ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] [dɪr] , [soʊ] [dɪr] !
**They love each other so dear , so dear !**
他们 爱 每个 其他 所以 亲爱的 ， 所以 亲爱的 ！

他们彼此深爱着对方，非常深爱着对方！

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk]['oʊvər] , [ðeɪ] [siːk] [ðer; ðər][rest] ,
**The day's work over , they seek their rest ,**
这 天 工作 超过 ， 他们 寻找 他们的 休息 ，

一天的工作结束了，他们开始休息。

[ænd; ənd][sɪŋk][tuː; tə] [sliːp] [laɪk][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər][nest] .
**And sink to sleep like the birds in their nest .**
和 下沉 到 睡觉 喜欢 这 鸟类 在 他们的 巢 .

然后像鸟儿在巢中一样沉入梦乡。

['piːsf(ə)l] [sliːp] , ['dʒent(ə)l] [sliːp] ,
**Peaceful sleep , gentle sleep ,**
和平 睡觉 ， 温和的 睡觉 ，

安稳的睡眠，轻柔的睡眠

[maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] [strɔːŋ] [wɪl] [kiːp] .
**Mind and body strong will keep .**
头脑 和 身体 强的 将要 保持 .

身心强健才能保持健康。

[wen] [ðə; ði]['goʊldən][mɔːrn][dʌθ; dəθ] [breɪk] , [ - ]
**When the golden morn doth break , [ 154 ]**
什么时候 这 金的 早晨 确实 休息 ， [ - ]

当金色的晨曦破晓时，[154]

[blaɪð] [ænd; ənd] ['redi] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪk] .
**Blithe and ready shall we wake .**
布莱斯 和 准备好 将 我们 唤醒 .

我们将精神抖擞、准备就绪地醒来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kloʊz][ðer; ðər] [aɪz] ,
**But before they close their eyes ,**
但 前 他们 关闭 他们的 眼睛 ，

但在他们闭上双眼之前，

[hɪr] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [prer] [ə'raɪz] !
**Hear their evening prayer arise !**
听到 他们的 晚上 祷告 出现 ！

听，他们的晚祷开始了！

[preɪɪŋ] [gɑːd] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [dɪr] ,
**Praying God , their Father dear ,**
祈祷 上帝 ， 他们的 父亲 亲爱的 ，

他们向上帝，他们亲爱的天父祈祷

[stɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['slʌmbər] [hɪr] .
**Still to watch their slumber here .**
仍然 到 手表 他们的 睡眠 这里 .

仍在这里守望他们的沉睡。

['piːsf(ə)l] [sliːp] , ['dʒent(ə)l] [sliːp] ,
**Peaceful sleep , gentle sleep ,**
和平 睡觉 ， 温和的 睡觉 ，

安稳的睡眠，轻柔的睡眠

[nɔːt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðaɪ][kɑːm][soʊ] [diːp] .
**Naught shall break thy calm so deep .**
零 将 休息 你的 冷静的 所以 深的 .

没有什么能打破你内心深处的平静。

[hiː; hi] [huː] [sendz] [ðiː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
**He who sends thee to our eyes ,**
他 WHO 发送 你 到 我们的 眼睛 ,

祂差遣你来到我们眼前，

['wɑːtʃɪz] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] .
**Watches till the day shall rise .**
手表 直到 这 天 将 上升 .

守望直到黎明升起。

[θruː] [ðə; ði]['kwaɪət] ['stɑːri] [naɪt] ,
**Through the quiet starry night ,**
通过 这 安静的 繁星 夜晚 ,

在静谧的星夜里，

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [braɪt] ,
**Through the day so long and bright ,**
通过 这 天 所以 长的 和 明亮的 ,

漫长而明亮的一天，

[gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['tendər] [ker]
**God our Father's tender care**
上帝 我们的 父亲的 投标 关心

天父的温柔关怀

[stɪl] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ['evriwer] .
**Still is with us everywhere .**
仍然 是 和 我们 到处 .

它仍然无处不在。

['piːsf(ə)l] [sliːp] , ['dʒent(ə)l] [sliːp] !
**Peaceful sleep , gentle sleep !**
和平 睡觉 , 温和的 睡觉 !

安稳的睡眠，温柔的睡眠！

['hev(ə)nli] [aɪz] [ðer; ðər] [wɑːtʃ] [duː] [kiːp] .
**Heavenly eyes their watch do keep .**
天上 眼睛 他们的 手表 做 保持 .

天上的双眼时刻都在注视着。

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [soʊ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ]
**Little child , so now shall you**
小的 孩子 , 所以 现在 将 你

小孩子，现在你该怎么做了？

['slʌmbər] , ['slʌmbər] ['sɔːftli] [tuː] ! [ - ]
**Slumber , slumber softly too ! [ 155 ]**
睡眠 , 睡眠 轻轻 也 ! [ - ]

睡吧，睡得轻柔些！[155]

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns]
**THE PIGEONS**
这 鸽子

鸽子

( [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv] ['freɪbəl] )
**( Adapted from the German of Froebel )**
( 改编 从 这 德语 的 福禄贝尔 )

（改编自福禄贝尔的德语著作）

“ - !
**“ Curuck !**
“ - !

“库拉克！

- !
**Curuck !**
- !

库拉克！

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [kʌm] ['flaɪɪŋ] ,
**" the pigeons come flying ,**
" 这 鸽子 来 飞行 ,

鸽子飞了过来，

['flaɪɪŋ] , ['flʌtərɪŋ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
**Flying , fluttering , here and there .**
飞行 , 飘动 , 这里 和 那里 .

飞翔，飘荡，到处飞舞。

" ['welkəm] ! ['welkəm] !
**" Welcome ! welcome !**
" 欢迎 ! 欢迎 !

"欢迎！欢迎！"

" [let][juː 'es][biː; bi] ['kraɪɪŋ] .
**" let us be crying .**
" 让 我们 是 哭泣 .

让我们哭泣吧。

" [kʌm] , ['prɪti] ['pɪdʒɪns] , ['aʊər; ɑːr] [miːl] [tuː; tə] [ʃer] .
**" Come , pretty pigeons , our meal to share .**
" 来 , 漂亮的 鸽子 , 我们的 一顿饭 到 分享 .

"来吧，漂亮的鸽子们，来和我们一起享用美食吧。"

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [ - ]
**Have no fear , [ 156 ]**
有 不 害怕 , [ - ]

不要害怕，[156]

['pɪdʒɪns] [dɪr] ,
**Pigeons dear ,**
鸽子 亲爱的 ,

亲爱的鸽子们，

[kɔːrn][ænd; ənd] [bred] [wɪə(r)] ['θroʊɪŋ] ,
**Corn and bread we're throwing ,**
玉米 和 面包 是 投掷 ,

我们扔的是玉米和面包，

[ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
**All for you ,**
全部 为了 你 ,

一切都是为了你，

['truːli] [truː] ,
**Truly true ,**
真的 真的 ,

确实如此。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wɪə(r)] ['ʃoʊɪŋ] . "
**Thus our love we're showing . "**
因此 我们的 爱 是 显示 . "

这就是我们表达爱意的方式。

" - !
**" Curuck !**
" - !

"库拉克！

- !
**Curuck !**
- !

库拉克！

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər] ['kuːɪŋ] .
**" the pigeons are cooing .**
" 这 鸽子 是 咕咕 .

鸽子们在咕咕叫。

" [θæŋks] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] !
**" Thanks , little children , thanks to you !**
" 谢谢 , 小的 孩子们 , 谢谢 到 你 !

"谢谢小朋友们，谢谢你们！"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [diːd] [ðæt] [naʊ] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ,
**From the good deed that now you're doing ,**
从 这 好的 契据 那 现在 你是 正在做 ,

从你现在所做的善事开始，

[lɜːrn] [wiː; wi] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .
**Learn we that children are kind and true .**
学习 我们 那 孩子们 是 种类 和 真的 .

我们从中了解到孩子们善良真诚。

[friː] [frʌm; frəm] [fɪr] ,
**Free from fear ,**
自由的 从 害怕 ,

无所畏惧，

[siː] [ˌjuː 'es] [hɪr] !
**See us here !**
看 我们 这里 !

来这里看看我们！

[iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [naʊ] ,
**Each to each we call now ,**
每个 到 每个 我们 称呼 现在 ,

我们现在互相称呼，

- - ! [kuː] !
**' Curuck ! coo !**
- - ! 酷 !

咕咕！咕咕！

[wiː; wi][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
**We and you ,**
我们 和 你 ,

我们和你，

['hæpi] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [naʊ] . - " [ - ]
**Happy are we all now . ' " [ 157 ]**
快乐的 是 我们 全部 现在 . - " [ - ]

我们现在都很开心。"[157]

['pʊsi] [ænd; ənd] ['dɔːgi]
**PUSSY AND DOGGY**
猫 和 狗

猫和狗

['pʊsi] [waɪt] [ænd; ənd] ['dɔːgi] [braʊn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wʌn] [deɪ] .
**Pussy White and Doggy Brown were in the yard one day .**
猫 白色的 和 狗 棕色的 是 在 这 院子 一 天 .

有一天，小猫咪白猫和小狗棕猫在院子里。

['dɔ:gi] [braʊn] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [soʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]

| **Doggy** | **Brown** | **thought** | **he** | **would** | **like** | **to** | **go** | **into** | **the** | **house** | **,** | **so** | **he** | **went** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 棕色的 | 想法 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 房子 | , | 所以 | 他 | 去 | 到 |

[ðə; ði] [dɔ:r] ,

| **the** | **door** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 门 | , |

小狗布朗想进屋，于是他走到门口。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .

| **but** | **it** | **was** | **shut** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 关闭 | . |

但它关门了。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

| **He** | **tried** | **to** | **open** | **it** | **by** | **bumping** | **against** | **it** | **,** | **but** | **in** | **vain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 打开 | 它 | 经过 | 碰撞 | 反对 | 它 | , | 但 | 在 | 徒劳 | . |

他试图用撞击的方式打开它，但没有成功。

[ðen] [hi:; hi] [bɑ:rkt] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .

| **Then** | **he** | **barked** | **,** | **but** | **no** | **one** | **heard** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 吠叫 | , | 但 | 不 | 一 | 听到 | 他 | . |

然后他吠了一声，但没有人听到。

[ðen] [hi:; hi] [felt] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [hauld] .

| **Then** | **he** | **felt** | **very** | **sad** | **,** | **and** | **sat** | **down** | **by** | **the** | **door** | **and** | **howled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 毛毡 | 非常 | 伤心 | , | 和 | 卫星 | 向下 | 经过 | 这 | 门 | 和 | 嚎叫 | . |

然后他感到非常悲伤，便坐在门口嚎啕大哭。

['pʊsi] [waɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [dəuzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| **Pussy** | **White** | **had** | **been** | **watching** | **him** | **with** | **one** | **eye** | **,** | **while** | **she** | **dozed** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | 白色的 | 有 | 到过 | 观看 | 他 | 和 | 一 | 眼睛 | , | 尽管 | 她 | 打盹 | 和 | 这 |

['ʌðər] . [ - ]

| **other** | **.** | **[** | **158** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | . | [ | - | ] |

普西·怀特用一只眼睛看着他，另一只眼睛则打起了盹。[158]

“ [dɔ:gz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['veri] ['klevər] !

| **“** | **Dogs** | **are** | **not** | **very** | **clever** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 狗 | 是 | 不是 | 非常 | 聪明的 | ! |

“狗并不聪明！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

| **”** | **she** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 说 | . |

她说。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] [wɪð; wɪθ]

| **Presently** | **she** | **went** | **to** | **the** | **door** | **and** | **jumped** | **up** | **and** | **lifted** | **the** | **latch** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 她 | 去 | 到 | 这 | 门 | 和 | 跳了起来 | 向上 | 和 | 抬起 | 这 | 闩锁 | 和 |

[hɜ:r; hər] [pɔ:] .

| **her** | **paw** | **.** |
|---|---|---|
| 她 | 爪子 | . |

她随即走到门口，跳起来用爪子抬起门闩。

[ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] .

| **The** | **door** | **swung** | **open** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 摇摆 | 打开 | . |

门猛地打开了。

“ [ðer; ðər] !

| **“** | **There** | **!** |
|---|---|---|
| “ | 那里 | ! |

“那里！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**” she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [oʊ] , ['pʊsi] ! ” [sed] ['dɔːgi] [braʊn] .
**“ Oh , Pussy ! ” said Doggy Brown .**
“ 哦 , 猫 ! ” 说 狗 棕色的 .

“哦，小猫咪！”狗狗布朗说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [haʊ] ['klevər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! ”
**“ Thank you ; how clever you are ! ”**
“ 感谢 你 ; 如何 聪明的 你 是 ! ”

“谢谢你，你真聪明！”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pʊsi] [waɪt] ; “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] ,
**“ That is one way of putting it , ” said Pussy White ; “ but you are welcome ,**
“ 那 是 一 方式 的 推杆 它 , ” 说 猫 白色的 ; “ 但 你 是 欢迎 ,

“这是一种说法，”普西·怀特说，“不过不用客气。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] . ” [ - ]
**all the same . ” [ 159 ]**
全部 这 相同的 . ” [ - ]

尽管如此。”[159]

['dɪks] ['fæməli]
**DICK'S FAMILY**
迪克的 家庭

迪克的家人

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
**Now this is true , for we saw it with our eyes .**
现在 这 是 真的 , 为了 我们 锯 它 和 我们的 眼睛 .

这是真的，因为我们亲眼所见。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ɔːr] [soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] : [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blæk]
**Dick was a bachelor , or so we had always supposed : a large black**
迪克 曾是 一个 学士 , 或者 所以 我们 有 总是 据称 : 一个 大的 黑色的
['bætʃələr] ,
**bachelor ,**
学士 ,

迪克是个单身汉，至少我们一直这么认为：一个身材高大的黑人单身汉。

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [griːn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [teɪl] .
**with bright green eyes , and a very fine tail .**
和 明亮的 绿色的 眼睛 , 和 一个 非常 美好的 尾巴 .

他有着明亮的绿色眼睛和非常漂亮的尾巴。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
**He lived in the kitchen , and managed things pretty much as he pleased .**
他 居住地 在 这 厨房 , 和 管理 事物 漂亮的 很多 作为 他 高兴 .

他住在厨房里，一切都由他自己掌控。

[wen] ['piːtər] , [ðə; ði] [nuː] ['pʌpi] , [keɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tiːz] [dɪk] .
**When Peter , the new puppy , came he thought it would be fun to tease Dick .**
什么时候 彼得 , 这 新的 小狗 , 来了 他 想法 它 会 是 乐趣 到 逗 迪克 .

新来的小狗彼得觉得戏弄迪克会很有趣。

[dɪk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [tiːzd] ,
**Dick thought it would be fun to be teased ,**
迪克 想法 它 会 是 乐趣 到 是 戏弄 ,

迪克觉得被人戏弄会很有趣。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sent]['piːtər] [jelpɪŋ] [ænd; ənd][kiː] - [ jiː ] - [ɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] ,

| and | when | he | had | sent | Peter | yelping | and | ki | - | yi | - | ing | out | into | the | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 发送 | 彼得 | 尖叫 | 和 | ki | - | 易 | - | ing | 出去 | 进入 | 这 | 棚 | , |

当他把彼得赶到棚子里，彼得一边叫喊一边"咿呀"叫的时候，

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [pɜːd] [ænd; ənd] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði][wɜːrld]

| he | sat | and | purred | and | blinked | his | green | eyes | , | and | thought | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 和 | 咕噜咕噜 | 和 | 眨眼 | 他的 | 绿色的 | 眼睛 | , | 和 | 想法 | 这 | 世界 |

[ə; eɪ]['plez(ə)nt] [pleɪs] .

| a | pleasant | place | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉快的 | 地方 | . |

他坐着，发出咕噜咕噜的声音，眨着绿色的眼睛，觉得这个世界真美好。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['pɑːrlər] ['wɪndoʊ] ,

| Now | one | day | we | looked | out | of | the | south | parlor | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一 | 天 | 我们 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 南 | 客厅 | 窗户 | , |

有一天，我们从南侧客厅的窗户向外望去，

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [sɔː] ?

| and | what | do | you | think | we | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 我们 | 锯 | ? |

你觉得我们看到了什么?

[dɪk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] .

| Dick | was | coming | across | the | lawn | looking | very | proud | and | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 曾是 | 未来 | 穿过 | 这 | 草地 | 寻找 | 非常 | 自豪的 | 和 | 非常 | 快乐的 | . |

迪克穿过草坪走过来，看起来非常自豪，非常高兴。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [mjuːd]

| Every | now | and | then | he | stopped | and | looked | over | his | shoulder | and | mewed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 他 | 停止 | 和 | 看起来 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 和 | 喵喵叫 |

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

| as | if | he | were | calling | some | one | to | follow | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他 | 是 | 呼叫 | 一些 | 一 | 到 | 跟随 | 他 | . |

他时不时停下来，回头张望，发出喵喵的叫声，好像在召唤谁跟随他。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ - ]

| And | some | [ | 160 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | [ | - | ] |

还有一些[160]

[wʌn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] !

| one | was | following | him | ! |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 下列的 | 他 | ! |

有一个人跟着他!

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] ['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] :

| Across | the | lawn | after | him | came | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 草地 | 后 | 他 | 来了 | : |

他身后穿过草坪的是:

[wʌn] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['retʃɪd] - ['lʊkɪŋ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] [kæt] .

| One | very | thin | and | wretched | - | looking | tortoise | - | shell | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 非常 | 薄的 | 和 | 可怜 | - | 寻找 | 龟 | - | 壳 | 猫 | . |

一只非常瘦弱、看起来很可怜的玳瑁猫。

[wʌn] [ˌmɔːl'tiːz] ['kɪt(ə)n] .

| One | Maltese | kitten | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 马耳他语 | 小猫 | . |

一只马尔济斯幼猫。

[wʌn] ['jeloʊ] ['kɪt(ə)n] .
**One yellow kitten .**
一 黄色的 小猫 .

一只黄色小猫。

[ɔ:l] [θri:] [lʊkt] [hæf] - [stɑ:rvd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [skerd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɪts] !
**All three looked half - starved , and all three were scared out of their wits !**
全部 三 看起来 一半 - 饥饿 , 和 全部 三 是 害怕的 出去 的 他们的 智慧 !

他们三个看起来都饿得半死，而且都吓坏了！

“ [kʌm] [ɑ:n] ! ” [sed] [dɪk] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz] [mju:] [kʊd; kəd] [spi:k] .
**“ Come on ! ” said Dick , as plain as mew could speak .**
“ 来 在 ! ” 说 迪克 , 作为 清楚的 作为 喵 可以 说话 .

“快点！”迪克用他能说的最直白的语气说道。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] ; [ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ]['pi:p(ə)l] : [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
**“ They won't hurt you ; those are my people : they belong to me .**
“ 他们 惯于 伤害 你 ; 那些 是 我的 人们 : 他们 属于 到 我 .

“他们不会伤害你；他们是我的人民：他们属于我。”

[kʌm] [ɑ:n] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
**Come on , I tell you !**
来 在 , 我 告诉 你 !

拜托，我跟你说！

” [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] , [ðoʊ] [stɪl] ['veri] ['tɪmɪdli] , [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][bɑ:rn] .
**” They came on , though still very timidly , till they reached the barn .**
” 他们 来了 在 , 尽管 仍然 非常 胆怯地 , 直到 他们 达到 这 谷仓 .

“他们继续前进，虽然仍然很胆怯，但直到到达谷仓。

[ðen] [dɪk] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]
**Then Dick took them under the barn and there he made them**
然后 迪克 采取 他们 在下面 这 谷仓 和 那里 他 制成 他们
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [wi:; wi][du:] [ - ]
**comfortable , we do [ 161 ]**
舒服的 , 我们 做 [ - ]

然后迪克把他们带到谷仓下面，在那里让他们感到舒适，我们也这样做[161]

[nɑ:t] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi]['kænɑ:t] [get] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
**not know just how , because we cannot get under the barn , and there they**
不是 知道 只是 如何 , 因为 我们 不能 得到 在下面 这 谷仓 , 和 那里 他们
[steɪd] .
**stayed .**
入住 .

不知道是怎么回事，因为我们进不去谷仓底下，他们就待在那里。

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['mægi] [æz; əz][pleɪn][æz; əz]
**And when Dick came for his supper he said to Maggie as plain as**
和 什么时候 迪克 来了 为了 他的 晚餐 他 说 到 玛吉 作为 清楚的 作为
[mju:] [kʊd; kəd] [spi:k] ,
**mew could speak ,**
喵 可以 说话 ,

迪克来吃晚饭的时候，他用我能说的最直白的方式对玛吉说：

“ [pli:z] [fi:d] [maɪ]['fæməli] , [tu:] !
**“ Please feed my family , too !**
“ 请 喂养 我的 家庭 , 也 !

“也请给我的家人提供食物吧！”

” [ænd; ənd] ['mægi] [dɪd] .
**” and Maggie did .**
” 和 玛吉 做过 .

“玛吉确实这么做了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] .

| That | was | a | year | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 年 | 前 | . |

那是一年前的事了。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] - [ʃel] [kæt][ɪz] [ded] ,

| Now | the | tortoise | - | shell | cat | is | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 龟 | - | 壳 | 猫 | 是 | 死的 | , |

现在那只玳瑁猫死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɔːlˈtiːz] [ˈkɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈkɪt(ə)n][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [kæts] ,

| but | the | Maltese | kitten | and | the | yellow | kitten | are | large | and | handsome | cats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 马耳他语 | 小猫 | 和 | 这 | 黄色的 | 小猫 | 是 | 大的 | 和 | 英俊的 | 猫 | , |

但是，马尔济斯小猫和黄色小猫都是体型较大、外形漂亮的猫。

[ænd; ənd] [dɪk] [stɪl] [sɪts][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [pɜːz] , [ænd; ənd] [blɪŋks] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [griːn] [aɪz] .

| and | Dick | still | sits | by | the | fire | and | purrs | , | and | blinks | his | large | green | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪克 | 仍然 | 坐着 | 经过 | 这 | 火 | 和 | 呼噜声 | , | 和 | 眨眼 | 他的 | 大的 | 绿色的 | 眼睛 | . |

迪克依然坐在火炉旁，发出咕噜咕噜的声音，眨着他那双碧绿的大眼睛。

[ðə; ði] [end] .

| THE | END | . |
|---|---|---|
| 这 | 结尾 | . |

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神